



# АКТУАЛЬНЫЕ НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

СБОРНИК НАУЧНЫХ ТРУДОВ

Выпуск 9  
Часть 5

Переяслав-Хмельницкий  
2016



IX Международная научно-практическая  
интернет-конференция

**АКТУАЛЬНЫЕ НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В  
СОВРЕМЕННОМ МИРЕ**

26-27 января 2016 г.

СБОРНИК НАУЧНЫХ ТРУДОВ

ВЫПУСК 9

Часть 5

Переяслав-Хмельницкий

УДК 001.891(100) «20»  
ББК 72.4  
А43

**Главный редактор:**

Коцур В.П., доктор исторических наук, профессор, академик Национальной академии педагогических наук Украины

**Редколлегия:**

<b>Базалук О.О.</b>	д-р филос. наук, профессор (Украина)
<b>Боголиб Т.М.</b>	д-р экон. наук, профессор (Украина)
<b>Мусабекова Г.Т.</b>	д-р пед. наук, профессор (Казахстан)
<b>Лю Бинцянь</b>	д-р искусствоведения (КНР)
<b>Тамулет В.Н.</b>	д-р ист. наук (Молдова)
<b>Мартынюк Т.В.</b>	д-р искусствоведения (Украина)
<b>Кабакбаев С.Ж.</b>	д-р физ.-мат. наук, профессор (Казахстан)
<b>Таласпаева Ж.С.</b>	канд. филол. наук, профессор (Казахстан)
<b>Чернов Б.О.</b>	канд. пед. наук, профессор (Украина)
<b>Мартынюк А.К.</b>	канд. искусствоведения (Украина)
<b>Воловык Л.М.</b>	канд. геогр. наук (Украина)
<b>Ковальська К.В.</b>	канд. ист. наук (Украина)
<b>Мкртчян К.Г.</b>	канд. техн. наук (Армения)

Актуальные научные исследования в современном мире: IX Междунар.научн.-практ. инт.-конф., 26-27 января 2016 г., Переяслав-Хмельницкий. // Сб. научных трудов - Переяслав-Хмельницкий, 2016. - Вып. 9, ч. 5 – 241 с.

В сборнике представлены результаты актуальных научных исследований ученых, докторантов, преподавателей, аспирантов и студентов - участников Международной научно-практической интернет-конференции "**Актуальные научные исследования в современном мире**" (Переяслав-Хмельницкий, 26-27 января 2016 г.).

Сборник предназначен для научных работников и преподавателей высших учебных заведений. Может использоваться в учебном процессе, в том числе в процессе обучения аспирантов, подготовки магистров и бакалавров в целях углубленного рассмотрения соответствующих проблем. Все статьи сборника прошли рецензирование, сохраняют авторскую редакцию, всю ответственность за содержание несут авторы.

УДК 001.891(100) «20»  
ББК 72.4  
А43

## СОДЕРЖАНИЕ

## СЕКЦИЯ: ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ

<b>Акрамова Т.К., Бегбудиева П.Ш. (Самарканд, Узбекистан)</b> ЖАНРОВАЯ СПЕЦИФИКА КАНАДСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XIX ВЕКА.....	8
<b>Avezova D. (Tashkent, Uzbekistan)</b> THE PROBLEM OF LANGUAGE AND SPEECH IN LINGUISTICS.....	13
<b>Бегбудиева П.Ш., Акрамова Т.К. (Самарканд, Узбекистан)</b> ТЕМА ПРИРОДЫ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КАНАДСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ.....	16
<b>Буранова М.У., Солиева З.З. (Самарканд, Узбекистан)</b> РОЛЬ И ЗНАЧЕНИЕ ИНТОНАЦИИ КАК ОСНОВНОГО СТИЛЯ РЕЧИ.....	21
<b>Нурмуродова Камола Элхам қизи (Джизак, Узбекистан)</b> INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA BUYRUQ-ISTAK MAYLINING QIYOSIY TAHLILI.....	25
<b>Cocieru Natalia (Chişinău, Moldova)</b> VALENȚE INTERCOMPREHENSIVE ŞI INTERDISCIPLINARE ALE ANALIZEI CONTRASTIVE.....	29
<b>Kaipbergenova Feruza (Nukus, Uzbekistan)</b> GRAMMATICAL METAPHORS .....	33
<b>Шодиев Одилжон Фурқат угли, Мардонова Нафосад Насибилло қизи, Омонтурдиева Боғдагул Анвар қизи (Джизак, Узбекистан)</b> “HAYRAT UL-ABROR” VA “LAYLI VA MAJNUN” DOSTONLARIDAGI HAMD TAHLILI.....	36
<b>Kaipbergenova Feruza (Nukus, Uzbekistan)</b> METAPHORS AS PARTS OF SPEECH.....	38
<b>Nazarova Ziyoda (Termez, Uzbekistan)</b> DISCUSSIONS AS SMALL GROUP ACTIVITIES.....	41
<b>Norpulatova G.N., Noraliyeva K. (Termez, Uzbekistan)</b> HOW TO ENRICH VOCABULARY IN ENGLISH (For self-study learners)....	43
<b>Otazhonova Dildor (Bukhara, Uzbekistan)</b> НУТҚИЙ ФАОЛИЯТ ХУСУСИДА БАЪЗИ БИР МУЛОҲАЗАЛАР.....	45
<b>Solieva Z.Z., Buranova M.U. (Samarkand, Uzbekistan)</b> THE EFFECTIVE WAYS OF INCREASING MOTIVATION IN LANGUAGE LEARNING.....	47
<b>Usmonova U, Usmonov A. (Jizzakh, Uzbekistan)</b> IMPORTANCE OF SPEAKING SKILL AND ITS DEVELOPING WAYS.....	51
<b>Муротова Гулноза Нематовна, Холмуродова Олима Абдувалиевна, Абдугаппарова Шодиевна Адашали кизи, (Джизак, Узбекистан)</b> INSON RUHIYATI VA MA'NAVIY DUNYOQARASHINING BADIY TASVIRI (Chingiz Aytmatov asarlari tahlilida).....	54
<b>Ақбарова Зухра (Фергана, Узбекистан)</b> О СПЕЦИАЛЬНОМ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ КУЛЬТУРЕ РЕЧИ И КУЛЬТУРЕ ОБЩЕНИЯ В ВУЗЕ.....	57
<b>Артикова Зилола (Фергана, Узбекистан)</b> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА АССОЦИАЦИИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА.....	58

<b>Мансур Хамидов (Термиз, Ўзбекистон)</b> БАДИИЙ АСАРЛАРДА ҚЎЛЛАНИЛАДИГАН ЛАҚАБЛАРНИНГ ЛЕКСИК ХУСУСИЯТЛАРИ (Ўткир Ҳошимов асарлари мисолида).....	60
<b>Базарова Д.Б. (Қарши, Ўзбекистон Республикаси)</b> ЎЗБЕК ТИЛИ ДАРСЛАРИДА ЛУФАТ УСТИДА ИШЛАШ .....	63
<b>Бахриддинова Башорат Маъдиевна (Қарши, Ўзбекистон)</b> ЎЗБЕК ТИЛИДА ТИНИШ БЕЛГИЛАРИ СИНОНИМИЯСИ.....	67
<b>Бегашева Ш., Хайдарова Р. (Termiz, O`zbekiston Respublikasi)</b> ЛИСОНИЙ БЕЛГИНИНГ АСИММЕТРИК ДУАЛИЗМИ С.О. КАРЦЕВСКИЙ ТАЛҚИНИДА.....	70
<b>Бобожонов Шариф Худошукирович (Қарши, Ўзбекистон Республикаси)</b> ДОСТОНЧИЛИК ПОЭТИК МАКТАБЛАРИ АЛОҚАСИ .....	75
<b>Буранкулова Эльмира Темирбаевна, Тоқсанбаева Тілектес Жанабергеновна (Ақтөбе, Қазақстан)</b> АҒЫЛШЫН ЖӘНЕ ҚАЗАҚ ТІЛДЕРІНДЕГІ АҚЫЛ-ОЙ ЕТІСТІКТЕРІНІҢ МАҒЫНАЛЫҚ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ.....	80
<b>Буранова Л.У., Хайдарова Д.А. (Термез, Ўзбекистон)</b> КУЛЬТУРНАЯ ЦЕННОСТЬ И РАСПРОСТРАНЕННОСТЬ ИДЕОМАТИЧЕСКИХ ВЫРАЖЕНИЙ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ.....	84
<b>Бахриддинова Д., Бойматов А.А. (Жиззах, Ўзбекистон)</b> О. ГЕНРИ ҲИКОЯЛАРИДА “СЎЗ ЎЙИНИ” КИНОЯ ИФОДАСИНИНГ ҚЎЛЛАНИЛИШИ.....	87
<b>Давлятова Э.М. (Термез, Ўзбекистан)</b> BORROWING AS REPLENISHING OF THE VOCABULARY OF THE ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES.....	89
<b>Дарвишова Гулчехра Кенжабаевна (Джизак, Ўзбекистан)</b> ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	90
<b>Шерзод Джаббаров, Алмат Абдуллаев (Джизак, Ўзбекистан)</b> ПРОБЛЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ КАЧЕСТВОМ ОБРАЗОВАНИЯ В ВУЗЕ В РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН.....	94
<b>Урзия Жаксимова (Нукус, Қорақалпоғистон Республикаси)</b> ДАВЛАТ ТИЛИНИ ЎҚИТИШДА ИННОВАЦИОН УСУЛЛАРДАН Фойдаланиш.....	98
<b>Зокиров Мухторали Турдалиевич, Набиева Сарвиноз (Ферғана, Ўзбекистан)</b> TAVU VA EVFEMİZM NODISASI XUSUSIDA.....	102
<b>Давлятова Э.М., Каримова Н.М., Каримова К. В. (Термез, Ўзбекистан)</b> ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕСНИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА	104
<b>Каримова Н.М. (Термез, Ўзбекистан)</b> КАЧЕСТВО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ВУЗА КАК ОБЪЕКТ МОНИТОРИНГА.....	106
<b>Картаева А.М., Молдашева Ш.Ж. (Өскемен, Қазақстан)</b> ӘЛІБЕК АСҚАРОВ ШЫҒАРМАЛАРЫНДАҒЫ «АЛТАЙ» СУРЕТТЕМЕСІ...	109

<b>Картаева А.М., Мұхаметқазина А.Д. (Усть-Каменогорск, Қазақстан)</b> МҰХТАР ӨУЕЗОВ ШЫҒАРМАШЫЛЫҒЫНЫҢ ТӨУЕЛСІЗДІК КЕЗЕҢІНДЕ ЗЕРТТЕЛУІ.....	112
<b>Касымов У., Шодиев А. (Джизак, Ўзбекистан)</b> ПРОБЛЕМЫ ТВОРЧЕСКОГО ВЛИЯНИЯ: ЧЕХОВ И АБДУЛЛА КАХХАР..	115
<b>Каюмова Ш.К. (Термез, Ўзбекистан)</b> ЎЗБЕК ВА РУС ТИЛЛАРИДАГИ БАЪЗИ БИР ТАҚИНЧОҚЛАР НОМЛАРИНИНГ СЕМАНИК ТУЗИЛИШИ.....	119
<b>Одилжон Шодиев (Жиззах, Ўзбекистон)</b> АЛИШЕР НАВОИЙ “ЛАЙЛИ ВА МАЖНУН” ДОСТОНИДА ЛАЙЛИ ОБРАЗИ ТАСВИРИ ХУСУСИДА АЙРИМ МУЛОҲАЗАЛАР.....	122
<b>Кушанова Айнура Нурасловна, Баядилова-Алтыбаева Айнура</b> <b>Бактығалиевна, Турлан Жанар Сайлыбаевна (Актобе, Республика</b> <b>Қазақстан)</b> ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОФИЦИАЛЬНО- ДЕЛОВОГО СТИЛЯ.....	124
<b>Қуаныш Талап Таймасұлы (Уральск, Қазақстан)</b> ҚАЗАҚ ПОЗИЯСЫ: ӨЛЕҢ ҚҰРЫЛЫСЫН ТАЛДАУ ЖОЛДАРЫ.....	131
<b>Жабборов Э., Маннонова М. (Қарши, Ўзбекистон Республикаси)</b> ЎЗБЕК ТИЛИ КУЛОЛЧИЛИК ТЕРМИНЛАРИНИНГ ГЕНЕАЛОГИК ҚАТЛАМЛАРИ .....	136
<b>Мустафаева Н.У., Шойназарова В.Х. (Термез,Ўзбекистан)</b> ДИСКУРС ТАХЛИЛНИНГ ТИЛ МАТЕРИАЛЛАРИНИ МУСТАХКАМЛАШДАГИ САМАРАСИ.....	140
<b>Нурматова С. (Ферғана, Ўзбекистан)</b> ПРИМЕНЕНИЕ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ НОВЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ.....	142
<b>Нурфайзиёва Д.О. (Термиз, Ўзбекистон)</b> ЎЗБЕК ТИЛИДА СОНОР ТОВУШЛАР ВА УЛАРНИНГ ЎРГАНИЛИШИ.....	145
<b>Нұрланова Нұргүл Нұрланқызы, Досмұхамедов Х. (Атырау,</b> <b>Ўзбекистон)</b> ӘКІМ ТАРАЗИДІҢ ӘНГІМЕ, РОМАНДАРЫНДАҒЫ ҚОҒАМ ШЫНДЫҒЫ ӘКІМ ТARAZI TRUE OF SOCIETY IN CONVERSATION, IN NOVELS.....	150
<b>Отаджонова Д., Акбашева А. (Джизак, Ўзбекистан)</b> ОСОБЕННОСТИ ПАРАДОКСА В ЛИТЕРАТУРНО-ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ	155
<b>Умида Рахимова, Зафар Умурқулов (Термез, Ўзбекистан)</b> НУТҚИЙ МАДАНИЯТ ПЕДАГОГИК МАҲОРАТНИНГ ШАРТИ СИФАТИДА.....	158
<b>Ботир Раҳмонов, Обид Шофиев (Термез, Ўзбекистан)</b> ЭССЕДА ОНА ВАТАН ТАСВИРИ (Ш. Холмирзаевнинг “Қадимги Бақтрия тупроғида” эссеси мисолида).....	162
<b>Салимова Нургуль (Атырау, Қазақстан)</b> ҚАЗАҚ ТІЛІ АЯСЫНДА «ЕРКЕК» КОНЦЕПТІСІНІҢ СИПАТТАЛУЫ.....	167
<b>Сариева Махбуба Маметовна (Ферғана, Ўзбекистан)</b> СЎЗЛОВЧИ ТЕМПЕРАМЕНТИ ВА НУТҚИЙ ФАОЛИЯТ МУНОСАБАТЛАРИГА ДОИР.....	172
<b>Юлдошева Н.Э. (Қарши, Ўзбекистон Республикаси)</b> ҚҰШМА ҒАП ТАРКИБИДА ЙИҒИҚ ҒАПЛАРНИНГ НУТҚИЙ ВОҚЕЛАНИШИ .....	177

<b>Pirnazarova Sitora (Qarshi, O‘zbekiston Respublikasi)</b> O‘ZBEKISTONDA MATBUOTNING PAYDO BO‘LISHI.....	179
<b>Сабиоров Н.К, Джалалова З. (Фергана, Узбекистан)</b> ОСОБЕННОСТИ ИСТОРИЧЕСКОГО РОМАНА И ЕГО ХУДОЖЕСТВЕННАЯ СПЕЦИФИКА.....	181
<b>Сабиоров Н., Ишбаева Ф. (Фергана, Узбекистан)</b> РОЛЬ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В НРАВСТВЕННОМ СТАНОВЛЕНИИ ЛИЧНОСТИ.....	183
<b>Туйчиев А. (Джизак, Узбекистан)</b> НЕКОТОРЫЕ РАССУЖДЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПОЭТИЧЕСКИХ ФИГУР В ГАЗЕЛЯХ АЛИШЕРА НАВОИ.....	185
<b>Turaeva G., Mardonova R. (Termez, Uzbekistan)</b> SOME TECHNIQUES OF USING SHORT STORIES IN EFL CLASSROOM	189
<b>Уайс А.А., Бауыржан Н.Б., Амитова А.А., Оразова А.А.</b> <b>(Актобе, Казахстан)</b> ҰЛТТЫҚ ҚҰНДЫЛЫҚТАРДЫҢ БІРІ - МАҚАЛ-МӘТЕЛДЕР ТУРАЛЫ ТҮСІНІК.....	192
<b>Узокова Ш.С. (Джизак, Узбекистан)</b> НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	198
<b>Усмонов Аслам Қаршибоевич, Усмонова Умида Бахтиёрвна</b> <b>(Джизак, Узбекистан)</b> ПУБЛИЦИСТИК МАТНДА УЮШИҚ БЎЛАКЛАРНИНГ КЎЛЛАНИШИ (ТОХИР МАЛИК АСАРЛАРИ МИСОЛИДА).....	200
<b>Илхом Фармонов (Джизак, Узбекистан)</b> ЗАҲИРИДДИН МУҲАММАД БОБУР ВА “БОБУРНОМА” ҲАҚИДА.....	202
<b>Фозилов Лазиз Нишанбаевич (Джизак, Узбекистан)</b> GRAMMAR GAMES IN TEACHING ENGLISH.....	207
<b>Хайдарова Дилором Акрамовна, Буранова Лола Уктамовна</b> <b>(Термез, Узбекистан)</b> ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....	211
<b>Хайдарова Сарвиноз Зухриддиновна (Наманган, Узбекистон)</b> ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛИДА “ВАҚТ” КОНЦЕПТИНИ ИФОДАЛОВЧИ ФРАЗЕОЛОГИК ВОСИТАЛАР ТАХЛИЛИ ВА ТАРЖИМА ҚИЛИШ МУАММОЛАРИ.....	214
<b>Хайитова Ф.А. (Термез, Узбекистан)</b> СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ, РУССКИХ И УЗБЕКСКИХ ПОСЛОВИЦ С КОМПОНЕНТАМИ HOME, HOUSE.....	219
<b>Абдумалик Ҳамидов, Шоҳсанам Абдураимова</b> <b>(Термез, Узбекистан)</b> БАДИЯТНИ ЯРАТИШДА ИФОДА УСУЛИНИНГ РОЛИ.....	222
<b>Аҳад Шукуров, Қаҳрамон Райимов (Термез, Узбекистан)</b> ОМОН МАТЖОННИНГ “МИНГ БИР ЁҒДУ” ДОСТОНИ ЛИНГВОПОЭТИКАСИ.....	225

**Алижон Эсанов, Обиджон Шофиев, Қахрамон Раимов**  
**(Термез, Узбекистан)**

“ЮЛДУЗЛАР МАНГУ ЁНАДИ” ҚИССАСИДА МИЛЛИЙ ҚАДРИЯТЛАР  
ТАЛҚИНИ..... 230

**Каримова Ю. (Джизак, Узбекистан)**

ВЕРНОСТЬ В ПРАВДУ ИСТОРИИ..... 234

ИНФОРМАЦИЯ О СЛЕДУЮЩЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ..... 239

## **СЕКЦИЯ: ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ**

**Акрамова Т.К., Бегбудиева П.Ш.  
(Самарканд, Узбекистан)**

### **ЖАНРОВАЯ СПЕЦИФИКА КАНАДСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XIX ВЕКА**

Канада - страна, состоящая из двух разноязычных территорий - французской и английской. Однако, нельзя исключить из процесса мировой литературы известных англоязычных канадских писателей, сыгравших большую роль в её развитии и хорошо представленных в русских переводах. При написании своих литературных произведений писатели используют разные литературные жанры, которые позволяют отнести литературное произведение к роду эпоса, лирики или драмы. Жанры никто не придумывал. Они существовали и продолжают существовать в самой природе человеческого мышления. Это отвлеченный образец, по которому строится текст литературного произведения.

Все виды литературных жанров имеют определенные признаки, которые делятся на жанрообразующие и дополнительные. Жанрообразующие признаки определяют специфику определённого жанра. Жанрообразующим признаком романа является его связь с объективной реальностью, охват большого количества событий, которые происходили в реальности или могли бы произойти, множество действующих персонажей, сосредоточенность на внутреннем мире героев.

Со времён Аристотеля<sup>1</sup>, давшего в своей «Поэтике» первую систематизацию литературных жанров, укрепилось представление о том, что литературные жанры представляют собой закономерную систему, а задачей автора является всего лишь добиться наиболее полного соответствия своего произведения сущностным свойствам избранного жанра.

Это не означает, что система жанров в целом и особенности отдельных жанров действительно оставались неизменными на протяжении двух тысяч лет, однако перемены либо не замечались теоретиками, либо отклонялись от необходимых образцов. И лишь к концу XVIII века разложение традиционной жанровой системы связанное, в соответствии с общими принципами литературной эволюции, зашло настолько далеко, что нормативные поэтики уже никак не могли описать и обуздать литературную реальность.

В этих условиях многие традиционные жанры стали стремительно отмирать или перемещаться с литературной периферией. Падение ясных жанровых идентификаций проявилось и в умышленных авторских жестах, нацеленных на разрушение жанровых ожиданий.

В XX веке на литературные жанры оказало сильное влияние обособление массовой литературы<sup>2</sup> от литературы, ориентированной на художественный поиск. Массовая литература заново ощутила острую нужду в чётких жанровых предписаниях, значительно повышающих для читателя

---

<sup>1</sup> Atwood M. A Thematic Guide to Canadian Literature- 221 pp.

<sup>2</sup> «История Канады. Литература Ванникова.»Новое издание 2001.стр 68.

предсказуемость текста, позволяющих легко в нём сориентироваться. Разумеется, прежние жанры для массовой литературы не годились, и она довольно быстро сформировала новую систему, в основу которой лёг весьма пластичный и накопивший немало разнообразного опыта жанр романа<sup>3</sup>.

На исходе XIX века и в первой половине XX-го оформляются детектив и полицейский роман, научная фантастика и дамский («розовый») роман.

Актуальная литература, нацеленная на художественный поиск, стремилась как можно дальше отклониться от массовой жанровой определённости вполне сознательно.

Французский антироман настолько не хотел быть романом, что у основных произведений этого литературного течения, представленного такими самобытными авторами, как Мишель Бютор и Натали Саррот, чётко наблюдаются признаки нового жанра.

XIX век был веком фактического становления и выработки основных принципов франко-канадской литературы. Общественные условия, в которых она развивалась, следует признать неблагоприятными, а во второй половине века, в связи с усилением роли католической церкви, они еще больше ухудшаются. С одной стороны, английское колониальное господство, а с другой — церковь, направившая национально-освободительное движение франко-канадского русла. Франко-канадская литература в основном подчинилась официальной католической идеологии, которая не уступала своих позиций вплоть до середины XX в. не сумела создать почти никаких шедевров. В известной мере она выполнила свою задачу в установленных границах «патриотической школы» и «национального долга.

Церковь следила не только за содержанием, но и за формой литературы. Долгое время под подозрением был сам жанр романа; основоположник канадской поэзии О. Кремази писал: «Я убежден, что чем скорее мы отделаемся от романа, пусть даже религиозного, тем лучше будет для всех»<sup>4</sup>. Но с распространением романов В. Скотта клерикальная критика реабилитировала этот «вольный» жанр, призвав местных писателей подражать великому шотландцу в описании канадского прошлого. Однако её отношение к реалистическому роману осталось крайне негативным. Влиятельный критик той поры аббат Касгрэн, рисуя идеальную модель национальной литературы, «целомудренной и чистой»<sup>5</sup>, добавлял, что в ней не должно быть «никаких следов современного реализма».

Критика обвиняет писателей-реалистов в том, что они, изображая лишь низменную действительность, не зовут к идеалу. Что до натурализма, то его клерикалы называли возвратом к язычеству. Особым репрессиям в конце века подвергался театр, в силу чего совершенно не развивалась национальная драматургия.

Но именно в то время, на самом закате века, в Квебеке появился поэт, который вообще не писал о Канаде, ни о будущем ее, ни о прошлом, и в этом смысле он был самым неканадским из канадских поэтов. Он писал о себе, о

---

<sup>3</sup> «История Канады. Литература Ванникова.»Новое издание 2001.стр88.

<sup>4</sup> Прохорова И.Д. «Пути становления канадской англоязычной литературы США»: экономика, политика, идеология. –1985. - №7. Стр.100-108.

<sup>5</sup> Прохорова И.Д. «Пути становления канадской англоязычной литературы США»: экономика, политика, идеология. –1985. - №7. Стр.120.

своем детстве, о матери, о Шопене, о крушении «золотого корабля», предсказал свое крушение, и оно не замедлило произойти: он сошел с ума в двадцать один год, прожив еще сорок лет. Отдавая дань французской моде, Э. Неллиган (1879—1941) считал себя проклятым поэтом, но он не успел им стать. За три года сочинительства, которые были ему отпущены, впитав в себя опыт французской поэзии от романтиков до символистов, и особенно опыт Бодлера и Верлена, он создал весьма самобытную образную систему, построенную на контрастных настроениях, неврозных перепадах чувств.

Само имя и творчество Неллигана становится символом надежды и обновления для целой группы поэтов молодого поколения, которые объединяются вокруг «Монреальской литературной школы». Основанная в 1895 г., школа в первые годы своего существования большей частью выполняла скорее культурно-просветительские функции, однако с 1897 г. она все больше приобретает характер поэтического объединения. В 1909 г. группа, оказавшаяся в большинстве, основывает журнал «Почва». Руководителями группы становятся поэт Шарль Жиль (1871—1918), автор неоконченной эпической поэмы «Мыс вечности», написанной под влиянием Л. Фрешетта, и Альбер Ферлан, теоретик нового франко-канадского «почвенничества». В 10—20-е годы «почвенничество» вслед за поэзией ярко проступает и в прозе.

Однако наиболее известный «деревенский» роман 10-х годов написан не канадцем, а французским журналистом Л. Эмоном (1880—1913). Л. Эмон прожил всего лишь двадцать месяцев в Канаде, где трагически погиб, попав под колеса трансконтинентального экспресса. Его роман «Мария Шапделен», опубликованный впервые в 1914 г., строго говоря, не принадлежит франко-канадской литературе, однако отчетливо выражает идею канадского «почвенничества». Л. Эмон рисует крестьянскую жизнь как бесконфликтное, неторопливое и в целом, несмотря на тяготы труда, счастливое существование. В романе «Человек и его грех» (1933) придаст «почвенническому» роману большую психологическую силу. Это явится крупной вехой в процессе становления реализма во франко-канадской литературе. Однако в развитии франко-канадской журналистики с 1806 г. — года создания газеты «ЛеКанадъен» — открывался новый период. Основанная главой радикально настроенных патриотов Пьером Бедаром (1762—1829) «ЛеКанадъен» выражала самосознание сформировавшейся на американской земле франко-канадской интеллигенции. Позднее газета перешла в руки выдающегося журналиста и социолога Этьена Парана (1802—1874) и стала выходить под девизом «наши институты, наш язык, наши законы». На страницах газет появляются стихи местных, часто безымянных поэтов. Эти стихи представляли собой откровенное подражание Буало и французской поэзии XVIII в. Таковы произведения Жозефа Кенеля (1749—1809), автора шуточных посланий, стихотворных диалогов, буколических и дидактических стихов, и Жозефа Мерме (1775—1820), прославившегося одой «Победа при Шатогее» и «Описанием Ниагарского водопада». Оба они были уроженцами Франции, но, переселившись в Америку, стали первыми канадскими поэтами. Однако классицистические ориентиры вскоре сменяются иными. Первая книга стихов, вышедшая в Квебеке, «Послания, сатиры, песни, эпиграммы и другие стихотворные произведения» (1830), принадлежавшая Мишелю Бибо (1782—

1857) и посвященная «учителю Буало от ревностного ученика», стала последней данью классицизму в Канаде. В 1837 г. Филип ОберГаспе-сын заявил: «Век единства миновал. На страницах газет появляются оды и элегии с откровенными заимствованиями из Ламартина, Гюго, Виньи и под характерными названиями: «Осень», «Зачем отчаиваться», «Грусть», «Народу», «Странник», «Гений леса», «Как ты мрачна, моя душа» и др.

В 30-х годах, литература во Французской Канаде формировалась под преобладающим влиянием романтических идей. В распространении романтических настроений знакомство с французскими романтиками сыграло важную роль, но восприимчивость к европейским влияниям и характер этих влияний были обусловлены поисками способа самовыражения, адекватного переживаемому моменту, стремлением утвердить свое национальное самосознание.

Первый этап в развитии франко-канадского романтизма 30-50е годы XIX- века связаны с бурным периодом в истории французской Канады. Поколение канадской интеллигенции, сформировавшееся между Июльской революцией во Франции и канадским восстанием 1837 г. - восстанием, к которому привело национально-освободительное движение, - испытало как энтузиазм предреволюционных лет, так и горькую тревогу за само существование своего народа. Поиски соответствующего эпохе художественного воплощения в условиях еще не сложившейся национальной литературной традиции расходились по разным направлениям.

В стихах Франсуа-КсавьеГарно (1809—1866), будущий историк Канады, о судьбе франко-канадцев говорит то прямо, то изображая трагическую участь других народов. Специфика духовной атмосферы эпохи, отмеченной чертами вольномыслия и радикализма, отразилась в предисловиях, содержащих отголоски манифестов французских романтиков. Сами же романы были всего лишь ученическими подражаниями второстепенным французским писателям.

В предисловии к первому франко-канадскому роману «Искатель сокровища, или Влияние одной книги» (1837) Филип Обер де Гаспе-сын (1814—1841) решительно отвергает «галантные темы», «буколическую поэзию», поскольку все это могло удовлетворить «лишь праздные дворы Людовика XIV и Людовика XV». Гаспе называет свой роман «историческим» и «романом нравов», поскольку в нём он «описывает события так, как они происходили», и изображает людей такими, «какие они в обычной жизни». В книге упоминаются Бальзак, Дюма, Гюго, Нодье, Ламенне, Шекспир, Байрон, В. Скотт и др. Однако непосредственными учителями Гаспе были французские романисты начала века<sup>6</sup>. Мироощущению автора свойственна неудовлетворенность современной действительностью («настоящее время» романа — 20-е годы XIX в.), от которой в известной мере отчуждены многие герои произведений. При этом, несмотря на поэтизацию таинственного и геростороннего, презираемый романтиками здравый смысл не утрачивает своих позиций в мире романа. Второй франко-канадский роман «Влюбленные 1812 года» (1844) Жозефа Дутра (1825—1886), будучи связан с традицией Дюкре-Дюмениля и отмечен влиянием Шатобриана, является вместе с тем переходом к жанру романа-фельетона, попыткой овладения романной

<sup>6</sup> Абрамович Г.Л.«Введение в литературоведение» 383 стр

техники А. Дюма и Э. Сю. В предисловии Ж. Дутр защищает жанр романа от обвинения в пагубном воздействии на общественные нравы. Считая «Парижские тайны» Э. Сю «царем романов», Дутр видит достоинство произведения в «раскрытии пороков социальной организации общества». Однако эта важная мысль, высказанная в предисловии к роману, в самом романе не воплощена. Дутр вводит в текст произведения авторские отступления на философские, социальные и моральные темы, но сюжет в нем строится путем простого нанизывания невероятных приключений героев Гонзалва де Ре и Луизы Сен-Фелмар<sup>7</sup>.

Роман насыщен событиями: дуэли, похищения, преследования, переодевания, неожиданные встречи и узнавания следуют друг за другом.

Вопрос свидетельствовал о возрастающем интересе к национальной истории в послереволюционные 40-е годы — годы сомнений относительно того, сможет ли франко-канадский народ отстоять свое право на существование. Откликом на этот столь характерный для романтизма интерес к собственному прошлому явилась «История Канады» (1845—1848) Ф. К. Гарно. Созданная в ответ на заявление лорда Дарэма о том, что франко-канадцы — народ без будущего, ибо «у них нет ни своей истории, ни своей литературы», «История» Гарно должна была, прославляя героическое прошлое, эпоху колонизации и войн с Англией, реабилитировать национальную честь и утвердить национальное достоинство. Таким образом, литературное развитие Французской Канады на протяжении первой половины века заполнено поисками, постоянно сопровождавшимися теоретическими размышлениями о литературе. Процесс становления литературы — за исключением первых классицистических опытов — совпал с зарождением и развитием романтизма, в котором для франко-канадцев оказалась привлекательной сначала идея свободы, а затем идея национальной самобытности. Романтические мотивы носили разнородный характер и, не обретая европейской остроты, свободно сочетались с элементами классицистической поэтики, просветительскими тенденциями и отдельными выходами в сторону реализма.

#### **Литература:**

1. Абрамович Г.Л. Введение в литературоведение. Изд. 5-е, — М.: Просвещение, 1970. — 390 с.
2. Бельский А.А. Неоромантизм в новеллистике Э. Сетона-Томпсона // Ме-тод и жанр в зарубежной литературе: Сб. науч. Тр.: В 4 т. — М., 1979.
3. Гольшева А.И. Англоязычная литература Канады: Учебное пособие. — М.: Просвещение, 1979.
4. Ивашева В.В. На пороге XXI века. — М.: «Худ. лит.», 1979.
5. Малова Д. Вполне заслуженный успех Маргарет Этвуд // Канада. — 2000. — 20 ноября. - №20 (24).
6. Овчаренко Н.Ф. «Парадоксы природы» в канадской литературе и в творчестве Э. Сетона-Томпсона // Русская словесность. —1998. - №1. — С.40-44.
7. Овчаренко Н.Ф. Англоязычная проза Канады. — 1983.

---

<sup>7</sup> Федосюк О. «Канада стала ближе // Иностранная литература»-121стр

8. Овчаренко Н.Ф. Канадская литература XX века: три грани эволюции. –К., 1991.
9. Пальцев Н. Постигание извечного // Этвуд М. Постигание: Сборник. Пер. с англ. –М.: Радуга, 1985. – С. 5-22.
10. Подорога В.А. Метафизика ландшафта. – М.: Наука, 1993. – 320 с.
11. Прохорова И.Д. Пути становления канадской англоязычной литературы // США: экономика, политика, идеология. –1985. - №7. –С.100-108.
12. Федосюк О. Канада стала ближе // Иностранная литература. – 1986. - №9. – С. 244-246.
13. Atwood M. Survival: a Thematic Guide to Canadian Literature. –Toronto, 1972.

**Avezova D.**  
**(Tashkent, Uzbekistan)**

### **THE PROBLEM OF LANGUAGE AND SPEECH IN LINGUISTICS**

Language is classified into certain strata or levels. The linguists distinguish basic and non-basic levels. In other words, they called: primary and secondary levels. This distinction depends on whether a level has got its own unit or not. If a level has its own unit then this level is qualified as basic or primary. If a level doesn't have a unit of its own then it is a non - basic or secondary level. Thus the number of levels entirely depends on how many language (or speech) units in language. There's a number of conceptions on this issue: some scientists say that there are four units (phoneme/phone; morpheme/morph; lexeme/lex and sentence), others think that there are five units like phonemes, morphemes, lexemes, word - combinations (phrases) and sentences and still others maintain that besides the mentioned ones there are paragraphs, utterances and texts. As one can see there's no unity in the number of language and speech units.

The wide spread opinion is that there are five language (speech) units and respectively there are five language (speech) levels, they are: phonetic/phonological; morphological; lexicological, syntax - minor and syntax - major. The levels and their units are as follows:

1. Phonological/phonetically level: phoneme/phone
2. Morphological level: morpheme/morph
3. Lexicological level: lexeme/lex
4. Syntax - minor: sentence
5. Syntax - major: text

Thus, non - basic or secondary level is one that has no unit of its own. Stylistics can be said to be non - basic (secondary) because this level has no its own unit. In order to achieve its aim it makes wide use of the units of the primary (basic) levels. The stylistics studies the expressive means and stylistic devices of languages.

According to I.R. Galperin "The expressive means of a language are those phonetic means, morphological forms, means of word -building, and lexical, phraseological and syntactical form, all of which function in the language for emotional or logical intensification of the utterance. These intensifying forms of the

language, wrought by social usage and recognized by their semantic function have been fixed in grammars, dictionaries" [1].

When talking about the levels one has to mention about the distinction between language and speech because the linguistics differentiates language units and speech units. The main distinction between language and speech is in the following:

- 1) Language is abstract and speech is concrete;
- 2) Language is common, general for all the bearers while speech is individual;
- 3) Language is stable, less changeable while speech tends to changes;
- 4) Language is a closed system, its units are limited while speech tend to be openness and endless.

It is very important to take into account these distinctions when considering the language and speech units. There are some conceptions according to which the terms of "language levels" are substituted by the term of "emic level" while the "speech levels" are substituted by "ethic levels". Very often these terms are used interchangeably.

**Phonology and Phonetics.** The lowest level in the hierarchy of levels has two special terms: phonology and phonetics. Phonology is the level that deals with language units and phonetics is the level that deals with speech units. The lowest level deals with language and speech units which are the smallest and meaningless. So, the smallest meaningless unit of language is called phoneme; the smallest meaningless unit of speech is called phone. As it's been said above the language units are abstract and limited in number which means that phonemes are abstract and that they are of definite number in languages. The speech units are concrete, changeable and actually endless. This means that language units (phonemes) are represented in speech differently which depends on the person that pronounces them and on the combinability of the phoneme.

Phonemes when pronounced in concrete speech vary from person to person, according to how he has got used to pronounce this or that sound. In linguistic theory it is explained by the term "idiolect" that is, individual dia-lect. Besides, there may be positional changes (combinability): depending on the sounds that precede and follow the sound that we are interested in the pronunciation of it may be different, compare: low and battle. The sound "l" will be pronounced differently in these two words because the letter "l" in the first word is placed in the initial position and in the second word it stands after the letter "t". So we face "light" (in the first word) and "dark" version (in the second case). These alternates are said to be in the complimentary distribution and they are called allophones (variants, options or alternates) of one phoneme. Thus allophone is a variant of a phoneme.

The language and speech units are interconnected and interdependent. This can easily be proved by the fact that the units of lower level are used to make up or to build the units of the next higher level: phones are used as building material for morphs, and morphs are used to build lexes and the latter are used to construct sentences. Besides, the homonyms that appear in the phonetically level can be explained on the following higher level, compare: - "er" is a homonymous morph. In order to find out in which meaning it is used we'll have to use it on the lexicological level; if it is added to verbs like "teacher", "worker" then it will have one meaning but if we use it with adjectives like "higher", "lower" it will have another meaning. Before

getting down to “the theoretical grammar” course one has to know the information given above.

The distinction between language and speech was made by Ferdinand de Saussure, the Swiss scholar usually credited with establishing principles of modern linguistics. Language is a collective body of knowledge, it is a set of basic elements, but these elements can form a great variety of combinations. In fact the number of these combinations is endless. Speech is closely connected with language, as it is the result of using the language, the result of a definite act of speaking. Speech is individual, personal while language is common for all individuals. To illustrate the difference between language and speech let us compare a definite game of chess and a set of rules how to play chess.

Language is opposed to speech and accordingly language units are opposed to speech units. The language unit phoneme is opposed to the speech unit - sound: phoneme /s/ can sound differently in speech - /s/ and /z/. The sentence is opposed to the utterance; the text is opposed to the discourse.

A linguistic unit can enter into relations of two different kinds. It enters into paradigmatic relations with all the units that can also occur in the same environment. PR are relations based on the principles of similarity. They exist between the units that can substitute one another. For instance, in the word-group A PINT OF MILK the word PINT is in paradigmatic relations with the words bottle, cup, etc. The article A can enter into PR with the units the, this, one, same, etc. According to different principles of similarity PR can be of three types: semantic, formal and functional.

a) Semantic PR are based on the similarity of meaning: a book to read = a book for reading. He used to practice English every day - He would practice English every day.

b) Formal PR is based on the similarity of forms. Such relations exist between the members of a paradigm: man - men; play - played - will play - is playing.

c) Functional PR is based on the similarity of function. They are established between the elements that can occur in the same position. For instance, noun determiners: a, the, this, his, Ann's, some, each, etc. PR is associated with the sphere of 'language'.

A linguistic unit enters into syntagmatic relations with other units of the same level it occurs with. SR exists at every language level. E.g. in the word-group A PINT OF MILK the word PINT contrasts SR with A, OF, MILK; within the word PINT - P, I, N and T are in syntagmatic relations. SR is linear relations that are why they are manifested in speech. They can be of three different types: coordinate, subordinate and predicative.

a) Coordinate SR exist between the homogeneous linguistic units that are equal in rank, that is, they are the relations of independence: you and me; they were tired but happy.

b) Subordinate SR is the relations of dependence when one linguistic unit depends on the other: teacher – morphological level; a smart student - word-group level; predicative and subordinate clauses - sentence level.

c) Predicative SR is the relations of interdependence: primary and secondary predication.

As mentioned above, SR may be observed in utterances, which is impossible when we deal with PR. Therefore, PR is identified with 'language' while SR are identified with 'speech'.

The grammatical structure of language is a system of means used to turn linguistic units into communicative ones, in other words - the units of language into the units of speech. Such means are inflexions, affixation, word order, function words and phonological means.

#### **The list of used literature:**

1. I.R. Galperin Stylistics. Moscow "Higher School"; Second Edition, Revised edition (1977)

**Бегбудиева П.Ш., Акрамова Т.К.  
(Самарканд, Узбекистан)**

### **ТЕМА ПРИРОДЫ В АНГЛОЯЗЫЧНОЙ КАНАДСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ**

В 50-тые годы прошлого столетия литературный мир заговорил о «канадском феномене», о рождении подлинно национальной англо-канадской литературы. Причиной тому стало пробуждение общественного сознания, рост самосознания нации, а также особое внимание литературоведов к канадской литературе, что создало настоящий ее бум.

Западные литературоведы выделяют последние десятилетия в истории развития канадской литературы как своеобразный «литературный ренессанс», приведший к «колоссальному словесному взрыву», к созданию «подлинного мира канадского художественного творчества».

Канаду отличает от многих стран меньшая плотность населения и огромная территория. Для канадцев характерно очень бережное отношение к природе и животным. Именно своеобразие природы и климата Канады вдохновляло многих писателей обращаться к теме сосуществования природы и человека. В связи с этим контакт с природой у канадцев более тесный, нежели у других наций. Отсюда возникает особый интерес к образу природы в канадской литературе.

Если английские рассказы, это рассказы об отношениях между людьми и животными, американские, о жестоких деяниях людей по отношению к животным, то в канадской литературе в основном рассказывается о животных пострадавших от рук людей.

Образы природы и животных – одни из главенствующих в литературе Канады. Это обусловлено тем, что кризис окружающей среды, болезненно обострившиеся противоречия, в отношениях между человеком и природой, кризис экологии духовной («необратимая инфляция этико-эмоциональных ценностей, неудержимый распад личностных связей, знакомое многим тревожное ощущение утраты собственного «я», «коллизии века отчуждения», хотя и были свойственны всей западной цивилизации, но нашли в Канаде свое специфическое преломление.<sup>8</sup>

---

<sup>8</sup> Пальцев Н: (Сборник. пер. с англ.-М.:Радуга,1985-с.5-22)

Писатели-анималисты, воплощая сюжеты, где сталкивались и сопоставлялись мир человека и мир Природы, чаще всего приходили к выводу, что мир людей жесток, губителен и для животных, и для людей. Все персонажи анималистической канадской прозы стремятся к свободе.

И практически никому из них не удается ее достичь: Возможно, человек обретает свободу только после смерти. Это главный вопрос, на который писатели Канады пытаются найти ответ.

Это нашло отражение в канадской живописи и литературе, которая делает акцент на взаимоотношениях человека с природой, с землей.

Поэтому картина англоязычной литературы конца XIX начало XX веков будет неполной, если не отметить творчество ряда писателей-анималистов.

Так, национальным вкладом Канады в мировую литературу является своеобразный жанр "рассказов о животных" (анималистический рассказ), основанный Чарльзом Робертсом (Charles Roberts) и Эрнестом Сетон-Томпсоном в конце XIX в начале XX века.

Анималистическая литература имеет в Канаде старые корни. В период активного индустриального развития Северной Америки обращение к природе Канады и народным индейским сказаниям, связанным с особенностями канадского климата и пейзажа, приобретает характер идейно-эстетического вызова

Историки литературы отмечают, что ощущение места у канадских писателей намного сильнее, чем ощущение времени. Их больше интересует край. Первые поселенцы сталкивались не с обществом, а с нетронутой природой. И характер англо канадских произведений о природе основан на полном недоверии к ней, постоянном ожидании предательства с ее стороны, в результате которого кого-то из героев ждет смерть. Истоки этого недоверия следует искать в «текучности» канадского ландшафта, в его климатическом непостоянстве, разливах озер и рек, но также в немалой степени и в канадском уважении к природе, ее мифологизации.

Интерес писателей к природе и животному миру, возникший в конце XIX начале XX вв., стимулировался концепцией биологического детерминизма, сложившейся под влиянием идей Дарвина и Спенсера. Однако, по мнению А.А. Бельского, идеи биологического детерминизма в значительно меньшей степени выразились в канадской анималистике, где преобладали трагизм и безысходность,<sup>9</sup> что можно увидеть в творчестве Маргарет Этвуд в контексте сопоставления ее с цивилизацией, особенно американской. Так, если у сентименталистов мир Природы гармоничен, спокоен и идеален, то герои романа М. Этвуд не находят в нем ни гармонии, ни спокойствия, именно на природе обостряются их разногласия, именно в природе пропадает отец главной героини.

Наряду с Этвуд можно отметить известных англоязычных канадских писателей, сыгравших большую роль в ее развитии и хорошо представленных в русских переводах.

Э. Сетон-Томпсон (по существу шотландец) подолгу жил то в США, то в Канаде, то в Англии. Книги его стали классикой и прочно вошли в круг детского

---

<sup>9</sup> (Бельский А.А. Неоромантизм в новеллистике Э. Сетона-Томпсона//метод и жанр в зарубежной литературе: сб. науч. Тр.: В 4т. -М., 1979-с.14-21)

чтения, многие выдержали не только проверку временем, но и по праву стали настольными у юного читателя и издаются большими тиражами, как, например, произведения Э. Сетона-Томпсона. Он родился в Англии, но рано Сетон-Томпсон переехал с родителями в Канаду, где и прожил большую часть своей жизни.

С детских лет он страстно любил природу и, рано научившись читать, сразу же увлекся не только художественной литературой, но и научными трудами о животных

Мы знаем Сетона-Томпсона и как талантливого писателя и художника, и как замечательного естествоиспытателя. Официально в Канаде он занимал должность государственного натуралиста.

Его книги о животных, написанные в конце прошлого и в начале нашего века, — «Жизнь гонимых», «Животные-герои», «Биография Гризли», «Мустанг-иноходец» и другие имели огромный успех у читателей, так же как и те его книги, где рассказывается не только о животных, но и о людях, живущих на природе, об охотниках, индейцах, о детях, играющих в индейцев и любовно изучающих родную природу. Это повести «Рольф в лесах», «Маленькие дикари» и другие.

Произведения Сетона-Томпсона давно переведены на многие языки. У читателей они также снискали большую любовь; некоторые из них, особенно «Животные-герои», неоднократно издавались. Все книги Сетона-Томпсона выходят обычно с рисунками автора. Эти как будто беглые зарисовки на полях книги не только точно воспроизводят внешний вид зверя или птицы, но и прекрасно выражают их характер, повадки, а главное-любственное отношение к ним самого автора.

В автобиографии, которая называется «Моя жизнь» (1946), Сетон-Томпсон пишет об одной из своих первых книг «Дикие животные, как я их знаю»: «Нет сомнения, что эта книга положила начало новому, реалистическому направлению в литературе о животных. В ней впервые правдиво обрисовано поведение животных. До сих пор были известны только басни, сказки о животных и такие рассказы, где животные разговаривают и ведут себя, словно люди, переодетые в шкуры зверей». Таким образом, Сетон-Томпсон сам формулирует ту огромную заслугу, какую он оказал мировой анималистической литературе.

До середины прошлого века существовало мнение, что животный мир и мир людей взаимно не связаны ни по происхождению, ни по ходу развития. В науке первым доказал это единство Дарвин, в литературе — Сетон-Томпсон. Но он не был бы выдающимся писателем, если бы рассказывал о животном мире только как естествоиспытатель. Все творчество его освещено большой любовью к природе. С большим мастерством проникает он в психологию своих четвероногих или пернатых героев и вызывает к ним неизменное сочувствие и трепетный интерес. Его взволнованный рассказ о разных зверях и птицах всегда полон не только нежности и поэзии, но и боли, так как драматическая коллизия в его произведениях обычно разрешается трагически. В борьбе со стихией, в схватке с более сильным врагом, а чаще от руки жестокого, алчного, темного человека его герой гибнет. И всякий раз читатель, разделяя горе и страдание автора, проникается ненавистью к виновникам этой гибели. Но такова и была задача Сетона-Томпсона —

писателя: передать свою любовь к природе и преумножить борцов, которые, как и он, будут ненавидеть хищническое, жестокое отношение к природным богатствам и ко всему живому. Последователями Сетона-Томпсона, шедшими, однако, своим индивидуальным путем, но разделявшими с ним основные принципиальные позиции, можно считать канадских писателей Джеймса Кервуда, Чарлза Робертса и канадского писателя-индейца, известного под именем Серая Сова, а также американцев Виля Джемса, Арчи Бинза, Элен Кей и других.

Особенно плодотворен труд Джеймс Оливер Кервуда. Он родился в штате Мичиган, но почти всю свою жизнь прожил в Канаде. Он был страстным охотником и путешественником, исходил бескрайние, нетронутые еще человеком Скалистые горы, покрытые лесами, бывал неоднократно на Аляске и вообще прекрасно знал канадский Север как натуралист, охотник и как писатель. Им написано более двадцати книг, однако его приключенческие романы, созданные под явным влиянием Джека Лондона, в особенности его произведений северного цикла, большого успеха не имели; в историю канадской литературы Джеймс Кервуд вошел как автор повестей о животных. Лучшее из них — «Казан» (1914) и «Гризли» (1917) — много раз выходили на русский язык, как и другие произведения Кервуда. В 1980 году обе повести были выпущены специально для детей. Повести носят в некотором роде характер исповеди: устами охотника Ленгдона автор признается, что слишком много в своей жизни бил зверя и хотел бы возместить этот урон книгами о животных. Этот путь от охотника до наблюдателя и писателя выражает и эволюцию взглядов самого Кервуда. В предисловии к «Казану» он пишет, что «на больших пространствах — в данном случае речь идет о Скалистых горах Северной Америки, — чтобы жить, приходится бить зверя», г. е. он признает необходимость охоты разумной, вынужденной и в общем-то увлекательной. Однако постепенно весь свой пафос он направляет с охоты на защиту зверя, и во введении к повести «Гризли» он уже точно излагает свое кредо: «...написанное мной, возможно, заставит и других почувствовать и понять, что больше всего охота захватывает не тогда, когда бьешь зверя, а когда оставляешь ему жизнь».

Повесть «Казан» рассказывает историю полусобаки-полуволка. Автор прекрасно знает повадки волка и собаки, и в своем герое, которого, судя по всему, ему пришлось встретить в реальной жизни, Он объединяет два начала — доброе и злое, порожденные не только самой природой, но, прежде всего, отношением к нему человека. С добрым, умным человеком Казан в самых дружеских отношениях, он ему предан и верен, так же предан и верен, как своей подруге, слепой волчице. А злой человек для него лютей враг. Стоило человеку один раз обмануть доверие Казана, и верх в нем берет хищник - волк.

С наибольшей убедительностью свою любовь к природе, к животным Кервуд показал в повести «Гризли». Это своего рода биографическая повесть. В ней шаг за шагом, со всеми подробностями описывается жизнь огромного серого медведя — гризли в диких Скалистых горах, жизнь, полная опасностей и неожиданных открытий, приятных встреч и жестоких схваток. Охотник Ленгдон долго выслеживает гризли, однако, когда ему, наконец, представляется случай застрелять его, он отказывается это сделать. Вот тут-

то охотник, т. е. автор, и признается нам, «что больше всего охота захватывает не тогда, когда бьешь зверя, а когда оставляешь ему жизнь».

Поэтому, говоря о книгах Кервуда из жизни животных, мы отмечаем не только их высокие познавательные и художественные достоинства, но также и воспитательную роль, которая так важна в детской литературе.

Особенности заселения Канады, наличие двух наций-основательниц, проживающих рядом – англичан и французов (и, отсюда, канадское двуязычие), большое разнообразие природных и исторических условий в разных частях страны, обособленные канадские общины - все это способствовало формированию в Канаде своеобразной региональной мозаики культур, "этнокультурной мозаики". Причем мозаичность, разнородность канадского общества не нивелирует самобытность страны, а напротив, является важнейшим ее компонентом. Активная поддержка "этнической мозаики" государством отражена в официально принятой на федеральном уровне в 1971 году концепции многокультурности, признающей существование в Канаде "одной нации, двух языков и множества культур".

В заключении можно сделать вывод о том, что писатели пишущие о природе, о животных это люди искренне любящие природу и животных, глубоко преданные их проблемам.

Своими рассказами, повестями они пытались и пытаются заострить внимание общественности к проблемам появившимся в природе из-за бездумного обращения к ней людей.

Во многом, благодаря им на земле сохранились многие представители флоры и фауны. Исчезающие животные и растительный мир заносятся в красные книги. Создаются заповедные леса, горы и равнины, где обеспечивают благополучные условия для жизни и обитания животного и растительного мира. Благодаря принимаемым мерам воссоздаются исчезающие виды животных и растений.

### **Литература:**

1. Atwood M. Survival: a Thematic Guide to Canadian Literature. – Toronto, 1972.
2. John Moss. A ReaderGuide to the Canadian Novel. – Toronto, 1981.
3. З.Пальцев Н. Сборник. Пер. с англ. –М.: Радуга, 1985. – С. 5-22
4. Woodcock G. The World of Canadian Writing. – Vancouver, 1980.
5. Овчаренко Н.Ф. Англоязычная проза Канады. – К.: Вища шк., 1983.
6. Бельский А.А. Неоромантизм в новеллистике Э. Сетона-Томпсона // Метод и жанр в зарубежной литературе: Сб. науч. Тр.: В 4 т. – М., 1979.
7. Прохорова И.Д. Пути становления канадской англоязычной литературы // США: экономика, политика, идеология. – 1985. - №7. – С. 100-108
8. Кураев А. Школьное богословие. –3 изд. – СПб.: «Светлояр», 2000.

Буранова М.У., Солиева З.З.  
(Самарканд, Узбекистан)

## РОЛЬ И ЗНАЧЕНИЕ ИНТОНАЦИИ КАК ОСНОВНОГО СТИЛЯ РЕЧИ

Одним из важнейших компонентов языка является интонация. Интонационный уровень речевого звучания имеет сложное строение и выполняет многообразные функции, но основной функцией является передача смыслового оттенка фразы. Правильно выбранная интонация помогает собеседнику понять, задаете ли вы вопрос или утверждаете что-то, с каким настроением вы говорите, говорите вы серьезно или шутите и т.п.

Однако этимологическое значение слова не покрывает современного терминологического его содержания.

Интонация – сложное явление, она состоит из ряда компонентов. Подобно звукам речи, интонация описывается с помощью четырех акустических параметров: частоты основного тона, спектра, интенсивности и длительности.

С перечисленными акустическими параметрами в интонации, а также в теории и практике выразительного чтения обычно соотносят основные компоненты интонации: ударение, мелодику, темп и тембр. Для описания речевой интонации существенны и паузы.

Согласно данным литературы, интонация – это ритмико-мелодическая сторона речи, способствующая членению потока речи на отдельные отрезки – фонетические синтагмы и фразы, служащая в предложении средством выражения синтаксических значений, модальности и эмоционально-экспрессивной окраски [Л.Л. Касаткин, 2008, 83].

Интонация является обязательным признаком устной, звучащей речи. Речь без интонации невозможна. Богатство и содержательность речи, ее выразительные возможности обеспечиваются не только богатством словаря и мастерством словесного выражения, но также ее интонационной гибкостью, выразительностью и разнообразием ее изменений.

Многое в интонации объясняется универсальными тенденциями, восходящими к врожденным жестовым функциям голоса. Так, для вопросительных предложений во многих языках мира характерно использование восходящего тона, тогда как для повествовательных характерно конечное понижение. Однако, например, в северных русских диалектах нисходящий тон получает только конец повествовательного фрагмента, а все промежуточные предложения характеризуются конечным восхождением тона. Для этих же диалектов характерно отсутствие слияния слов, входящих в семантико-синтаксические группы, в единое ритмическое целое.

Составными элементами интонации являются:

- мелодика речи, которая осуществляется повышением или понижением голоса во фразе ;
- ритм речи, т.е. чередование ударных и безударных слогов;
- темп, т.е. быстрота или медленность речи и паузы между речевыми отрезками (сравнивает речь замедленную и речь скороговоркой);

- тембр, т.е. звуковая окраска, придающая речи те или иные эмоционально-экспрессивные оттенки (тембр "весёлый", "игривый", "мрачный" и т.д.);

- логическое ударение, служащие средством выделения отдельных слов в предложении.

Интонация речи в определенной жизненной ситуации приходит сама собой, о ней не нужно ни думать, ни заботиться ... Но есть способы найти интонацию, когда поставлена задача прочитать какой-либо текст, не нами составленный: эта задача решается в теории сценической речи, наиболее совершенной из которых считается система [К. С. Станиславского 39, 198 ]

Всякая речь ситуативна. Интонация - это ответ на ситуацию разговора. Она в известной мере произвольна. В процессе своей собственной речи человек не задумывается над ней: она - проявление внутреннего его состояния, его мыслей, чувства, особенностей его нервной системы. Интонация собственной речи рождается непосредственно. С передачей чужой, написанной речи (при чтении произведения) живость, интонационное соответствие появляется в ситуации общения: речь «чужая» должна быть четком «присвоена», должна стать «своей». Прием этот характеризуется психологами так: «Надо сообщать о своих собственных мыслях, считая: что для собеседника эти сообщения новы и интересны. Тогда появится заинтересованность в общении у обоих партнеров, и речь приобретет эмоциональную обращенность, выраженную в интонации» . Элементы интонации по их совокупной роли в устной речи должны рассматриваться как нераздельное целое. Однако для удобства освещения приходится, несколько искусственно выделяя основные компоненты интонации, говорить о каждом из них отдельно.

Выразительность – важнейший признак хорошей речи. Под выразительностью понимаются такие ее особенности, которые позволяют усилить впечатление от сказанного или написанного, вызывать и поддержать внимание и интерес у адресата, воздействовать не только на его разум, но и на чувства, воображение.

Выразительность – это свойство сказанного или написанного своей словесной формой привлекать особое внимание слушателя или читателя, производит на него сильное впечатление. Выразительность оживляет правильность, точность, последовательность и чистоту высказывания, придает этим качествам особую силу воздействия.

Речь называют выразительной, если она воздействует не только на ум, но и на эмоциональную область сознания, поддерживает внимание и интерес слушателя или читателя, И в устной, и в письменной форме употребления языка главные ресурсы выразительности содержатся в лексике и фразеологии, располагают такими ресурсами также морфология и синтаксис.

Но в устной форме употребления языка очень важна интонация. Именно она всегда считалась важнейшей приметой звучащей, устной речи, средством оформления любого слова или соединения слов в предложение (высказывание), средством уточнения его коммуникативного смысла и эмоционально-экспрессивных оттенков.

Несмотря на то, что интонация прежде всего характеризует звучащую речь, письменный текст тоже всегда «звучит» для авторов и озвучивается —

реально или мысленно — читателем. Для передачи интонации на письме — пусть и несколько условно и ограниченно — служат знаки препинания, графика, разбиение на абзацы, строфы и строки. Так или иначе автор письменного текста стремится передать его интонационную окраску, подчеркивая и уточняя содержание высказывания, стремясь донести до читателя его смысл.

Исследователи по-разному определяют понятие интонации, исходя из целей и задач, решаемых ими. Некоторые языковеды истолковывают этот термин слишком узко, имея в виду лишь повышение и понижение голоса, другие — шире, подчеркивая, что в интонации сочетаются темп речи, сила, высота и тембр голоса. Есть и более широкий подход, рассматривающий в качестве взаимосвязанных компонентов интонации технику речи, логику произнесения и эмоционально-образную выразительность. Но все они сходятся в одном: интонация — не только средство выразительности, она является важным средством формирования высказывания и выявления его смысла. Одно и то же предложение, произнесенное с разной интонацией, приобретает иной смысл. С помощью интонации выражаются основные коммуникативные значения: утверждение, вопрос, восклицание, побуждение. Часто интонации, с которой произнесена фраза, доверяются больше, чем словам, то есть прямому смыслу фразы. Кроме того, интонация несет важную информацию о человеке: о его настроении, об отношении к предмету речи и собеседнику, о его характере и даже о профессии. Это свойство интонации было отмечено уже в древности. Так, например, Абу-ль-Фарадж, ученый XIII в., писал: «Тот, кто разговаривает, постепенно снижая голос, несомненно, чем-то глубоко опечален; кто говорит слабым голосом — робок как ягненок; тот, кто говорит пронзительно и несвязно, — глуп как коза».

Интонация играет особую роль в рамках целого текста: различными образом окрашивает тексты разных стилей и жанров, расчленяет текст на смысловые куски, осуществляя вместе с тем межфразовую связь, является активным фактором эмоционально-эстетического воздействия на слушателя. Кроме того, в художественном тексте интонация выполняет изобразительную функцию, рисуя некоторые элементы действительности: быстрое и медленное движение, больших и маленьких персонажей, эмоциональное состояние персонажей, силы добра и зла в сказках и т.п.

Таким образом, интонация тесным образом связана со всеми уровнями языка, является важнейшим средством коммуникации, неотъемлемым атрибутом речи, способствующим ее пониманию, придающим ей выразительность и смысловую и стилевую оформленность.

Компоненты речевой интонации универсальны, но их предпочтительная значимость, способы акустического выражения и характер взаимосвязи со смыслом, синтаксическим строем и ритмической организацией высказывания варьируются от языка к языку.

Значение интонации в выразительной речи очень велико. «Никакая живая речь без интонации невозможна», - говорят психологи. «Интонация есть высшая и самая острая форма речевого воздействия» [Аксенова В.1980 – 301], - утверждают мастера художественного слова. Она фонетически организует речь, расчленяя ее на предложения и фразы (синтагмы); выражает смысловые отношения между частями предложения, придает произносимому

предложению значение сообщения, вопроса, приказания и т.д., выражает чувства, мысли, состояния говорящего – так оценивают роль интонации филологи.

В любом языке интонация служит для внешнего оформления предложения. При помощи интонации наш слушатель понимает, является ли предложение повествованием, вопросом, просьбой или восклицанием. Например, предложение "Сегодня тепло" может быть утверждением, вопросом и восклицанием в зависимости от интонации, с которой произносится предложение.

Что касается интонации английского языка, то она играет особенно важную роль вследствие сильно выраженного аналитического характера языка. Каждое из основных просодических средств может использоваться двумя способами: локально – в составе фразовых акцентов, которые реализуются обычно на ударных слогах, и интегрально – как общая характеристика интонационной группы.

Английская интонация – весьма сложное и многообразное явление. Есть диалектные и региональные различия в интонации. Например, есть заметная разница между британской и американской интонацией. Интонация может звучать по-разному в зависимости от того, высокие или низкие голоса имеют говорящие, говорят быстро или медленно, громко или тихо, энергично, эмоционально, нейтрально или безразлично. Мужчины и женщины имеют свои собственные различия и предпочтения в интонации. Это многообразие можно описать несколькими интонационными моделями, характерными для английской речи.

Английская интонация значительно отличается от русской, как мелодией, так и фразовым ударением. Понижение или повышение голоса на последнем ударном слове в предложении являются двумя основными тонами английской интонации (впрочем, и русской тоже) - нисходящим тоном и восходящим тоном.

По мнению отечественных авторов, интонация является важным средством формирования высказывания и выявления его смысла. В высказывании интонация выполняет следующие функции: различает коммуникативные типы высказывания – побуждение, вопрос, повествование, импликацию (подразумевание); различает части высказывания соответственно их смысловой важности; оформляет высказывание в единое целое, одновременно расчленяя его на ритмические группы и синтагмы; выражает конкретные эмоции (уверенность, сожаление, сомнение и др.); вскрывает подтекст высказывания; характеризует говорящего и ситуацию общения [В.Н. Ярцева, 1990, 197].

Интонация является обязательным признаком устной, звучащей речи. Речь без интонации невозможна. Богатство и содержательность речи, ее выразительные возможности обеспечиваются не только богатством словаря и мастерством словесного выражения, но также ее интонационной гибкостью, выразительностью и разнообразием ее изменений.

Имеются различия и в размещении тонального движения в слоге. Так, в английском языке при наличии в конце слога сонорного согласного восходящая часть сложного нисходяще-восходящего акцента реализуется именно на нем, чего русский язык обычно не допускает.

Кроме того, как отмечает [Н.И. Кузнецова 2007, 56], с огромным сожалением приходится констатировать, что не только в бытовом неофициальном общении, но и в официальной речи и даже средствах массовой информации в настоящее время исчезает свойственный русской речи тип интонационного ее оформления – мелодичный, без резких тональных переходов, спокойный темп речи, четкое интонационное выделение наиболее значимых частей высказывания без интонационного дробления словосочетаний на отдельные слова.

Именно эти черты интонационного оформления устной речи, наряду с соблюдением фонетических и акцентологических норм, всегда отличали и должны отличать элитарный тип речевой культуры, и именно к этому должны стремиться и носители других типов речевых культур при улучшении и совершенствовании своих речевых навыков.

Таким образом, данные литературы свидетельствуют о том, что особенности интонации, присущие разным языкам, определяются экстралингвистическими факторами.

Следует отметить что, компоненты интонации обладают особенностями, свойственными определенным стилям речи и служащими для их дифференциации в различных языках.

Умелое использование чтецом интонации и всех ее составляющих сделает речь более красивой, образной и что самое главное - более доступной.

#### **Литература:**

1. Касаткин Л.Л. Современный русский язык. Фонетика: учеб. пособие для студ. филол. фак. высш.учеб. заведений. – 2-ое изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2008. – 256 с.
2. Станиславский К.С. "Речь". М., 1976 - 321 с.
3. Аксенова В. "Искусство художественного слова" – М., 1980 – 301 с.
4. В.Н. Ярцева. Лингвистический энциклопедический словарь / Гл.ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
5. Кузнецова Н.И. Орфоэпическая правильность речи // Хорошая речь / Под ред. М.А. Кормилицыной и О.Б. Сиротининой. – 2-ое изд., испр. – М.: Изд-во ЛКИ, 2007. – С. 50–56.

**Нурмуродова Камола Элхам кизи  
(Джизак, Узбекистан)**

#### **INGLIZ VA O'ZBEK TILLARIDA BUYRUQ-ISTAK MAYLINING QIYOSIY TAHLILI**

Xorijiy tillarni o'rganishda qiyoslash usuli katta ahamiyat kasb etadi. Tilni o'rganuvchi o'z ona tili bilan solishtiribgina, hali begona bo'lgan tilning mohiyatini tushunish mumkin. Tillar bir-biridan grammatik, leksik, uslubiy jihatdan farq qilishi bilan bir qatorda, tarkibiy qismi jihatidan deyarli bir xil lingvistik elementlarga ega bo'ladi. Xorijiy tilni o'rganishda ikki yoki undan ortiq tillar grammatikasini qiyoslash, uni amaliyotda qo'llashda uslubiy ma'nodoshligini bilish muhimdir.

Ushbu ma'ruzada o'zbek va ingliz tillaridagi buyruq-istak maylining yasalish strukturasi, mayllar orasidagi ma'nodoshliklar qiyosiy tahlil qilingan.

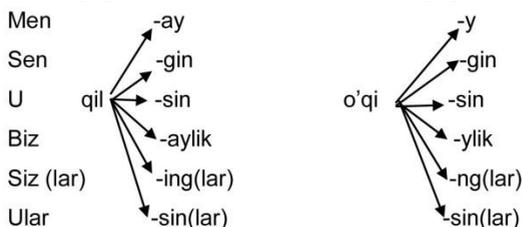
Fe'ning mayli deb fe'l asosida ifodalangan harakat-holat haqidagi xabar, buyruq-istak, shart, maqsad ma'nosini ifodalovchi fe'l shakliga aytiladi. O'zbek tilida mayning 4 turi mavjud:

1. Xabar (ijro, aniqlik)
2. Buyruq-istak
3. Shart
4. Maqsad

Izoh: ba'zi manbalarda 5 turdagi mayl bor deyiladi:

1. Xabar mayli
2. Buyruq-istak mayli
3. Shart mayli
4. Shartli mayl
5. Maqsad mayli
6. Quyidagi buyruq-istak mayli haqida so'z yuritamiz:

Buyruq-istak mayli harakat-holatning kelasi zamonda bajarilishi yoki bajarilmasligi haqidagi da'vat, buyruq, iltimos, maslahat, istak, orzu kabi ma'nolarini bildiradi. Uning qo'shimchalari shaxs va sonda quyidagi ko'rinishlarda bo'ladi. buyruq-istak bilan birga shaxs va sonni ham ko'rsatib ketaveradi. Masalan, undosh tovush bilan tugagan 'qil' va unli tovush bilan tugagan 'o'qi' fe'llari misolida olaylik:



Shuningdek, 1-shaxs uchun -(a)y qo'shimchasidan so'ng, -in qo'shimchasini ham qo'shish mumkin:

Men qilay = Men qilayin  
 Men o'qiy = Men o'qiyin

2-shaxs uchun fe'llarning zamon va shaxs-son qo'shimchalarini olmagan shakli ham buyruq-istak mayli hisoblanadi:

Sen qilgin = Sen qil  
 Sen o'qigin = Sen o'qi

Buyruq-istak maylining inkor shakli qo'shimchalaridan oldin, o'zak fe'llardan keyin –ma qo'shimchasini qo'shish orqali yasaladi. Masalan:

Men	bormay(in),	o'qimay(in)
Sen	borma(gin),	o'qima(gin)
U	bormasin	o'qimasin
Biz	bormaylik	o'qimaylik
Siz(lar)	bormang(lar)	o'qimang(lar)
Ular	sin(lar)	o'qimasin(lar)

Buyruq-istak mayli shaxs va sonni ko'rsatib kelganligi sababli gapda odatda harakatning egasi tushib qoladi. Agar ish-harakat egasi bilan kelsa, ta'kid ma'nosini ifodalaydi.

Buyruq- istak mayli shakli boshqa mayl shakllarining o'rnida yoki aksincha bo'lib kelishi mumkin:

a) Xabar mayli buyruq maylini ifodalashi mumkin:

1. Qani, turamiz, bolalar!
2. Ketdik, qizlar!
3. Bugun ish ko'p, bolam.
4. Mamatqulning oldiga borasan, haligi yigit haqida barcha bilganlarini so'raysan.

b) Buyruq mayli xabar mayli o'rnida:

1. Holvani hokim yesin, kaltakni yetim yesin.

c) Buyruq mayli shart mayli o'rnida:

1. Kino tugasin, keyin ketamiz

d) III shaxs I sondagi buyruq maylidagi fe'l shart maylining to'siqsizligi ma'nosida:

Yuzda dog' bo'lsa bo'lsin, qalbdagi dog' bo'lmasin.

Ingliz tilidagi "Mood" (mayl) so'zi lotincha "modus" so'zidan olingan bo'lib, "usul", "yo'l", "holat" degan ma'noni bildiradi. "Mood" mayl grammatik kategoriya bo'lib, fe'l ifodalagan harakatga real nuqtayi nazardan kelib chiqqan holda so'zlovchining munosabatini aniqlaydi. Ingliz tilida maylning 3 turi mavjud:

1. The Indicate Mood (xabar mayli)
2. The imperative Mood (buyruq mayli)
3. The Subjunctive Mood (Shart mayli)

Ingliz tilidagi buyruq mayli talab, buyruq, ruxsat, taqiq, maslahat, ko'satma berish ma'nolarini anglatadi:

Ingliz tilida buyruq maylning yasalishi quyidagicha bo'ladi:

a) 2-shaxs uchun buyruq mayli fe'lning shaxs-son va zamonda moslashmagan shakli (to siz infinitive) bilan yasaladi va odatda gapning egasi (you) qo'yilmaydi. Ba'zan ta'kid kuchli gaplarda ega qo'yilishi mumkin:

1. Be quiet!
2. Write down!

Agar ish-harakatni bajrmaslik buyurilayotgan bo'lsa, bunday shakl fe'ldan oldin do yordamchi fe'li va not yuklamasini qo'shish bilan hosil qilinadi:

Don't touch me!

Don't be silly!

b) Buyruq mayli 1-va 3-shaxslar uchun let fe'li, undan so'ng obyektiv kelishidagi olmosh yoki ot va 'to' siz infinitive( bare infinitive) yordamida yasaladi:

Me

Him

Let + Her + Bare infinitive

It

Us

Them

Jack

girl

- Let me introduce myself.

- Let her go!
- Let us (Let's) have a drink!

Izoh: 3-shaxs uchun "may" fe'li ham "let" ning o'rnida kelishi mumkin:

May God be with you!

Buyruq mayli nutqda faqat buyruq yoki iltimos ma'nolarini bildirib qolmasdan taklif, ruxsat berish, tilak bildirish, kechirim so'rash kabi ma'nolarni ham anglatadi:

1. Come to the party tomorrow! (taklif)
2. Eat the apple if you want. (ruxsat)
3. Have a nice trip! (tilak)
4. Pardon (kechirim)
5. Visit Estonia! (reklama)

c) Umumiy taqiqlar uchun yana bir turdagi buyruq mayli shakli mavjud. U "no" so'zi va gerund bilan ifodalanadi:

No parking

No smoking

Bunday strukturaning darak formasi yo'q, faqat inkor gaplar uchun ishlatiladi.

Izoh: "do" so'zi darak gaplarda ham kelishi mumkin. Bunda ta'kid yoki muloyimlilik kuchli bo'ladi:

Do be quiet!

Do help yourself!

Ingliz tilida ham buyruq-maylining o'rnida boshqa mayllar qo'llanishi mumkin:

a) Xabar maylining buyruq mayli o'rnida qo'llanilishi:

- Could you come here for a moment? (Come here!)
- It would be great if you helped us. (Help us!)
- I have to ask you to stop. (Stop!)
- Will you open the window? (Open the window!)
- Can I have the salt, please? (Pass me the salt!)
- Do you think I could borrow your bicycle? (lend me your bicycle, !)
- I'd like some information about hotels, please (Give me some information about hotels)

b) Shart mayli (Subjunctive Mood) buyruq mayli o'rnida:

- Confound drinks!- Aroqni jin ursin!
- Long live our Motherland!-Yashasin, Vatanimiz!
- Success attend you!-Omad sizga yor bo'lsin!

Zamonaviy tilshunoslikning muhim yo'nalishlaridan bo'lgan qiyosiy tilshunoslik tillarning universal xarakterlarini o'rganish bilan shug'ullanadi. U til birliklaridan nutqiy faoliyat vositasi sifatida foydalanish qonuniyatlari va tamoyillarini solishtirish hamda lisoniy hodisalarning real muloqot sharoitlarida voqealanishi bilan bog'liq xususiyatlarini belgilash maqsadini ko'zlaydi. Tilshunoslikning umumiy xarakterlarini, elementlarini o'rganish va solishtirish uni o'rganishni osonlashtiradi, amaliyotda so'zlarni uslubiy va grammatik jihatdan to'g'ri qo'llay olishga yordam beradi.

#### **Adabiyotlar:**

1. Raymond Murphy. English Grammar in Use.Oxford:1994
2. Nurmonov A. Sobirov A.Yusupova Sh. Hozirgi o'zbek adabiy tili-T:Ilm Ziyo-2013
3. Mengliyev B. Xoliyorov O'. O'zbek tilidan universal qo'llanma-T:Akademnashr-2011

4. G'apporov M. Qosimova R. Ingliz tili grammatikasi. T:Turon-Iqbol-2012
5. Slobodkina N. A., Abduraimova B. Yu., Rustamova Z. H., Tukhliyeva G. N. A practical English grammar. T:O'qituvchi-2011
6. <https://en.m.wikipedia.org>

**Cocieru Natalia**  
**(Chișinău, Moldova)**

## **VALENȚE INTERCOMPREHENSIVE ȘI INTERDISCIPLINARE ALE ANALIZEI CONTRASTIVE**

Sub influența noilor tendințe ale lumii contemporane și prevederilor stipulate în Cadru European Comun de Referință pentru Limbi, analiza contrastivă a ieșit din albia sa și se manifestă ca un principiu de progres de importanță majoră în cadrul intercomprehensiunii.

Intercomprehensiunea este o metodă de comunicare, ce ilustrează o abordare nouă a politicii de învățare a limbilor străine. Ea permite evitarea recursului la o limbă terță între două persoane care vorbesc limbi înrudite. În realitatea sa cotidiană, ca și în ceea ce privește legislația, Uniunea Europeană este plurilingvă. Utilizarea unei singure limbi de comunicare între diferite popoare europene ar reprezenta un risc în ceea ce privește capacitatea Europei de a realiza conviețuirea diferitor comunități culturale și lingvistice. Cu ajutorul intercomprehensiunii cetățenii europeni pot depăși riscul de sărăcire a schimbului lingvistic și cultural. Această metodă instalează între ei un schimb direct, plurilingv, care respectă modul de gândire al fiecărui interlocutor și reprezintă semnul unei acțiuni concrete în favoarea diversității culturale și lingvistice. În consecință, putem spune că intercomprehensiunea apare din necesitatea dezvoltării unor acțiuni și strategii de promovare a plurilingvistismului. Conform conceptului cercetătorului Lavoisier: „Nimic nu se creează, nimic nu dispare, totul se transformă”, astfel și analiza contrastivă servește transformărilor, în temeiul în care intercomprehensiunea se alimentează din ipotezele emise anterior.

În unul din studiile sale, F. Debyser demonstrează modalitatea în care comparația limbilor ar putea servi didacticii limbilor. Cercetătoarea subliniază influența inevitabilă a deprinderilor structurale tipice limbilor însușite anterior asupra procesului de însușire a unei noi limbi străine [1]. L. Dabène, la rândul său, publică o cercetare care relevă problemele specifice predării limbilor înrudite. Autoarea direcționează cercetările sale spre transferurile care ar putea fi operate în procesul însușirii limbilor înrudite și facilităților incontestabile oferite de acestea [2]. În 1994 cercetătoarea scrie: „Se pare că asistăm la apariția unui nou demers care implică fenomene de natură contrastivă.

Astfel, este indispensabil a se ține cont de cunoștințele lingvistice anterioare oricărui alt proces de însușire a unei noi limbi străine”. Bazându-se pe reflecțiile și pe cercetările sale, L. Dabène a prezentat primul proiect de elaborare a unei metodologii de intercomprehensiune a limbilor romanice în cadrul Centrului de didactică a limbilor din Grenoble. Programul, numit Galatea, avea drept scop imersiunea în comprehensiunea scrisă și orală a limbilor romanice și propunea un șir de analize strategice pentru înțelegerea limbilor înrudite, cd-romuri, și alte

documente didactice. Ulterior au fost elaborate și alte proiecte care vizau diverse grupuri de limbi: Galanet, Eurom 4, Euromania, Adriana-Minerva Eu+1 etc. Activitatea de predare-învățare în cadrul programului Galatea era organizată în trei etape: elaborarea strategiilor de construire a sensului și studierea reprezentărilor lingvistice, analiza contrastivă în scopul relevării obstacolelor lingvistice și elaborarea documentelor didactice. În acest context, analiza contrastivă încurajează studentul a se sprijini pe o proximitate lingvistică conștientizată, pentru a explora limba necunoscută, astfel generând efectul unui bulgăre de zăpadă. Ea permite studentului să progreseze în transparența unei limbi necunoscute, contribuie la extinderea viziunii asupra altor limbi, ajutându-l să înlăture unele lacune ce țin de limba maternă [ibid.].

În urma studiilor realizate, Colzetti și Venturi, citați de J. Arditty, au demonstrat că pentru a atinge un anumit nivel de înțelegere reciprocă, trebuie să se pornească de la conștientizarea propriilor strategii și stiluri de învățare, atitudini culturale și afective [3, p.41].

Este oportună reflecția asupra proceselor de transfer, asupra relațiilor care există între LM și LS, pornind de la percepția mai puțin artificială a caracteristicilor LM și de la conștientizarea procedeelelor de învățare, procedeele cognitive și afective care sunt solicitate în procesul studierii unei limbi străine. A ști să explorezi, să compari și să reutilizezi caracteristicile lingvistice preluate de la alte limbi servește la formularea generalizărilor și relevarea asemănărilor.

În esență, o abordare eficientă a intercomprehensiunii trebuie să treacă, mai întâi, prin conștientizarea proximității lingvistice între limba maternă și limba străină ce urmează a fi studiată. După cum afirmă cercetătorul J. Giacobbe [4], asimilarea unei limbi străine depinde de proximitatea lingvistică și, în dependență de aceasta, și de intercomprehensiune, studenții pot recurge la două strategii diferite de apropiere a limbii străine: *reducerea și suprapunerea*. *Reducerea* este aplicată în cazul limbilor neînrudite, iar *suprapunerea*, în cazul celor înrudite. În cazul limbilor înrudite, trecerea de la o limbă la alta va avea loc la suprafață, limba străină se va suprapune limbii materne. În aceasta situație, se va atrage atenția asupra reperării structurilor asemănătoare, generatoare de transferuri pozitive. Nu trebuie să uităm, totuși, că proximitatea lingvistică poate fi sursa multor erori. În pofida acestui fapt trebuie să i se explice studentului că se poate baza pe asemănări, dacă ține cont de fațetele sale multiple. Principalele caracteristici tipologice și identificările interlingvistice nu vor mai fi apreciate ca necunoscute, deoarece toate aspectele lingvistice tipice L2 vor fi comparate cu cele tipice L1. Abilitățile generale stocate în memorie vor fi activate din momentul contactului cu limba străină. Tezaurul lingvistic va fi valorificat în scopul înțelegerii mesajului care va fi comprehensibil grație capacității studentului de a face deducții, inferențe și previziuni. Reinvestindu-și cunostințele anterioare procesului de studiere a unei noi limbi străine, studentul va stabili diverse asociații inter- și intralingvistice, va explora diverse piste ce manifestă asemănări interlingvistice, acordând atenție polisemiei cuvintelor și detașându-se treptat de LM pentru a atribui unităților lexicale adevărata lor funcție semantică și sintactică.

Abordarea intercomprehensivă a apărut în urma analizei mai multor idei printre care:

- Specificitatea predării limbilor înrudite, dacă se ține cont de decalajul considerabil ce există între posibilitățile de comprehensiune și cele de producere.
- Interesul intervenției contrastive pentru practici metodologice relative acestei predări.
- Existența unui continuum lingvistic în cadrul familiilor de limbi înrudite, existența unei proximități între aceste limbi, fapt ce merită să fie considerat pentru a dezvolta intercomprehensiunea.
- Necesitatea unei noi politici lingvistice eficiente în cadrul Uniunii Europene.

Singularitatea abordării intercomprehensive a limbilor se deosebește de celelalte prin faptul că ea stimulează o serie de capacități latente ale studentului, îl încurajează să procedeze prin efracție, recurgând la joc și conferind fluiditate percepției sistemelor lingvistice.

Pe lângă abordarea intercomprehensivă, analiza contrastivă este prezentă și în cadrul abordării interdisciplinare. A studia un nou cod presupune a-l considera simultan: a) ca obiect de cunoaștere, dar și mijloc de realizare a acesteia; b) ca instrument epistemologic. Prin funcția sa referențială, limba modernă utilizează concepte (semnificații) din toate domeniile, în mare parte cunoscute elevilor/studenților de la studiul limbii materne, căroră li se atribuie, însă, un nou semnificativ. Așadar, de la început, profesorul apelează, pe parcursul studierii textelor cuprinse în manualele școlare, la un bagaj de concepte aparținând mai multor discipline și operează așa-numitele "corelații obligatorii". Privită din acest punct de vedere, interdisciplinaritatea reprezintă o abordare intrinsecă studiului oricărei limbi moderne, asigurând transmiterea unui volum de cunoștințe și realizarea obiectivelor lecției.

Astfel, dacă supunem investigației cazul particular al limbii franceze, constatăm că profesorul de specialitate efectuează, rând pe rând, incursiuni în geografie, analizează texte literare aparținând patrimoniului universal, trece în revista momente de referință din istorie sau prin texte cu un caracter interdisciplinar și de sinteză, semnalează marile descoperiri pe plan mondial în domeniul științei și tehnicii, sau reactualizează probleme acute ale umanității. Deși conținutul textelor și exploatarea aspectului referențial fac, așadar, abordarea interdisciplinară a limbilor moderne de neînlăturat, profesorului avizat îi revine sarcina de a sistematiza conceptele vehiculate, de a le stabili domeniile de aplicabilitate și aria semantică. De obicei, în momentul întâlnirii cu conceptul în noul cod, studentul îi cunoaște deja semnificația în limba română, polisemia implicată și valențele pluridisciplinare. O familiarizare anterioară cu noțiunile în limba maternă se impune și ca o cerință de ordin pedagogic: conceptul deja format și clarificat este doar redefinit în limba străină, cu eventuale completări de ordin semantic, ce pot viza și latura interdisciplinară.

O alta cale de realizare a interdisciplinarității în studiul unei limbi presupune apropierea acesteia de materii de învățământ cu metodologii asemănătoare sau chiar identice. Ne referim, în primul rând, la limba maternă- limba română și, atunci când este posibil, la un alt cod studiat - a doua limbă modernă. Într-o asemenea perspectivă, limba este considerată obiect al investigației, funcția metalingvistică a limbajului devine preponderentă, ca și latura formativă a obiectivelor propuse la lecție. Opunându-se metodelor structurale care defineau fiecare cod drept un

sistem aparte, noile metode consideră limbile drept sisteme cu un ansamblu de proprietăți comune.

Progresele înregistrate în analiza contrastivă și teoria traducerii au contribuit substanțial la facilitarea accesului la limbă, la prevenirea interferențelor, printr-o conștientizare de către studenți a elementelor de legătură sau contrast cu limba maternă sau, eventual, cu un alt cod studiat. O astfel de analiză include toate nivelurile de limbă (fonologic, lexical, morfo-sintactic) și contextul de comunicare (cultural), având drept obiectiv final dezvoltarea competenței de comunicare în limba modernă și chiar în limba maternă. Astfel pot fi formate "competențe de bază", pornindu-se de la limba maternă, pe care să se grefeze achizițiile nou acumulate. Profesorul cu specializare în două limbi moderne are posibilitatea de a stabili relații între acestea, oferindu-le studenților un dublu sistem de referință: cel al limbii materne și cel al limbii moderne studiate.

Predarea limbii franceze se pretează în foarte mare măsură unei asemenea abordări contrastiv-interdisciplinare. Pe lângă parafrază și suport vizual, se poate recurge și la echivalentul din limba maternă sau din altă limbă modernă studiată, analizând, atunci când este cazul, asemănările.

Analiza contrastivă își poate dovedi eficiența și-n ortografierea corectă simultană în mai multe coduri. Nivelul morfo-sintactic poate beneficia de un suport similar, cu condiția formării studenților în acest sens. Subliniem ideea necesității ca noțiunile fundamentale să apară, mai întâi în limba maternă și apoi în limba modernă.

Abordarea interdisciplinară prin prisma pedagogiei integrate vizează formarea competenței de comunicare. Din acest punct de vedere, accentul pe practicarea limbii în situație se pune prea puțin în cadrul studiului limbii materne, analiza relației limbă-context de comunicare se preconizează mai ales de către metodologiile codurilor "străine". În ciuda diversității culturilor, există trăsături socio-culturale comune care generează un comportament social asemănător în situații similare. Conștientizarea profundă de către studenți a actelor de limbaj în limba maternă ar putea stimula vocația pentru dialog și în alte coduri. Argumentele oferite în ultima instanță de aplicarea interdisciplinarității în domeniul limbilor moderne, care justifică pe deplin eforturile depuse, au în vedere o metodologie mai funcțională și rațională, mai economă și mai bine organizată, care să stimuleze în același timp munca independentă și să se constituie într-un procedeu euristic, fără a se limita la zonele idiomatice ale fiecărui cod în parte, care se cer investigate diferit. În al doilea rând, achiziția limbilor moderne va putea coincide, în urma unei astfel de abordări, cu o cunoaștere mai nuanțată și mai profundă a limbii materne, va declanșa un nou tip de reflecție asupra acesteia, va mări disponibilitatea studenților de a-și însuși noi coduri, spre a putea stăpâni, tot mai cuprinzător, realitatea prin limbaj. Astfel, după cum afirmă C. Tagliante, fenomenele descoperite prin reflecție și comparație cu LM se rețin mai ușor decât cele învățate pe de rost [5, p. 14].

O asemenea abordare a limbilor are mai multe consecințe din punct de vedere pedagogic: (a) Se reabilitează învățarea limbilor non-curriculare, considerate purtătoare de savoir-faire (capacități) transferabile la învățarea altor limbi, și anume, a celor curriculare; (b) Se favorizează contactul dintre limbi, oricare ar fi statutul și uzajul lor; (c) Se admite utilizarea alternativă a diferitor limbi; (d) Se evită nivelul de

competență a vorbitorului nativ; (e) Se formează competențe pe care subiectul le va putea solicita de-a lungul întregii vieți, în funcție de necesitățile de moment.

Deci, învățarea deschisă a limbilor se opune învățării juxtapuse, care este lipsită de transversalitate, iar aceasta din urmă este extrem de importantă în procesul învățării unei limbi străine. Prin urmare, extinderea acestei intervenții la nivelul mai multor limbi este ușor de realizat, deoarece cunoștințele metalingvistice permit o iluminare reciprocă a limbilor.

#### Referințe bibliografice:

1. Arditty J. La recherche sur l'acquisition des langues étrangères: entre engagement et soif de scientificité, Dans: Langues et société, Paris, L'Harmattan, 2010, p.14-25.
2. Dabène L., Degâche C. Les représentations métalinguistiques incidentes à la construction du sens dans la lecture en langue voisine, Besançon, Université de Franche-Comté, 1998, 390 p.
3. Debyser F. La linguistique contrastive et les interférences, Dans: La Revue RDCL, V-8, nr.8, 2012, p. 31-61.
4. Giacobbe J. Le recours à la langue première: une approche cognitive, Dans: Le français dans le monde, recherches et applications, 1990, pp. 115-116.
5. Tagliante C. La classe de langue, Clé International, 2006, 191 p.

**Kaipbergenova Feruza**  
**(Nukus, Uzbekistan)**

#### GRAMMATICAL METAPHORS

A metaphor is a figure of speech that identifies something as being the same as some unrelated thing for rhetorical effect, thus highlighting the similarities between the two. While a simile compares two items, a metaphor directly equates them, and does not use «like» or «as» as does a simile.

Grammatical metaphor involves the substitution of one grammatical class or structure for another, often resulting in a more compressed expression. Also known as GM or marked clause structure.

The concept of grammatical metaphor was identified by linguist Michael Halliday [1, 2]. «Written language tends to display a high degree of grammatical metaphor», says Halliday, «and this is perhaps its single most distinctive characteristic». Let's see examples (1) and (2):

(1) The sky is crying.

(2) The old professor emeritus is a rock that is becoming brittle with age.

Following the previous definitions, (1) includes an example of metaphor, i.e. «crying». This word is used for something resembling that which it usually refers to, that is, it is used to refer to the weather state of being raining although it usually refers to the physical and emotional state of being crying. Example (2) includes a metaphor too. In this case, the word «rock» is used in an improper sense, it refers to beings having the quality of being hard and the reason for this transference is the resemblance between the literal and metaphorical references of this term, that is, the resemblance between rocks and hard persons.

From the Halliday, a notion of metaphor, we can say that we perceive a clear conflict in the expression «grammatical metaphor», because a metaphor cannot be just grammatical. But, then, what does grammatical metaphor deal with? Up to this point, there are two possibilities: either the notion of grammatical metaphor is not about metaphor or it is about metaphor although the label it refers to is contradictory. The best way to handle the problem is to analyze this notion and see what examples are considered to be cases of grammatical metaphor. According to his opinion, he relies on the fact that there are different choices of grammatical structures, congruent and incongruent ones. Grammatical metaphor is conceived as an incongruent realization of a given semantic configuration in the lexicogrammar [3].

The concept of grammatical metaphor depends on the idea that there is a direct line of form to meaning to experience. As far as Halliday is concerned the lexicogrammar is a natural symbolic system. This means «...that both the general kinds of grammatical pattern that have evolved in language, and the specific manifestations of each kind, bear a natural relation to the meanings they have evolved to express». There is a link between the categories of the grammar and reality. That is, grammar and reality are related in a congruent manner. This means that the direct line of form to meaning to experience is maintained intact. The different grammatical functions assigned to the participants in the clause structure express the different roles of these parts in respect to the whole and, for the selection in meaning, there will be a natural sequence of steps leading towards its realization. The underlying idea in this approach is that there is a hierarchy of semantic roles attached to the participants in the clause structure. According to this hierarchy, we choose to function as the subject, first the agent, then, if we do not know the agent or do not want to mention it, we choose the affected, then, the effected, then, the goal, and so on. This is so because there is a natural relation between the participants and the semantic roles attached to them.

For example: if we want to talk about what the duke gave my aunt, the natural way to do it would be: «The duke gave my aunt that teapot» and one way to analyse it would be:

(3) The duke gave my aunt that teapot

Function: Agent process material recipient goal

Class: noun verb noun noun

But there also exists grammatical metaphor «whereby meanings may be cross-coded, phenomena represented by categories other than those that evolved to represent them». In other words, for any semantic configuration there is one congruent expression and a set of metaphoric variants or incongruent expressions. This variation or incongruent expression is understood as a «selection of words that is different from that which is in some sense typical or unmarked». Then, according to Halliday, we could also talk about what the duke gave my aunt in an incongruent manner as in above example. What the duke gave my aunt was that teapot -which can be analysed in the way presented in

(4) What the duke gave my aunt was that teapot

Functions: identified relational identifier

This is a metaphorical or incongruent expression of (3) an example of grammatical metaphor. The grammatical variation can be obtained either changing only the structure as in the variation from (3) to (4) or changing both the structure

and the grammatical classes of the lexical items involved as in the change from (5) to (6).

(5) The play acted brilliantly so the audience applauded for a long time.

(6) The play's brilliant acting drew lengthy applause from the audience.

Functions: noun verb adverb (hypotactic clause)

Class: Agent process circumstance

(6) The play's brilliant acting drew lengthy applause from the audience

Functions: noun verb noun prepositional phrase

We can see how the verb «act» has become a noun «acting». But there are much more changes and they involve a complex rearrangement of the semantic configuration of the clause.

The processes acted and applauded have been turned into nouns, acting and applause; the participant the play has become a possessive, while the audience has become part of a prepositional phrase. The circumstances «brilliantly» and «for a long time» have both become adjectives inside nominal groups; and the relation between the two processes, showing that one of them caused the other, has become a verb, drew. This makes it sound as though acting and clapping were things, and as if the only event that took place was the cause relation between them (...acting drew...applause). All these changes illustrate what is meant by grammatical metaphor.

Following Halliday's distinction of clause meaning in two main categories, ideational and interpersonal, he distinguishes two types of grammatical metaphors:

(a) ideational metaphors, which are considered metaphors of transitivity such as examples (4) and (6);

(b) interpersonal metaphors, which are considered metaphors of mood and modality. An example of type (b) is (7)

(7) I don't believe that pilaf ever will be cooked

- where «I don't believe» is functioning as an expression of modality equivalent to «probably» in the congruent expression that appears in (8)

(8) Probably that pilaf never will be cooked

- as can be shown by the tag for both (7) and (8), which would be «will it?».

Examples such as (4), (6) are not similar to (1) and (2). Normal utterances of (1) and (2) include a word used with a transferred meaning produced by resemblance, while normal utterances of (4), (6) and (7) do not include that transference; the normal utterances of (4), (6) and (7) are grammatical variations of the normal utterances of (3), (5), and (8) respectively. This way, we can see that grammatical metaphor does not deal with transfer of meaning, but with grammar even if it affects the order and emphasis of the semantic roles that take a part in the syntagmatic relations of the grammatical structures of clauses or phrases. The change involved in metaphor is paradigmatic and affects the content of the lexical item without changing the grammatical class or the structure in which it is embedded. This way, we see that metaphorical and grammatical metaphor are very different phenomena and the expectation that grammatical metaphor is a type of metaphor is defeated.

#### References:

1. Halliday, M. A. K. An Introduction to Functional Grammar. London. 1985
2. Halliday, M. A. K. and J. R. Martin. 'Some Grammatical Problems in Scientific English' in Writing Science. Literacy and Discourse Power. 1993
3. <https://en.wikipedia.org/wiki/Metaphor>

Шодиев Одилжон Фурқат уғли,  
Мардонова Нафосад Насибилло қизи,  
Омонтурдиева Боғдагул Анвар қизи  
(Джизак, Ўзбекистан)

## “HAYRAT UL-ABROR” VA “LAYLI VA MAJNUN” DOSTONLARIDAGI HAMD TAHLILI

Oллоҳ butun yer yuzini yaratib, Odamga barcha 18 ming olamning hayvonot-u navodot, ins-u jin, o`simliklari nomini o`rgatgani haqida muqaddas kitoblarda ma`lumotlar uchraydi. Shu sababli, Sharq adabiyoti qadim-qadimda har bir dostonning boshlanmasida Oллоҳning nomiga hamdu-sanolar aytilgan. Shunday asarlardan biri Alisher Navoiyning “Hayrat ul-abror” va “Layli va Majnun” dostonlaridir.

Alisher Navoiy o`zining “Xamsa”sini 1483-1485 yillar oralig`ida yozib tugatgan bo`lsa, uning birinchi dostoni “Hayrat ul-abror” deb nomladiki, bu “Yaxshi kishilarning hayratlanishi” degan ma`noni anglatadi. Doston 1483-yilda yozilgan. Bundan tashqari “Layli va Majnun” dostoni uchinchi doston sifatida 1484-yilda yozilgan bo`lib, bu ikki asarning hamd qismi o`ziga xos ko`rinishlari bilan farq qiladi.

Alisher Navoiy “Hayrat ul-abror” dostonida hamd qismga o`tishdan avval shoir quyidagi so`z bilan asarni boshlaydi:

*Bismillohir-rahmonir-rahim,  
Rishtag`a chekti necha durri yatim. [1; 5]*

Navoiy bu so`z(Bismillohir-rahmonir-rahim)ning har bir harfini durga qiyos qilib, bu durlar bir ipga tizilganligini aytadi. Bu durlarning har biri jondan ham, qimmatiga ko`ra ikki jahon narxidan ham ortiqiligini ta`kidlaydi. Shu bilan birgalikda, bu durlar tizilgan ipga baho berishda, shoir, ularni yo`llarga qiyos qiladi. Bu yo`llar yagonalik xazinasiga olib boruvchi yo`llar ekanligini shoir keyingi misralarda keltirar ekan, biz, o`z-o`zidan bu xazina Oллоҳ dargohi ekanligini tushunamiz. Bu bilan shoir shu oddiygina so`z barcha narsaning ibtidosi ekanligiga ishora qiladi.

“Layli va Majnun” dostonida ham shu fikrlarga hamohang tarzda Oллоҳ madhi keltiriladi:

*Ey yaxshi oting bila sarog`oz,  
Anjomig`akim yetar har og`oz. [2; 2]*

Shu bilan birgalikda, asarning shu yerida Oллоҳ va u yaratgan boshqa narsalarni, xususan, insonlarni bir-biriga qiyoslaydi. Jumladan, shoir Oллоҳ mangudir, barcha xaloyiq o`tkinchidir; osmon yer kabi pastdir, tepada O`zidir; barcha narsa Udir, lekin ular Oллоҳ emasdir, deydi. Bu bilan shoir “Layli va Majnun”da “Hayrat ul-abror”ga mazmunan o`xshagan, shaklan esa farq qiluvchi boshlanma yaratadi.

Navoiy mahorati bu bilan cheklanib qolmaydi. U endi “Hayrat ul-abror”ning hamd qismini “Munojat”lar shaklida 4 qismga bo`ladi. Bu munojotlarning har birida Navoiyning o`ziga xos mahorati yaqqol ko`rinib turadi.

Navoiy "Hayrat ul-abror"ning birinchi munojotida Olohning 18 ming olam nima uchun yaratilganligi, ularning yo`qdan qanday bor bo`lganligi, barcha narsalardan odamning mukarramligi haqida so`z yuritib, Qur`oni Karimining oyatlaridan misol keltiradi:

*«Karramano» keldi manoqib anga,  
«Ahsani taqvim» munosib anga. [1; 17]*

Ikkinchi munojot birinchi munojotning davomi sifatida kelib, unda oy-u yulduzlar, osmon-u yer madhi bilan birgalikda qiyomat kuniga ham ishora qilinadi va shoir Olohdan o`sha kunda muruvvat ko`rsatishini so`raydi:

*Yorab, agar yetsam o`shul kunga jazm,  
Yoki burun aylasam ul yong`a azm,  
Ul nafas imon manga hamroh qil,  
Ko`nglum aro mahvi sivalloh qil. [1; 20]*

Uchinchi munojotda ham, Navoiy, ikkinchi munojotda keltirgan qiyomat kunining xislatlarini ko`rsatadi. Bu bilan, shoir, maxshar kunida hech kim bir-birisini tanimagan, ota o`g`ilga, bola otaga qaramaydigan paytda, barcha payg`ambarlarning ulug`i, Olohning habibi (do`sti) Muhammad (s.a.v) o`z ummatlariga, shu jumladan, boshqa payg`ambarlarning ham ummatlariga Olohdan avf so`rashligini aytadi. Shu bilan birgalikda, u (Muhammad s.a.v)dan, barcha shafaot tilagan bir paytda, "Ey Olohim bu shafaotidan menga ham nasib qil" deya madad istaydi:

*Istasa ul qavm xalosini ham,  
Ko`ziga uchrat meni osiyni ham. [1; 25]*

Oxirgi munojotda esa, foniy dunyoda qilgan amallari uchun har bir inson boqiy dunyoda biror bir ajru mukofot topishi, do`zax o`tida yonayotgan kishilarning qanchalik gunohi ko`p bo`lmasin, ularni Oloh mag`firat aylashi to`g`risida so`z borar ekan, shu o`rinda Navoiy ham o`z istagini aytib, "Ey Olohim, menga hech narsa, hur ham jannat ham kerak emas, menga tanho O`zing keraksan", deydi:

*Bo`lsa navo birla bori muhtaram,  
Aylama mahrum Navoiyni ham.  
Ermas anga hur ila jannat havas,  
Sen anga bo`lg`ilki, anga ushbu bas. [1; 29]*

"Layli va Majnun" dostonida ham "Hayrat ul-abror"da" keltirilgan fikrlarning ko`rinishi o`zgarib aks ettiriladi. Bu bilan, shoirni bir xillikka yo`l qo`ygan deyishimiz noo`rindir. Chunki, ulug` shoir maqsadi Yaratganning maqdvovini aytish bo`lgan kishi, Uning vasfini sanay olmaydi, deya o`z ojjizligiga iqror bo`ladi, behad gunohkorligini e`tirof etib, avf etishga ko`z tutadi:

*Gar uchmog`u gar tomug` durur yo`l,  
Sen lutf ila anda yo`ldoshim bo`l.  
Raddimg`a qabulni muti` et,*

Jurmumg`a rasulni shafi' et. [2; 12]

Bu misollardan shunday xulosaga kelish mumkinki, har ikkala dostonidagi Olohga bo'lgan hamdlar shoirning qanchalik darajada tasavvufiy, irfoniy navo sohibi ekanligini yaqqol ko`rishimiz mumkin.

#### **ADABIYOTLAR:**

1. Alisher Navoiy. Tanlangan asarlar to`plami. VII tom. Hayrat ul-abror. "Fan" nashriyoti. T.: 1992-y. 442 b.
2. Alisher Navoiy. Tanlangan asarlar to`plami. IX tom. Layli va Majnun. "Fan" nashriyoti. T.: 1992-y. 336 b.

**Kaipbergenova Feruza  
(Nukus, Uzbekistan)**

#### **METAPHORS AS PARTS OF SPEECH**

A metaphor becomes a stylistic device when two different phenomena—things, events, ideas, actions are simultaneously brought to mind by the imposition of some or all of the inherent properties of one object on the other which by nature is deprived of these properties. Such an imposition generally results when the creator of the metaphor finds in the two corresponding objects certain features which to his eye have something in common.

Metaphors are found in all the major parts of speech, not only as nouns. Goatly suggests that the usual focus on noun metaphors arises because they are inherently more marked than other parts of speech. The primary function of a noun is to refer, and the use of a referent from a different domain is very noticeable. He gives an example from the literary work of L. P. Hartley, who in the opening line of the novel *The Go-Between* wrote that "The past is a foreign country, they do things differently there" [1]. It is immediately striking that the phrase foreign country can not be intended in its literal sense. Verbs used metaphorically will be less obvious, and perceiving them depends on the reader or listener noticing an unusual context, which will normally be less striking than an unusual referent. Metaphorical adjectives are identifiable through being used to modify a noun not usually associated with them. Again, this will be less obvious than the unusual referent of a nominal metaphor.

There are many words that have pairs of meanings, apparently related to each other by metaphor, that are not the same part of speech. Squirrel is one such word.

Used with its literal meaning, it is a noun, but with its metaphorical meaning it is rarely or never used as a noun; instead it is well-established as a verbal metaphor, in corpus citations such as:

(1) *..consumers squirrel away huge sums for the down payment on a home.*

The verb to squirrel is very rarely or never used to refer to the behavior of squirrels or similar animals, and thus there is no overlap of form between literal and metaphorical meanings. It could be argued that because such "metaphors" are of a different word class, and are therefore not identical in form to any literal counterpart,

they should not be regarded as true metaphors. They would be considered instead the products of metaphorically driven language development. This view is not taken here. That is, the verbal use of squirrel is regarded as a true metaphor, because the semantic link from this verb to our knowledge of the behaviour of literal squirrels – that they hoard food secretly – seems unarguable.

There are two further reasons for not insisting on identicalness of form between literal and metaphorical uses. Firstly, there is a very large number of words that behave in the same way as squirrel. Secondly, even where a metaphor and its literal counterpart are the same part of speech, when their linguistic behaviour is examined at a greater level of detail they will rarely be found to be formally identical.

An earlier study of the concordances of nominal *rock* and *rocks* showed that there seemed to be differences in evaluative orientation between the singular and plural forms (3). The singular form *rock* tends to suggest a positive interpretation, in citations such as:

(2)...*long regarded in Washington as a rock of stability in a notoriously unpredictable region.*

Nothing must undermine the sanctity of human life – the rock on which our society is built.

Plural *rocks* generally refer to negatively viewed events, in citations such as:

(3) *A flagship initiative started eight months ago to boost home ownership in Greater London has hit the rocks already.*

(4) *He lived in fear of his own marriage ending up on the rocks.*

This difference could be explained with reference to source domain meanings. A single *rock* may imply a solid physical foundation or support, with Biblical allusions to the parable of houses that are built on different materials. In contrast, the metaphorical expressions that include plural *rocks*, such as *hit the rocks* or *be on the rocks*, seem to be grounded in images of shipwrecks or other disasters, where *rocks* are dangerous.

Sinclair and Louw write about the phenomenon of particular words having positive or negative semantic prosodies, that is, appearing in typically positive or typically negative surroundings and thus taking on a positive or negative shade of meaning. Neither writer makes the point with specific reference to metaphor, although one of Louw's examples, the negative symptomatic, is metaphorical. Sinclair and Louw argue that a particular positive or negative interpretation becomes generally associated with a particular word, and Louw claims that breaking the usual prosody can be an indication of insincerity, or a creative expression of irony. The example of *rock* and *rocks* shows that prosodies are found in metaphorical meanings, and also suggests that they can be specific to particular inflections of a word. This seems straight forward in itself but is slightly at odds with Conceptual Metaphor Theory. It is generally held that conceptual metaphors map the source domain onto the target domain so that the correspondences and logical relationships from the source domain are replicated in the target domain. This was described by Lakoff [2] as the Invariance Hypothesis. The hypothesis postulates mappings as fixed correspondences between source and target domains, recreating the structure of the source domain in the target domain except where this is barred by the inherent structure of the target domain. If linguistic metaphors are realizations of underlying mental structure as held in Conceptual Metaphor Theory, it can be inferred that the relationships between parts of speech are a linguistic

expression of the structure of the source domain. Nouns realize entities, verbs realize processes and actions, and adjectives realize states and attributes. The relationship between nouns, verbs and adjectives within a sentence expresses the perceived relationships between entities, attributes and actions. If structural relationships are recreated by metaphor, one would expect parts of speech to be stable when metaphorically mapped. The corpus data discussed in this article have shown that this expectation is frequently broken.

The Invariance Hypothesis allows for the inherent structure of the target domain to prevent mappings. Source domain entities that have no correspondence in the target domain structure are dropped from the mapping. However, the corpus data discussed here points to a more dynamic picture of the interaction between source and target domains. We'll study next examples:

(5) *Don Felix has given me helpful advice on sprints.*

(6) *Kenneth Clarke, the Chancellor of the Exchequer, has delivered a defiant message to restless Tory backbenchers ...*

Both 'give' and 'deliver' have basic physical senses which relate to the transfer of concrete objects in the physical world. Examples (5) and (6) show that both verbs also have conventional metaphorical senses where-by the performance of speech acts and the production of texts or utterances are constructed in terms of the transfer of physical objects from one person (the speaker) to others (the consignees). A number of other verbs are used metaphorically in the corpus in the same way (although not as frequently as 'give' and 'deliver'), including: 'issue' (e.g. 'issue a warning'), 'leave' (e.g. 'leave a message'), 'offer' (e.g. 'offer concessions'), 'pass on' (e.g. 'pass on news'), 'send' (e.g. 'send a message'), and 'throw' (e.g. 'throw questions').

As these examples show, the metaphorical expressions relating to transfer tend to belight-verb constructions involving conventional metaphorical uses of verbs that are delexicalised to varying degrees. These delexicalised verbs are metaphorically used because it is possible in each case to identify a basic, physical sense which can function as source for the conventional metaphorical senses to do with communication. For example, although the verb 'give' is highly delexicalised and has a wide range of metaphorical senses (e.g. 'give way', 'give attention', 'give a party', 'give an advice'), it nonetheless still has a physical sense to do with the transfer of concrete objects that can be regarded as basic and primary e.g. 'She gave me her book'.

The second observation, that individual word forms are associated with particular meanings, is consistent with work by Sinclair and other corpus linguists. Sinclair's observation that differences in meaning are accompanied by differences in form was illustrated above with his example of build. The implications of this for a grammatical description of English have been explored by Hunston and Francis [3]. They gathered an enormous amount of corpus data to demonstrate that the different meanings of polysemous words have a strong tendency to be realized in distinctive grammatical patterns at a detailed level.

Like the previous point, this is potentially in contradiction with the Invariance Hypothesis. If words tend to fall into different syntactic relationships with each other when used metaphorically, it is not clear to what extent a metaphorical set of uses can truly recreate relationships between literal uses of the same words.

This observation also strikes a chord with work by researchers into collocation. In the corpus data described in this article, it appeared that the metaphorical meanings of words tended to appear in linguistic contexts that were relatively fixed, both syntactically and lexically. Collocation is now understood to be an important force in the formation of all text (for instance, Erman and Warren 2000), whether expressing literal or metaphorical meaning. These analyses of concordance data from a metaphorical perspective would seem to suggest that it is even more significant for non-literal language. As yet there does not seem to be an explanation for this within the work of cognitive linguistics.

#### References:

1. Hartley L.P. "The Go Between" England. 1953. 168 p.
2. Lakoff, George and Mark Turner. *More than Cool Reason: A Field Guide to Poetic Metaphor*. Chicago: University of Chicago Press. 1989.
3. [www.links-guide.ru/stylestics.htm](http://www.links-guide.ru/stylestics.htm).

**Nazarova Ziyoda**  
**(Termez, Uzbekistan)**

### DISCUSSIONS AS SMALL GROUP ACTIVITIES

Children possess a variety of interests and have gathered a great deal of knowledge that needs to be tapped in the learning setting. By interacting with other students and their classroom teacher, students acquire new knowledge, incorporating it into their own knowledge bank. By probing to seek the answers to relevant questions about the world in which they live, children develop the ability to summarize, analyze, and evaluate. They adopt new learning strategies and begin to rely on their creative and critical thinking skills. Effective teachers respect their students. They also run a well-organized classroom. By learning within an atmosphere of warmth and trust, children possess a sense of security and of belonging. They can't wait to get to school, to be a part of class activities, to share ideas, and to learn new things. The classroom is student centered, with the teacher serving as a facilitator of the learning process.[1, p. 169]

Children should learn to engage in group discussions at an early age. With kindergartners and primary-grade students, the best way to introduce discussions is for the teacher to serve as discussion guide. Until children become familiar with the discussion process, and often this is not until the third or fourth grade, they need direction and organization from the classroom teacher.

When initially arranging small discussion groups of five to seven children, the teacher should consider the interests and personalities of the individual students. The very first time such discussion groups are created, shy students should not be placed with children who like to dominate conversations. Children with attitude problems, particularly those in the upper grades, need to be assigned to groups carefully; the teacher should avoid combining students who are overly disruptive. According to Wiencek and O'Flahavan [2. p. 491] the classroom teacher needs to "consider the social, interpretive, and reading abilities of each student, and use this information to create heterogeneous groups." They go on to say that the teacher

should lead the group discussion and then coach students to lead their own discussions. In doing so, it is a good idea to have the students begin with something in common, such as a selection of quality literature. Well-developed story elements maintain students' interest, are more easily understood, and help students to make predictions and inferences, thereby facilitating student discussion. Stories from basal readers tend to be short; thus, these are particularly helpful when initiating group discussions in the classroom.

After the groups have been formed, students must be introduced to various discussion methods. Then, members of a group decide how their assignment or task will be completed; at this time, a group-appointed leader, often a more assertive student, issue individual responsibilities to each member[1, p. 171].

### **Brainstorming**

After gaining experience in brainstorming and consensus building, students are ready for the more formal presentations of panel discussions

Brainstorming, a process used by discussion groups, occurs when all participants contribute ideas or possible resolutions to a real or proposed problem. No idea is rejected; rather, all suggestions are accepted and formally recorded in writing. Usually the time allowed for such interaction is limited, perhaps no more than five minutes. Here are some possible problems or situations that might be investigated:

If you were locked inside Walt Disney World, how would you get out without assistance?

If you won the lottery and wanted to establish a foundation for worthy children's causes, which causes would you want to include?

How many uses can you suggest for the following items: empty soda cans, railroad ties, old school buses, drinking straws, foam hamburger containers, and old sneakers?

In what ways can students be encouraged not to drop out of school?

How might you be able to get positive publicity for your school?

Why does the school need a science lab for conducting experiments?

After students have brainstormed and compiled a list of several possible solutions to an indicated problem or situation, they are ready to reach a consensus. Such problem-solving interaction involves the careful consideration and examination of all suggestions until only two or three possible solutions remain. The group must be able to justify each of these in terms of viability.

Assignments that rely on brainstorming with consensus-building outcomes are most effective when the students can directly relate to the problem or situation. Indeed, real-life dilemmas are appropriate problems for students to attempt to resolve.

### **Panel Discussions and Debates**

After gaining experience in brainstorming and consensus building, students are ready for the more formal presentations of panel discussions and debates. In panel discussions, a group of three to five students is assigned a specific topic to be presented before a designated audience. The duty of each of the panel members is to develop an individual oral report about a particular aspect of the main topic through research and group discussion. One student assumes the responsibility of serving as the panel leader or moderator. This position requires a student not only

to present the first or the last report but also to coordinate the group's work and the order of the presentations and to give the introductory and concluding statements.

For debates, each group member must be familiar with information about a relevant problem or issue in order to develop answers to questions posed by the rest of the class. A formal debate, which requires that each participant give an opening statement, allows the participants to ask each other questions. Therefore, the researching of facts and figures to be used in a response becomes especially important to the support of one's argument. Because of the level of sophistication involved, debates are not usually introduced until about the fifth grade. If they are introduced earlier, students depend on emotional pitches rather than sound, credible facts, and opinions [1, p. 172].

### Reference

1. Pamela J Farris. "Language arts, process, product and assessment" Illinois University.1997.169-172.
2. Wienczek, J. and O'Flahavan, J.F. (1990) "From teacher-led to peer discussions about literature". 488-498.

Norputatova G.N., Noraliyeva K.  
(Termez, Uzbekistan)

### HOW TO ENRICH VOCABULARY IN ENGLISH (For self-study learners)

We all know learning English is very important today. That's why every English learner surely wants to use English fluently. The first step towards that goal is to have a rich vocabulary. There are some people find it difficult to gain a large vocabulary. However, it is not so difficult as some consider. Cause there are enough tips recommended according to factual learning experiences. From psychological point of view aspiration is necessary in order to have perfect vocabulary in a language which means you have to really want to learn new vocabulary if you are going to succeed. Because, strong desire makes a learner try to remember each new word by relating to other words, phrases, idioms and synonyms of this word. Especially, words tend to be kept in mind with synonyms and definitions for a long time. For instance, the word **remind** is easier to be remembered with the phrase **bring to mind** and it can be definition of this word as well. By the way, in many cases learners are supposed to do is to determine what field of words to learn. This means that not all words are worth learning. If you think this step is silly and skip it, you will become so greedy that you want to learn every new word but soon realize the impossibility to do so. As study has shown, for each individual only 2% of 500 000 English words are enough to use in both social contact and to catch some news and knowledge in English<sup>10</sup>. More over ,learning collocations and trying to use them in daily conversations is considered as one of the most helpful and useful ways of having a rich vocabulary in the language. Because every word in English has other words that usually goes with. However, it

---

<sup>10</sup> [www.lingholic.com](http://www.lingholic.com)

is very difficult to give a list of collocations as there are many ones. Set phrases, verb patterns and idioms are really just strong examples of collocations as well. For example: in English we say **“get married to someone”** while many languages use **“with”** after **“marry”**(which certainly seems logical).But it is not the normal way in English<sup>11</sup>. In other words, if you learn the whole phrase(get married to someone),then you will not make this mistake. While reading look at which words go together. If you have to write about a topic, try to find newspaper article or a magazine article about that topic and look at the phrases used in. You will often see the same phrases again and again. It is a good idea to learn this. Using a collocation dictionary is a useful way to improve vocabulary too.

If you do not have a collocation dictionary, free online dictionaries are ready to help you not only by giving definition for shown collocation but also , giving several good examples phrases for each word as well as telling you which prepositions and so on the word is used with. Anyway, some experienced people insist improving vocabulary by learning whole phrases, not single words. For instance: it is better to learn **“to insist on doing something”** rather than just **“insist”** .If you need to learn **“effort”** then make sure you study **“make an effort”** .There are some people tend to learn by learning grammar rules or reading short stories while others feel that listening to the radio, songs, audios, news gives the chance to have a good speech and speak almost as native speakers in addition to discovering some new words, collocations, phrases, idioms and others.

If you learn well by listening this might give another chance. To record new words(with synonyms, phrases, and examples can be helpful as well) which you have learnt recently on your mobile or computer then to listen to it several times in order to notice mistakes in pronunciation makes learner record own voice over and over and it is the key to reach the gain. Learning a new language and having a rich vocabulary in this language is based on repetition, so if you are in the habit of just learning step by step without repetition, you will forget everything you learned previously and have to start all over again, and it is just wasting of valuable time. However, you should not spend time only learning new words or just do practices stated above so much that you grow sick of English vocabulary that's to say try to be busy with other skills by completing a different task each day-one day of reading various stories(according to your level) one day of listening comprehension, one day of writing practice, one day of studying grammar and etc<sup>12</sup>.

In conclusion, we want to say that learners should never get tired of working even on a single word and trying every possible way in order to learn the English language and to enrich vocabulary of this language. Cause without elementary knowledge one will never come up to advanced level.

---

<sup>11</sup> Michael Randell , Macmillian English Dictionary for Advanced Learners, by Macmillian Education, 2002

<sup>12</sup> Nation, I.S.P. (2001) Learning vocabulary in another language. Cambridge, Cambridge University Press.

Otazhonova Dildor  
(Bukhara, Uzbekistan)

## НУТҚИЙ ФАОЛИЯТ ХУСУСИДА БАЪЗИ БИР МУЛОҲАЗАЛАР

Инсон яралибдики, унинг тафаккури ташқи олам билан ҳамоҳанг тарзда тараққий этиб боради. Инсон тафаккури ва тил бир-биридан ажратиб бўлмас омиллардир. Онг, тафаккур билан ташқи олам муносабатлари моҳиятини тўлалигича ўрганиш кўплаб соҳалар учун муаммо бўлиб келмоқда. Шу ўринда тилшунослик соҳаси учун ҳам инсон онгининг нутқий мулоқотда турлича намоён бўлиши ташқи оламни моҳирона сўзларда ифода этиши масалаларининг долзарб муаммоларидан бири сифатида ўрганиб келинмоқда. Бу хусусда рус тилшунос олими Б.Н. Головиннинг қуйидаги фикрини келтириб ўтиш жоиздир, “меҳнат, тил ва фикр бир вақтнинг ўзида биргалиқда ўзаро таъсир қилиб шаклланган ва ҳамон тараққий этиб келмоқда” [1, с. 230]. Аммо, бу борадаги мунозарали фикрлар ханузгача ушбу муаммога нуқта қўймаган.

Э. Сепирнинг изоҳлашича, “инсоннинг фикрлаш маҳорати, яъни унинг ички нутқи ташқи олам билан боғлиқ эмас. Бироқ дунёдаги тилларнинг шаклланишида фикрлар хилма-хиллиги, борлиқни онгда турлича акс этиши ҳамда борлиқ билан фикрлаш муносабатлари муҳим омил бўлган” [6]. Бу ҳолат борлиқ инсоннинг ақли, онгида турлича намоён бўлиши билан характерланади. Фикрлар такрорланмайди ва бир-биридан фарқ қилади. Агата Кристи ҳам фикримизни қўллаб қувватлаган ҳолда шундай дейди, “бу олам жуда ғалати, қаердаким икки киши бир карсага қараб туриб, мутлақо бир-бирига қарши бўлган нарсани кўради” [6]. Шу тариқа ҳар хил тиллар шаклланган.

Қуйида нутқий фаолият билан боғлиқ баъзи бир муаммоли масалаларга ойдинлик киритиш мақсадида В.К. ТрEDIAKовский шеърини мисрасини келтирамиз:

Суть в неких умы примрачностей таких,  
Что зрится быть всегда за тучею мысль их:  
Луч разума сквозь ту не может в век проникнуть.  
То прежде, неж писать, вам мыслить долг навыкнуть,  
Коль будет наша мысль светла, или темна;  
Изобразится толь и в чистости она:  
Что поймешь, ясно то сказать, уже удобно,  
И сами все слова бегут на то способно<sup>13</sup> [5, с.31].

<sup>13</sup> Яъни: Гар бўлмаса кишининг ақли расо,  
Яшамоқ демакдир зулмат аро,  
Ақли расонинг юзи бўлмас қаро.  
Ўйлар фикринг ногоҳ сўзлама асло.  
Майли ҳоҳ у бўлсин яхши ё ёмон,  
Майли бўлсин фикринг намоён.  
Сўзлар бўлсин дилингда ҳамон,  
Айтар сўзинг англагин инсон. [Отажонова Д.Б. таржимаси]

В.К. Третьяковский сўзлагандагина фикрни англаш мумкинлигини таъкидлайди. Нутқ жараёнида сўзларнинг қўлланилиши табиий равишда содир бўлади.

А.П. Сумароковнинг таъкидлашича:

Для общих благ мы то перед скотом имеем,  
Что лучше, как они друг друга разумеюм,  
И помощью слов пространна языка,  
Все можем изъяснить, как мысль ни глубока.  
Описываем все и чувство и страсти,  
И мысли голосом делим на мелки части.  
Привя драгой сей дар от щедрого творца,  
Изображением вселяемся в сердца.  
То, что постигнем мы, друг другу сообщаем,  
И в письмах то своих потомкам оставляем<sup>14</sup> [5, с. 42].

Ушбу шеърий парча орқали А.П. Сумароков тилда ифодаланган сўзларни қўллаб, юрагимиздаги гапларни, ҳис-туйғуларимиз ва ўйларимизни бир-биримиз билан ўртоқлашиб, фикрни англаш қийин эмаслигини билиб олишимиз мумкинлигини бизга етказган.

Л.И. Скворцовнинг изоҳлашича, “тилнинг келажаги бугун, нутқий воситаларнинг қўлланилиш жараёнида, жонли мулоқотда яратилади” [4, с. 57]. Шу сабабли ҳам лингвистик қарашлар жонли тилнинг эволюцион механизми муаммоси билан чамбарчас боғлиқ.

Тил ишоралари нутқий фаолиятни амалга оширувчи восита сифатида ишга тушади. Нутқ мулоқот мақсадида ёки инсон ўз фаолиятини бошқариш мақсадида ўзлаштириш ва идрок этиш жараёнларини ташкил этади. Нутқ ва тил инсоннинг нутқий фаолиятида мураккаб диалектик бирликни яратади. Нутқий фаолият психолингвистика фанининг объекти бўлиб, “инсон фаолиятида мулоқот учун тилдан фойдаланиш жараёнидир” [2, с. 36].

Б.И. Косовский нутқий фаолиятдаги ички фикрни “яширин нутқ”, деб баҳолайди [3, с. 69]. В.Глухов ва В.Ковшиковлар эса уни “нутқий фаолиятни характерловчи омил, яъни фаолиятнинг бир формаси”, деб изоҳлайди [2, с. 318]. Яна шуни инобатга олиш керакки, нутқий фаолият – тилга оид жараён бўлиб, маълум бир вазиятларда тилни қўллай билиш қобилиятини англаш, ва қолаверса, нутқ тузишда зарур бўлган инсон организмнинг психо-физиологик фаолияти мажмуидир. Маълумот бериш,

---

<sup>14</sup>Яъни: Бошқа мавжудлардан инсон  
Фарқ қилади тушуниб,  
Дилидагиларни сўзда  
Уйлаб фикрин этади баён.  
Ҳисларин нутқида этиб ифода,  
Овози борича сўзлайверади.  
Қобилият – яратган инъоми ила  
Жо этиб қалбларида  
Улашади шодлик бир-бирларига  
Қолдириб ёзувда аждодларига [Отажонова Д.Б. таржимаси]

яъни нутқни ифода этишнинг ўзи бир нутқий фаолият. У инсон фаолиятларининг бир шакли бўлиб, инсоннинг мулоқот пайтида онгли – коммуникатив эҳтиёжларини таъминлашга йўналтирилиб, тил воситасида шакллантирилган ёки ифодаланган фикрни фаол, мақсад ҳамда фактга асосланган жараёнда юбориш ва қабул қилишни ўзида акс эттиради. Шундай экан, нутқий фаолият жараёндан кўра бўлиб ўтган мулоқот натижалари муҳим рол ўйнайди. Негаки инсоният айнан шу натижага эришиш йўлида мулоқотга киришади. Мулоқот натижаси матнни бир тилдан бошқасига таржима қилишда жуда катта аҳамиятга эга ва бунинг натижасида таржима жараёни осон кечади. Яна шуни инобатга олиш керакки, нутқий фаолият ижтимоий характерга эга бўлиб, у маълум бир мақсадга йўналтирилган ҳолда шароит танлови асосида амалга оширилади.

#### **Адабиётлар рўйхати:**

1. Головин Б.Н. Введение в языкознание. – М.: Высшая школа, 1977. – 303 с.
2. Глухов В. ва Ковшиков В. Психоллингвистика. Теория речевой деятельности. – М.: АСТ, 2007. – 318 с.
3. Косовский Б.И. Общее языкознание. – Минск: БГУ, 1969. – 108 с.
4. Норма. Литературный язык. Культура речи//Актуальные проблемы культуры речи. – М.: Издательство “Наука” / под ред.В.Г. Костомарова и Л.И. Скворцова, 1970. – 408 с.
5. Русские писатели о языке. Хрестоматия. – Л.: УЧПЕДИЗ / под общ. ред. А.М. Докусова, 1954. – 460 с.
6. [ok.ru/psihologiyazhizni](http://ok.ru/psihologiyazhizni)

**Solieva Z.Z., Buranova M.U.  
(Samarkand, Uzbekistan)**

#### **THE EFFECTIVE WAYS OF INCREASING MOTIVATION IN LANGUAGE LEARNING**

Keeping your students motivated to learn is one of the biggest challenges any teacher faces. Motivation has long been a major problem for most teachers of English as a Second Language. Motivation in the English as a second language classroom is easily one of the most important factors as I'm sure most teachers would agree with me. The main reason I'm coming to this point of view is that, most of our students have low motivation to learn English. In addition to that, while most of them have a vague sense that whether "English will be useful for my future" or not, they don't have a clear idea of what that means, nor is that a very strong motivator; it's too vague and too far off.

Motivation is a kind of desire for learning. It is very difficult to teach a second language in a learning environment if the learner does not have a desire to learn a language. The word "motivation" is typically defined as the forces that account for the arousal, selection, direction, and continuation of behaviour. Actually, it is often used to describe certain sorts of behaviour. A student who studies hard and tries for top grades may be described as being "highly motivated", while his/her friend may say that he is "finding it hard to get motivated". Such statements imply that

motivation has a major influence on our behaviour. Taken into consideration from that aspect, to be able to make the learner active and desirable in learning process gains importance.

The main and one of the important criteria of motivating learners of L2 is that, the teachers need to understand and appreciate the role and importance of motivation. In the context of second language learning, William Littlewood (1987: 53) observes:

In second language learning as in every other field of human learning, motivation is the critical force which determines whether a learner embarks on a task at all, how much energy he devotes to it, and how long he perseveres. It is a complex phenomenon and includes many components: the individual's drive, need for achievement and success, curiosity, desire for stimulation and new experience, and so on. These factors play a role in every kind of learning situation.

“Student motivation is influenced by both internal and external factors that can start, sustain, intensify, or discourage behaviour” (Reeve, 1996). The teacher has to activate these motivational components in the students but that is the precise problem. How can it be done in every class everyday?

There's nothing worse than going into a class full of people who don't really want to be there. Most teachers have the chance to work with a variety of age groups. Students of universities or institutes know their goals and aims, they have made the choice to be there and they know exactly what they want to achieve by improving their language skills.

However, children and teenagers often haven't made their own decision to attend the English class and they are obliged either by their parents or school to do so. It is sometimes appropriate for teachers to take an active role in trying to improve the motivation levels of a group. A highly motivated group of students is generally a lot easier and more fun to teach. Obviously there's only so much you can do, but most teachers have come across de-motivated students at some time in their careers and it's often worth addressing the problem when you recognize it before it escalates further. Don't however feel personally responsible for a student's lack of motivation. There are often many factors that contribute towards a lack of motivation and these should be taken into account. Teaching can be very demanding and the financial rewards often may not seem to compensate the time and energy most teachers put into their job. However, teaching can be also be very rewarding and satisfying. Here are some ways of increasing motivation you could use and try to keep your learners motivation levels up.

One of the successful ways is setting goals. Try to help your students to set some realistic goals with the group. What do they want to be able to do in English by the end of the course? Find out, and think of ways of achieving those goals together. Achieving the goals will take effort on both parts, it's not only up to you; so be sure they accept their part of the bargain and take some responsibility for their own learning goals. If they don't know their goals they will be de-motivated and cannot achieve what they what to achieve.

The second way of motivating students is “Pair work” or “Group work”. If the teacher is resourceful and skilful enough, to motivate his/her students to participate in the lesson is to use “pair work” or “Group work” appropriately. Language is best learned through the close collaboration and communication among students. This type of collaboration results in benefits for all or both learners. In fact, learners can

help each other while working on different types of tasks such as writing dialogues, interviews, drawing pictures and making comments about them, play roles, etc...

Researches on Second Language Acquisition have shown that learners have differences in mastering skills. While one student is good in drawing, another can be good in expressing ideas verbally; a third other student can be good at role play and imitation. Besides, some students find it less stressful, if not much comfortable to learn certain rules or usages of language from their peers and comrades than from their teacher. Finally, communicative language teaching requires a sense of community and an environment of trust and mutual confidence which "pair work" or "Group work" can provide.

The third way of increasing motivation is the seating of the students in the classroom. The students are seated in the classroom will often determine the dynamics of the lesson. Indeed, a simple change in the seating pattern can make an incredible difference to group coherence and student satisfaction, and I've seen many other cases where seating has been a crucial element in the success or failure of the lesson. The seating pattern you use may, in some cases, not be fully under your control – if for example the desks are fixed to the ground or the school has strict rules about not moving the furniture. Student numbers are also going to be an issue.

I'll talk about average size classes – anything from 6 to 25. Teachers have different preferences for seating arrangements – groups seated round small tables is often one choice. This is probably the best option for the larger classes in this range, but for smaller numbers and with adult or teenage students I think the horseshoe shape, which I find has all of the advantages of groups, and none of the disadvantages. A horseshoe may be desks in a U-shape with a hollow centre, students in a semicircle on chairs with arm-rests and no desks, or students seated around three sides of a large table, with the teacher at one end. In any case, whatever seating pattern you choose or is imposed on you, the class is likely to be more successful if you keep the following principles in mind:

- Try and maximize eye contact.

Both teacher to student and student to student. In full class phases of the lesson, if the person who is speaking does not have eye contact with the others, then attention is likely to drop. This is the main reason I personally think the horseshoe shape to groups is better.

- Make sure students are seated at a comfortable distance from each other.

Make sure you don't have one student sitting alone or outside the groups. Besides, try to leave a fair empty, but not so much a space because large distances between the students will tend to lead to a "muted" atmosphere, low pace, and less active student participation in the lesson.

- Think in advance about how you will organise changing partners or changing groups.

This is a stage of the lesson which can potentially descend into chaos if it's not tightly controlled, with students wandering aimlessly around not knowing where to go or confidently moving to the wrong place.

The fourth way is error correction. Errors are a natural part of learning. They usually show that learners are learning and that their internal mental processes are working on and experimenting with language. We go through stages of learning new language, and each new piece of language we learn helps us to learn other pieces of

language that we already know more fully – like pieces of a jigsaw puzzle which only make full sense when they are all in place.

It is always asked whether we should correct all students' errors, whenever they occur. The reasonable answer is that if we stop at every single error and treat it with no room for errors to take place, this will lead to a gap of communication and students will be too much afraid of making mistakes. Hence, due to being too much obsessed with making errors, students will be too much reluctant to participate. Thus, Teachers should be aware of when to correct errors and how to do that without any hurt and humiliation. In a learner- centered classroom, it should be better to correct errors, which students make unconsciously, whenever there is a gap of communication or when not treating the error will result in a misunderstanding of the idea expressed.

Concerning the ways of how to correct errors, there are several techniques which the teacher, who is seen as the monitor, should choose from them according to the type of the error and task where the incorrect form of language occurs. Among these ways of correction we can state: self correction, peer correction and teacher correction.

Role play activity is the fifth technique to vary the pace the lesson and to respond to the fundamental notion of variety in teaching. Teachers are advised to use the role- play activity in order to motivate their students and to help the less motivated learners take part in the lesson. Besides, certain tasks in the student's book are followed by a role- play activity where it becomes a necessity to undergo such an activity. As good examples of that we can state: the hide (item) and guessing game, dramatizing an interview of customer and shop assistant, doctor and patient conversation, etc...

The last way I want to give special importance or prominence is using the students' first language in the classroom. It is one of the problematical questions. Should we or shouldn't we use the students' first language (L1) in the classroom? The main argument against the use of the L1 in language teaching is that students will become dependent on it, and not even try to understand meaning from context and explanation, or express what they want to say within their limited command of the target language (L2). But there are other, historical reasons why the use of the students' mother tongue went out of favour. Initially it was part of a reaction against the Grammar-Translation method, which had dominated late 19th and early 20th century teaching, and which saw language learning as a means towards intellectual development rather than as being for utilitarian, communicative purposes.

But, we can say that there are a few cases when we can resort to the student's mother tongue such as:

- When there is a gap of communication or total misunderstanding, since it can prevent time being wasted on fruitless explanations and instructions, when it could be better spent on language practice.

- It can be used contrastively to point out problem areas of grammar. For example, various course books, like Headway, now encourage students to translate model sentences into their own language in order to compare and contrast the grammar.

- It can be used with beginners, when students are trying to say something but having difficulty, they can say it in their own language and the teacher can reformulate it for them.

- When students need to combine the two languages, for example in those lessons whose focus evolve around translation and interpreting.

As a conclusion, we hope that, all these ways of increasing motivation we emphasized, will help you to involve your students attention to your lesson, to raise their interests to the language or course and finally to increase the motivation in the classroom. By now you may have got into the swing of your lessons and found things that work for you and your students. It's quite easy to fall into a routine but it can do you good from time to time to try some different ways of activities and tasks. You may have felt uneasy at the beginning to help students to set goals, to organize pair works or whole class speaking activities or to set up role plays. Trying something new will keep you on your toes and give you a challenge. If these ways doesn't work at first think about why and try again.

### **REFERENCES**

1. Littlewood, William. 1987. Foreign and Second Language Learning: Language Acquisition Research and Its Implications for the Classroom. Cambridge: Cambridge University Press.
2. [learnenglish.britishcouncil.org](http://learnenglish.britishcouncil.org)
3. <http://www.usingenglish.com/>

**Usmonova U, Usmonov A.  
(Jizzakh, Uzbekistan)**

### **IMPORTANCE OF SPEAKING SKILL AND ITS DEVELOPING WAYS**

It is clear that speaking is a process of oral express as a type of speech. Speaking consists of using lexic grammatic and pronounciational events in a language in order to express any idea. In this field any idea plays main role. Till this time the term of speech or oral speech have been used instead of speaking in teaching foreign language. However, it has already found its role .That`s why it is looked as a main part of learning and teaching foreign language. Students often think that the speaking ability in a language is the product of language learning, but speaking is also an essential part of the language learning process. In the teaching process we constantly come across such kind of problems as learners are mixed class with different abilities, knowledge and various learning styles. At this time we need to set a programm or plan that services to improve learners speaking skills. For instance we can create any effective speaking strategies that help to developing this skills such as:



All these instructors service to expand learners` language knowledge sphere, their confidence in using it and how to learn speaking ability.

Furthermore, telling stories, discussion, personal experiences and role-play are just some of the activities give a chance to improve learners speaking skills. Briefly, it is very important to do regular speaking activities in class to develop general speaking skills. Students must know that speaking is as vital for learning language as the other skills, and comprises skills that can be both practised and improved. In this stage we have to follow such kind of learning directions that will be effective:

- If your students are reluctant or less-able speakers, give them a theme that belongs to a current events or problems to discuss in groups at the every lesson beginning or ending part. In this process they begin to have speaking skills and you can slowly introduce other longer and more directed speaking activities and tasks.

- Also there are a lot of books on speaking skills that are profitable to draw reluctant speakers attention.

- Clearly pronunciation is also main feature of developing speaking skills. That`s why the next basic thing which we should pay attention is to create pronunciational atmosphere. If your students are not very good in this area, it is worth spending time doing the activities in them, which are usually both fun and useful in raising students' awareness of common difficulties and giving them practice. Accompanying cassettes provide good models for sounds, stress and intonation patterns, which contribute to intelligibility.

- Try to control how much and how often your students are speaking to each other in the classroom and give feedback or pick up on any good or weak aspects you notice. This will help your students to recognise the value of speaking in class.

- Let your students practise speaking on their own. Although there is no response or feedback, simply speaking gives the opportunity to try different ways of saying things, which can help to increase confidence. Describing what you see around you and what is happening in the street when you walk or drive somewhere, predicting the events of the day in the morning and then remembering them at

night, even telling yourself what you need, and why, as you walk around the supermarket: all these give additional practice in expressing ideas in English.

Also there are some important notions that which plays basic role in improving speaking skills. In this field it is important that relationship between teacher and student.

It is known that at the beginning students have difficulties in formulating speaking skills, on this occasion they need to be helped as much as possible to improve their speaking ability. This means giving feedback of some kind every time they do a speaking activity, and as often as appropriate when they are speaking during any activity, even though speaking isn't the primary focus. There are many reasons for this:

- any activity will be boring if it is not mentioned by teacher. So a speaking activity is like a writing activity – your students would probably complain if you didn't correct their writing, so why should speaking be different?
- your students should feel that they are not wasting time when they speak. At this time any feedback gives them motivation
- it shows your students how and where they are improving and what they need to work on
- you can focus on lexis or grammatical structures you have been working on, and so recycle them

Consolidating speaking skills development is important for various reasons such as improving students' confidence and 'loosening their tongues'. In this situation it is not important to pay attention to their grammatical and lexical knowledge. Instead of we should give them a chance to speak freely even though they have a mistake. So we teachers should take all under control that according to a plan like this:

\* Try to use English at all times with your students, outside the class, before and after, etc. as well as during class.

\* Notice that your students always speak English in the classroom, and as much as possible outside it.

\* Practice with your group doing any speaking activity.

\* Give them a topic to set up discussion which is related to debatable theme and gives them a chance to practice vocabulary.

\* Stimulate students to follow news and current events by reading English language newspapers and magazines, or listening to English language broadcasting.

In conclusion, we need to distinguish our approaches that may reason for developing general speaking skills. In this field it is significance that the teaching process and its main participants. As it is above mentioned that in learning speaking skills to find answer to this question: how is it set relationship between teacher and learners? It is known that at the beginning young learners overcome a lot of difficulties in speaking skills however, with the help of teacher, step by step their ability in this field will improve according to following above mentioned rules, as well as their knowledge of English will advance and move to a higher level.

**References:**

1. "Speaking Naturally" Bruce Tillitt, Mary Newton Bruder. Cambridge University Press. 1999
2. Learning Teaching The Essential Guide to English Language Teaching. Jim Scrivener. 2005.
3. www.teachingenglish.org.uk.
4. www.onestopenglish.com

**Муротова Гулноза Нематовна, Холмуродова Олима Абдувалиевна,  
Абдугаппарова Шодиёна Адашали кизи,  
(Джиззак, Узбекистан)**

**INSON RUHIYATI VA MA'NAVIY DUNYOQARASHINING BADIY TASVIRI  
(Chingiz Aytmatov asarlari tahlilida)**

*Ma'naviyat insonga havodek, suvdek zarur. Sahrodagi sayyoh har doim bulog'dan  
chanqog'ini bosadi. Xuddi shuningdek, inson ham necha-necha azoblar va  
qiyinchilik bilan ma'naviyat chashmasini izlaydi.  
Islom Karimov*

Adabiyot maydoniga kirib kelgan har bir ijodkorning o'rni va maqomi uning yaratgan asarlari yozuvchi Abdulla Qahhor aytganidek, adabiyot domavoyiga olib kirgan xarakterlariga qarab baholanadi. Ijodkorning yaratuvchilik dahosi yuksak darajada bo'lgandagina u kitobxon mehrini qozona oladi.

Biz Chingiz Aytmatov ijodi xususida fikr yuritar ekanmiz, uning o'ziga xos tasvir uslubini tabiat lavhalarining jonli tasvirida, insoniy his-tuyg'ularning jozibali ifodasida, qahramonlarining ichki kechinmalari, ruhiyati, ma'naviy olamini yorqin ochib berilishida, badiiy tasvir vositalarining xilma-xilligi, tilining soddaligi, voqealarning shiddatkorligida, insoniyat hayotidagi eng dolzarb masala va muammolarning teran tadqiqida, mazmun salmog'dorligida ko'rishimiz mumkin. Chingiz Aytmatov o'z asarlarida qahramonlarini haqqoniy badiiy qiyofasini yaratadi. Oddiy kishilarning kundalik hayoti, ularning orzu- umidlari, quvonch-u shodliklari, qayg'u va amlari, baxtli yoki baxtsizliklari jonli lavhalarda o'quvchi ko'z oldida gavdalanadi.

Adibning asarlarini o'qiganimiz sari o'zimizni yangi bir olamga, ma'naviy dunyosi g'oyatda keng, teran, rostgo'y, samimiy, soddadil, qalbga yaqin, mehnatkash va shijoatli insonlar orasiga tushib qolgandek his qilamiz. Qahramonlar ichki dunyosi chuqur hissiyot, nozik tuyg'ular va intim kechinmalar bilan sug'orilganligi bizni ularning qayg'usi bilan dardlanib, quvonchiga sherik bo'lishimizga sabab bo'ladi.

Adib yaratgan obrazlar - Jamila, Doniyor, Seid ("Jamila"), Saida, Ismoil ("Yuzma-yuz"), Mo'min chol, O'rozqul, bola ("Oq kema"), Asal, Ilyos, Boytemir, Xadicha("Sarvqomat dilbarim"), Sultonmurod, Onatoy("Erta qaytgan turnalar"), Duyshen, Oltinoy("Birinchi muallim") kabi bir qator obrazlarni tahlil qilar ekanmiz, adibning qahramonlari hamma qatori zamin, yer farzandlari ekanligiga guvoh bo'lamiz. Ular qiyofasi o'ta haqqoniy, syujet mantig'i mos, hayot haqiqatini xaspo'shlaymay, boricha, qahramonni ayamay, ruhiyatlaridagi bo'shliqlar-u, boy

ma'naviyatlari, insoniy fazilatlari-yu, o'zliklarini, ezgu niyatlari-yu g'araz maqsadlarini yaqqol ifoda etilganligini ko'ramiz.

Jamila("Jamila" ) garchand azaliy urf-odat va an'analarga xilof tarzda, hayot yo'lini tanlagan bo'lsa-da, u ichki dunyosi pokligi, sof insoniy tuyg'ularga sodiqligi va kelajakka sabot bilan intilganligini, bundan tashqari, oilaning muqaddasligini asrab qola olmaganligidan vijdonan ezilganligini ko'ramiz. Doniyorning ma'naviy qiyofasida esa soddadillik, mehnatsevarlik, oliyanob insoniy fazilatlar o'rin olganligiga shohid bo'lamiz. Uning kuylayotgan qo'shiqlari barchaning qalbini jumbushga keltirib, ko'ngillarni larzaga keltirishi, dillarga orom ulashishi, bu dilbar kuy-qo'shiqlari naqadar dilga yaqin ekanligini Jamilaning qaynukasi Seid e'tirofida bo'y ko'rsatadi: "Doniyorning qo'ng'iroqdek ovozigina emas, balki kuyning ohanraboligi, jo'shqin his-tuyg'ularga boyligi ham kishini maftun etardi. Buning nimaligini aqlimga sig'dirolmay lol bo'lib qoldim: bu ashulachining ovozi yo bo'lmasa, yurakdan qaynab chiqayotgan boshqa bir narsami? Kishi qalbining nozik tortlarini chertib, unda ezgu niyatlar uyg'otayotgan bu nima o'zi? Rostini aytsam, bu savolga hozir ham javob bera olmayman" [3, 37].

Saidaning("Yuzma-yuz") urush oloviga ketayotgan ayni o'y nab-kuladigan yoshdagi navqiron yigitlarning qismatiga kuyinib aytgan: - "Ex, sadag'alarining ketay sizlardek bolalarni. Endigina guldek ochilgan chog'laringda el-yurtdan ajrab, bo'zlagancha bosh olib ketsalaring! Ruksat beringlar, sizlar uchun men borayin" [5. 26] degan so'zlarida ayollarga xos jonkuyarlik, onalarga xos fidoyilik, samimiyat, mehr-muhabbat jo'sh urib turibdiki, biz Saidaning go'zal siyratini, boy ma'naviy qiyofasini kuzatamiz. "Tushimga kirmagan, ota-bobom ko'rmagan allaqayerlarga, yerning ostidagi frontga borib jang qilishni menga kim qo'yibdi" [5. 21] – bu so'zlar orqali Ismoilning("Yuzma-yuz") ma'naviy manqurtligini yorqin ochib berilganligini guvohi bo'lamiz. Yozuvchi bu qahramonga nisbatan eng og'ir jazo beradi-ki, xatto volidasining dafn marosimida ham qatnasha olmaydi: "Ismoil o'zi berkingan qo'shni tepalik ortidan marosim qanday kechayotganini ko'rdi. Barcha yo'l-yo'riklariga ko'ra dafnga Mirzaqul boshchilik qilardi. U chetroqda qo'shoq qilib bog'langan otlar oldidan dafn joyiga yaqinlashdi, hamma joy bo'shatib, unga yo'l berishdi. Namatga o'ralgan mayitni tobutdan olishib, chetga qo'yishdi va hamma katta aylana hosil qilib, mullaning uzoq davom etgan qiroatini tinglashdi, mullaga jo'r bo'lishib ayrim oyatlarni takrorlashar, vaziyat xuddi asalari uyasini estatardi. So'ng to'da yana harakatga kelib qoldi – endi mayitni qabr ichiga tushirdilar-da, shosha-pisha go'rga tuproq tortdilar. Bularning barini u chetdan kuzatar va indamay lablarini qon chiqquday tishlardi" [5. 127] Ismoil balki eng so'nggi daqiqalarda hayot uni jamiyatdan to'la qonli ajratib qo'yganligini anglab, taslim bo'lishga majbur bo'ladi.

Boytemir("Sarvqomat dilbarim"), Mo'min chol("Oq kema"), Sultonmurod, Onatoy("Erta qaytgan turnalar"), Duyshen("Birinchi muallim") kabi personajlar qalbi keng, ichki dunyosi, ruhiyati, ma'naviy dunyoqarashi g'oyatda boy, hayot mazmunini chinakam mehnat bag'ridan topa olgan kishilar ekanligi, asar davomida o'zining ta'sirchan ifodasini topgan deya aytishimiz mumkin.

Chingiz Aytmatov har bir personajini alohida e'tibor, ulkan mas'uliyat bilan tasvirlaydi. Ularning biri ikkinchisini takrorlamaydigan ma'naviy qiyofasini chizadi. Adib inson ma'naviy qiyofasining badiiy tadqiqi davomida, inson shaxsini ruhiy barkamollikka va ma'naviy yuksaklikka yetaklovchi fazilatlar: sof ko'ngillik, insonparvarlik, mehnatsevarlik, vatanparvarlik, millatparvarlik, sadoqat, matonat,

mehr-shavqat, muhabbat, sabr-bardosh, kelajakka intilish, orzu, umid, istak kabi xos insoniy tuyg'ularni ulug'laydi. Aksincha, ma'naviy manqurtlikka olib boruvchi va insonni hayotning umumiy oqimidan ajralib qolishga sabab bo'luvchi yomon xulq, ahloqiy kamchiliklar: o'z-o'zini o'ylash, manmanlik, qo'rqqoqlik, g'ayirlik, shavqatsizlik, zolimlik, qat'iyatsizlik, birovni ko'ra olmaslik kabi qusurli insonlarning badiiy timsollari o'quvchini o'yga toldiradi, umr deb atalmish ne'matning mohiyatini teran anglashga chaqiradi. Mana shunday qahramonlardan bir: O'rozqul("Oq kema") – yovuzlik timsoli, qallob, surbet, zolim odam. U g'am va jaholatdan esankirab qolgan inson obrazi. O'rozqul xotini Bekey, qaynotasi Mo'min chollarni vahshiylarcha haqoratlaydi, xo'rlaydi, Bekeyni chala jon qilib, o'lguday kaltaklaydi. Mo'min cholga pastkashlaricha muomalada bo'ladi: "Odamlarni izdan chiqarib yuborishdi. Zamonlar bo'lgan-ku, axir boshlar uchib ketgan, hech kim churq etmagan... Endi-chi? Yaramaslarning eng yaramasi hisoblangan mana shu chol ham dabdurustdan gap qaytarishni o'ylab topdi. "Xo'sh, xo'sh, emakla, oyog'im ostida, emakla – badxohlik bilan kuldi O'rozqul" [4. 226], - asar qahramonining bu holatidan, uning nechog'lik ma'naviy manqurt ekanligini, badbaxt shaxs ekanligini o'quvchi chuqur his qiladi, unga nisbatan nafrat tuyasiz, bunday insonlarni odamlar orasida yashashga xaqi yo'q, degan to'xtamga kelasiz.

Chingiz Aytmatov so'zining qudrati hayot haqiqatida, qahramon ichki dunyosi va ruhiyatidagi eng nekbin tuyg'ularni yorqin ifodasida, murakkab ijtimoiy vaziyatlarda inson qat'iyyati yoki qat'iyyatsizligining jonli bo'yoqlarda aks ettira olishida, desak, mubolag'a bo'lmaydi.

Muhtaram Prezidentimizning "Adabiyotga e'tibor – ma'naviyatga, kelajakka e'tibor" asarlarida: "Albatta, adabiyot, ijod ahli faoliyatiga baho berishda, - avvalo, ularning mehnati, mahorati va iste'dodi mevasi bo'lgan asarlaridan bahramand bo'ladigan keng kitobxonlar ommasi, jamoatchilik fikriga suyanish eng haqqoniy, demokratik yondashuv ekanligini hammamiz yaxshi tushunamiz...", deyilar. Shu ma'noda Chingiz Aytmatov asarlari kirib bormagan, sevib o'qilmaydigan birorta ham xonadon yo'qligini nazarda tutsak, sevimli yozuvchimizning o'zbek kitobxonlari ma'naviy-ma'rifiy dunyosini yuksaltirishida o'zining munosib o'rni borligini ko'ramiz.

Xulosa qilib aytganki, Chingiz Aytmatovning barcha asarlarida inson, uning ruhiyati, ma'naviy olami yorqin va jozibali misollarda o'z badiiy tadqiqini topganligi ayni haqiqatdir.

### **Foydalanilgan adabiyotlar:**

1. Karimov I.A. Adabiyotga e'tibor - ma'naviyatga, kelajakka e'tibor.
2. Karimov I.A. O'zbekiston: milliy istiqloq, iqtisod, siyosat, mafkura. Asarlar to'plami, 1-jild. T.: O'zbekiston, 1996.
3. Aytmatov Ch. Jamila. T.: "Yangi asr avlodi", 2015.
4. Aytmatov Ch. Oq kema. T.: "Yangi asr avlodi", 2015.
5. Aytmatov Ch. Yuzma-yuz. T.: "O'ZBEKISTON" NMIU, 2015.
6. Rashidov A. Chingiz Aytmatov olami. "O'qituvchi" NMIU, 2011.

Акбарова Зухра  
(Фергана, Узбекистан)

## О СПЕЦИАЛЬНОМ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ КУЛЬТУРЕ РЕЧИ И КУЛЬТУРЕ ОБЩЕНИЯ В ВУЗЕ

Значение культуры общения на современном этапе развития нашего общества трудно переоценить. Как известно, чтобы эффективно преподнести себя на рынке труда необходимо владеть элементарными приёмами и техниками убедительной речи и общения. Безусловно, культурные навыки не возникают сами по себе, а являются результатом специальной подготовки, что и предусмотрено программой образовательного процесса. Дисциплина «Культура речи» опирается на такие дисциплины как стилистика, психология, педагогика, этика, эстетика, языкознание, которые способны сформировать широкую коммуникативную компетентность, обеспечивая высокий уровень речевой коммуникации. В совокупности каждая из смежных дисциплин способствует связанную, основательную, правильную последовательность и точное изложение мыслей.

Цель высшего учебного заведения – научить учащихся успешно управлять любым общением как при передачи, так и восприятию информации контактируемых личностей. Самое главное, чтобы такое общение было на высоком культурном уровне, т.е. интеллектуальным и цивилизованным. После приобретения культурных навыков, после определенной подготовки учащиеся будут способны осуществлять и личное, и профессиональное общение. В связи с этим, считаем, что культуру речи можно развивать и тренировать. При определенных условиях ею можно овладеть, что и практикуется нами на занятиях в вузе. Для этих целей нами разработаны тренировочные задания и упражнения по культуре речи и культуре общения, на которых предполагается освоение основных правил введения диалоговой речи, техники общения, отработать способы дикции и произношения, улучшить коммуникативные качества речи. Кроме того, предложенные учебные задания и тренировочные упражнения позволят правильно строить фразы, подбирать такие слова, которые наилучшим образом выражают данную мысль.

Потребность в обучении культуре речи и общению остро испытывают учебные заведения, которые призваны формировать мыслящего, творческого, активного, высококвалифицированного учащегося на основе современных образовательных программ. Такие программы должны, на наш взгляд, учитывать возрастные и психологические особенности обучающихся и, как говорится, «не топтаться на месте», а стремиться к поднятию уровня восхождения учащихся по культурной «лестнице». Для приближения к этой цели, в конечном счёте, и к деятельности, необходимо пройти ряд этапов в овладении культурными знаниями и методами. Понятно, что преподаватель может не только осуществлять систематическое и целенаправленное руководство при обучении учащейся молодёжи азам культуры речи и культуры общения, но и специально готовить их к творческому способу использования указанных навыков и умений. Предложенная нами система работы предусматривает создание условий для осуществления коммуникативно-творческой деятельности, а также простор для оптимального

развития природных задатков учащихся, которые повышают эмоциональный тонус учебной деятельности, их активности и самостоятельности в приобретении этих знаний на уровне своих возможностей.

Важно также отметить, что такая работа эффективно воздействует в процессе обучения на чувства учащейся молодёжи, которые являются основой для проявления интереса к дисциплине «Культура речи». Необходимо, что выполнение данных заданий обеспечивали совершенствование выполнения той или иной операции на более сложном уровне. Всё это связано, по-нашему мнению, с совершенствованием методического аппарата учебных пособий, с разработкой учебно-методических комплексов, дидактических материалов, применение которых содействует повышению качественных показателей обучения, в том числе и обучения культуре речи и культуре общения.

**Артикова Зилола  
(Фергана, Узбекистан)**

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕТОДА АССОЦИИ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА**

Одним из способов развития долговременной памяти всегда являлся ассоциативный метод. В разный возрастной период у человека на первый план выходит один из видов мышления.

Память учащихся в возрасте 11-13 лет характеризуется нестабильностью. Подросток может с легкостью запоминать большие тексты и сложные формулы, мелкие детали и штрихи, цифры, слова, картинки, стихи. Это происходит благодаря развитию в подростковый период абстрактного мышления. Ребенок с радостью обобщает, рассуждает на глобальные, вселенские темы. Для такого рода рассуждений, как известно, нужна «пища». Пищу эту и должна поставлять сильная память. Количество информации, которую подросток может запомнить произвольно, непосредственно, т. е. без применения каких-либо способов запоминания, может достигать 7-8 единиц.

При этом учащимся по русскому языку после начальной школы приходится запоминать большой объем правил, орфограмм и слов-исключений, которые не всегда учащиеся достаточно понимают. Поэтому информация нарастает в их головах как снежный ком, как и следствие, они часто не знают когда, и какие знания применять на практике. В связи с этим своеобразный эффект «забывчивости». Известно, что после изучения сложного и довольно большого материала ученики откладывают его в памяти и в будущем не умеют воспользоваться им.

На самом деле, создание ассоциаций для запоминания — это целое искусство. Известный американский психолог и философ Уильям Джеймс (1842—1910) заметил: "Искусство хорошей памяти — это искусство сотворения многочисленных и разнообразных связей с любыми сведениями, которые мы хотим запомнить...". И все остальные исследователи резервов человеческой памяти безоговорочно согласны с ним.

На уроках русского языка ассоциации применяются чаще всего как метод для запоминания трудных орфограмм или исключений из правил. Учителя просят объединить слова-исключения, написав лингвистическую сказку или нарисовав рисунок. Несомненно, что визуальная ассоциация имеет место быть. Например, при запоминании правописания корня в слове «флакон» можно попросить учащихся схематично изобразить предмет и отметить его форму в виде буквы А.

Следует отметить, что данный прием может использоваться часто для простейших запоминаний. На следующем этапе обучения ученики должны научиться выстраивать цепочки или картины ассоциаций, так как количество материала усложняется и увеличивается.

Например, изучение правила «Гласные и-у-а после шипящих» предполагает запоминание исключения, которые после шипящих имеют гласную Ю: жури, брошюра, парашют.

Некоторые учащиеся легко запоминают эти слова, так как объединяют их общим признаком - иноязычные французские заимствования. Но у некоторых может возникнуть затруднение. Можно предложить школьникам связать эти слова в предложения, или лучше чтобы это был сюжет, который легко можно представить в воображении. Примеры текстов: «Прыгая с парашютом, жури читало брошюру о соревнованиях», «В брошюре говорилось о составе жури в соревнованиях на парашютах», «Жури во время конкурса сделало из брошюры парашют» и т.д.

Для того чтобы ученики не просто запомнили информацию, но и смогли ей воспользоваться потом, необходимо предлагать им построить необычные, нестандартные ассоциации. Таково свойство нашей памяти: лучше всего закрепляется все самое яркое, необычное и волнующее. Когда ассоциация уже готова, ее нужно представить, нарисовать зрительную картинку, «оживить» сюжет, который придумали. Иначе это правило называется методом «оживления».

Информация сохранится прочнее, если вы будете представлять предметы неестественных размеров, например, огромными, гораздо большими, чем они есть на самом деле. Так, когда надо запомнить слово "масло", представьте себе огромную пачку масла, величиной с жилой дом.

Так традиционная запоминка на правило «И-Ы после Ц» - Цыган, подошел на цыпочках и цыкнул цыпленку цыц» можно заменить на следующую «Цыпленок встал на цыпочки и цыц сказал цыгану». При этом ученики могут подробно описать, как они представляют себе это действие, каким видят цыпленка или цыгана.

Таким образом развернутые и свободные ассоциации позволяют ярче представить воображаемую картинку и ее подробные детали, слова легче запоминаются. При встрече с подобными словами школьники будут восстанавливать в памяти всю картину.



Мансур Хамидов  
(Термиз, Узбекистон)

**БАДИЙ АСАРЛАРДА ҚЎЛЛАНИЛАДИГАН  
ЛАҚАБЛАРНИНГ ЛЕКСИК ХУСУСИЯТЛАРИ**  
(*Ўткир Ҳошимов асарлари мисолида*)

Тил тараққиётида, ривожланиши ва бойишида турли омиллар сабаб бўлиб хизмат қилади. Жумладан, бадий асарларда ёзувчи тил хазинасини бойитувчи кашшофдир. Бу бевосита асар ижодкорининг тилдан қай йўсинда фойдаланишига боғлиқ узлуксиз жараёндир. Чунки ҳар бир яратилган янги бадий асарда тилнинг биз илғамаган ноёб нодирликлари бунёд этилади. Барча ватандошларимизнинг дилида эл-юртга эътибор билан бирга она тилимизга ихтиёр ҳам пайдо бўлиши учун ўзбек тилида яратилган ўлмас асарлар жозибасини тил орқали бутун халқимиз дилига етказиб беришимиз керак<sup>15</sup>. Тил – бадий адабиётнинг миллий шакли<sup>16</sup> экан, тилнинг қудрати, жозибаси бадий асарларда бўй кўрсатади.

Бадиият оламида қўлланиладиган лақаблар тилнинг бетқор жозибасидир. Зеро, ёзувчилар ўз асарларида бир-бирига ўхшамаган лақаблар қўллайдигани, бу тилга ўз таъсирини кўрсатмай қолмайди. Биз фикр юритмоқчи бўлган ижодкор Ўзбекистон халқ ёзувчиси Ўткир Ҳошимов асарларининг лингвопоэтик таҳлили жараёнида. Тил ва адабиёт чоррахасида қўлланилган лақабларнинг мазмун мундарижаси муҳим жиҳатни ташкил этади.

Ўзбек тилининг изоҳли луғатида “лақаб” сўзи араб тилидан ўзлашганлиги – иккинчи ном; лақаб; тахаллус хатто “*фамилия*” сифатида ҳам характерланиши, юритилиши қайд этилади. Бирор хусусиятига кўра кишига ҳазил қилиб ёки масхаралаб берилган қўшимча ном; шунингдек, муълум мақсадда ўзлаштирилиб олинган ном<sup>17</sup>. Бу изоҳдан англашиладигани, юморга, ҳазилга мойиллиги бўлган, ҳажв сиёҳига қалами ботирилган ижод кишиси асарларида лақаб қўллаш санъатини намоён этади. Лекин Ў. Ҳошимов нафақат ҳажвий асарларидаги қаҳрамонларга, балки жиддий мавзуда ёзилган бадиият дунёсида ҳам лақабларни учратамиз. Бу хусусда биз қуйида фикр юритамиз .

Тилнинг ижтимоийлигидан келиб чиққан ҳолда таъкидлаш жоизки, лақабларни кундалик турмушимизда асосан ҳайвонларга қўйилган номларда кузатамиз. Ў. Ҳошимовнинг “Соқов” лайча ҳажвий ҳикоясида бир бой одамнинг ити – “*Арслон!*” ҳақида воқеалар ривожини акс эттирилган. “*Арслонбой*” (“*бой*” қўшимчаси киши исмига қўшилишини инобатга олсак, бу лақабни ёзувчи итнинг эгасига қўйганлиги ойдинлашади. *Таъкид бизники*) қанақа, десам экан? Ит десам, ростмана итнинг ҳаққи кетади. Кучукбачча десам “Арслон”нинг чойнақдан каттароқ, футбол тўпидан кичикроқ лайча. Ҳикоянинг ҳажвийлиги

<sup>15</sup> П. Қодиров “Тил ва Эл”, -Т.: “Маънавият” 2010. 6-бет.

<sup>16</sup> Т. Бобоев Адабиётшуносликка кириш курси бўйича ўқув-методик қўлланма. -Т.: Ўқитувчи, 1979. 127-бет.

<sup>17</sup> Ўзбек тилининг изоҳли луғати. (2-жилд) Т.: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” давлат илмий нашриёти, 2006. 492 бет.

лақабга берилган таърифдан ҳам билинади. Аслида ҳикоя номининг ўзи бир лақаб бўлиб, унинг маъноси тўла мос келади.

Лақаб қўйиш ҳақида ҳадиси шарифда бундай дейилган: “Кимки бировни ўз номи ўрнига бирор лақаб билан чақирса, уни фаришталар лаънатлайдилар”<sup>18</sup>. Ўткир Ҳошимов диний фикрни изоҳлаб шундай ёзади: “Ҳамкасбларимиздан бирининг лақаби “от” эди. Албатта, лақаб қўйиш тўқиш гуноҳ. Лекин газетачининг меҳнатини айнан отниқига ўхшашини назарга олсак, бу унчалик ёмон лақаб эмас”<sup>19</sup>. Бир ҳудудда битта исмнинг кўпчилиқда учрагани ва уларни бир-бирдан ажратиш учун ташқи кўриниши, қилиқлари, ҳусни, одати, авлоди ва бошқа шу каби кўрсаткичларга қараб лақаб қўйилган. Бу бизнинг назаримизча, беодоб одатлардан бири ҳисобланмайди. Ҳунарига қараб лақаб қўйилса, салбий бўлмайди<sup>20</sup>. Ушбу фикрнинг тасдиғини ёзувчининг “Ош” ҳикоясидаги қаҳрамонларга берилган лақаблар мисолида кўришимиз мумкин. *Профессор* – Обид Расулевич, Ҳусанбой *полвон*, Қўчқор *қассоб* → **исм-лақаб** (Ушбу ҳолат ёзувчининг лингвистик формуласи, бошқача айтганда ихтироси десак муболаға бўлмайди. Зеро, бу каби сўз ўйини кам учрайдиган композициядир), *Расул сартарош*, “Квазарлар” қиссасидаги Омонулла Рустамов – *Муаллим*, “Деҳқоннинг бир кун” ҳикоясидаги Қоровой – *тақачилар* ҳам шулар жумласидандир. Бу лақаблар бир қараганда изоҳловчи ва изоҳланмишдай кўринади. Бироқ бизнингча, бу бадиий асар матни таркибини ўзининг лексик ядроси атрофида ўраб тургучи лақабларнинг ўзига хос кўринишидир.

Биз Ў.Ҳошимов асарларининг тил хусусиятларини таҳлил қилар эканмиз, нафақат ҳажвий, балки жиддий мавзулар қаламга олинган асарларда ҳам лақаблар микромайдони ҳам мавжудки, буларда тил бўёқдорлиги ўзининг эффеқтини кўрсатмай қолмайди. Ҳатто биргина лақаб замирида асар тематикаси мужассамлашади. Буни биз “Ҳотам хасиснинг хазинаси” ҳикояси мисолида т’аҳлил майдонига тортамыз. **Ҳотам+хасис**. Исм-лақаб конструкциясида антонимлик (-) мавжудки, буни мазмун планида биламиз. Ифода планида (+) ёзувчи услубининг ноёб кашфиёти бўлиб тасвирланади. Ҳотам – халқ оғзаки ижоди ва ёзма адабиёт тарихида саҳийлик тимсоли сифатида машҳурдир. Ҳатто унинг номи ҳозирги ўзбек тилида Ҳотам, Ҳотамтой каби сифат вазифасида қўлланилиб, “саҳий”, “қўли очик” каби маъноларни ифодалайди<sup>21</sup>. Л. Ғаниева таъкидлаганидек: “Лақаблар – фолклор ифодаси. Лақаблар ўтмишнинг кўплаб жиҳатларини, жумладан, салбий хусусиятларини ҳам ифода этади”<sup>22</sup>.

Англашиладики, Ў. Ҳошимов асарларига лақаблар қўллар экан фолклор намуналаридан ҳам унумли фойдаланган. Ҳикоя қаҳрамонига нисбатан қўлланилган хасис лақабининг асл маъносини ёзувчи қўйидагича изоҳлайди: “... дазмолга кўмир исроф бўлмасин, деб шимини кўрпачани тагига қўйиб ётармиш. Эрталаб турса, шим теп-текис “дазмолланган”. Иложи борича чўнтагига қўл тикмасмиш. Қўл тикса, чўнтак кир бўлади. Кир бўлгандан кейин ювиш керак. Ювиш учун совун кетади”.

<sup>18</sup> Аҳлоқ-одобга оид ҳадис намуналари-Т.: “Фан” 1990. 148 бет.

<sup>19</sup> Ў. Ҳошимов. “Инсоф”-Т.: “Davg press”, 2010. 192-бет

<sup>20</sup> Н. Бекмуродов “Чиройли исмлар тўплами”- Т.: “Янги аср авлоди”, 2010. 15-бет.

<sup>21</sup> Акбар Матғозиев “Ҳотамнома” сўзбоши 3-бет.

<sup>22</sup> Лингвист Илмий мақолалар тўплами IV-Т.: “Akademnashr”, 2013. 84-бет.

Бадиий асарлар матнида қаҳрамонларга, уларнинг характер хусусиятидан келиб чиқиб асардаги бадиий-лексик аҳамиятига қараб ҳам лақаблар қўлланилади. Ў. Ҳошимовнинг асарларидаги айрим лақаблар мазмуний бетакрорлиги билан ажралиб туради. “Зил ҳазил” ҳикоясидаги Турсунбойнинг феъл-атворидан келиб чиқиб унинг *“артист”* лақаби билан сийланиши, “Ош” ҳикояси қаҳрамони Ҳолиқнинг шошмашошарлиги, қайсарлиги, қўрслиги боис *“Тажанг”* лақабининг берилиши, “Телпак” ҳикоясида Бобур – *“Пўнчик”* (тўладан келганлиги учун), Ботир – *“Тараша”* (исми жисмига мос бўлмаган ҳолати ва характерини инobatга олган ҳолда) ва Баҳромнинг – *“Чурук папка”* (ишига ва лақаб мазмунига мос бўшанг кишилиги сабабли), “Ўзбеклар” ҳикоясида *“Отинойи”* (маҳалла-қўй хизматида юргани эл-у халқнинг ҳурматига эга замон қаҳрамони типиди тасвирланганлиги), Исмат *“Чўлоқ”* (асар қаҳрамонининг жисмоний ҳолатидан келиб чиқиб) “Ирсият”да *“Елим”* (елимга ўхшаганлиги ва характер хусусиятини инobatга олган ҳолда танланган лақаб), “Оқ булут оппоқ булут” ҳикоясидаги *“Дум”* (думга ўхшаб эргашиб юриши учун), “Тасодиф” ҳикоясида Ҳайдар *семиз* (асар қаҳрамонининг семиз киши сифатида тасвирланишини ҳисобга олган ҳолда қўлланган лақаб), “Нега? Нега-а-а?!” ҳикоясида Муҳаммадминорнинг лақаби *“Минорка”* (Бурни товуқниқига ўхшагани учун қўлланган лақаб), “Аждар”нинг тавбаси ҳикоясида *“Хотинхўжа”* (оилабоши бўлишга хос характерга эга қаҳрамон тасвири ёзувчи нигоҳида яратилган бўлиб, унга бу лақаб тўла мос тушган)лар фикримиз тасдиғидир.

Ўткир Ҳошимовнинг “Икки эшик ораси” романида антропонимлар бошқа асарларига нисбатан кўплиги билан ҳам ажралиб туради. Ҳаттоки, 20 дан ортиқ лақаблар қўлланилган. Уларни қуйидагича ифодалашимиз мумкин:

<b>“Икки эшик ораси” романида лақабларнинг семантик қурилиши</b>			
<b>Исм+Лақаблар → Лақаб+исм ←</b>	Кассир қиз – Фая	Касб мотиви	<b>Ўйғун маъно</b> ←
	Бетончи Сафар ака	Касбий ёндашув	
	Шавкат Қудратович – “Кобра”	Ташқи кўриниш (имижология )	
	Гирой – Музаффар Шомуродов	Тўнғич фарзанд оилавий муҳит	
	“Туя” амаки – сартарош	Интим ҳолатнинг касбий кўриниши	
	Комил бува – табиб Илҳом самоварчи (чойхоначи – метонимия)	Касб-ҳунар	
	Қора амма, пакана. Зоҳид қора Парча хола девдай хотин	Жисмоний ва ташқи ҳолат	
	Ҳусан дума. Ориф оқсоқол. Эргаш селовет. Умар закунчи	Ижтимоий мавқе ва табақа	

Бадиий матнларда қўлланилган аксарият лақаблар кўчма маънога эга бўлади. Ў. Ҳошимовнинг асарларида ҳам бу ҳолат кузатилади. *“Кобра”* лақаби умумхалқ тилида характери, муомаласи ва бошқа жиҳатларни инobatга олган ҳолда кўпроқ аёлларга қўлланиладиган (ўрни келганда таъкидлаш жоизки,

нафақат синонимларда ижобий ва салбий бўёқдорлик ва услубий бетарафлик, балки лақаблар қўллаш доирасида ҳам бу жараёни кузатишимиз мумкин. М.Х.) салбий бўёқдор лақаб. “Зил-ҳазил” ҳикояси қаҳрамонига нисбатан “Кобра” лақабининг қўлланилишини юқоридаги фикримиз дасдиғида кўришимиз мумкин. Бу асар матнида ҳам ўрни билан изоҳланган: “Аммо “опа”га лақабни боплаб топишибди-да. “Кобра” келаяпти, деса, Сичқоннинг уни минг танга бўлиб кетади”. Айни шу лақаб “Икки эшик ораси” романида ҳам мавжуд: ““Кобра” деганимиз бошқармамиз бошлиғи Шавкат Қудратович. Бригададаги йигитлар уни “Кобра” деганича бор. Ҳар кўзи пиёладек ойнак тақиб юради. Ўзининг юзи лагандек. Разм солиб қарасангиз, оппоқ чинни лаганнянг икки четига иккита пиёла тўнкариб қўйилганга ўхшайди”.

Бадий матнлар лингвистик мазмундорлиги билан бошқа матнлардан ажралиб туради. Ҳаттоки, бу лақабларга қўшилган қўшимчаларда ҳам акс этган. Масалан, Ў. Ҳошимовнинг “Қалбинга қулоқ сол” ҳикоясидаги Хотинбоз лақаби ҳамда Итбозга “эҳтиром” ҳикоясида қўлланилган Итбоз лақаби таркибидаги -боз қўшимчаси лақаб лексикасига ўз таъсирини ўтказган. Биз тез-тез хотин олиб, хотин кўядиган кишини Хотинбоз деб атаймиз. Буни асар матни таркибига хос ва мос лақаб сифатида ёзувчи қуйидагича қайд этган: ...ўқсиб-ўқсиб йиғлаётганини ҳам, йер ютгур ўша хотинбозни ҳам эшитмади. Итбозга “эҳтиром” ҳикояси қаҳрамони И. Духновскига нисбатан кўчма маънода Итбоз (ўз маъно – ит билан шуғулланувчи киши – кинолог) лақаби ўринли қўлланилганки, бу биргина лақаб қаҳрамоннинг характер хусусиятини тўлиқ очиб берган.

Шундай қилиб, интиҳода қайд этар мухтасар фикримиз шуки, Ўткир Ҳошимов ўз асарларида қўллаган лақаблар мазмуний кўламдорлиги билан адабнинг тилдан фойдаланиш техникасини, сўзга жило бериш санъатини намоён этади. Адиб шахсиятига нисбатан яна бир янги номни қўшиш жоизки, бу ҳам бўлса Ў. Ҳошимов – тилшунос. Зеро, асарларининг тил таҳлили бу қарорга келишимизга асос бўлмоқда.

**Базарова Д.Б.**  
**(Қарши, Ўзбекистон Республикаси)**

### **ЎЗБЕК ТИЛИ ДАРСЛАРИДА ЛУҒАТ УСТИДА ИШЛАШ**

“...давлат тилининг халқаро миқёсда ҳам фаол мулоқот воситасига айланиб бораётгани эътиборлидир. Хусусан, хорижий мамлакатлар раҳбарлари билан бўладиган учрашув ва суҳбатлар, музокаралар, тегишли ҳужжатларни имзолаш маросимларида, нуфузли саммитларда, расмий матбуот анжуманларида ўзбек тилининг ўрни ва аҳамияти ортиб бораётганлиги гурур-ифтихор бағишлайди” [1, 86] .

Дарҳақиқат, президентимиз И.А. Каримов таъкидлаганларидек, Ўзбекистон Республикасининг “Давлат тили ҳақида” [5] ги қонунини амалга ошириш учун замон таълим тизимига мос иш услубларини жорий қилиш ҳозирги ўқув жараёнининг қатъий талабидир. Шунинг учун русийзабон ўқувчиларнинг ўзбекча нутқини ўстиришнинг самарали усулларини яратиш бугунги кунда ўзбек тилини ўқитиш олдидаги муҳим муаммолардан бири

ҳисобланади. Шунга кўра ўқувчиларда ўзбек тилининг қоидаларини ёд олиш эмас, балки уларни керакли вазиятда нутқда қўллай олиш кўникмасини шакллантириш кўзда тутилади.

Ўзбекистон Республикаси ҳудудидаги таълим ўзбек тилида олиб борилмайдиган мактабларда ўзбек тилини ўқитишнинг асосий муаммоларидан бири ўқувчиларни тўғри талаффузга ўргатиш ва уларнинг сўз бойлигини ошириш ҳисобланади. Ўқувчи сўзларни тўғри талаффуз қила олмаса, сўзларни ўз ўрнида ишлатишни билмаса, ўзбек тилида ўз фикрини тўғри баён қила олмайди. Сўз тилининг қурилиш материалидир. Шунинг учун ҳам сўзни билмай туриб, ўзга тилни ўзлаштириш мумкин эмас. Шу маънода айниқса, таълим рус тилида олиб борилмайдиган мактабларда ўқувчиларнинг ўзбекча нутқини ўстириш ишини тубдан ўзгартириш, яхшилаш давр талаби саналади. Зеро, ўзбек тилида фикр алмаша олиш, яъни гапира билиш учун муайян сўз бойлигига эга бўлиш лозим.

Бу борада луғат устида иш олиб бориш нутқ ўстиришнинг муҳим омилларидан бири саналади. Ўзбек тили дарсларида луғат ишини матнни ўқиш билан биргаликда ташкил этиш анъанавий тус олган: янги сўзлар матнни ўқиб тушуниш, ундаги лексик қийинчиликларни олдиндан бартараф этиш мақсадида ўргатилади, матн орқали мустаҳкамланади ва фаоллаштирилади. Тушунтириш асосан янги сўзлар билан таништиришдан бошланади. Ҳар бир дарсда 4-6 янги сўз устида ишлаш режалаштирилади. Аслида бунча сўз билан нутқий машқлар ўтказишнинг иложи бўлмайди. Мавзу бўйича нутқ ўстиришнинг оз миқдордаги сўз асосида бошланиши ўқувчининг фикр доирасини кескин чегаралаб қўяди. Шу мавзу юзасидан кейинги дарсларда ўрганиладиган янги сўзлар қизиқишнинг пасайган даврига тўғри келади. Ўқувчиларни янги сўзлар билан ана шу тартибда таништириш табиий жараёнга кўп жиҳатдан зиддир, чунки ҳаётда сўз ўрганишда миқдорий чегара бўлмаган, бўлмайди ҳам.

Ўқувчи ўзбек тилида бемалол фикр баён эта олиши учун тўрт мингдан зиёд туб сўзларни билиши лозим. Туб сўзлар ўзбек тили сўз ясалишини ўрганиш асосида ўқувчилар луғатини бир неча баробар кўпайтириш имконини вужудга келтиради. Оз сўз замирида кўп сўзни билиш мумкин бўлади. Шунга мувофиқ луғат ишини икки йўналишда амалга ошириш мақсадга мувофиқдир:

1. Зарур миқдордаги туб сўзларни ўзлаштириш.

2. Туб сўзлар асосида ясалган сўзларни билиш ва улардан фойдаланиш.

Янги сўзларни ўзлаштириш мураккаб жараён бўлиб, илк танишув, дастлабки қўллаш ва хотирлаб қолиш, нутқнинг лексик қатламини ҳосил қилиш билан боғлиқ ақлий меҳнатни тақозо этади. Ўқитувчи ўқувчиларни янги сўзлар билан таништиради, мустаҳкамлашга доир машқлар бажартиради, вақти-вақти билан такрорлаб туради.

Янги сўзларни нутқ ўстириш мақсади билан ҳамда матнни ўқиб тушуниш нияти билан тушунтириш ва мустаҳкамлаш икки йўналишдаги иш турларини тақозо этади:

1. Нутқ ўстириш билан боғлиқ иш турлари.

2. Янги сўзларнинг луғавий маъноларини ўзлаштиришга доир иш турлари.

Бу иш турлари икки хил натижага олиб келади. Чунончи, нутқ ўстириш билан боғлиқ иш турлари янги сўзларни нутқнинг лисоний малакалари

даражасида эгаллашни таъминласа, иккинчи хил иш турлари лексик материалларни ўқиб ёки тушуниш даражасидаги, шунингдек, ёд олинган гапларни айтиш муносабати билан сўзларни хотирлаш даражасидаги малакаларни шакллантиради.

Лисоний малакаларни эгаллаш, асосан луғат ёрдамида амалга оширилади. Шунингдек, ўқувчилар сўз бойлигини ошириш нутқ ўстириш билан боғлиқ ҳолда ташкил этилиши мақсадга мувофиқдир. Бунда нутқ ўстиришнинг талаб ва эҳтиёжни янги сўзларни тушунтиришнинг одат тусига кирган йўлларидадан воз кечиб, қуйидаги ўзига хос усуллардан фойдаланишни талаб этади:

1. Ўқувчиларни кўрсатмалилик асосида янги сўзлар билан таништириш.

2. Янги сўзларни нутқ жараёнида мавзулар ёки сўз туркумлари бўйича гуруҳланган луғатлар орқали тушунтириб бориш.

Кўрсатмалилик асосида янги таништирилган сўзлар бир неча дарс давомида нутқий машқлар билан мустақамланади: топшириқларни тушуниш ва бажариш, бир-бирига топшириқлар бериб уюштириш, ҳикоя тузиш каби машқлар таништирилган сўзларни эслаб қолишга ва хотирлаш асосида нутқда ишлатишга ёрдам беради.

Лексик материалларни нутқ ўстириш мақсади билан тушунтиришда мавзулар ёки сўз туркумлари бўйича гуруҳланган луғатлар асосий манба вазифасини ўтайди. Бунда гуруҳланган йигирмадан ортиқ янги сўзлар икки тилли луғат тариқасида берилади, ўқувчиларга ўзбекча сўзлар ўқитилади, талаффузи машқ қилдирилади. Шундан сўнг болалардан шу сўзлар асосида савол-жавоб намунасидадан фойдаланиб ўзаро сўзлашиш ёки бирор мавзуда ҳикоя қилиб бериш талаб этилади.

Масалан, истиқлол, эрк, озодлик, мустақиллик, комил инсон, баркамол авлод, соғлом авлод, тадбиркор, ҳунарманд каби сўз ва сўз бирикмалари асосида:

- Истиқлол бизга нима берди?
- Истиқлол бизга эрк ва озодлик берди, – тарзида савол-жавоб уюштирилади.

Ўқувчи ҳар бир сўз иштирокида савол тузиб, унга жавоб қайтаришни ўйлар экан, маъно кўламини хаёлдан ўтказиши. Шу жараёнда маъноси хотирадан ўтказилаётган сўз ички нутқда жаранглаб туради, ёлғиз ўзи эмас, балки у боғлана оладиган бошқа сўзлар ҳам савол-жавоб таркибида ишлатилади. Бу ҳол янги лексик материаллар билан танишув жараёнининг ўзлаштириш жараёнига қўшилиб кетишини таъминлайди. Шунингдек, бу жараён ўқувчининг билишга бўлган табиий интилишига туртки беради.

Таълим рус тилида олиб бориладиган мактабларда ўзбек тилини ўқитишда амалий ишга таяниб иш олиб бориш ҳам муҳим ўринга эга ҳисобланади. Таълимнинг бу тури тахлилий (индуктив) таълим усулининг ажралмас таркибий қисми бўлиб, ўқувчилар бу жараёнда аввалги билимларга таянган ҳолда ҳодисаларни таҳлил этадилар, кўрсатилган йўллар асосида бу ҳодисаларни мустақил ёки ўқитувчи ёрдамида гуруҳларга ажратадилар, саралайдилар ва хусусийликдан умумийликни топишга ҳаракат қиладилар. Бунинг учун сўзларни туркумларга хослигига таяниб, уларнинг синонимларини

топиш ўқувчилар зиммасига юкланади. Масалан, бунинг учун қуйидаги кўрсатмадан фойдаланиш мумкин:

От: осмон...

Сифат: қизил...

Сон: бир...

Олмош: мен...

Равиш: тез...

Феъл: гапирмоқ...

Ўқувчиларга бу сўзларнинг маънодошларини А.Ҳожиёвнинг “Ўзбек тили синонимларининг изоҳли луғати” [6, 308] дан топиш мустақил иш қилиб берилади. Бу топшириқни бажариш учун ўқувчиларнинг миллий хосликларини ҳисобга олган ҳолда энг фаол сўзлар танланади. Шунинг учун ҳам топилган сўзларнинг русча муқобили муайян сўздан кейин қавс ичида бериб кетилиши талаб этилади.

Масалан, “осмон” сўзининг маънодошлари мазкур изоҳли луғатнинг 159-бетида “осмон, кўк, само, фалак, гардун” тарзида берилган. Ўқувчи бу сўзларни луғатдан топади ва уларнинг услубий қўлланишини изоҳлайди. Бу синонимик қаторнинг доминантаси – осмон, кўк – нейтрал сўз, само, фалак, гардун – бадиий услубга хос сўзлар эканлигини билиб олиши талаб этилади.

Ўқувчи учун тушунилиши қийин сўзларнинг изоҳи ўқитувчи томонидан амалга оширилади. Топшириқнинг бошқа қисмларини ҳам шу тарзда бажариб борилади.

Амалий ишларни татбиқ асосида ривожлантириб бориш ҳосил қилинган билимларни амалда қўллай олиш кўникмаларини шакллантирувчи ва ривожлантирувчи усул ҳисобланади. Бу усул моҳиятан икки хил бўлади:

1) қисман ижодий; 2) ижодий.

Қисман ижодий усул она тилига оид билимларни қисман янги шароитда татбиқ этишни талаб этадиган амалий ишлардир. Бундай амалий ишларнинг таркибида маълум даражада изланиш, ижодий фаолият кўрсатиш эҳтиёжи бор. Бундай фаолият давомида айрим кўрсатмалар ўқитувчи берадиган тавсиялар ёки унинг раҳбарлигида ўқувчилар билан уюштириладиган ўзаро суҳбат асосида ташкил этилади. Масалан, дарс давомида 5–8 дақиқага мўлжалланган “Зид маъносини топинг” ўйинини ўтказиш бунга мисол бўла олади. Бунинг учун ўқитувчи ёки ўқувчилар орасидан танлаб олинган бошқарувчи бирор сўзни айтади, бу сўзнинг зид маъносини бошқа ўқувчилар русча-ўзбекча луғатлардан топадилар, мазкур жараёнга фаол иштирок этиб, зид маъноли сўзни луғатдан тез ва тўғри топган ўқувчилар рағбатлантирилади.

Ижодий усул ўзбек тилидан ўрганилган билимлар тамомила янги шароитда ижодий қўллашни талаб этади. Дарс давомида янги ўрганилган номаълум нарсаларни излаб топиш ўқувчидан ижодий ёндашиш асосида топшириқни бажариш заруратини туғдиради. Янги ўрганилган билимларни мустақил равишда гуруҳларга ажратиш, берилган манбанинг муайян тил хусусиятларини таҳлил қилиш орқали янги бир хулосага келишни тақозо этади. Масалан, сифат сўз туркуми ўтиб бўлингандан кейин иложи борича рангларга бой бўлган расм асосида дарс ташкил қилиш бунга мисол бўлади. Дейлик, расмда баҳор тасвири: дарахтлар, гуллар, турли ўсимликлар тасвирланган бўлсин. Ўқувчиларга шу расмда акс этган “кўнғир” сифатининг

маъносини ҳамда унинг уядо сўзларининг даражаланиш қаторини топиш топирилган бўлсин. Ҳуқувчилар аввало бу сўзнинг русча муқобилини луғатдан топиши лозим. Чунки “қўнғир” сифати анча кам истеъмолли сўз бўлиб, бошқа миллат вакиллари учун у нотаниш бўлиши табиий. Ҳуқувчи уни рус тилида “коричневый» сўзи билан ифодаланиши ва у расмда дарахт пўстлоғининг рангини ифодалаб турганлигини изоҳлаши, бу сўзнинг уядошлари қўнғир (коричневый) – малла (оранжевый) – қахрабо ранг (светло-оранжевый) – олтин ранг (золотистый) – оч малла (светло-оранжевый) сингари ифода этилишини билиши лозим. Бунинг учун эса ҳуқувчининг русча-ўзбекча, ўзбекча-русча луғатлар, шаклдош сўзлар ҳуқув луғати [2, 54], зид маъноли сўзлар ҳуқув луғати [3, 54], маънодош сўзлар ҳуқув луғати [4, 58] сингари лексикографик манбалар билан тинмай ва оқилона ишлашлари талаб этилади.

Хулоса қилиб айтганда, таълим рус тилида олиб бориладиган мактабларда луғат устида ишлаш усулларини ижодий такомиллаштириш орқали ҳуқувчиларда ўзгалар нутқини тушунтириш, ўзгалар фикрини ўзгаларга етказиш кўникмаларини шакллантириш, ва шунингдек, луғат бойлигини янада оширишга эришиш мумкин.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Каримов И. А. “Юксак маънавият-енгилмас куч”. Тошкент. Маънавият, 2008. –Б. 86.
2. Сувонова Х., Турдиева Г. Ўзбек тилининг шаклдош сўзлар ҳуқув луғати. – Тошкент: Янги аср авлоди. – 2007. 54 б.
3. Тўраева У., Шодмонова Д. Ўзбек тилининг зид маъноли сўзлар ҳуқув луғати. –Тошкент: Янги аср авлоди. – 2007. 54 б.
4. Шукуров О., Бойматова В. Ўзбек тилининг маънодош сўзлар ҳуқув луғати. – Тошкент: Янги аср авлоди. – 2007. 58 б.
5. 5.Ўзбекистон Республикасининг «Давлат тили ҳақида»ги Қонуни (Янги таҳрирда) 1995.
6. 6.Ҳожиёв А. Ўзбек тили синонимларининг изоҳли луғати. Тошкент: Ҳуқуқуви, 1974. –Б. 308.

**Баҳриддинова Башорат Маъдиевна**  
(Қарши, Ўзбекистон)

#### ЎЗБЕК ТИЛИДА ТИНИШ БЕЛГИЛАРИ СИНОНИМИЯСИ

Мамлакатимиз ижтимоий-сиёсий, иқтисодий, маданий ҳаётида рўй берган ўзгаришлар давлатнинг рамзий белгиларидан бири, алоқа-аралашувнинг муҳим воситаси, ижтимоий-руҳий ҳодиса бўлган тил ва унинг тадқиқи билан шуғулланувчи тилшунослик тараққиётида ҳам янги даврни бошлаб берди. Мустақил давлатнинг расмий тили сифатида она тилимизнинг меъриёрилигига бўлган талаб янада ортди. Тилнинг тўғрилигини имловий, пунктуацион, услубий саводхонлик даражаси белгилаб беради. Инсоннинг оғзаки ва ёзма нутқида маънавий маданияти акс этади. Сўнги йилларда ўзбек адабий тили ва адабий тил услубларининг тараққий этиши, ёзма нутқ маданиятининг ўсиши, республикамизда матбуот ва нашриёт ишларининг кенг

ривожланиши пунктуациянинг ижтимоий-амалий аҳамиятини янада оширди, қўлланиши доирасини ва функциясини кенгайтди.

Бадий асарларда баъзан кўп функцияли тиниш белгиларидан вергул, икки нуқта, тире, қўштирноқ кабиларнинг бир-бирининг ўрнида ишлатилиши кузатилади. Бу кўпгина тил бирликларига хос бўлган синонимия ҳодисасининг тиниш белгиларида ҳам учрашидан далолат беради. Синонимия – маънодошлик аташ маъносига эга бўлган бирликлар, асосан, лексемаларга хос. Тилшуносликда бу термин қўшимчаларга, ёрдамчи сўзларга нисбатан ҳам ишлатилади. Ўзбек тилида тиниш белгилари тадқиқи билан махсус шуғулланган олим К.Назаров бу ҳодисага нисбатан “ишоравий синонимия” [1, б. 8] терминини ишлатади.

Tinish belgilari sinonimiyasining yuzaga kelishining quyidagi asoslari mavjud:

1. Тилнинг ички қонуниятлари, ёзувни эстетик дидга мослаш. Баъзан бир гап таркибида икки мақсадда ишлатилган тиреларни қўллашга тўғри келади. Масалан, *Яхши қиз – уй обрўси – яхши ўғил – юрт обрўси*. Ушбу қўшма гап қисмлари орасида қиёслаш муносабати мавжуд бўлганлиги сабабли гаплар орасида ҳам, боғламасиз от кесим ва эга орасида ҳам тире қўллаш ўринли. Ёки: *“Эшикни очинг, бу – мен – Олимжон”* гапида ҳам мавжуд қоидаларга кўра боғламасиз от кесимга ва ажратилган кесимга тегишли тирелар қўлланиши лозим. Бироқ ёзув ҳам дизайн талабларига жавоб бериши лозим. Бундай ҳолларда битта тире вергул билан алмаштирилади ёки бири истисно тариқасида тушириб кетилади: *Яхши қиз – уй обрўси, яхши ўғил – юрт обрўси. Эшикни очинг, бу – мен, Олимжон*. Натижада вергул–тире синонимияси юзага келади.

2. Пунктуация қоидалари тўла меъёрлаштирилмаган даврда ижод этган муаллифлар услуги – муаллиф пунктуацияси. XX аср бошларида, ўзбек пунктуацияси ҳали тўла шаклланмаган бир даврда, яратилган асарларда тиниш белгиларини қўллашда ёзувчилар индивидуаллиги билан боғлиқ қоидалардан чекиниш ҳоллари учрайди. Бироқ шунини айтиб ўтиш керакки, шу давр махсули бўлган муаллифлари бошқа-бошқа бўлган асарларда тиниш белгиларининг ишлатилишида мавжуд умумий пунктуацион (кўпгина тиллар учун умумий бўлган) меъёрларга амал қилишда ҳам, ўзбек тили қурилишидан келиб чиқиб хусусий пунктуацион қонуниятларни шакллантиришда ҳам бир хиллик кузатилади. Айниқса, А. Қаҳҳор, Ойбек, Ғ. Ғуллом асарларида тиниш белгиларини қўллашда қатъий ёндашиш сезилади. Шу сабабли, тиниш белгиларининг қўлланишини қоидалаштираётганда ҳатто ҳозирги кунда ҳам мазкур адиблар асарларига мурожаат қилиш ҳоллари кузатилади. Аниқроғи, пунктуация тарихининг дастлабки босқичларида муаллиф услуги пунктуация меъёрларини белгилашда асос бўлиб хизмат қилган ва умумий қоидалардан чекиниш бўлган ҳолларга нисбатангина индивидуал услуб сифатида қаралган: Масалан, вергул ва тиренинг ўрин алмашиши: *Қобил бобо, яланг бош, яланг оёқ, ятакчан оғил зшиги ёнида туриб, дағ-дағ титрайди...* (А. Қаҳҳор); *Саккиз-тўққизда бутун-бутун асарларни – илмий, фалсафий, шеърий – завққа берилиб мутулаа этган.* (Ойбек) *Пахтакор ўзбекман – забардаст, мағрур.* (Ғ. Ғуллом) Ёки: *Дадам шу атрофдан – қишлоқнинг чиқаверишидан – дўкон қидирди.* (А. Қаҳҳор); *Шу қуни кечқурун, даладан қайтишда, қори Сиддиқжонга ҳамроҳ бўлиб қолди.* (А. Қаҳҳор)

3. Ёзма нутқнинг тараққий этиши. Халқ турмуш тарзи, онги тараққий этгани сайин унинг нутқи, ёзувида ҳам сайқалланиш, такомиллашиш жараёнлари рўй беради. Бугунги кунда қулайликка интилиш мақсадида бир тиниш белгиси ўрнида бошқа бир тиниш белгисини қўллаш ҳоллари кўпчилик ёзувчилар ижодида кузатилади. Ажратилган изоҳ бўлақлар, одатда, гапдан вергул билан, агар ажратилмиш кенгайган ҳолатда бўлса ёки уюшган бўлиб ўз ичида вергуллар ишлатилган бўлса, тире билан чегараланиши қоидалаштирилган. Аммо кўп ҳолларда уларнинг ёзувда бир-бирининг ўрнида ишлатилиши ҳам кузатилади: *Энди улар фақат биргина сайилни - душман устидан ғалаба қилинган кун тантанасини – умид қилардилар.* (Ш.Р.) *Аёл, сочлари паришон, оёқлари яланг, ёқаси очик, кўчага отилди.* (С.К.) *Аёл – нур, қалбларни ёқиб кетгевчи.* (М.Т.)

Тиниш белгиларининг қай биридан воз кечиш ёки бошқа белги билан алмаштириш гапнинг қурилишига тиниш белгисининг қай даражада таъсир этишига кўра танланди. Масалан, *Бу ўзбек йигити – танти, меҳрибон.* Ушбу гапда ажратилган сифатловчи (*танти, меҳрибон*) уюшган ҳолатда бўлиб, ўз ичида вергуллар ишлатилганлиги сабабли ундан олдин тире қўйилмоқда. Аммо ушбу гап таркибда боғламасиз от-кесим иштирок этган бўлиб, эгадан сўнг тиренинг ишлатилмаётганлиги гап бўлақларини ажратишда муаммо келтириб чиқаради. Кўрсатиш олмоши билан ифодаланган эгани аниқловчидан фарқлаш мақсадида тиниш белгиларини қуйидаги тартибда қўллаш ҳам нутқ моҳиятини англаш учун қулайлик туғдиради, ҳам гап бўлақларини тўғри ажратишга асос бўлади: *Бу – ўзбек йигити, танти ва меҳрибон.*

Айтиб ўтиш керакки, лексик синонимларда бўлгани каби пунктуацион синонимларда ҳам хусусий фарқланишлар сезилади. Тиниш белгиларининг гап оҳанги ва мазмунига таъсири мавжуд адабиётларда таъкидланади: *“Salimjon mashinaga o'tirdi, mashina yurib ketdi* (кетма-кет рўй берган ҳаракат) – *Салимжон машинага ўтирди – машина юриб кетди* (тезда рўй берган ҳаракат)” [2, б. 76].

Ҳозирги ўзбек тилида пунктуацион синонимиянинг қуйидаги кўринишлари учрайди:

**Вергул – тире синонимияси.** Оҳанг ёрдамида боғланган қўшма гап қисмлари орасида зидлик, қиёслаш, пайт муносабати мавжуд бўлганда тире қўйилиши қоидалаштирилади. Амалда тире ўрнида вергулнинг ишлатилиши ҳам кенг кузатилади: *Раис кириб келди – мажлис очилди / Раис кириб келди, мажлис очилди. Қўнғироқ чалинди, дарс бошланди / Қўнғироқ чалинди – дарс бошланди. Юреан дарё – ўтирган бўйра / Юреан – дарё, ўтирган – бўйра.*

Ажратилган изоҳ бўлақларли гапларда ҳам тире ва вергулнинг бир-бири ўрнида ишлатилиши кенг кузатилади: *Кечқурунлари, қишлоқда исми дўкон ёпилган маҳал, сўраб келганга бир сўм устамаси билан ароқ сотади.* (М.М. Дўст) *У хотинини умрида бир марта – чимилдиқда амаллаб кўтариб олган, холос.* (М.М. Дўст) *Зеби хола сап-сариқ жингалак сочли, кўккўз “ўрис бола”сини – Валини жонидан яхши кўрарди.* (Ў. Ҳошимов) *Шу кун кечқурун, даладан қайтишда, қори Сиддикжонга ҳамроҳ бўлиб қолди.* (А. Қаҳҳор) *Дадам шу атрофдан – қишлоқнинг чиқаверишидан – дўкон қидирди.* (А. Қаҳҳор)

**Кўштирноқ – тире синонимияси.** Кўчирма гап, асосан, кўштирноққа олинади: *И.В. Гёте шундай деб айтган эди: «Донишмандлик фақат*

ҳақиқатдадир». Бадиий асарларда, кўпинча, диалогларда кўчирма гап, одатда, тире билан, баъзан кўштирноқ билан ҳам чегараланади: *Исломбой бор куч-қуввати тўплаб:*

– *Менинг тўрт тангаям бероладиган қудратим йўқ, – деди.* (Х. Султонов)

*Кувв қўлини кўксига қўйиб: "...ишонинг, дада, Кароматни бошимга кўтараман", деди.* (С. Аҳмад)

**Икки нуқта – вергул синонимияси.** Қисмлари оҳанг ёрдамида боғланган кўшма гапларда, кейинги гап олдинги гапдаги фикрни изоҳлаб, тўлдириб, аниқлаштириб келса, улар орасида, одатда, икки нуқта ишлатилади. Аммо баъзан худди шундай ўринларда вергулнинг ишлатилиши ҳам кузатилади: *Ёз охирида Самарқандда кечалари салқин, кундузлари иссиқ бўлади: туш пайтида шабада шабада тоғдан роҳатбахш ҳаво келтирмайди.* (Ойбек) *Чол ақлли одам: унга ўргатиш ҳам мумкин, ундан ўрганиш ҳам мумкин.* (Ойбек); *Урилмоқ ҳам фойда, пишиқ бўласиз, тажриба ҳосил қиласиз.* (Ойбек)

Тиниш белгилари синонимияси юзага келишини лингвистик жиҳатдан табиий жараён деб қабул қилиш мумкин. Тил учун бу салбий ҳодиса эмас. Фақат таълим жараёнида – ўқиш-ўқитиш ишларида мавжуд қоидалардан четга чиқмаслик лозим.

#### АДАБИЁТЛАР

1. Назаров К., Эгамбердиев Б. "Ўзбек тили ишора-имло қоидалари" –Т.: "Ўқитувчи", 1996.
2. Она тили. Абдурахмонов Ғ. ва бошқ. Дарслик. – Т.: "Ўқитувчи", 2004.

**Бегашева Ш., Хайдарова Р.**  
(Termiz, O'zbekiston Respublikasi)

#### ЛИСОНИЙ БЕЛГИНИНГ АСИММЕТРИК ДУАЛИЗМИ С.О. КАРЦЕВСКИЙ ТАЛҚИНИДА

Кишилар ўзаро алоқа-аралашув жараёнини йўлга қўйиш учун турли восита-лар, имо-ишора, кўча ҳаракати қоидалари, темир йўл, денгиз транспорти белги-лари ва шу каби рамзлардан, фан «тиллари» (кимёвий реакциялар, математик амалларни ёзишда қўлланиладиган рамзлар ва ҳ.к) тизимидан ва табиийки, тилдан кенг фойдаланадилар. Ҳатто, ахборот узатишнинг энг самарали усуллари кашф этилган бизнинг давримизда ҳам тил бу жараёнда ўзининг етакчи мавқеини саклаб қолмоқда. Бунинг сабаби шундаки, тил ҳар қандай фикрни ифодалаш ва узатиш учун лозим бўлган барча имконият ва қулай-ликларга эга бўлиши баробарида, фикрнинг ўзини шакллантириш қуроли ҳам ҳисобланади. Бинобарин, тил ҳақида функционал асимметрия (номутаносиблик) нуқтаи назаридан гапирадиган бўлсак, у алоқа-аралашувнинг бирламчи, асосий, юқорида кайд этилган бошқа воситалар эса иккиламчи, нутқ вазияти талабига кўра юзага келган қуролларидир.

Тил орқали эмас, предметларнинг ўзи билан алоқага киришмоқчи бўлган кишиларнинг ҳолати Ж.Свифтнинг «Гулливернинг саёҳатлари» (3-қисм,

8-боб) фантастик ҳикоясида махорат билан чизиб берилган: ҳар бир «донишманд» суҳбат учун лозим бўлган барча нарсаларни қопларга солиб, ўзи билан олиб юрган. Ҳолбуки, инсонлар аслида нарса ва предметлар билан эмас, аксинча, уларнинг киши онгида муайян тасаввур ҳосил қилувчи ўринбосарлари ёрдамида алоқага киришадилар. Адресатга нарса, предмет, яъни *A* эмас, балки шу *A* нинг адресат онгидаги «вакили» *B* узатилади. Бу ҳақида сўз юритар экан, Ю. Маслов шундай ёзади: «*A* ни алмаштирувчи ва адресатга етказувчи *B* ни биз белги деб атаймиз. «Белгили вазият» қайси шароитда мавжуд бўлишини қуйидаги қадимий лотинча ибора жуда яхши ифодалайди: «*aliquid stat pro aliquo*» - ниманингдир ўрнида қандайдир бошқа нарса турибди» [Маслов, 24].

Бироқ таъкидлаш жоизки, масалан, хаво бузилиши олдидан қушларнинг пас- тлаб учишини белги деб қараш нотўғри: бунда мулоқот вазияти ҳам, ахборот узатувчи (адресант) ҳам, ахборотни қабул қилувчи (адресат) ҳам йўқ. Бу оддий аломат, нишона. Чунки у атайин, онгли равишда узатилаётгани йўқ. «Белги эса *A* ҳақида ахборот бериш эҳтиёжи тугалганда бошқа бир киши томонидан шу *A* атайин *B*га, яъни уни ифодаловчи бошқа бир нарсага алмаштирилганда лингвистик мақом кашф этади» [Маслов, 25]. Бинобарин, ахборот алмашиши учун қўлланиладиган воситалар тизими белгили ҳарактерда бўлади. Шунинг учун тил белгаларнинг ўзига хос тизими сифатида тавсифланади (Қаранг: Маслов, 24-27).

Проф. Ю.С. Масловнинг кўрсатишича, 1) белги ифодаланаётган нарса билан айнан бир нарса эмас; 2) белги ҳис этиш мумкин бўлган **шаклга**, яъни ифодаловчисига (Ю.С. Маслов ифодаловчини «белги экспонента» деб атайди) ва ифодаланмишига эга; 3) белгига хос асосий хусусият унинг бошқа белги (белгилар)га қарама-қарши қўйилганлигида; 4) белгининг ифодаланмиши - мазмуни киши онгида акс этади (Маслов, 25-271).

Англашиладики, белги ифода ва мазмун режаларига эга семиотик ҳодиса. Бу фикр фақат соф лингвистик тадқиқотларгагина тааллуқли. Амалий тилшунослик [Умумий, меъёрий ва амалий тилшуносликлар ҳақида қаранг: Рождественский, 213-220] йўсинидаги тадқиқотларда эса белгининг ифода ва мазмун планлари билан бир қаторда, унинг функция плани ҳам ўрганилади ва белгини бундай ўрганиш кўплаб фанларнинг, жумладан, психология, прагматика, лингвопoeтика, нутқ маданияти кабиларнинг объектидир.

Илмий манбаларда белги деганда нимани (фонема, морфема, суз, гап) тушу- ниш масаласи мунозаралигича қолмоқда. Бу ҳолат эса, муайян маънода унинг фанимизда барқарорлашмаганлигидан дарак беради.

Тўғри, аксарият адабиётларда белги деб сўзни тушунадилар. Таъкидлаш жоизки, бу фикр ҳамон устивор бўлиб қолмоқда. Бунда олимлар сўзнинг ифода ва мазмун планларининг ўзоро мувофиқлиги унинг асосий фарқловчи хусусияти эканлигига ишора қиладилар [Гак, 14]. Белгининг асимметрик дуализми нуктаи назаридан қараганда, бу фикр унчалик ҳам тўғри эмас. Биринчидан, сўз, агар биз унга *тил* ходисаси деб қарайдиган бўлсак, нарса-ҳодисаларнинг умумий номини ифодалайди. Бинобарин, у *нутқ* сатҳидагина муайян маъно кашф этиб, сўзшакл мақомини олади. Иккинчидан, семиотик жараён ҳосиласи, яъни тугал фикр ифодаловчи лисоний унсур фикрдир (высказывание). Шунга асосланиб, проф.В.Г. Гак фикрни *тўлиқ* белги, сўзни эса *нотўлиқ* (ярим) белги деб тушуниш лозимлигига эътиборни

қаратади. Чунки тўлик белги нутқ вазиятига бевосита мос, бир маъноли, унинг референти мазкур белгили тизимга нисбатан объектив характерга эга [Гак, 11].

Бу ҳақидаги мулохазаларини давом эттириб, В.Г. Гак шундай ёзади: «Ярим белги фақат тўлиқ белги таркибидагина нутқ вазиятига мос келади, кўп маънолилиқ хусусиятига эга бўлади, унинг референти белгили тизим ичида содир бўладиган бўлақларга шартли бўлиниш натижасидир» [Гак, 11].

Олим ўзининг ушбу мақоласида «фикр миқдоран чекланганмаганлиги учун белгилар тизимидан ташқарида бўлади» дегувчи олимлар билан бахшлашиб, белгили тизимда *ички ва ташқи* тизимлилиқ тушунчаларини фарқлаш лозимлигини таъкидлайди. «Агар ташқи тизимлилиқ муайян белгили тизимдаги нарса ва предметларнинг ўзига хос систем муносабатларини акс эттирса, ички тизимлилиқ тил бирликлари орасидаги парадигматик ва синтагматик муносабатларга асосланади» [Гак, 11].

Тўлиқ белги ҳам, нотўлиқ белги ҳам аслида бошқа белгилардан (масалан, йўл харакати белгилари) деярли фарқ қилмайди. Бироқ тил белгили тизим сифатида улардан ифода ва мазмун планларининг функционал хусусиятларига кўра, тубдан фарқ қилади. Энди фикрнинг кўп маънолилиги ҳақидаги қарашларга тўхталадиган бўлсак, В.Г. Гакнинг қуйидаги сўзлари бу масалага нисбатан берилган илмий ва асосли жавобдир: «Кўп маънолилиги билан тавсифланувчи асимметрик нотўлиқ белгиларнинг чекланган миқдоридан бир маъноли тўлиқ белгиларнинг чекланмаган миқдори хосил қилинади. Агар сунъий тизимнинг қўлланиши ифодаловчи ва ифодаланмиш орасидаги муносабатларни мувофиқлаштириш ва аниқлашга қаратилган бўлса, табиий тилда номлаш асосида тушунча ва ҳукмларнинг ҳосил бўлиши билан боғлиқ таснифлаш жараёни ётади» [Гак, 11].

Белгининг лингвистик, аниқроғи, семиотик тушунча тарзида эътироф этили- шини Ф.ду Соссюрга нисбат бериш аслида нотўғри (Қиёсланг: «Лисоний белги умумий тушунчасини фанга олиб кирар экан, Соссюр унинг бошқа белгили ти- зимлар бирликларидан фарқлантириб турувчи ўзига хос хусусиятларини кўрсатади...», Березин, 167). Чунки уни илк марта *логика* терминининг, *ички ва ташқи* сўз, яъни фикр ва унинг сўз билан ифодаланиши ҳақидаги таълимотнинг асосчилари стоиклар (эр.авв. Ш аср) олиб кирганлар ва унда уч унсур ифодаловчи, ифодаланмиш ва объект мавжудлигини таъкидлаганлар, аммо *объект* деганда нимани назарда тутганликларини ёзиб қолдирмаганлар [Сулейменов, 16-17].

Соссюрнинг буюк хизмати тилни белгилар тизими тарзида тушунтиришга ҳаракат қилганлиги ва маълум маънода бунинг уддасидан чиққанлигидадир. Дарҳақиқат, тилда маъно ва акустик образ бирикиб кетган, унинг ҳар иккала таркибий қисми ҳам бир хил даражада рухият маҳсулидир.

Амалий тилшунослик доирасида иш кўрувчи фанлар, чунончи, лингвопоэтика учун лисоний белгини ифода, мазмун ва функция планлари мажмуи сифатида ўрганиш характерли. Улардан бирортасини четлаб ўтиш матннинг филологик тахлилини беролмайди. Бунинг устига, тадқиқотчи лисоний белгининг асимметрик дуализми таълимотидан ҳам хабардор бўлмоғи лозим. Акс холда, «Яхши бола яхши ўқийди» каби гапларда айнан бир сифатнинг нима учун икки вазифада (аниқловчи ва тўлдирувчи бўлиб) келиши сабабларини тушунтира олиш муаммоси туғилади. Бинобарин, тадқиқотчи

ишининг қурилиш, категориял семантик ва функционал аспектларида лисочний белгилараро содир бўладиган номутаносиблик билан боғлиқ қонуниятларни билмоғи лозим (Грамматик сатҳда функционал асимметриянинг намоён бўлиши ҳақида қаранг: Гақ, 2002; Махмудов, 1984).

С.О. Карцевский ўзининг «Лисоний белгининг асимметрик дуализми ҳақида» номли мақоласида белги ва маънонинг ҳаммиша ҳам бир-бирига тўлиқ, мос бўла-вермаслиги, уларнинг чегаралари барча нуқталарида ўзаро қопланмаслиги сабабини айнан бир белгининг бир неча функ-ция бажариши ва айнан бир маънонинг бир неча белги ёрдамида ифодаланиши мумкинлиги билан исботлайди. Бу эса ҳар бир белгининг айна бир пайтда имконият тарзидага (потенциал) омоним ва синоним бўла олишини таъминлайди. Чунки «... у тафаккур ходисалари бу икки қаторининг ўзаро чатишувидан хосил бўлган» (22- бет). Шу маънода омоним ва синонимларнинг пайдо бўлишини фақат талаффузи ёки маъноси ўхшаш хорижий сўзларнинг тилимизга келиб қолиши ходисаси билан боғлайвериш унчалик ҳам тўғри эмас.

Тил, С.Карцевскийнинг ҳақли равишда таъкидлашича, икки қутб-умумийлик ва яккалик, мавҳумлик ва аниқлик орасида ҳаракат қилади. Бир томондан, у ли-соний жамоанинг барча аъзоларига хизмат қилса, иккинчи томондан, шу жамоанинг ҳар бир аъзоси учун ўз фикрини намоён этиш (ифодалаш) воситаси вазифасини ҳам бажаради. Бироқ бизнинг руҳий ҳаётимиз шакллари қанчалик «ижтимоийлашган» бўлмасин, яккаликни ижтимоийётга тақиб бўлмайди [Қаранг: 22-бет].

Тўғри, лисоний белгилар виртуал, бинобарин, умумий характерга эга. Акс ҳолда, у шахснинг инон-ихтиёрига тобе бўлиб қоларди. Аммо шахсда (яккаликда) шахсиятнинг (умумийликнинг) аломатлари зоҳир эканлигини ҳам унутмаслик керак.

С. Карцевский, агар белгилар ҳаракатсиз бўлганда, тил ёрликлар йиғиндисидан бошқа нарса бўлиб қолмаслигини айтар экан, айна вақтда белгилари ўта ҳаракатчан, маълум нутқ вазиятидан ташқарида мужмал маъно ифодалайдиган тилни ҳам тасаввур қилиш қийин, деб ёзади ва бундан шундай хулоса чиқаради: "... лисоний белги табиати айна бир пайтда ўзгармас ва ўзгарувчан бўлмоғи лозим. Муайян нутқ вазиятига мослашиши керак бўлган белги фақат қисмангина ўзгариши мумкин; ўзи-нинг ўзгармайдиган қисми туфайли у дои-мо ўзига ўхшаш ҳолатда қолмоғи зарур" [23-бет]. С.О.Карцевский бизнинг эътиборимиз мазкур нутқ вазиятидаги янги, номаълум нарсага ёки эскисига қаратилишидан қатъи назар, ҳар қандай билиш жараёни учун янги ва эскининг қўлланиши муқаррарлиги, эскининг доирасига киритилган янги нарса эски турнинг янги жинси сифатида киритилиши ходисасини би-тлиш ёки тушуниш учун уни билимларимиз силсиласида тасаввур қилиб кўришимиз ва координаталарини аниқлашимиз лозимлиги чунки изланаётган ходисани айнан шу координаталар кесишган жойда топиш мумкинлиги ҳақида ёзади ва ҳақиқий янги нарса координаталарнинг ўзи эмас, балки уларнинг ўзаро муносабати, чатишиши эканлигини таъкидлайди [Қаранг, 23-бет].

С. Карцевскийнинг грамматик функ-ция асимметриясига доир мулоҳазалари ҳам эътиборга молик. Аммо таъкидлаш жоизки, муаллиф грамматикада асимметрик дуализм қонунининг амал қилиши, унинг

воситалари, тил қурилиши, категориал-семантик аспектларда намоён бўлиши, транспозициянинг воқеланиши усуллари ҳақида гапирмайди.

Бизнингча, муаммога мақола ёзилган давр нуқтаи назардан ёндашадиган бўлсак, С.Карцевскийнинг лисоний белгининг асимметрик дуализми ҳақидаги мулоҳазалари бугун ҳам ўз кучини йўқотмаган. Унинг яқунловчи сўзлари фикримизнинг яққол далилидир: «Ифодаловчи (талаффуз) ва ифодаланмиш (функция) «борлиқнинг қия текислиги» бўйлаб ҳаракат қилади. Уларнинг ҳар бири шериги (жуфти) томонидан унга ҳозирланган доиралардан «чиқади»: ифодаловчи ўзининг асл функциясидан бошқа функцияларни эгаллашга интилса, ифодаланмиш ўзининг туб белгисидан бошқа белгилар ёрдамида ўзини намоён этишга ҳаракат қилади. Натижада улар (яъни ифодаловчи ва ифодаланмиш) орасида асимметрия юзага келади: жуфт (ассоуплос) бўлганликлари учун улар беқарор мувозанат ҳолатига келиб қолади. Белгилар қурилишининг айнан шу асим-метрик дуализми туфайли лингвистик тизим ривожланиши мумкин: белгининг "адекват" позицияси муайян нуткий вазият талабларини қондириш мақсадида доимо кўчиб юради"(28-бет). Ўз фикрини аниқроқ исботлаш мақсадида у қуйидаги схемани ҳам келтиради: Хуллас, баён килинганлар асосида қуйидаги хулосаларга келиш мумкин:

1. Модомики, тил белгилар тизими экан (Ф.ду Соссюр), шу тизим нималигини билиш, бир томондан, тилнинг онтологик хусусиятларини чуқур идрок этиш имконини берса, иккинчи томондан, лингвистик тадқиқотлар самарадорлигини оширади ва бу билан ҳар бир тилга хос хусусиятларни аниқ кўрсатиш имконини яратади.

2. Лисоний белги дея тил ходисаларини номлаш учун қабул қилинган терминнинг қўлланиши узоқ тарихга эга бўлиб, унинг дастлабки куртаклари стоиклар тадқиқотларида ўз ифодасини топган.

3. Лисоний белги деганда фикрни тушунмоқ лозим. Чунки фақат фикргина нутқ вазиятини юзага келтиради.

4. С. Карцевский томонидан ифодаланмишнинг функция тарзида талқин қилиниши бугунги кун нуқтаи назаридан олганда тўғри эмас. Чунки ифодаланмиш лисоний белги ифодалаётган маънонинг айнан ўзидир.

5. С. Карцевскийнинг ушбу мақоласи ёзилганига қарийб бир аср бўлмоқда. Бинобарин, уни шарҳлаганда кейинги даврда юзага келган мазкур соҳага доир тадқиқотларни, масалан, В.Г. Гак., И.И. Ковтунова, Н. Маҳмудов ишларини ҳам инобатга олиш мақсадга мувофиқдир.

6. Юқоридагилар билан бир қаторда, таъкидлаш жоизки, хусусий тилшуносликлардаги хато ва камчиликларнинг сабаби умумий тилшуносликни билмаслигимиз, унда келтирилган илғор метод ва фикрларни илмий жараёнга талаблар даражасида олиб кира олмаслигимизга бориб тақалади. Маълумки, умумий тилшунослик тадқиқотчини мустаҳкам методологик назариялар билан бойитади. Шунинг учун умумий тилшуносликка доир хорижий тилларда яратилган асарларни ўзбек тилига ўгириш давр талабидир.

## АДАБИЁТЛАР

1. Березин Ф.М. История лингвистических учений. -М: Высшая школа, 1984

2. Гак В. Г. О двух типах знаков в языке (высказывание и слова) // Язык как знаковая система особого рода. - М: Наука, 1967.
3. Грамматик сатҳда функционал асимметриянинг намоён бўлиши ҳақида қаранг: Гак В. Г. Француз тили назарий грамматикаси. Морфология. Рус тилидан Ибодулла Мирзаев таржимаси. - Самарқанд: СамДЧТИ, 2002, 41-51-бетлар; Маҳмудов Н. Ўзбек тилидаги содда гапларда семантик-синтактик асимметрия. - Тошкент: Фан, 1984.
4. Маслов Ю.С. Введение в языкознание. - М: Высшая школа, 1975.
5. Қаранг: Маслов Ю.С. Курсатилган асар, 24-27-бетлар; Якобсон Р. Выступление на 1-м Международном симпозиуме «Знак и система языка // Звегинцев В.А. История языкознания XIX-XX веков в очерках и извлечениях. Часть П. - М: Просвещение, 1965, стр. 395-403; Березин Ф.М. История лингвистических учений. Глава 11. Лингвистическая концепция Ф.де.Соссюра.-М: Высшая школа, 1984, 167-171 ва б.
6. Қаранг: Сулейменов О. Язык письма. Взгляд в доисторию - о происхождении письменности и языка малого человечества. - Италия. Рим: Риал, стр. 16-17.
7. Умумий, меъёрли ва амалий тилшунослиқлар, уларнинг %ар бирига хос тадқиқот объекти ҳақида қаранг: Рождественский Ю.С. Лекции по общему языкознанию. -М: Высшая школа, 1990, стр. 213-220.

**Бобожонов Шариф Худошукирович**  
(Қарши, Ўзбекистон Республикаси)

## **ДОСТОНЧИЛИК ПОЭТИК МАКТАБЛАРИ АЛОҚАСИ**

Мустақиллик туфайли халқимиз узоқ асрлар давомида яратган ва бизгача етиб келган моддий ва номоддий маданий меросни асраб-авайлаш, ёшларни миллий қадриятлар руҳида баркамол инсон қилиб камол топтиришга хизмат қилдириш ҳамда келгуси авлодларга мерос қолдириш маънавиятимизнинг устувор вазифаларидан бири сифатида кун тартибига қўйилган.

Республикамиз Президенти Ислом Каримов истиқлолнинг илк кунларидан бошлаб тарихимизни холисона чуқур ўрганиш, моддий ва номоддий маданий меросни асраш, халқчил анъаналарни давом эттириш ва ривожлантириш тўғрисида мақолаларида, асарларида изчил йўл-йўриқ кўрсатиб, шу соҳада ўнлаб фармонлар, қарорлар чиқарди.

Юртбошимизнинг “Юксак маънавият – енгилмас куч” асарида: “Аждодларимиз тафаккури ва даҳоси билан яратилган энг қадимги тош ёзув ва битиклар, халқ оғзаки ижоди намуналаридан тортиб, бугунги кунда кутубхоналаримиз ҳазинасида сақланаётган минг-минглаб қўлёзмалар, уларда мужассамлашган тарих, адабиёт, санъат, сиёсат, ахлоқ, фалсафа, тиббиёт, математика, минералогия, кимё, астрономия, меъморлик, деҳқончилик ва бошқа соҳаларга оид қимматбаҳо асарлар бизнинг буюк маънавий бойлигимиздир. Бунчалик катта меросга эга бўлган халқ дунёда камдан-кам топилади” [1], - деб алоҳида таъкидланади.

Ўзбекистонда дostonчилик қадимдан бир-бирдан ижро усули билан кескин фарқ қиладиган икки йўналишда ривожлангани ва шу икки йўналишда куйлаш бугунги кунда ҳам давом этаётгани маълум. Биринчи йўналиши бадиҳагўйликка, якка ижрочиликка, ички овозда куйланишга асосланган. Бу йўналиш Самарқанд, Қашқадарё-Сурхондарё ва бошқа (Хоразмдан ташқари) вилоятлардаги бахши-шоирлар ижодини қамраб олади. Иккинчи йўналиши ташқи овозда, созлар жўрлигида, бир неча санъаткор иштирокида, мусиқавийлик ва назмий матнлар қатъий қоидаларга асосланган, бадиҳагўйликка имкон берилмайдиган Хоразм дostonчилиги усулидир.

Хоразм дostonлари матни ёзма адабиётга анча яқин, ҳажман кичик, мазмунан мунтазамликка эга, бахшилар гармон ёки дугор, рубоб ёки тор жўрлигида, буламончи ёки ғижжакчи, гоҳо доирачи ҳам ўз сози билан қўшилган ҳолда куйланади [2].

Бу кескин фарқлардан қатъий назар Хоразм ва Жанубий Ўзбекистон бахшилари орасида ўхшаш жиҳатлар ҳам мавжуд. Масалан, Қашқадарё-Сурхондарёда дoston бошлашдан олдин дўмбирада бир куй чалинса, Хоразм бахшилари мақомлардан бир куй ижро этишади. Ёки ҳар икки йўналишда дастлаб дидактик терма (Қашқадарё - Сурхондарёда) ёки дидактик шеър (Хоразмда) куйланади.

Республикамининг икки томонида жойлашган Қашқадарё ва Хоразм бахшилари буюк соҳибқирон Амир Темури (балки ундан ҳам аввал) давридан ижодий алоқада бўлишган. Бу фикримизни ХХ асрда яшаган Абдулла шоир Нурали ўғли ва Бола бахши, Қодир бахши ва Бола бахши, Қодир бахши ва Норбек Абдуллаев (Бола бахшининг ўғли) ҳамда Қаландар Норматов, Қаҳҳор бахши Қодир ўғли ва Норбек ҳамда Етмишбой Бола бахши ўғиллари муносабати, ҳамкорлиги ёрдамида асослаш мумкин.

1937 йилда ўтказилган адабий-ижодий тадбирда Қашқадарёдан Абдулла [3] шоир, Хоразмдан Бола [4] бахши қатнашади. Ҳар икки бахшини анжуманда томошабинлар қизғин кутиб олишган ва белгиланган муддатдан ортиқ айттиришган. Бу вақтда Абдулла шоир 63 ёшда бўлса, Бола бахши анча навқирон бўлиб, 38 ёшга кирган эди. Аммо ҳар иккиси тезда тил топишади, бир-бирининг истеъдодини эътироф этишади. “Абдулла шоир зўр овозга эга, сўзга чечан, қизиқчиликка мойил одам экан. Созидан овози кучли эди”, - деб хотирлаганди 80-йилларда Бола бахши.

Бола бахши тахаллуси билан машҳур бўлган Қурбонназар Абдуллаев 1899 йилда Хива туманида туғилган. Бахшичиликка болалиқдан қизиқиб, ўн ёшида катта ёшдаги бахшилар даврасида дoston айтган [5]. Жуманазар бахшидек Хоразмнинг устоз бахшилари ўша даврада ёш Қурбонназарга дуо беришган. У шу ёшдан халқнинг тўй-томошаларида айта бошлаган. Устоз бахшилар келмаган (бўлполмаган) давраларда “Ху, ўша бахши болани ёки бола бахшини олиб кел” дейишган ва шу-шу Бола бахши номи билан аталиб кетган. Бола бахши билан Абдулла шоир 1938 йил республика халқ ижодчилари олимпиадасида қатнашиб, муваффақиятга эришади. Ҳар иккиси шу йили Ўзбекистон халқ дostonчиси унвонига сазовор бўлишади.

Қодир бахши эса аввал Бола бахши билан ғойибона, ёзиб олиб нашр этилган “Бозиргон” дostonини ўқиб, танишади. 1968 йилда Бола бахшининг “Баҳор” концерт биносидоги айтишини кўради. Бола бахшининг ёқимли овози, торни черта олиш маҳоратигина эмас, торни черта-черта тепага (шифтга

томон) отиб юбориб, куйлаган ҳолда яна торни илиб олиб куйлаш ҳаракати ҳам лол қолдиради. Бола бахшини гапга оид шижоат, кўтаринкилик илҳомлантиради. Аввалдан Комилжон Отаниёзовдек машҳур санъаткор мухлиси бўлиб, рубоб ва тор чертган ҳолда унинг қўшиқларини очик овозда куйлаб юрган, мусиқа фанидан мактабда дарс берадиган Қодир бахши Бола бахшининг мухлисларидан бирига айланади. Ўқиб ўзлаштирган “Бозиргон” достонини Бола бахшидек торда (рубобда) очик овозда куйлайдиган даражага эришади. Бола бахши билан учрашиш, суҳбатлашиш, айтишиш эса 1978 йилда халқ оғзаки ижодкорлари анжуманида тўғри келади. Энди бу пайт Бола бахши 79 ёшда бўлса ҳам асло ҳаракатларини сусайтирган, кексалик аломатларини сездирган эмас, ҳамон ғайратли эди. Қодир бахши Бола бахшини нечоғли қадрлаган бўлса, республиканинг энг донгдор достончиси, Хоразм достончилигининг машҳур куйчиси Бола бахши ҳам Қодир бахшини шу қадар эътироф этган. Кўпинча бахшилар бир-бирини камдан-кам ҳолларда мардона тан олишади. Бу икки катта талант эгалари бири-бирига олдида ҳам, изида ҳам ҳамиша мақтов сўзларни айтишган, маҳоратларини эътироф этишган.

Ўтган асрнинг 80-йилларига келиб Бола бахши узоқ ҳудудларга кўриктанловларга қатнашмай кўйди. Ота ўрнида фарзандлари Матёқуб, Норбек ва Етмишбой бахшилар Хоразм достончилиги вакиллари сифатида анжуманларда фаол иштирок эта бошлади. Бу вақт Қодир бахшининг республика ва халқаро миқёсда шуҳрат қозонган пайти эди. Қодир бахши Бола бахшининг ўғли Норбек бахши, Қаландар бахшилар билан шу даврда танишди. Хоразмлик санъаткорлар, хусусан, бахшиларга айрича бир меҳр билан қарайдиган Қодир бахши улар билан яқин ижодий алоқада бўлди.

Қодир бахши ва Норбек бахшининг ҳамкорлигида Хоразм достончилигининг толмас тадқиқотчиси, таниқли фольклоршунос Малик Муродовнинг ҳам алоҳида хизмати бор. М.Муродов сафарларни яхши кўрар, оғзаки ижод намуналарини тўплашга алоҳида иштиёқ билан ёндашарди. Хоразмга кўп боришининг яна бир сабаби, синглиси Хивада яшар, йилига бир-икки бориб кўрмаса кўнгли тинчимас, Хивага келдими, Бола бахшини зиёрат қилмай кетмасди. Қашқадарё-Сурхондарё достончилигини ўрганишга эса 1969 йилда ихлос қўйиб қолган, айниқса, Қодир бахши талантининг асирига айланганди ва бу ҳудудга ҳам йилига икки-уч бор имкон топиб келиб кетарди. Ана шу инсон Бола бахши ва Қодир бахшиларгина эмас, уларнинг фарзандлари ижодий ҳамкорлигини кучайтиришга Қодир бахши ва Норбек бахши, Қаҳҳор бахши ва Етмишбой бахши муносабатларини йўлга қўйишга интилди. Етмишбой бахшининг Тошкент маданият институтида тахсил олишида ҳомийлик қилди, уни ижодга, изланишга, ўрганишга, ота меросини ўзлаштиришга ундай борди.

Биз юқорида Хоразм бахшиларига бадиҳагўйликдан, ижодкорликдан четда деганимиз, фақат ёдлаш дегани эмас. Улар “Гўрўғли”, “Ошиқ Ғариб ва Шоҳсанам”, “Ошиқ Маҳмуд”, “Ошиқ Ойдин”, “Ошиқ Алванд”, “Саёдхон ва Ҳамро”, “Хурлиқо ва Ҳамро”, “Қумри”, “Шаҳриёр”, “Бозиргон”, “Хирмондали”, “Авазхон” сингари ўзларига хос достонларнигина қатъий матн, анъана асосида кўйласалар-да, ўзлари бадиҳа йўли билан тўртликлар, дидактик шеърлар тўқийдилар, ҳатто достонлар ижод қиладилар. Шу ўринда фольклоршунос

А. Эргашевнинг Сафарнома дафтарида 1982 йил сентябрда битилган куйидаги мисраларга эътиборни қаратайлик.

**Қодир бахши:** *Тошни эритар ноласи,  
Юзида тоғнинг поласи,  
Хоразмдан келиб қолди,  
Бола бахшининг боласи.*

**Норбек бахши:** *Бола бахши салом деди,  
Етказ айтган нолам деди,  
Қарши чулида омонмикан,  
Юрган оқил болам деди [6].*

Ўша пайт республика миқёсидаги бир кўрик-танловда Хоразмлик машхур Бола бахшининг ўғли Норбек Абдуллаев кечикиб келади ва уни Қодир бахши юқоридагидек қочиримли тўртлик билан кутиб олади. Қочирим иккинчи мисрада. Талаффуз сал ўзгарса “Юзидаги доғнинг поласи” бўлади. Қай ҳолатда бўлмасин “лола” сўзи қолаверади. Лола эса қизил. Ўрни лола Норбек бахшининг юзидаги катта қизил нор. Тўртинчи мисрани ҳам шундай бир неча маънода қўллаш мумкин. Бу ижрочининг ижро маҳоратига боғлиқ. Аслида боланинг боласи бўлмайди. Аммо бор. Балки ижодий маънодаги “Бало” (Бало экансан – фалончи бало экан деган ибораларни кўп ишлатамиз), яъни зўр одамнинг боласи маъносини билдиради. Аслида эса бало сўзи синов, офат, мусибат, ташвиш маъносида билдиради. “Балогардон” номли Гўрўғли туркумига кирувчи дoston ҳам бор. Ёхуд яна маъно ўзгартиришга, маъно кўчишга бир ҳарфни ўзгартириш билан эришамиз, яъни “Бола бахшининг балоси”. Бизга бир қарашда оддий, содда туюлган тўрт мисрада маъно эврилишлари кўп. Ана шу маҳорат.

Айни пайтда Норбек бахши ҳам ўша усулда, вазнда, қофияда бадиҳа йўлида муносиб жавоб бера олади. Жавобда одоб, қадрият акс этади. Яъни узоқдан келган яқинларнинг саломини етказди. Қодир бахши Бола бахшини ёдга олувда, Норбек бахши ўша ёдлаган одам салом айтганидан хабар беради. Ҳар икки бахшида нола ўз маъносида эмас.

Қодир бахшида нола Норбек куйлаганда созининг оҳанглари ва овозининг ёқимлилигидан тошларни, тош юракларни ҳам эритади, деган кенг ва чуқур мантиқ бўлса, Норбек бахши ишлатган нола сўзида соғинч, интизорлик, кўришга иштиёқ мужассам. У Бола бахшининг соғинчини Сурхондарёликка эмас, Қашқадарёликка етказаяпти. Дастлабки, маъно республика бахшиларига, ёш бўлса-да, етакчилик қилаётган, меҳри билан уларнинг раҳбаридек бўлиб қолган Қодир бахши омонлигини сўрагандек туюлади. Аслида гап бахшиларни ниҳоятда қадрлаган, Бола бахшини кўп бор тинчлантирган Қодир бахшининг танилишига ҳисса қўшган, ёрдамини аямаган инсонлар ҳақида борган.

Ҳар икки бахши оталарига дoston бағишлаган. Қодир бахши бадиҳа йўлида 70-йилларда “Даврим фарзанди” дostonини айтган бўлса, Норбек бахши “Дoston” дostonини 80-йилларда ёзган. Мана, Норбек бахши дostonидан бир парча:

*Шу оғзаки ижод дурин дилдан ўтказиб,*

*Боболардан мерос этиб, то бизгача етказиб,  
Юрагида асраб келди ўнлаб дoston сирларин,  
Шоғирларга тортиқ қилди дostonчилик куйларин [6].*

Ана шу тарзда халқ оғзаки ижоди анъаналари асосида эмас, Норбек бахшига мос индивидуал онг, тушунча, дунёқараши натижаси сифатида ёзма адабиётга доир услубда Бола бахшининг ҳаёти, ижоди, маҳорати батафсил ёритилади. Қодир бахши эса отаси ҳақида ёзганда эпоснинг анъаналарига риоя қилади, романтик тасвирни сақлайди.

Ўзбек халқининг икки донгдор бахшиси Бола бахши Абдуллаев 86 ёшга, Қодир бахши 49 ёшга кирганда 1985 йил май ойида Хоразм вилоятининг Шовот туманида ўтказилган республика ва Марказий Осиё бахши-шоирларининг кўрик танловида сўнги бор баҳслашдилар. Тўқсонга яқинлашган Бола бахши ҳамон кексаликка тан бермас, ўзига хос шижоат билан куйлади. Айни куч-қувватга тўлган Қодир бахши овози мингларни лол этди. Бу ҳар икки сўз санъаткори учун катта даврада, бахшилар баҳсида сўнги чиқишлари эканини ўшанда ҳеч ким билмас эди. Ҳар бир бахшининг репертуари билан танишишга ва ўзи билмаса ўзлаштиришга, чолғу созлардаги куйларни, ижро усулини ўрганишга мунтазам ҳаракат қилиб яшаган Қодир бахши Хоразм дostonчилигининг баъзи усулларини ҳам дадиллик билан муваффақиятли қўллади.

Ўтган асрнинг 60-йиллари охирида Қодир бахши элга танила борди. Қодир бахши сўзда ва созда ҳам давримизнинг талантли ижодкоридир. Унинг ёзиб қолдирган дostonлари, термалари, қўшиқлари бунинг исботидир.

Сўз ва соз соҳиби деганда сўзини ҳам ўзи яратадиган, ижро қиладиган, сўзга жон киритадиган, уни дoston мақомига олиб чиқадиған бадий ижод соҳиби тушунади. Соз соҳиби деганда куйини ҳам ўзи басталайдиган, овозини ҳам ўзи ритмлайдиган, куй ва овозини матн бағрига киритиб жонлилик ато этадиган ижодкор англанади. Халқ дostonларининг яратувчиси, бадихағўйи, ижрочиси – халқ бахшиларидир. Қодир шоир шундай унвонга арзийдиган етук бадий ижод соҳибидир. Оғзаки ижодни дoston мақомида яратувчи ва айтувчи ижодкор юксак тафаккур, беназир хотира, беқиёс идрок ва тасаввур эгаси бўлиши, фольклорчилар, оғзаки ижод тадқиқотчилари томонидан, минг бора таъкидланган ва таърифланган. Қодир шоир ана шу таъкид ва тавсифга ўз овози, ўз сўзи, ўз ижоди ва меҳнати билан эришган ижодкор. У бу мақомга ёш бўлишига қарамасдан эришди. Чунки у сўзга ва сўз мазмунига, тилнинг бетакрор ва тенгсиз имкониятларига, умуман ўз ижодига ўта талабчан, ўзини кузатадиган ва назорат қиладиган сўз санъати соҳиби эди. Ўтган асрнинг 70- ва 80-йилларида бу шоир билан бўлган суҳбатларда, учрашувларда, тўй ва томошаларда, байрам ва сайллардаги ижро жараёнида халқимиз томонидан эътироф этилган ва тан олинган.

“Қодир бахши тўйларда, сайлларда, байрамларда, давраларда созлар жўрлигида куйлайдиган санъаткорлар билан беллашишга қарор қилди. Шу мақсадда Хоразм дostonчилигидаги каби бир неча соз жўрлигида айтишни бошлади. Бу иш осон кечгани йўқ. Дастлаб дўмбира ичига микрофон ўрнатди, доирачилар билан келишиб, доира ва дўмбирада куй мослигига эришди. Даврада илк бора дўмбира ва доира ҳамкорлигида Қодир бахши шўх термалар, ҳазил қўшиқ-термалар билан чиққанда ёшлар жунбушга келди. Тезда кексалар Қодир бахшини нечоғлик кўп ахтарса, ёшлар уни кўпроқ

тинглашга иштиёқманд бўлиб қолди” [7]. Чунки бу тингловчилар учун янги усул, янги ижро йўли эди. Аммо бахши бу йўлдан тўй-томошаларда, ёшларни қизиқтириш учунгина фойдаланган.

Биз Бола бахши ва Қодир бахши ҳақида гапирар эканмиз, ҳар икки бахшининг учтадан ўғли бахшичиликда оталари созини қўймай истиқлол даврида элга танилганлигини, мустақиллик шарофати билан Ўзбекистон Республикаси Президенти Ислоҳ Каримовнинг Фармонига асосан Бола бахшининг икки ўғли Норбек ва Етмишбой Абдуллаевлар, шунингдек, Қодир бахшининг ҳам икки фарзанди Қаҳҳор ва Абдумурод Раҳимовлар “Ўзбекистон Республикаси халқ бахшиси” деган юксак фахрий унвонга эга бўлганликларини таъкидлашни лозим топдик. Зеро, халқда мақол бор: “Олманинг тагига олма тушади”.

Қодир бахши ва Бола бахши мустақамлаган дostonчиликда ижодий ҳамкорлик уларнинг фарзандлари томонидан давом этмоқда.

#### **Адабиётлар:**

1. Каримов И.А. Юксак маънавият – энгилмас куч. –Т.: “Маънавият”. 2008 й. 30-31 бетлар.
2. Эргашев А., Хушмуродова И. Истиқлол ва фольклор – Қарши: “Насаф”, 2006 й. 78-бет.
3. Ўзбекистон Миллий Энциклопедияси. – Т.: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти. 2000 й. 1-жилд, 21-бет.
4. Ўзбекистон Миллий Энциклопедияси. – Т.: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти. 2001 й. 2-жилд, 123-бет.
5. Мирзаев Т. Халқ бахшиларининг эпик репертуари. – Т.: “ФАН”. 1979.
6. Эргашев А. 1982 йилги дала ёзувлари. Шахсий архив.
7. Ўтаев У. Отаёр. Дунёга тенгдош хазина. – Т.: Ёзувчи. 1990 й. 52-бет.
8. Эргашев А. Қодир бахши ўтди денглар. – Қарши: “Насаф”, 2012 й. 24-бет.

**Буранкулова Эльмира Темирбаевна,  
Тоқсанбаева Тилектес Жанабергеновна  
(Ақтөбе, Қазақстан)**

#### **АҒЫЛШЫН ЖӘНЕ ҚАЗАҚ ТІЛДЕРІНДЕГІ АҚЫЛ-ОЙ ЕТІСТІКТЕРІНІҢ МАҒЫНАЛЫҚ ЕРЕКШЕЛІКТЕРІ**

Мақалада ақыл-ой етістіктерінің мағыналық ерекшеліктерін қарастырамыз. Біріншіден ақыл-ойдың ойлау функциясы және интеллектуалды процесс екенін айтқымыз келеді. Ойлау – іс-әрекеттің бір түрі. Адамның атқаратын іс-әрекеті актив және пассив әрекеттер екені баршамызға белгілі. Бұл туралы жоғарыда ескеріп кеткенбіз. Ойлау (мышление – mentality, mode of thinking) дегеніміз – өзінің даму үстінде зор кәмілдікке жеткен материяның жемісі.

Біздің басты мақсатымыз ақыл-ойға қатысты етістіктердің мағыналық ерекшеліктерін қарастыру болып табылады. Біріншіден семантика дегеніміз не? Қазақшаға аударғанда мағына деген ұғымды білдіреді. Орыс және шетел тіл білімінде семантикаға қатысты проблема мұқият зерттелген. Семантиканың

теориялық сұрақтары мен сөз табының семантикалық классификациясы келесідегідей авторлардың, атап айтсақ, У. Чейф, В.В. Виноградов, Ю.Д. Апресян, С.Д. Кацнельсон, А.А. Реформатский, Ф.П. Филин, А.А. Уфимцева, Н.М. Шанский, Д.Н. Шмелёв, Л.В. Щерба, Н.Ю. Шведова, Л.А. Новиков, И.М. Кобозева, Л.М. Васильев, Л.М. Шрамм, Г.В. Степанова, М. А. Кронгауздың еңбектерінде жарық көрген.

«Семантическое поле – пространство в котором множество лексических единиц, имеющих свои позиции с точки зрения значения, в определённом порядке постепенно объединяются в одну систему. Семантическое поле – иерархическая структура множества лексических единиц, объединённых общим (инвариантным) значением и отражающих в языке определённую понятийную сферу» деп Л.А. Новиков анықтама береді [1].

Сөздердің арасындағы мағыналық байланыстарды анықтауда тематикалық топтар мен лексика-семантикалық топтарға бөлудің маңызы зор. Етістіктің семантикалық шеңбері, мұнымен байланысты неше түрлі формалануы адамның ой санасына айналадағы толып жатқан құбылыстың, жаратылыстың әсер етуімен байланысты. Адамның ой өрісінің, білу зердесінің артуымен бірге етістіктер де өсіп, дамып отырады. Тіл байып, ойдың неше түрлі нәзік, неше түрлі абстракты түрлерін білдіру арқылы маманданады, орамдылыққа жетеді. Сөйтіп, етістіктер адамның – білу процесіне тіке байланысты категория.

Осындай негізгі мағына өзгешілдігіне қарай етістіктер – сөз таптарын сөйлемде байланыстыратын, оларға «жан» кіргізетін сөз табы.

Сондықтан ұлы білімпаздар етістікті сөйлемнің «жаны» деп атаған, осы өзгешеліктеріне қарай етістіктер ерекше сөз табына жатады.

Тіл білімінде сөз таптарының табығаты жайында әр түрлі көзқарастар мен байымдаулар бар. Олардың бірі бойынша, сөз таптары сөздердің лексика-грамматикалық категориялары болып саналса, екіншілері бойынша, сөз таптары сөздердің формальды-грамматикалық категориялары, үшіншілері бойынша, сөздердің таза грамматикалық топтары болып саналады [2, 361 б.].

Етістіктің лексикада алатын орны – өзгеше. Қазақ тілінің негізгі сөздік қоры мен сөздік құрамы және грамматикалық құрылысында етістік ерекше орын алатын сөз табы екені аян. Оның синтаксистік қызметі тек баяндауыш болу ғана емес, жай және құрмалас сөйлемдердің сөйлем мүшелері мен сөз тіркестерінің жасалуына тікелей және жанама түрде ықпал етіп отыратыны белгілі [2, 11 б.].

Орыс ғалымы Н. Ю. Шведов «несколько упрощая реальное положение дел, но отнюдь не искажая его, можно утверждать, что традиционные описания знаменительных частей речи (и прежде всего – глагола) в основном сводятся к характеристике и их грамматических категорий», деп сөз табының ең күрделісі етістікке ерекше көңіл бөледі және тіл білімінде етістіктің ерекше орын алатындығын түсіндіреді [3, 18 б.].

Етістіктер – өзара тығыз байланысқан, бір-біріне тәуелді кіші жүйелерден құралып, түрлі қатынастардан тұратын, иерархиялық ұйымдасқан күрделі тілдік тұтастық [4, 6 б.].

Ы. Е. Маманов қазақ тіліндегі етістіктердің морфологиясын зерттеу объектісі ретінде ала отырып, оның құрылымдық ерекшеліктерін, жүйелілік бірліктері мен элементтерін, олардың бір-біріне байланысы мен қатынасын,

қызметін, мағынасын сала-салаға, тарам-тармақтарға тарата отырып, бір сөзбен айтқанда, морфологиялық жүйеленуінің біршама толық моделін жасап шықты.

Қазақ тіліндегі етістіктер – лексика-семантикалық мағынаға аса бай, грамматикалық категориялары күрделі, грамматикалық формаларының қызметі мен мағыналық қырлары әр алуан ерекше сөз табы. Бұларды жүйелеп беруде қиындықтар мен қайшылықтардың жиі кездесетіні де сондықтан. Мұндай қайшылықтар мен қайшылықтардың шығу үшін етістіктерді жүйелеп шығуға таяныш болатын теориялық принципті табу қажет болды. Ы. Е. Маманов қаза етістіктерінің жүйесін айқындауда тілдің жалғамалық қасиетін дәйекті түрде негізге алды.

Сонымен тіл білімінде ең күрделі де, таласы мол сөз табы етістікті жалпы теория және практика тұрғысынан қаралуға тиісті мәселе болып саналады.

Ағылшын тіл білімінде етістіктердің мағыналық топтарын зерттеушілер В. М. Кумахова, А. Л. Королева, А. В. Кунин, И. М. Луковченко, Л. В. Новикова, Е. В. Пашкова, И. В. Фадеева, П. П. Литвинов; қазақ тіл білімінде етістіктердің мағыналық топтарын зерттеушілер А. Аманжолов, А. Ысқақов, Н. Сауранбаев, И. Маманов, Ә. Болғанбаев, А. Қалыбаева, М. Оразов, Н. Оралбаева етістікті жан-жақты зерттеп, олардың қолдану аясының кеңдігін, формаларының молдығы мен семантикасының өрістілігін атап көрсетеді.

Ағылшын және қазақ тілдеріндегі етістіктерді мағыналық топқа жіктеу – оларды мағыналарына байланысты тақырыптық топтарын анықтауға негіз болады.

Тақырыптық топтау — адамдардың таным-түсінігіне, мәдени өміріне, күнделікті тұрмыс жағдайына, күнделікті адамдар арасындағы қарым-қатынасқа байланысты екені белгілі.

Екі тілден жинастырған деректерімізді елеп-екшеп келген кезде етістіктерді мағыналарына байланысты 10 тақырыптық топтарын анықтап, оларды "Адам өмірінің күнделікті тіршілігіне, дүниені тануда, адам арасындағы қарым-қатынасқа байланысты қалыптасқан етістіктер" деп атадық.

1. Іс-әрекет мағынасын білдіретін етістіктер (Verbs of action); *қозғалу-move, тоқтау-stop, жүру-go, бұрылу-turn, жүзу-swim*.

2. Сезіну, эмоция, көңіл-күй мағынасын білдіретін етістіктер (Verbs of feeling, emotion, mood); *ғашық болу-fall in love, сүйю-love, ұнату-like, үміммену-hope*.

3. Кезең мағынасын білдіретін етістіктер (Verbs of stage); *басталу-start, аяқталу-finish, жалғасу-continue, дайындалу-prepare*.

4. Адамдар арасындағы қарым-қатынас, сөйлеу мағынасын білдіретін етістіктер (Verbs of communication and speaking); *айту-say, айқайлау-cry, көмектесу-help, бұйыру-order*.

5. Сандық, мөлшер, бар болу мағынасын білдіретін етістіктер (Verbs of quantity and presence); *жетіспеу-lack, қажетті болу-need, жинау-gather, сақтау-store*.

6. Жай, күй, қалып, орналасу мағынасын білдіретін етістіктер (Verbs of static position); *қою-put, жату-lie, орналасу-be situated, отыру-sit*.

7. Күнделікті тұрмыс мағынасын білдіретін етістіктер (Verbs of household and home); *өмірәе келу-give birth, өлу-die, үйлену-marry, ұйықтау-sleep.*

8. Ойлау мағынасын білдіретін етістіктер (Verbs of thinking and mental); *көру-see, білу-know, түсіну-understand, ойлану-think.*

9. Жұмыс жасау операция мағынасын білдіретін етістіктер (Verbs of work operation); *жұмыс жасау-work, орындау-fulfil, пайдалану-use, әрекет ету-ac.t*

10. Күресу мағынасын білдіретін етістіктер (Verbs of fighting); *күресу-struggle, босату-liberate, қорғай-defend, мақсат қою-aim т.б. [5, 9-25 бб.].*

Ағылшын және қазақ тілдеріндегі етістіктерді семантика жағынан 10 түрлі топқа бөліп топтастыру — етістіктердің мағыналық сипатының кеңдігі, өрістілігі деп білеміз, себебі етістіктің мағыналары — астарлы және тұтас мағына. Сонымен бірге әр тақырыпты топты өз ішінде де бірнеше кіші семантикалық топтарға бөліп, топтастыра қарастырдық.

Екі тілдегі етістіктерді өз ішінен былайша топтастырдық:

1. Сөйлеу мәнді етістіктер:

*Сөйлесу-have a conversation, өтініп сұрай-request, хабарлау-inform, state, сыбырлау-whisper.*

2. Ойлау мәнді етістіктер:

*Ойына түсу-remember, салыстыру-compare, ойын өзгерту-change one;s mind, ойлап шығару-invent.*

Етістіктің семантикалық шеңбері, мұнымен байланысты неше түрлі формалануы адамның ой-санасына айналадағы толып жатқан құбылыстың, жаратылыстың әсер етуімен байланысты. Адамның ой-өрісінің, білу зердесінің артуымен бірге етістіктер де өсіп, дамып отырады. Әдетте, ақыл-ой *бас, ақыл, ес, ми, сана, маңдай* атты атаулармен байланысты.

### ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ

1. Новиков Л.А. Семантика русского языка. Москва Высшая школа
2. Аханов К. Тіл білімінің негіздері // Филология факультеттеріне арналған оқулық, 3 басылым, Алматы: Санат, 1993, 13-156б, 361б. 496б., 2 басылым, Алматы, 1978.
3. Вопросы языкознания // Теоретический журнал по общему и сравнительную языкознанию (Опыт анализа), Академия Наук СССР, Отделения литературы и языка, Москва: Наука, 1990, Выпуск 5 сентябрь-октябрь, 18б. 157 б.
4. Ақылбекова Г. К. Қазақ тілінің он томдық түсіндірме сөздігінде етістіктердің берілуі (кодификациялануы) // Ф.ғ, канд. дисс.: 10.02.02. Алматы, 2003, 6б.
5. Литвинов П. П. Глаголы // Повышаем речевую готовность на английском. Глагольный минимум. Москва: «ВАКО», 2003, 16-22сс., 13-15сс. 272 с.

Буранова Л.У., Хайдарова Д.А.  
(Термез, Узбекистан)

## КУЛЬТУРНАЯ ЦЕННОСТЬ И РАСПРОСТРАНЕННОСТЬ ИДЕОМАТИЧЕСКИХ ВЫРАЖЕНИЙ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Английский язык имеет тысячелетнюю историю. За это время в нем накопилось большое количество выражений, которые люди нашли удачными, меткими и красивыми. Так и возник особый слой языка - фразеология, совокупность устойчивых выражений, имеющих самостоятельное значение.

Фразеологизм, или фразеологическая единица – устойчивое по составу и структуре, лексически неделимое и целостное по значению словосочетание, выполняющее функцию отдельной лексемы (словарной единицы). Основное назначение фразеологизмов – придание речи особой выразительности, неповторимого своеобразия, меткости и образности.

Фразеология – это сокровищница языка. А английские фразеологизмы несут ярко выраженный национальный характер. Фразеологизмы являются зеркалом народа. В них в полной мере раскрывается национальная специфика языка, его самобытность.

Фразеологизмы используются в речи постоянно, даже не замечая этого. Чтобы не попасть в смешную ситуацию непонимания – не сесть в калошу, нужно пользоваться словарями или заучивать выражения наизусть. Если значение фразеологической единицы сложно понять и запомнить сразу, следует поинтересоваться этимологией данного выражения. Тогда станет ближе и понятнее культура англичан, их увлечения, традиции, привычки – то, что формирует их уникальную и неповторимую нацию.

Английский язык очень идиоматичен, идиомы в нем используются широко, от дружеских бесед до бизнеса. Насчитывается около 15 тысяч идиом, и для них существуют специальные словари.

Зачастую грамматические формы и значения идиом не обусловлены нормами и реалиями современного языка, то есть такие идиомы являются лексическими и грамматическими архаизмами.

Существует множество способов классификации фразеологических сочетаний в зависимости от того, какой характерный признак фразеологической единицы будет браться за основу.

Наиболее распространенной классификацией английских фразеологических единиц является тематическая. Идиомы в английском языке имеют связь с различными видами человеческой деятельности, например:

Идиомы связанные с морем. Многие из них получили более широкое распространение, будучи метафорично переосмыслены: to launch into (энергично взяться за дело), to be all at sea (недоумевать, растеряться), to touch bottom (дойти до предела).

Из животных чаще всего в идиомах упоминаются собаки, свиньи, кошки, лошади: to let sleeping dogs lie (быть от греха подальше).

Птицы также упоминаются в идиомах: to kill two birds with one stone (получить двойную выгоду, in fine feather (нарядный).

В английском языке существует очень мало идиом связанных с лесом, с деревьями. Ветер, дождь, погода, облака, солнце дали нам следующие идиомы: to be under the weather (попасть в беду) [1, с.162-189].

Применяется также и классификация по соотношенности фразеологизмов с определенными частями речи.

1) Глагол + существительное: to bear malice – (затаить злобу).

2) Глагол + предлог + местоимение: to stop at nothing - (останавливаться ни перед чем)

3) Глагол + предлог + существительное: to live on air - (жить неизвестно на что)

4) Глагол + прилагательное: to be sure (убедиться) [2, с. 129].

Говоря о фразеологизмах в английском языке, нельзя не вспомнить о множестве “цветных” идиом, то есть идиом, в которых используются названия различных цветов.

Несмотря на то, что цвет является базовой характеристикой окружающего нас мира, представитель каждой национальности видит этот мир по-своему, в рамках своего менталитета, национальной культуры.

Для русскоговорящей аудитории некоторые цветные идиомы английского языка окажутся несколько неожиданными. К примеру, красный цвет в русских фразеологизмах встречается в таких значениях, как красивый или хороший, например “красная девица”, “красный денек”, в английском же означает чаще всего опасность: “to see the red light”, “a red light district” [3, 942].

Разные цвета по-разному воздействуют на человеческую душу – вдохновляют или угнетают, рожают ощущение тепла или прохлады. Символика цвета имеет давнюю историю. Люди с незапамятных времен придавали особое значение чтению “языка красок”, что нашло отражение в древних мифах, народных преданиях, сказках.

Остановимся на значении черного цвета в английских идиоматических выражениях. У большинства народов отношение к черному цвету сходно. Черный как правило символизирует несчастье, горе, траур. Отсюда и связь черного со злом. Среди фразеологических единиц с элементом цвета black преобладает группа, обозначающая негативные эмоциональные состояния человека (black mouth- a gossip, black sheep- a person who is a disgrace or embarrassment to a family, black in the face- purple in the face, due to exertion, anger, strangulation).

Белый цвет символизирует чистоту, незапятнанность, невинность, радость. (to be whiter than white- completely morally good; white man- honorable person, lily-white reputation- spotless reputation). Белый цвет употребляется и в значении “бледный”: (to turn white, white as a sheet, white as a ghost, white as snow- very pale because of fear, shock, illness). У белого цвета мы можем наблюдать и отрицательные значения: (white feather-sign of cowardice, to bleed someone white- seriously weaken someone by using up all their financial resources).

Розовый – смесь белого и красного. В этом цвете “живет” нежность, легкость, окрыленность. Этот цвет снижает внешнюю и внутреннюю агрессивность и провоцирует приветливость. Розовый цвет присутствует в немногих английских идиомах, в значении хорошего здоровья: (be in the pink) и в значении “верх совершенства”: (the pink of perfection).

Пурпурный – цвет богатства, царственности, высшей красоты. В идиомах английского языка он имеет значение “лучший” (born to the purple-born into the aristocracy or some other privileged background, to merry into the purple-to merry of the royal family).

Это цвет сложный, получившийся в результате слияния красного и синего, поэтому и значение “сложный” ему также свойственно (purple prose – writing that uses difficult or unusual words) [4, с. 70-78].

Таким образом каждый цвет имеет определенную символику. Как видно, идиомы- это не просто устойчивые выражения, а зеркало, в котором отражается своеобразие народа.

Много фразеологизмов пришло в Англию из США. Некоторые из фразеологизмов уже настолько ассимилировались, что с них снята помета, указывающая на их американское происхождение, например: Up the wrong tree – лаять на дерево, на котором нет дичи; напасть на ложный след, ошибиться; Sell like hot cakes- раскупать как горячие пирожки, нарасхват; to be up to date – быть в курсе происходящего.

Во многих фразеологизмах американского происхождения нет чисто американских слов, и эти обороты легко можно принять за исконно английские. В составе некоторых американизмов встречаются американские слова, например-cent, dollar- a red cent- медный грош; look like a million dollars-отлично выглядеть, иметь шикарный вид. Некоторые из этих фразеологизмов были в свое время созданы американскими писателями и получили широкое распространение в современной английской речи.

Английский язык невероятно велик, и таким его во многом делают многочисленные красочные фразеологизмы.

Большее половины фразеологических единиц связано с жизнью человека, с различными аспектами его жизни. Изучение фразеологических единиц является необходимым звеном в процессе усвоения языка, так как помогает понять национальную культуру страны, изучаемого языка; дает возможность избежать трудностей при прочтении текстов, просмотре фильмов на английском языке; помогает сделать речь более образной, эмоциональной. Кто-то, возможно, скажет, что заговорить на английском можно и без знания фразеологизмов. Это верно, однако, без использования фразеологизмов английский язык становится попросту неуместным.

### **Литература**

1. Oxford Idioms Dictionary for learners of English/ edited by Dilys Parkinson, Ben Francis - Oxford University Press, 2009.
2. Кунин А.В., Арнольд И.В., Литвинов П.П. 2001, с. 129
3. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь, 1984, с. 942
4. Петренко В.Ф., Кучеренко В.В. Взаимосвязь эмоций и цвета. 1988, с. 70-78

Бахриддинова Д., Бойматов А.А.  
(Жиззах, Узбекистан)

## О. ГЕНРИ ҲИКОЯЛАРИДА “СЎЗ ЎЙИНИ” КИНОЯ ИФОДАСИНИНГ ҚЎЛЛАНИЛИШИ

Она ўз боласига “Менинг подшоҳим”, “Подшоҳим оч қолдиларми?” деб мурожаат қилишини учратиш мумкин. Бунда “подшоҳим” сўзининг маъноси нима? Сўзни бундай қўллашдан мақсад болани оддийгина суюшми ёки кинояли мурожаатми? Ҳарҳолда бундай қўлланишда “подшоҳ” сўзининг луғавий маъноси такоррланмаётган бўлса керак. Луғат бирликларининг маъноси турғун ҳодиса эмаслиги, у кўпинча сўзларнинг маълум мулоқот муҳитида, у ёки бу контекстда қўлланишида ҳосил бўлиши олимлар томонидан қайд этиб келинмоқда. Яқинда Ш.Сафаров “Семантика” номли рисоласида ёзганидек, “маъно доимо лисоний материалда гавдаланади, бундай маънога эга бўлмаган маъно узук – юлук бўлиб қолаверади, яхлит мундарижага эга бўла олмайди. Аммо маъно ва шахснинг мужассамлашиши, бирдамлиги уларнинг қоришиб кетишидан дарак эмас. Улар ўртасидаги муносабатлар турли – туман, бири иккинчисини такоррламайдиган. Зеро, ягона бир маъно турлича ифода топиши мумкин бўлгандек, биргина моддий бирлик турли маънога эга бўлиши ҳам доимо кузатилиб турилади.” [1, б. 299].

Юқорида келтирилган иқтибосдан маълум бўладики, мулоқот жараёнида, денотатив кўринишда ва олдиндан маълум бўлган маъно мавжуд бўлишини тасаввур қилиш қийин.

“Сўз ўйини” қонуниятлар, қоидалар қўллашда бажариладиган бўлганидан сўнг коммуникантларнинг тил заҳирасидан фойдаланиш ҳам тизимдаги имкониятлардан фойдаланиш доирасида кечади. Бу, айниқса, сўз усталари – ёзувчи ва шоирлар фаолиятида яққол сезилади. Шу жумладан, О.Генри асарларини аслиятда ўқир эканмиз уларнинг лисоний таркиби мукамал кўринишга эгаллигини яққол ҳис этамиз. Ушбу асарларни ўқиётган шахс ҳам ўзининг тил билиш қобилиятини текширувдан ўтказиш имкониятига эга бўлади. Шунинг билан биргаликда, О.Генри асарлари лисоний шаклининг мураккаблиги муаллифнинг сунъий равишда, қўллаётган услубий натижаси эмаслигини ҳам унутмаслик лозим. Унинг ҳикоялари матни билан яқиндан танилиш жараёнида лисоний шакл мураккаблиги ёзувчининг ўзига хос услуб эканлигига ва бундай услуб айниқса киноя ва бошқа сатирик амаллар ифодасида яққол намоён бўлишига ишонамиз.

О. Генри асарларида китобий лексемалар ва ибораларнинг кенг меъёрда қўлланилиши доимо сезилиб турадиган ҳолатдир. Бу эса, ўз навбатида, ҳикоятлар матнини идрок этишни қийинлаштиради. Айнан шу турдаги луғавий бирликлар сатирик мавзуни, ҳикоянинг шакллантирувчи воситага айланади.

Масалан, “The Cop and the Anthem” (“Полициячи ва гимн”) ҳикоясидан қуйидаги парчани олайлик.

A deaf leaf fell in Soapy's lap. That was Jack Frost's card. Jack is kind to regular **denizens** of Madison Square and gives fair warning of his annual call. At the corners of four streets he hands his pasteboard to the north Wind, footman of **mansion** of all outdoors, so that the inhabitants **there of** may make ready (2, p. 37)

Ҳикоянинг умумий қўлланишдаги луғавий бирликлардан иборат матнда тўсатдан *denizens*, *mansion*, *there of* сўзларининг пайдо бўлиши диққатни тортади. Ушбу сўзларнинг семантик таркибини аниқлаш учун луғатларга мурожаат қиламиз:

Инглиз тили изоҳли луғатида [2, p. 204] қуйидаги тавсифларни учратамиз:

*denizen* (*let or humor*) – an animal or plant, or sometimes a person, that lives or grows in a particular place (2, p. 292); *mansion* – a large house, usually belonging to a wealthy person (2, p. 664); *thereof* – (fml.) of that or it (2, p.1150).

Луғатдаги изоҳларда кўринадики, ушбу сўзларнинг қўлланиш доираси чегараланган ва уларнинг матнда пайдо бўлиши кутилмаган ҳол. Муаллиф бу турдаги китобий сўзлардан фойдаланиш орқали одатий воқеалар баёнига кўтаринки руҳ бахшида этишни мўлжаллайди. Бунинг натижасида кинояли мазмун ифода топади.

Таҳлил қилинаётган ҳикоянинг кейинги саҳифасини очсак, қуйидаги нутқий тузилма назаримизга тушади:

*Soapy's mind became cognizant* of the fact that the time had come for him to **resolve himself** into a singular Committee of ways and means against coming rigor [2, p. 38].

Матндаги “*cognizant*” сифати инглиз тили луғатида “*Conscious, aware*” (“хабардор”) мазмунида “гувоҳланса” [3, p. 204] “Катта инглиз – рус луғатида” эса ушбу сўзнинг “*to resolve*” “осведомленный” маънолари қайд этилади [4].

Умуман муаллифнинг индивидуал услуби алоҳида луғавий бирликлар, грамматик шакллардан фойдаланиши, лозим бўлганда янгиларини яратишида намоён бўлади. Кейинги пайтларда “когнитив услуб тушунчаси доирасида қаралаётган ушбу ҳодиса муаллифнинг ўзига хос тафаккур амалларини бажариши ва шу асосда дискурсив фаолиятни ижро этиши билан боғлиқ” [5, с. 65–75].

О. Генрининг ижодкорлик фаолияти унинг идиостилида аниқ намоён бўлади. У ҳатто ягона бир лексик воситага мурожаат қилиш билан ҳикоя матнига алоҳида бир руҳият, экспрессивликни бахшида этади.

#### **Фойданалинган адабиётлар.**

1. Сафаров Ш. “Семантика”. Тошкент, 2013, б. 299.
2. О. Henry “Stories” .- Moscow: Progress, 1977.
3. Longman Dictionary of Contemporary English. L., 1986. p. 204.
4. Большой англо – русский словарь под обоим руководством И.Р. Гальперина. Москва, 1972.
5. Краткий словарь когнитивных терминов (под общ. ред. Е.С. Кубрековой). М., 1996; Джусупов Н.М. Когнитивная стилистика: Современное состояние И актуальные вопросы исследования // Вопросы когнитивной лингвистики. – Тамбов., 2011, 13. С. 65–75.

Давлятова Э.М.  
(Термез, Узбекистан)

## BORROWING AS REPLENISHING OF THE VOCABULARY OF THE ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES

The President of the Republic of Uzbekistan Islam Karimov several times in his works has mentioned, that learning foreign languages as one of the directions of spiritual development of the society: "One more important task is – to assist the development of the language, culture, customs and traditions to the all nations and nationalities residing in Uzbekistan, further expansion of possibility and conditions in this sphere" [1, 27].

The actuality of the article is determined by increased interest of linguistic in studying the origin of words and the source of borrowings. Still much is left to investigate. The actual process of borrowing is complex and involves many usage events (i.e. instances of use of the new word). Generally, some speakers of the borrowing language know the source language too, or at least enough of it to utilize the relevant words. They adopt them when speaking the borrowing language. If they are bilingual in the source language, which is often the case, they might pronounce the words the same or similar to the way they are pronounced in the source language.

Borrowing is a consequence of cultural contact between two language communities. Borrowing of words can go in both directions between the two languages in contact, but often there is an asymmetry, such that more words go from one side to the other. In this case the source language community has some advantage of power, prestige and/or wealth that makes the objects and ideas it brings desirable and useful to the borrowing language community. For example, the Germanic tribes in the first few centuries A.D. adopted numerous loanwords from Latin as they adopted new products via trade with the Romans. Few Germanic words, on the other hand, passed into Latin.

Borrowing as means of replenishing the vocabulary of present-day Uzbek is of much greater importance and is comparatively active only in the field of scientific terminology and social-political terminology as many terms are often made up of borrowed morphemes, mostly morphemes from classical languages.

The part played by borrowings in the vocabulary of a language depends upon the history of each given language, being conditioned by direct linguistic contacts and political, economic and cultural relationships between nations. Uzbek history contains innumerable occasions for all types of such contacts. It is the vocabulary system of each language that is particularly responsive to every change in the life of the speaking community.

The development of the contacts between nations and the dominance of English language as business language cause a big flow of words into Uzbek language, thus enriching its word - stock. Due to the rapid development of contacts between representatives of different cultures and the active entry of Uzbekistan into the world community via television and radio, via the Internet comes a huge amount of new vocabulary, for example: ***e-mail, consulting, briefing, presentation, sponsor, image maker, design, designer, mentality, printer, modem***, etc.

Activation of Anglo-Americanisms, in our opinion, due to the originality of the present stage in the relationship Uzbek and English languages.

The influence which English exerted on our language is seen in all aspects of life, social, political and hardly any walk of life was unaffected by it. The first point to be emphasized is that here we are not dealing with completely new ideas introduced from a different type of civilization and culture, but rather the imposing by a dominant race of their own terms for ideas which were already familiar to the subject race. Such a state of affairs obviously means that there will arise pairs of words the native and the foreign term for the same idea and a struggle for survival between the two, so that one of the words was eventually lost from the language, or survived only with some differentiation of meaning.

Borrowed words have been called “The milestones of philology” - said O. Jespersen –“because they permit us (show us) to fix appreciatively the dates of linguistic changes. They show us the course of civilization and give us information of the nations” [2. 61].

The well-known linguist Shuchard said “No language is entirely pure”, that all the languages are mixed. Borrowed words enter the language as a result of influence of two main causes of factors; linguistic and extra-linguistic [3. 27]

Borrowed words have been considered in many scientific works, monographs and publications. But detailed analysis of words borrowed into Uzbek from English in detail hasn't been done so far.

The main constituent part of the vocabulary system of any language is formed by borrowed words.

### **Литература:**

1. Karimov I. A. Harmoniously developed generation is the basis of progress of Uzbekistan. –Т.: Uzbekistan, 1997.
2. Есперсен О. Философия грамматики. - Москва: 1958.
3. Шухардт Г. Избранные статьи по языкознанию: Пер. с нем. - М.: Наука, 1950.-90 с.



**Дарвишова Гулчехра Кенжабаевна  
(Джизак, Узбекистан)**

### **ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ЛЕКСИКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

#### **Хорижий тил лексикасини ўқитишнинг лингвистик асослари.**

**Аннотация:** *Ушбу мақолада тил кўникмаларини оширишда лексика (сўзлар)нинг муҳим ўрин эгаллаши гоёси илгари сурилган бўлиб, лексикани ўқитиш – сўзни ўқитиш демакдир, бу жараёнда “сўз” бу бино қурилишидаги “ғишт”га қиёсланса, ўзлаштириш – яъни тилни ўрганиш, бу қурилишга ўхшатиш.*

**Калит сўзлар:** *лексика, сўз, тил кўникмалари, сўз ясапиши, маъно, сўз бирикмаси.*

## LINGUISTIC BASIS OF TEACHING VOCABULARY IN FOREIGN LANGUAGES

**Annotation:** *This very article is dedicated to the essential role of “words” in acquiring any (in this case English) languages. To teach Vocabulary means to read the word, the metaphorical comparison where words are compared to bricks, and learning a language – is contrasted to the process of building is presented.*

**Key words:** *lexicon, vocabulary, word, language skills, word formation, meaning, word combinations.*

В условиях независимости Узбекистана исключительно важное место занимает подготовка молодых квалифицированных кадров, которые должны соответствовать мировому уровню, международным стандартам. Для этого в Узбекистане принят ряд законов, регулирующих процесс образования. «Нам требуются по-настоящему знающие, интеллектуальные, образованные люди, способные вести политику на международных форумах, дискутировать на равных любой страны по самому широкому спектру проблем, будь то экономика или политика, история или культура» [Каримов И.А., 1998, Т.7 - С. 131].

Любая наука начинается с определения предмета. Это исходное понимание предмета в ходе развития науки претерпевает определенные изменения: в понимании предмета *отражается* прогресс, достигнутый в исследовании предмета.

Теория любой науки развивается. Развивается и теория предмета науки. В методической литературе представлено огромное количество научных исследований доказывающих важность лексического аспекта в языкознании (И.В. Рахманов, А.А. Миролубов, В.А. Бухбиндир, И.М. Берман, Б.А. Лapidус, А.Ф. Колесникова, С.Ф. Булычева, М.В. Лиховицкий, Н.И. Гез, Н.Б. Джепарова, М.А. Педанова, И.А. Грузинская, СВ. Калинина, М.С. Латушкина и др. ). Вопросы методики преподавания лексики освещались также во многих исследованиях ученых Узбекистана, таких как Т.К. Саттаров, М.Д. Джусупов, Д.Д. Джалалов, Х. Сайназаров, Г. Сатимов, И.Х. Садыкова, М. Чориев, А.А. Цакакян и др. Несмотря на такое количество ученых, занимающихся данным аспектом, все еще остаются неразрешенные вопросы [Саттаров Т.К., ТГЮИ, 2007-С. 17-22]. Предварительное определение языка не встречает тех трудностей, с которыми приходится иметь дело, допустим, логике и тем более, психологии или философии при определении того, что является предметом их изучения: язык как предмет научного анализа несравненно более конкретен, чем «мышление» или «психика». Но язык как конкретная данность исключительно сложен как с точки зрения функций, которые он выполняет, так и с точки зрения структурного многообразия, которое обнаруживается в языках. Сложности языка соответствует многоаспектность исследования языка. Языкознание не является единственной наукой, изучающей язык. Помимо языкознания языком занимались и занимаются: а) философия, б) психология, в) физиология, г) социология, д) кибернетика. Соответственно, имеем такие дисциплины, как: философия языка, психология языка, физиология речи, социология языка, кибернетическая или вычислительная лингвистика. Философия языка акцентирует функцию. Для лингвистики существенны и функция и структура. В

функциональной сфере языка обнаруживается максимальная общность, но не тождество. В структуре языка наблюдаются максимальные расхождения.

Философия изучает сущность языка. Лингвистика изучает языки во всем их многообразии, которое предусмотреть априори невозможно. Философия языка строится дедуктивно. Для лингвистики путь индукции неизбежен. (Универсалии, добытые в путях дедуктивного анализа, конечно же, следует приветствовать, если только они окажутся синтетическими суждениями, будут касаться существенного и действительно обладать универсальной значимостью). Второе измерение - статика и динамика в языке, конкретнее - система и история (принято называть: синхрония и диахрония). Примат синхронии обоснован был, как известно, Ф. де Соссюром: он вытекал из примата «языка» в сравнении с «речью». «Синхрония» тем самым была противопоставлена «диахронии». Так было положено начало антиисторизму в современной лингвистике, особенно в глоссемантике. Но тезис Соссюра о примате синхронии и соответственно антиисторизм в теоретической лингвистике никогда не получил бы такого размаха, если бы антиисторические устремления не имели распространения в современной науке. Еще В. Брэндалль отмечал, что структурализм, отказавшись от «эволюционистских иллюзий», акцентирует «постоянное, устойчивое, тождественное», замещая диахронию «панхронией», что с неизбежностью ведет к «ахронии». Естественно, что в этой связи В. Брэндалль обращается к феноменологии Эдм. Гуссерля, крупнейшего представителя объективного идеализма XX в.: «Глубокие мысли Гуссерля о феноменологии является здесь источником вдохновения для всякого ученого, занимающегося логикой речи». Примат синхронии перед диахронией не может быть аргументирован лингвистически. Всякий живой язык развивается. Развитие это протекает неравномерно. Поэтому в разрезе системы языка всегда обнаруживаются факты и явления различной хронологической давности. Архаизмы и инновации в системе языка не могут быть поняты без истории: система языка никогда не бывает «свободна» от истории; система зависит от истории (зависимость же истории от системности - явление относительно редкое).

Лингвистический анализ языка органически должен сочетать изучение и структуры и функции, и синхронического и диахронического подходов к фактам языка. Лингвистическая теория языка - органическая часть общей лингвистики, которая, естественно, должна опираться на исследовательскую практику по анализу возможно большего количества различных по структуре и происхождению языков, с тем, чтобы критическое обобщение добытых результатов использовать для уточнения и углубления анализа богатейшего мира языковой действительности. Прежде, чем говорить об обучении лексической стороне языка, нужно привести определение слова «лексика». По образному выражению Л.В. Щербы, лексика - это живая материя языка. Она служит для предметного содержания мысли, т.е. для называния [Щерба Л.В. Вып Л.-М, 1934.]

Но более известно другое определение лексики. Лексика - совокупность слов и сходных с ними по функциям объединений, образующих определённую систему. Системность лексики проявляется в том, что все её единицы на основе своих свойств входят в определённые лексические объединения (семантические поля, группы, синонимические и паронимические цепочки,

антонимические противопоставления, словообразовательные гнезда). Лексика состоит из лексических единиц, которые могут быть цельными или нерасчленёнными и раздельными или расчленёнными. Лексическими единицами могут быть:

1) слова; 2) устойчивые словосочетания; 3) клишированные обороты (выражения).

Лексические единицы обладают своей спецификой и можно выделить 4 особенности лексических единиц:

1) под формой слова следует, прежде всего, понимать его звуковую оболочку, воспринимаемую на слух. В обучении лексике следует учитывать особенности произношения и написания изучаемых лексических единиц;

2) содержательную сторону слова образует его значение;

3) употребление слова связано с его грамматическим оформлением, благодаря которому оно образует различные словоформы;

4) помимо собственных «внутренних» свойств, слову присущи особые «внешние» свойства - способность к сочетаемости с другими словами, благодаря чему образуются словосочетания [Берман И.М., 1986:156].

Следует сказать, что обучать лексике - значит обучать слову. «Слово - это «кирпичик» при строительстве здания, где здание - язык, а строительство - изучение» [Като Ломб, 1993:12].

А что значит овладеть словом? Это значит овладеть его значением, формой и употреблением, словообразованием, словоизменением. Графически это можно представить так:

Слово = значение + форма (звуковая, графическая) + употребление (словоизменение, словосочетание). [Бим И.Л., 1988:164]

Из вышесказанного следует сделать вывод, что, обучая лексике, мы обучаем языку. А обучение языку - главная задача методики преподавания иностранного языка.

#### **Список использованной литературы:**

1. Абдуллаев Ю., Бушуй А. Иностранные языки в современном мире: Эволюция методики обучения. Ташкент; Фан, 2000.- 272 с.
2. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов (Теория и практика преподавания иностранных языков). С.-П., 1999.
3. Алхазивили А.А. Основы овладения устной иностранной речью. М., 1988,
4. Алхазивили А.А. Теория и практика обучения устной речи на иностранном языке. Тбилиси, 1984.

**Шерзод Джаббаров, Алмат Абдуллаев  
(Джизак, Узбекистан)**

## **ПРОБЛЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ КАЧЕСТВОМ ОБРАЗОВАНИЯ В ВУЗЕ В РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

Проблема - это всегда противоречие между различными явлениями действительности. Такие противоречия существовали и существуют всегда. Но они проявляются в разной степени обострения. Проблема характеризует потребность разрешения противоречия, обусловленную предельной остротой его проявления. В конечном итоге проблема в процессе объективных тенденций развития может разрешиться сама, но это происходит стихийно и этому сопутствуют большие затраты энергии и относительно продолжительный промежуток времени, и последствия такого разрешения могут быть в виде еще более сложной проблемы.

Человек может сознательно разрешать проблемы и тем самым до определенных пределов снижать «болезненность» их проявления и разрешения. Это возможно благодаря управлению, которое необходимо для гармонизации явлений и процессов относительно целей, преследуемых человеком. Каждое управленческое решение предназначено для решения проблемы. Эффективность управления проявляется в том, какие это проблемы, какой вариант их разрешения выбирается человеком и как реализуется управленческое решение.

Проблема качества образования проявляется в противоречии между современными потребностями производства, экономики и общества и системой образования, которая не всегда и не во всем соответствует этим потребностям. Точнее говоря, качество образования не позволяет ставить и решать те цели развития, в которых нуждается современное общество. В некоторых областях наблюдается снижение качества образования, относительно прошлого.

Для решения этой проблемы необходимо общее осознание важности качества образования, установление причин его снижения или замедленного роста, формирование системы управления качеством в комплексе всех ее параметров - специализации функций анализа, планирования и контроля, создания механизмов мотивирования, диверсификации управленческой деятельности по критериям качества.

Заметными тенденциями развития современного образования в Узбекистана, особенно это касается экономического, юридического, образования является количественное увеличение числа специальностей, специализаций, вузов, студентов. В определенной мере это отражает структуру современных потребностей общественного развития и прошлые деформации в системе образования. Однако эта тенденция должна сопровождаться позитивным изменением качества образования, и на определенном этапе тенденция роста качества должна опережать количественное увеличение. Мы сейчас находимся на таком этапе, но рост качества образования отстает от изменения количественных характеристик. В этом и проявляется противоречие, а, следовательно, одна из проблем современного образования.

Нельзя дать однозначного ответа на такой вопрос, в какой мере и как структура и количество действующих специальностей в системе образования отражает потребность общества в специалистах. Ни в одной стране мира, в том числе и в наиболее развитых странах, в системе образования нет такого количества специальностей, как в нашей стране. При этом существует явная тенденция увеличения количества специальностей. Такое положение дел усложняет управление образованием, использование специалистов, трудоустройство, решение пограничных проблем научно-технического и экономического развития. А ведь это параметр качества образования.

Сегодня исключительно большое значение имеет сама идея и философия качества образования. Это не только практическое, но и научное осмысление проблемы качества образования, осознание того, что сегодня решающую роль играет профессиональное сознание, ориентированное на качество. Профессиональное сознание - это не столько объем знаний, сколько сама их структура, сложившаяся методология мышления, подходы к решению профессиональных задач, практическое содержание образования. Именно это сегодня является наиболее важным в понимании качества образования. В обобщенном виде это проявляется как проблема уровня образования. Ведь профессиональное сознание тем и отличается, что оно характеризует не только степень специальной подготовки, сколько общий образовательный уровень, отражающий способность и потребность самообразования, культуру и методологию мышления, адаптивные и инновационные возможности деятельности, мировоззрение и социальные позиции. Углубление специализации образования не всегда полезно, если оно не сопровождается повышением общего уровня образования.

Содержание образования включает комплекс знаний, практических навыков, установок и психологическую готовность к определенным видам и ролям практической деятельности. Содержание образования в определенной мере формирует личность человека и определяет эффективность его последующей работы. Оно может быть широким или суженным, абстрактным или конкретным, гармоничным или бессистемным, сбалансированным или тенденциозным, индивидуализированным или шаблонным, догматическим или творческим. Во всех своих характеристиках содержание образования отражает его качество. А критерием качества является уровень науки и техники, потребности экономики, прогнозы развития. Здесь и кроется еще одна проблема качества образования - проблема соответствия существующего содержания образования возможному и необходимому содержанию, его соответствия потребностям настоящего и перспективам будущего. Это также проблема своевременного и прогрессивного обновления содержания образования.

Одной из целей образования является достижение профессионализма деятельности образованного человека. Это тоже характеристика качества образования. Профессионализм - нечто большее, чем обладание определенным объемом знания и навыков. Это помимо всего прочего искусство поиска и выбора вариантов действий организационно-техническое конструирование деятельности, обоснование позиций и убеждение оппонентов, самообразование, возможность освоения и накопления опыта. Профессионализм формируется последовательно и постепенно. Можно много

знать, но не быть профессионалом, можно многое уметь, но при этом также не быть профессионалом. Способность образования формировать профессионалов в своем собственном процессе - одна из важнейших его характеристик. Профессионализм, по крайней мере, в главных своих чертах не должен опираться на после вузовское накопление опыта использования знаний методом проб и ошибок, усилия целенаправленной адаптации к практическим условиям деятельности. Профессионализм - это элемент образовательного процесса. И он может быть различным. Профессиональное сознание должно быть ориентировано на качество деятельности.

В современной действительности образовательного процесса существует и проблема социально-психологических барьеров обеспечения качества. Это барьеры отношения к новому. Это факторы новых поколений преподавательского состава, новых потребностей общественного развития, устоявшихся и привычных представлений, сформировавшихся традиций. Любые изменения вызывают опасения потери преимуществ и положительных свойств. А повышение качества невозможно без изменений и преобразований. Новое качество всегда противостоит привычным представлениям, консервативным взглядам, содержит риск и формирует, иногда болезненно, новое к себе отношение. Преодоление социально-психологических барьеров в обеспечении качества образования - объективная реальность и сложный процесс.

Качество образования постепенно становится не только функцией управления образованием, но и многофункциональным объектом управления.

Это значит, что его обеспечение требует специализированных систем управления качеством, которых раньше не было и которые необходимо конструировать и создавать. Опыт управления качеством небольшой, поэтому приходится исследовать и искать варианты эффективного управления качеством. Это новая и, безусловно, специфическая проблема, требующая своего решения.

Но управление качеством невозможно без адекватной его оценки. Существующая оценочная система не отвечает потребностям измерения качества. Она нуждается в существенном преобразовании.

Качество образования проявляется и в личностных чертах специалиста и профессионала, которые не только существуют от природы, но и формируются, и развиваются в образовательных процессах. Повышается роль воспитания личности. Достижение необходимого и достаточного качества немислимо без воспитательной составляющей образования. Проблема не только в необходимости, но и в том, что воспитание должно отражать не только реалии современности, но и прогнозы будущего.

Известно, что организация образования построена на основе дифференциации по его различным видам и формам. К видам образования относятся специальности по областям и сферам профессиональной деятельности: техническое, гуманитарное, экономическое, юридическое, физико-математическое, биологическое и пр. По каждому из видов образования действуют свои требования к качеству образования, и существует свой реальный уровень качества. Многие считают, что наиболее высокое качество образования дают технические специальности, менее высокое - экономические. Однако сегодня после снятия идеологических

ограничений на состав и содержание экономических дисциплин возникли новые возможности повышения качества экономического образования, и эти возможности активно реализуются. Так или иначе, проблема выравнивания качества образования по различным видам образования, различным специальностям существует. Это необходимо делать посредством совершенствования Государственных образовательных стандартов, системы лицензирования и аттестации специальностей, активизации деятельности учебно-методических объединений, проведения сравнительных исследований качества по различным специальностям, использования механизмов приоритетного финансирования.

В республике Узбекистан в настоящем времени существуют различные формы образования: дневное, очно-заочное, дистанционное, первое и второе образование, дополнительное, переподготовка и повышение квалификации. Все эти формы отражают реальные потребности общества, личности, экономики, производства. Но каждая из этих форм, если судить строго, имеет свой уровень качества. Наиболее высокое качество образования, по-видимому, дает первое образование. Причиной этому является систематичность и полнота получения знаний, их фундаментальность. Но если обществу необходимы все формы образования, надо думать о выравнивании качества образования. Сегодня в этом отношении большой проблемой является качество дистанционного образования. Компьютерная техника раскрывает большие возможности коммуникаций с отдаленными объектами, передачи информации больших объемов. Но образовательный процесс не сводится только к получению и передаче информации. Главное в нем - формирование профессионального сознания, которое оказывается невозможным без человеческого фактора, эмоциональной мотивации, воспитания, передачи опыта, полемики и пр.

Правильная постановка проблемы - это уже пятьдесят процентов ее решения. Но оставшиеся пятьдесят процентов всегда самые трудные, особенно если учитывать, что нельзя решать каждую проблему в отдельности. Найти взаимосвязь проблем еще труднее, хотя в этом и заключается главное в достижении эффекта решения.

Существуют в нашем образовании и силы инерции, препятствующие многим изменениям. Это тоже одна из причин, затрудняющих развитие. Но главное заключается в том, что вузы, находясь в натянутом финансовом положении, прилагают все усилия на увеличение количества подготовки специалистов с высоким интеллектуальным уровнем и конкурентоспособными знаниями. Для решений этих проблем разрабатываются многочисленные указы и постановления (**постановление президента республики Узбекистан № ПП-1533 мерах по укреплению материально-технической базы высших образовательных учреждений и кардинальному улучшению качества подготовки высококвалифицированных специалистов**), но и это не даёт раскрыть всех возможностей растущево поколения.

Платный набор подталкивает, на сколько это возможно, к увеличению обучающихся. Это не может не отражаться на качестве.

Это далеко не полный перечень всех проблем качества образования. Но даже и эти проблемы показывают насколько актуально и сложно качество образования.

**Список использованных литературы:**

1. Пригожин А.И. Методы развития организации. – М.: МЦФЭР, 2003.
2. DiMaggio P.J. and Powell W.W. Institutional Isomorphism //Organizational Theory: Selected Readings, ed. By D.S.Pugh. London: Penguin Books, 1997.
3. Качество образования – понятие иррациональное? 14 декабря 2010 <http://www.hse.ru/news/recent/26421310.html>
4. Постановление президента республики Узбекистан № ПП-1533 20.05.2011 г.

**Урзия Жакимова**  
**(Нукус, Қорақалпоғистон Республикаси)**

**ДАВЛАТ ТИЛИНИ ҲҚТИШДА ИННОВАЦИОН УСУЛЛАРДАН  
ҲОЙДАЛАНИШ**

Ўзбекистон Республикаси Кадрлар тайёрлаш миллий дастурининг иккинчи босқичида «ўқув-тарбиявий жараёни илғор педагогик технологиялар билан таъминлаш» алоҳида кўрсатиб ўтилган. Юртбошимиз И.А. Каримовнинг: «Янги дарсликларни, замонавий педагогик ва ахборот технологияларини ўз вақтида ишлаб чиқиш ва жорий этишни таъминлашни алоҳида назорат остига олиш зарур» деб таъкидлаганидек, олий ўқув юртлари таълим тизимида таълим мазмунини ўзлаштиришда талабаларнинг билим савияси, ўзлаштириш даражаси, таълим манбаи, дидактик вазифаларга мувофиқ ва муносиб равишда интерфаол методлар қўлланилади.

Интерфаол методлар - ўзаро фикр алмашишга, ўзаро фикрларни тўлдиришга, гоҳ новербал, гоҳо вербал таъсир ўтказишга қаратилган ҳаракатлар мажмуасидир. Интерфаол методларни қўллашда ўзаро таъсир асосига қурилган интеллектуал ҳаракатлар шунчаки таъсир ёки туртки вазифасини бажариш билан чекланиб қолмайди ва ҳамкорлик субъектларини ижодий изланишга йўналтириш, номаълум ҳолатни очишга(кашф этишга) кўмак берувчи назарий-ақлий мулоҳазаларни яратиш функцияларини ҳам бажариши мумкин.

Ҳозирги вақтда ахборот коммуникация технологиялари соҳаси мутахассисларнинг назарий билими ва касбий тайёргарлиги, замонавий ахборот ва педагогик технологиялардан фойдаланишга бўлган талаб кескин ортмоқда. Шу мақсаддан келиб чиққан ҳолда таълим муассасаларининг ресурс, кадрлар ва ахборот базаларини янада мустаҳкамлаш ҳамда ўқув-тарбия жараёнини янги ўқув-услубий мажмуалар, замонавий педагогик технологиялар билан тўлиқ таъминлаш вазифалари белгилаб қўйилган. Бу борада инновацион фаолият таълим-тарбия жараёнига янгича ёндашувдан бошланади. Педагогик инновациялар таълим ва тарбиянинг мазмуни, сифати ва самарадорлигини оширишга қаратилган илмий-амалий тавсиялар, таклифлар, ташаббус, педагогик ғоялар ва фундаментал тадқиқотларнинг яхлит тизимида намоён бўлади.

Дарс жараёнида ҳар бир талабанинг ёш ва индивидуал хусусиятини қатъий ҳисобга олган ҳолда эркин фикр ривожига, шу асосида фикр тарбияси

муаммосига асосий эътибор қаратилиши лозимлигини кўрсатмоқда. Чунки Ўзбекистонда фуқаролик жамияти асосларини барпо этишда шахс эркинлиги ва ижтимоий фаоллиги ҳамда фикрлар хилма-хиллигини таъминлашда таълим-тарбия технологиясининг ўрни тобора ортиб боради.

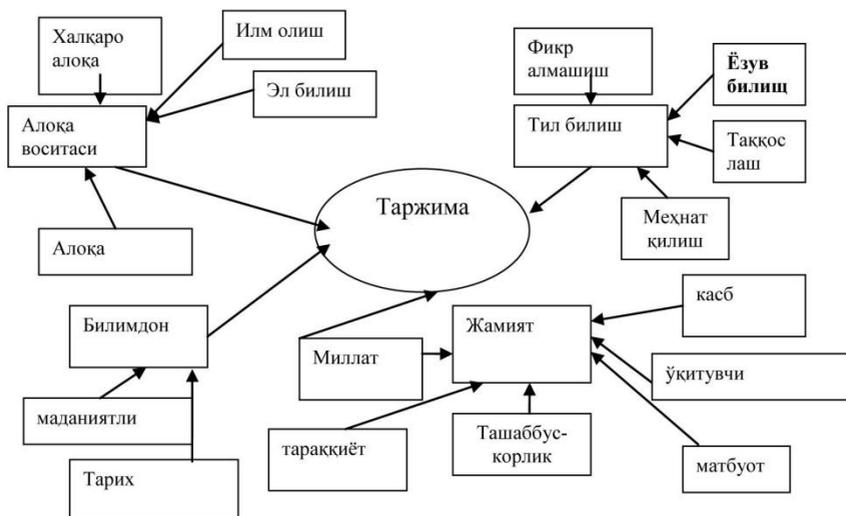
Олий ўқув юртлирида давлат тилини ўқитишда технологик ёндашув асосида талабаларга билим бериш, уларнинг кўникма ва малакаларини шакллантиришда интерфаол таълим олишга кўмак берувчи инновацион усуллардан кенг фойдаланиш мақсадга мувофиқдир.

Дарс жараёнида давлат тилини ўқитишда инновацион усуллардан самарали фойдаланиш учун инновацион усуллар ҳақида маълумотга эга бўлиш, уларнинг мазмун - моҳиятини тўлиқ тушуниб етиш ва ўқув жараёнида қўллаш; инновацион усулларни ҳар бир фан ва ундаги ҳар бир мавзу хусусиятидан келиб чиққан ҳолда қўллаш; инновацион усуллардан ўқув жараёнида фойдаланишда таълимнинг дидактик тамойиллари узвийлигига эришиш; инновацион усулларни ўқув жараёнига жорий этишда таълим олувчиларнинг ўзига хос хусусиятларини ҳисобга олиш лозим.

Ҳар бир дарсда фойдаланиладиган метод ўз моҳияти ва мазмунига кўра маълум даражада педагогик назарияга асосланган бўлади. Агар ҳар бир метод белгиланган у ёки бу мақсадни ечишда ўз ўрнида ишлатилса, шубҳасиз, фаолдир. Зеро, педагогик технологиялар ҳам дарсда талабалар фаоллигининг юқори даражасини таъминлаш асосида олдиндан белгиланган мақсадга эришишга қаратилади.

Дарс жараёнида давлат тилини ўқитишда инновацион усуллардан “Мунозара”, “Кластер”, “Ақлий ҳужум” каби талабалар фаоллигини оширувчи интерфаол усулларни қўллаймиз. Масалан, дарс пайтида гуруҳимизни кичик гуруҳларга ажратган ҳолда мавзудан келиб чиққан ҳолда ғояларимизни жамлаб кластер тузамиз.

Биз фойдаланаётган усулимиз «Кластер» усули қоидалари куйидагича бўлиб, кластерларга бўлиш талабаларга бирор бир мавзу тўғрисида эркин ва очик тарзда фикр юритишга ёрдам берадиган педагогик стратегиядир. У фикрлар тўғрисида мулоҳаза юритишни рағбатлантиришга имкон берадиган тизимларни яратишни талаб қилади. Давлат тилини ўқитиш дарс жараёнида «Қорақалпоқ тили - давлат тили» мавзуси бўйича «Таржима» калит сўзига куйидагича кластер тузишимиз мумкин:



Дарс жараёнида талабалар кластер тузиш учун бир нечта қоидаларга амал қилади:

1. Катта варақ қоғознинг ўртасига ёки ёзув тахтасига ёхуд ёзиш учун фойдаланиш мумкин бўлган сатҳга таянч сўз ёки «Таржима» сўзи ёзилади.
2. Мавзуга оид хаёлга келган сўз ёки гаплар ёзилаверади.
3. Фикрлар пайдо бўлганда ва уларни ёзганда фикрлар, тушунчалар ўртасида мумкин бўлган боғланишларни белгилаш лозим бўлади.
4. Барча фикрлар тугамагунча, вақт тамом бўлгунча хаёлга келган барча фикрлар ёзилаверади.

5. Тушунчалар мазмун-моҳияти, хусусиятига қараб тоифаланади, ортиқча сўзлар чиқариб ташланади ва рационал мағизга фикрлар жамланади.

Шунингдек, қорақалпоқ тили (давлат тилини) ўқитиш жараёнида ўқитувчи «Ақлий ҳужум» усулидан ҳам самарали фойдаланиш мумкин. Бу усул талабалардан фикрлашни фаоллаштиради. Ўқитувчи талабаларга «Ақлий ҳужум» топшириғини беради ва унинг қоидаларини тушунтиради:

- «Ақлий ҳужум»дан мақсад – муаммо ечимига оид вариантларни мумкин қадар кўпроқ таклиф этинг;
- ўз ақл-идрокингизни марказлаштиришга ҳаракат қилинг ва диққатли муаммо ечимига қаратган ҳолда фикрлар билдириг. Билдирилган ғоялар умумий фикрга зид бўлса-да, ҳеч бири рад этилмайди;
- бошқа иштирокчилар ғояларини ҳам ривожлантиринг;
- таклиф этилганларни баҳолашга уринманг, бу иш билан кейинроқ шуғулланасиз.

Ўқитувчи дарс пайтида талабаларнинг танқидий тафаккури «чархланиши» учун қисқача танаффус эълон қилади. Сўнг усулни қўллашнинг иккинчи босқичи бошланади. «Ақлий ҳужум» иштирокчилари гуруҳланади ва биринчи босқичда билдирилган ғояларни мустаҳкамлайди. Ғоялар гуруҳ бўйича бирлаштирилиб муаллифлар уларни таҳлил қилишга киришадилар ва натижада ўртага қўйилган муаммонинг ечимига тегишли бўлган фикрларгина

ажратиб олинади. Ўқитувчи мунозарага яқун ясайди ва фикрларни муҳокама қилади. Масалан, қорақалпоқ тили (давлат тилини) ўқитиш жараёнида “Ақлий ҳужум” усули қўлланилиб, дастлаб ҳар бир талаба, кейин эса кичик гуруҳ ўзаро келишиб, аудитория тахтасига мавзуга оид таянч сўз ёки гапларни ёзиб чиқишади, бу қуйидагича бўлиши мумкин:

- Давлат тилларига ҳар бир давлатнинг миллий тили - миллат тили киради. «Давлат тили» калит сўзига қуйидаги тушунчаларни киритишимиз мумкин:

- |                |                   |                     |          |
|----------------|-------------------|---------------------|----------|
| 1. Туркий тил  | 2. Адабий тил     | 3. Расмий тил       | 4. Нутқ  |
| 5. Ёзув        | 6. Алоқа воситаси | 7. Гап              | 8. Товуш |
| 9. Конституция | 10. истиқлол      | 11.Халқлар дўстлиги | 12.Халқ  |

Олий таълим тизимида ўқитишнинг ноанъанавий шакллари ва инновацион методлардан ўз ўрнида унумли фойдаланишнинг яна бир афзаллиги шундаки, унда талабаларнинг ижодий фаоллиги, изланувчанлиги, мустақил ишлай олиши каби ижодий хислатлар шаклланади.

Биз дарс жараёнида давлат тилини ўқитишда фойдаланган янги педагогик усулларни таълим жараёнида қўллаганимизда қуйидаги натижаларга эришамиз:

- дарс жараёни, асосан, талабалар томонидан олиб борилади;
- дарсни бу шаклда ташкил этиш бир вақтнинг ўзида битта мавзу моҳиятини очишда ҳам “ақлий ҳужум”, ҳам кластер усулларидан уйғунлашган ҳолатда фойдаланиш имконини беради;
- талабаларни ижтимоий, жамоавий муносабатларини шакллантира бориб, ўйинда хаёлий тасаввурларни акс эттиришга ўргатади.

Хулоса қилиб айтганда, педагогик технология ютуқларидан фойдаланувчи ўқитувчи педагогик технология имкониятларини чуқур ўзлаштириб, ундан ўқув жараёнида самарали фойдаланиш йўлларини топиш бўйича ижодий изланиб бориши зарур.

### **Фойдаланилган адабиётлар**

1. Ўзбекистон Республикасининг “Таълим тўғрисида”ги қонуни. Олий таълим. Меъёрий ҳужжатлар тўплами. – Т.: «Шарқ», 2001.
2. Ўзбекистон Республикасининг “Кадрлар тайёрлаш Миллий дастури тўғрисида”ги қонуни. – Т.: «Шарқ», 2001.
3. Каримов И.А. Юксак малакали мутахассислар тараққиёт омили. – Т.:«Ўзбекистон», 1995.
4. Кларин М. В. Педагогическая технология в учебном процессе. М.: “Знание”. 1989. – 80 с.
5. Фарберман Б. Л. Прогрессивные педагогические технологии. Т. ИПВССШ. 1999 – 84 с.
6. Йулдашев Ж, Хасанов С. Педагогик технологиялар. Тошкент.: «Иқтисод-Молия». 2009. – 457 с.

Зокиров Мухторали Турдалиевич, Набиева Сарвиноз  
(Фергана, Узбекистан)

## TABU VA EVFEMIZM HODISASI XUSUSIDA

Biz bilamizki, insonning nutq faoliyati asosan axloqiy normalarga rioya qiladi. Axloqiy va madaniy jihatdan qo'llanilishi ta'qiqlangan yoki noqulay deb topilgan so'zlar o'rniga boshqa so'z va iboralarning qo'llanishi **evfemizmlar** (grekcha *eupheme* – “yaxshi, yumshoq gapiraman” ma'nosida) deb ataladi.

Evfemizmlar narsa-hodisaning ancha yumshoq shakldagi ifodasi sifatida tilning tasviriy imkoniyatlari boyishi uchun xizmat qiladi. Shuningdek, ijtimoiy-stilistik farqlanishlar (differentsiatsiya) evfemizm turlari va ularning ifodalanish usullarida aks etadi.

Odamning nutq faoliyati axloqiy normalarga rioya qiladi. Axloqiy va madaniy jihatdan qo'llanilishi noqulay deb topilgan so'zlar o'rniga boshqa so'z va iboralarning qo'llanilishi evfemizmlar deb ataladi.

Tushunchalarning evfemizatsiyalashuvi masalalariga bag'ishlangan turli tillardagi ishlarni o'rganish bu hodisa yuzasidan bildirilgan nazariy qarashlarni uchta asosiy guruhga bo'lish imkonini beradi.

Birinchi guruh vakillarining nazariy qarashlari bo'yicha, “evfemizmlar ibtidoiy dunyoqarash (tabu) ta'sirida paydo bo'lib, jamiyatning madaniy bosqichida yo'q bo'lib boradi”<sup>23</sup>.

Ikkinchi guruh “evfemizmlar til fakti, passiv leksik qatlam sifatida mavjud”<sup>24</sup> degan fikrni ilgari suradi.

Uchinchi guruhning nazariy qarashlari N. Ismatullaevning “Эвфемизмы в современном узбекском языке”<sup>25</sup> nomli nomzodlik dissertatsiyasida o'z aksini topgan. Uning fikricha, evfemizmlar ayni zamonda, nutqiy vosita, uslub uchun ham xizmat qiladi.

Kishilik jamiyati taraqqiyotining turli bosqichlarida, ayniqsa, kishilik jamiyatining ibtidoiy bosqichlarida ba'zi bir narsalar, harakatlar man etilgan. Ana shunday man qilish hodisasi tabu deb ataladi. Tabu so'zi polineziya tilidan (Tinch okeandagi orollarda yashovchi ko'chmanchi elatlar tili) olingan bo'lib, shaxsiy va diniy odatlar jihatdan biror narsani man etish, jumladan, ma'lum hayvonni ov qilish yoki o'simlikni sindirishni man etish bilan bog'liqdir.

Bu hodisa tilda ham uchraydi. Jamiyat taraqqiyotining dastlabki bosqichlarida kishilar o'rtasida jin, arvoh va shunga o'xshash ilohiy narsalarga ishonish juda kuchli bo'lgan. Bunday xalqlar jin va arvohlarga yaqin bo'lgan shaxs yoki predmetning nomi tilga olinmasa, ulardan saqlanish mumkin, deb o'ylashgan. Qadimgi xalqlarda, shuningdek, hozir ham qabila bo'lib yashayotgan xalqlarda qabila boshliqlari o'lgandan keyin ularning narsalariga tegish, ularning nomini tilga olish man etilgan. Agar ularning narsalariga tegilsa yoki bu narsalarning nomi tilga olinsa, arvohtar, jinlar urib ketadi, biror zarar yetkazadi, deb tasavvur qilganlar.

<sup>23</sup> Кацев Н.И. Эвфемизмы в современном английском языке: Автореф. дисс. ...докт. филол. наук.-Л., 1977.- С. 21.

<sup>24</sup> Ергазиева Н.И. Взаимосвязь прозвищ табу и эвфемизмов в казахском языке // Ономастика Узбекистана.- Т.: ИЯЛ АН Уз ССР, 1989.- С. 120.

<sup>25</sup> Исмагуллаев Н.Эвфемизмы в современном узбекском языке: Автореф. дисс... канд. филол. наук.-Т.,1963. – 19 с.

Xuddi shuningdek, ayrim yirtqich, zaharli hayvonlarning nomlarini aytish ham man etilgan. Go'yo bunday hayvonlarning nomi tilga olingach, zarar yetkazishi mumkin emish. Tabu qoldiqlarini hozir ham uchratish mumkin. Masalan, musulmon ayollari orasida erlarini o'z ismi bilan chaqirishsa, bunday holat erga nisbatan hurmatsizlik sanalgan.

Oqibatda, man etilgan so'zlar o'rniga tushunchani ifodalovchi boshqa so'zni ishlatish zaruriyati tug'iladi. Ana shunday man etilgan so'zlar o'rniga boshqa so'zlarning ishlatilishi evfemizm deb ataladi. Masalan: *qizamiq* so'zi o'rniga *gul* so'zi, *chayon* so'zi o'rniga *eshak*, *oti yo'q* so'zlarining ishlatilishi evfemizm hodisalaridandir. Jamiyat taraqqiyotining keyingi davrlarida *dag'al*, *qo'pol*, *noqulay* so'zlar o'rniga *yoqimliroq*, *silliqroq* so'zlarni ishlatish hodisasi ham evfemizm ko'rinishlaridandir. Masalan, *o'ldi* so'zi o'rniga *vafot etdi*, *qazo qildi*, *dunyodan o'tdi*, *dunyodan ketdi*, *jonini egasiga topshirdi*, *ko'zi yumildi* kabi so'z yoki so'z birikmalari ishlatiladi. Evfemizm adabiyotda stilistik vosita sifatida katta rol o'ynaydi. Jamiyatning ba'zi bir ijtimoiy guruhlari, mehnat qilmay tekinxo'rlik bilan hayot kechiruvchilar, chunonchi, *o'g'ri*, *bezori* va *qimorbozlar* o'zlarining yomon niyatlarini boshqalardan yashirish uchun so'zlarga har xil ma'no berib qo'llaydilar. Bunday so'zlarga **argo** deyiladi. Masalan, *o'g'irlamoq* so'zi o'rniga *ovqatlanmoq*, *o'ldirmoq* so'zi o'rniga *sallasini olib kelmoq* so'zlarini ishlatadilar.

*Tabu* insoniyatning yozilmagan eng qadimiy qonuni sifatida ta'qiqlar vositasida paydo bo'lgan. Bu terminni ilk bor ingliz kapitani J.Kuk 1777 yilda qo'llagan. Polineziya tilidagi ma'nosi asli "*tapu*", *ta*: (ishoratlamoq, belgilamoq) va *pu*: (diqqatni tortuvchi, insonni chalg'ituvchi) deganidir. Tabu ta'qiqni, jamiyat rivojlanishining turli xil bosqichida yuzaga keladigan muhitni bildiradi. Turli xil shart-sharoitdan kelib chiqqan holda, bunday ta'qiqlar til asosida ham vujudga kelishi mumkin. Din yoki axloq ta'qiqlaridan farqli hisoblangan tabuning paydo bo'lish ildizlari ham uzoq tarix sahifalarida yashiringandir.

J.J. Varbotning ko'rsatishicha, "**tabu**" so'zi bizning zamonimizda ikki ma'noda qo'llaniladi:

- 1) ibtidoiy odamlarning diniy ta'qiqlari, ya'ni yuqori kuchlardan vujudga keladigan zararli oqibatlardan qochishni belgilash;
- 2) sotsial-siyosiy, tarixiy, madaniy, etnik yoki ta'sirchan dalillar o'zaro bog'liq belgilangan so'z qo'llashni ta'qiqlash<sup>26</sup>.

Tabu va evfemizmlar nafaqat adabiy-badiiy asarlarda ishlatiladi, balki ularni qo'llash so'zlovchidan katta san'atni talab qiladi.

Tilning taraqqiyoti bilan uning evfemik qatlami ham rivojlanib boradi. Yangi axloq-odob, yangicha dunyoqarash normalari asosida tabulashtirishning, shu tufayli qo'llaniladigan evfemalarning ham yangi-yangi formalari maydonga keladi.

<sup>26</sup> Варбот Ж.Ж. Табу. Русский язык. Энциклопедия. – М., 1998. – С. 552.

**Давлятова Э.М., Каримова Н.М., Каримова К. В.  
(Термез, Узбекистан)**

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЕСНИ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

На пороге нового 21 века мы уверенно интегрируемся в сообщество развитых демократических государств, международное экономическое пространство, единую систему коммуникаций и информации [1, с. 128].

Общение на иностранных языках включено в ряд ключевых компетенций, необходимых сегодня каждому человеку для самореализации и развития в стремительно меняющемся мире. Следовательно, одной из приоритетных задач современной школы является улучшение качества преподавания иностранных языков до уровня свободного общения на нём выпускников школ. Зачастую, учащиеся, обладая достаточно высоким уровнем знаний иностранного языка, к сожалению, не всегда готовы и способны применить эти знания на практике, т.е. в устно- речевом общении.

Очевидно, пришла пора обучать иностранному языку по-новому, применяя коммуникативно- ориентированные методы и формы, которые способствуют достижению генеральной цели языкового образования в нашей стране - формирование поликультурной многоязычной личности, способной к межкультурному общению, т.е. диалогу культур.

При обучении учащихся иноязычной речи нужно исходить из понимания природы языка как знаковой системы, использующейся в общении. Это означает, что овладение формальной стороной языка (фонетикой, лексикой и грамматикой) и языковой системой должно осуществляться в целях общения и в ходе общения. Таким образом, коммуникативно-когнитивный подход при изучении иностранных языков становится доминирующим в обучении.

Некоторые отечественные исследователи выделяют следующие принципы организации обучения с использованием коммуникативного метода:

1. Речевая направленность. Обучение иностранным языкам через общение. Это означает практическую ориентацию урока. Правомерны лишь уроки на языке, а не о языке. Научить говорить можно только говоря, слушать - слушая, читать - читая. Прежде всего, это касается упражнений: чем упражнение больше подобно реальному общению, тем оно эффективнее. В речевых упражнениях происходит плавное, дозированное и вместе с тем стремительное накопление большого объема лексики и грамматики с немедленной реализацией; не допускается ни одной фразы, которую нельзя было бы использовать в условиях реального общения.

2. Функциональность. Функциональность предполагает, что как слова, так и грамматические формы усваиваются сразу в деятельности: учащийся выполняет какую-либо речевую задачу - подтверждает мысль, сомневается в услышанном, спрашивает о чем-то, побуждает собеседника к действию, в процессе чего усваивает необходимые слова или грамматические формы.

3. Ситуативность. Принципиально важным является отбор и организация материала на основе ситуаций и проблем общения, которые интересуют учащихся каждого возраста.

4. Новизна. Она проявляется в различных компонентах урока. Это, прежде всего, новизна речевых ситуаций (смена предмета общения,

проблемы обсуждения, речевого партнера, условий общения и т.д.). Это и новизна используемого материала (его информативность), и новизна организации урока (его видов, форм), и разнообразие приемов работы.

5. Личностная ориентация общения. Безликой речи не бывает, речь всегда индивидуальна.

6. Коллективное взаимодействие - такой способ организации процесса, при котором ученики активно общаются друг с другом, и условием успеха каждого являются успехи остальных.

7. Моделирование. Объем страноведческих и лингвистических знаний очень велик и не может быть усвоен в рамках школьного курса.

Одним из основных критериев учебного предмета «Иностранный язык», отнесены развитие способностей к пониманию культуры, образа жизни и мыслей других народов; умение передавать в процессе коммуникации собственные мысли и чувства.

На наш взгляд, данное положение может подтвердить такой вид деятельности на уроках, как работа с песней.

Исследователи И.М. Андреасян, П.К. Бабинская, А.В. Конышева определяют песню кратким поэтическим произведением в сжатой форме, которая раскрывает определённую тему, несёт в себе определённый потенциал для развития социокультурной компетенции учащихся.

На основе работы с песней развиваются умения устной речи, формируются навыки восприятия иноязычной речи на слух; создаются условия для развития навыков пользования аутентичными музыкальными материалами, совершенствования лингвострановедческих, социально-психологических и культурологических знаний, формирования положительного отношения к иностранному языку и культуре другого народа, развития представлений о достижениях англоязычной музыкальной культуры.

Аутентичная песня, являясь важным элементом языка, заслуживает пристального внимания и это одно из средств повышения интереса как к стране изучаемого языка, так и к самому языку. При отборе песни следует придерживаться некоторых принципов: песня должна быть аутентичной, должна соответствовать возрасту, интересам, уровню языка учащихся и должна соответствовать тематике учебных программ. Необходимо также помнить, что не только текст песни представляет интерес, но и сама музыка, которая может создать благоприятную креативную атмосферу в классе, стимулировать воображение учащихся.

Таким образом, использование в учебном процессе песни стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций, которыми должен обладать будущий специалист.

#### **Литература:**

1. Каримов И.А. Мечта о совершенном поколении. Ташкент: Шарк, 1999. - 128 с.
2. Андреасян И.М. Инновационные технологии овладения иноязычным общением //Замежняя мова у Рэспубліцы Беларусь.- 2006 - №2.- С. 18-22.
3. Бабинская П.К. Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку // Замежняя мова у Рэспубліцы Беларусь.- 2010 - №4.- С. 3-7.

4. Конышева А.В. Современные методы обучения английскому языку.- Минск: ТетраСистемс, 2011.- 304 с.
5. Пассов Е. И. Коммуникативное иноязычное образование: готовим к диалогу культур. – Минск: ООО «Лексис», 2003.- 184 с.
6. Jill Hadfield. Elementary grammar games.- UK: Longman, 2001.

**Каримова Н.М.**  
**(Термез, Узбекистан)**

### **КАЧЕСТВО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ВУЗА КАК ОБЪЕКТ МОНИТОРИНГА**

Образование является приоритетным в сфере общественного развития Республики Узбекистан и направлено на формирование активной самостоятельной, целеустремлённой и ответственной личности способной успешно выполнять разнообразные жизненные роли в меняющемся мире [2, с. 26].

Существенным шагом на пути модернизации отечественной системы образования стало принятие в 2013 году дополнения в государственный закон «Об образовании», где зафиксированы новые государственные требования к структуре государственных образовательных стандартов, определяющие основу объективной оценки уровня образования и квалификации выпускников независимо от форм получения образования.

Образование выступает в качестве реализатора и ускорителя культурных перемен и преобразований в общественной жизни и в отдельном человеке [4, с. 512].

С.В. Кульневич и Т.П. Лакоценина под образованием (от русск. «создание образа») понимают процесс создания духовного облика человека, который складывается под влиянием моральных ценностей. Образование – это и специальная сфера социальной жизни, в которой создаются внешние и внутренние условия развития субъектов образовательного процесса (студента и педагога) в их взаимодействии, а также в автономном режиме в процессе освоения ценностей культуры [3, с. 133]. Поэтому, понимая образование как важнейший фактор развития личности, общества и государства, необходимо сделать акцент на качестве образования.

Гарантом качества, по мнению авторитетных исследователей, является управление качеством через управление соответствующими процессами и операциями, что постоянно требует введения и поддержания на вузовском уровне «систем постоянного мониторинга за эффективностью стратегии и практики» [6, с. 437].

Реформируемая система образования Узбекистана характеризуется процессом децентрализации, что подразумевает делегирование компетенции нижестоящим административным уровням с возрастающей автономией вуза. Это значит, что ответственность за качество образования в настоящее время несут не только органы управления образованием федерального или регионального уровней, но и непосредственно администрация вуза, когда диалоги о качестве происходят «между вузами и потребителями её услуг:

университет должен отчитываться за свои действия перед студентами, родителями и обществом» [7, с 159].

При этом, мониторинг качества образования может осуществляться либо непосредственно в образовательном учреждении (внутренний мониторинг), либо через внешнюю по отношению к образовательному учреждению службу, утверждаемую государственными органами (внешний мониторинг) и связанную с аттестацией и аккредитацией учебного заведения. (Синонимами термина «внутренний мониторинг» являются термины «самооценивание» и «самоаттестация») [7, с. 160].

**Таблица 1.**

Показатели и критерии мониторинга образовательных учреждений высшего профессионального образования  
 Качество организации и обеспечения образовательного процесса

Наличие нормативного обеспечения реализации образовательных программ	Документы правового статуса вуза и права реализации образовательных программ
Соответствие организационной структуры вуза (факультета) реализуемым образовательным программам	Структурные подразделения вуза (факультета), обеспечивающие образовательную, научную и консалтинговую деятельность
Соответствие учебных планов реализуемым образовательным программам	Учебные планы по всем формам и видам обучения, уровням образования
Соответствие рабочих учебных программ содержанию учебных планов	Рабочие учебные программы по дисциплинам
Качество организации учебного процесса в вузе (на факультете).	Расписания учебных занятий (соответствие расписания учебным планам и их реализация); практики (качество их организации и проведения), аттестация (промежуточная, текущая, итоговая: их организация и качество проведения)
Уровень методической обеспеченности реализуемых образовательных программ	Методические рекомендации по дисциплинам и циклам дисциплин, учебно-методические комплексы, методические рекомендации по написанию письменных работ, прохождению практики, другие материалы, способствующие организации образовательной деятельности обучающихся
Соответствие организации учебного процесса профессиональным требованиям и условиям будущей профессиональной деятельности выпускников	Содержание программ учебных дисциплин и практик, в том числе их профессиональная направленность в соответствии с заявленной траекторией подготовки специалистов по образовательным программам; итоги аттестаций обучающихся и отзывы работодателей о выпускниках вуза

Качество организации оценки знаний обучающихся при реализации образовательных программ	Документы и материалы аттестаций студентов и других обучающихся, организация учета успеваемости обучающихся
Мнение сотрудников и преподавателей об уровне организации образовательного процесса в вузе	Данные анонимных опросов
Мнение обучающихся и выпускников о качестве образовательного процесса	Данные анонимных опросов
Мнение работодателей о качестве подготовки студентов	Данные анонимных опросов
Качество воспитательной работы, направленной на осознание студентами социальной значимости своей будущей профессии.	Воспитательная работа в вузе (на факультете): ее организация и участники. Документы о внеучебной активности обучающихся

Тенденции изменения общей ситуации образования совпадают с общими принципами его реформирования в мире.

Основные принципы создания и развития непрерывного образования – гуманизация и демократизация образования, приоритетность университетского образования, непрерывность и преемственность среднего специального, профессионального, вузовского и послевузовского образования, светский характер системы образования, доступность высшего образования, поощрение таланта и инициативы, гармонизация государственного и общественного управления образовательного учреждения, интеграция высшего образования, науки и производства [1, с. 162].

Гуманизация образования предполагает такую организацию учебного процесса, которая направлена на овладение учащимися знаниями, умениями и навыками, на формирование у обучающихся неповторимой индивидуальности, духовности и культуры.

Таким образом, особенности гуманистического направления в образовании состоит в том, чтобы поддержать, развить человека в человеке и заложить в него механизмы самореализации и адаптации.

Необходимо отметить, что от максимально полного освоения личностью материальной и духовной культур зависит его благоприятная социальная и профессиональная адаптация, которая является целью высшего образования в соответствии с гуманистической парадигмой.

Только образование в состоянии переломить негативные тенденции и найти смысл человеческой жизни.

Система образования потому и должна сформировать у обучаемых направленность на «всемерное развитие, освоение и использование знания в качестве средства гуманизации жизни» [5, с. 241].

### Литература:

1. Каримов И.А. Мечта о совершенном поколении. Ташкент: Шарк, 1999. - 162 с.
2. Антипова В.М., Лаптева Г.С. Педагогический мониторинг как средство управления реформированием и развитием образовательного учреждения. Сб.Современные технологии управления образовательным процессом (педагогический мониторинг). Из опыта работы руководителей школ г. Ростов-на-Дону:-1998.- с. 26.
3. Образование: традиции и инновации в условиях социальных перемен. Доклады на Международной научной конференции 16-17 сентября 1996 г. – М.-Белград.- 133 с.
4. Педагогика: педагогические теории, системы, технологии: учеб.пособие. / Под ред. С.А. Смирнова - М.: Издат. центр «Академия», 1999. - 512 с.
5. Трубина И.И. Системный мониторинг качества образования как информационная основа управления общеобразовательным учреждением: Дисс...канд.пед.н.- М., 2005. - 241 с.
6. Чернилевский Д.В. Дидактические технологии в высшей школе: Учебное пособие для студентов вуза, обучающихся по педагогическим специальностям.- М.: ЮНИТИ-ДАНА. 2002.-437 с
7. Шишов С.Е., Кальней В.А. Мониторинг качества образования в школе. - М.: Педагогическое общество России, 1999. – 159-160 с. приложениями.

**Картаева А.М., Молдашева Ш.Ж.  
(Өскемен, Қазақстан)**

### **ӘЛІБЕК АСҚАРОВ ШЫҒАРМАЛАРЫНДАҒЫ «АЛТАЙ» СУРЕТТЕМЕСІ**

Қазыналы қазақ әдебиетінің әр кезеңінде өзіндік жазу стилімен, бояу қанықтығымен көзге түсіп жүрген жазушылар аз емес. Қазіргі кезең әдебиеті алыбының бірі - Әлібек Асқаров. Көрнекті қаламгер, сырбаз да сыршыл жазушы, белгілі қоғам қайраткері Мемлекеттік сыйлықтың лауреаты Әлібек Асқаровтың шығармашылығы – қазіргі қазақ әдебиетінің қымбат қазынасы, ұлттық сөз өнеріндегі үздік үлгілердің бірі. Қаламгер шығармалары әдебиет әлемінде көзге түсіп, жоғарғы бағаға ие болып жүр. Сөзбен сурет салатын суреткер жазушының туындыларындағы табиғат көріністері, соның ішінде қаламын көсілте жазған «Әр Алтайдың» бейнесі ерекше.

Бүгінде оннан астам кітаптың авторы Ә. Асқаровтың қазіргі қазақ прозасындағы орны туралы белгілі сөз зергерлері Қ. Мырзалиев, Ш. Мұртаза, Г. Бельгер, М. Әлімбаев, әдебиет зерттеушілері С. Қирабаев, Ш. Елеуенов, Б. Кәрібаева, Қ. Әбдезұлы, Ж. Өскебекқызы, академик-философтар Ә. Нысанбаев пен Ғ. Есім, тарихшы Б. Аяған сынды соқталы тұлғалар бар. Бәрі де көлемді мақалалар жазып, монографиялық зерттеулеріне арқау етті. Жазушы шығармалары жөнінде тұшымды ой, жақсы пікір білдірді.

Әлібек Асқаров 1951 жылы, 24 қаңтарда Шығыс Қазақстан облысы, Катонқарағай ауданында туған. Алматы көркем сурет училищесінің кітап

безендіру бөлімшесін, Қаз ҰУ-дың журналистика факультетін бітірген, оның туындылары бояу қанықтығымен, табиғатты кейіптеудегі нәзік нақыштарымен ерекшеленеді.

Қазіргі таңда ҚР Ұлттық академиялық кітапханасының бас директоры болып қызмет атқарады. Ә. Асқаров – кәсіби баспагер. Қазақстанның тәуелсіздік алғаннан кейінгі кезеңдегі баспа ісінің және полиграфия саласының ұйымдастырушысы. Еліміздің өрнегі өзгеше Катонқарағай өңірінің сөз сиқыршылары Қалихан Ысқақов, Оралхан Бөкеев сынды от ауызды, орақ тілді қара сөз шеберлерінің ізбасары бола білген жазушы «Құтмекен» (1979), «Тайга толғауы» (1981), «Жасыл елге саяхат» (1985), «Ерте түскен бозқырау» (1989), «Өр Алтай, мен қайтеіін биігіңді» (1997), «Родники рождаются в горах» (2000), «Мұнар тауды, мұзарт шыңды аңсаймын» (2004), «Социализм әңгімелері», «Скрипка соленого сердца» (2005), «Мұнар тауды, мұзарт шыңды аңсаймын» т.б. кітаптарында табиғаттың небір ғажап суреттерін салды, ел тағдырының жер тағдырымен ажырағысыз байланысты екенін парасатпен пайымдатты.

Әлібек Асқаров дүниеге суретші көзімен қарап, оны жазушы тілімен түсінетін жан. Мысалы: «Мал тұяғы тимеген соны балауса, майға бұлғағандай жылт-жылт еткен жасыл шалғын, шашақ атып шұбартқан мың сан гүл шөп, аңғарды жиектеп сарқырап аққан асау өзен... барша сұлу ажарын ашып, мырзалығын аямай-ақ төгіп салған иесіз мекенге елжірей қарайсың, егіле үздігесің. Бәрібір, көз құрғыр тойса да, көңіл шіркін тояр емес. Сиқырлы әсер іздеген, күннің ашық сәулесімен күн нұрымен құлпырған мың сан бояу іздеген импрессионистерге таптырмас пейзаж» [1, 124]. Табиғатта болып жатқан алуан түрлі оқиғалар желісі, алуан түрге енетін әуе кеңісі, қызыл-жасылды түзілген ағаштар жемісі, қанық бояулы, табиғаттың нәзік жаратылысы кейпіндегі мың сан гүлдер, күні-түні тынбай қыздың шолпысындай сылдырлай аққан бұлақ немесе тау- тасты өз жолынан жан-жаққа итере ысырып, бойына жиған барлық ашуын сыртқа шығарған жандай бұрқырап аққан өзен бәрі-бәрі адам баласының таңдайын қағып, таңқалдыратыны сөзсіз.

Ә. Асқаров суреттеуіндегі табиғаттың тамаша келбеті сөзбен салған суретшіге тән қас шеберлігімен ерекшеленеді. Өзі туып өскен Катонқарағайдан шыққан аға ақындар О. Бөкей мен Қ. Ысқақ сияқты қас шебер жазушылар дәстүрлерін жалғастырып сол өлкенің әсем табиғатының суретін сөзбен бейнеледі.

Әлібек Асқаров өз тарапынан оқырмандарына бірнеше әңгімелерін, повесть пен хикаяттарын ұсына білді. Туындыларының қай-қайсысы болмасын Алтайдың қатынасынсыз жазылмайды. Жазушы стиліндегі басты ерекшелік – символдардың, поэтикалық образдардың сәтті берілетіні. «Алтай» сөзі – символ. Биік арманның, сұлулықтың, мәңгіліктің символы. Мәңгілік табиғаттың символы. Алтай тақырыбы – жазушы шығармашылығының алтын діңгегі. Мәселен: «Ал Алтай күзі басқаша ма дедім. Тым тәкеппар, дегдар... өңінде салқын сыз бар, салмақ пен салтанат басым. Негізінен бұл жақта жалғыз сары түстің өзі неше түрлі реңкпен ойнап, құлпырып шығады екен. Алтайдың қайың-талымен қоса, қылқан жапырақты қызыл қарағайы да күзде бұр тастап сарғаяды. Балқарағай, самырсын, шыршалар қошқылдана түскені болмаса, мәңгі жасылын қыс бойы сақтап қалады. Сонда қарасаңыз- сіздің табан астыңыздан басталған қоңырдың дала әрідегі сарғайған шалғын мен алтын

сары орманға ұласады. Одан жоғары жасыл самырсындар, одан әрі таудың тундралық түкті белдеуі шұбартады да, ол қақ күміс ше жарқыраған қарлы шыңдарға ұласады. Осы көріністің баршасы көкпеңбек шыңылтыр аспанмен астасып кете барады».

Алтай - қазақтың құтты, берекелі, табиғаты таңдай қаққызарлық көркем мекені. Алтын құрсақты Алтайдың тумасы Қалихан Ысқақ: «Сан ғасырлық тарихты бауырына басып жатқан ұлы таудың рухы оның шыңдарынан да биік екенін орманын кешпеген, тасын баспаған, суын татпаған дам білер ме екен?»-дейді. Бұл сөздер Әлібек Асқаровқа қаратыла айтылған. Төрт мезгілде төрт түрлі көйлек кигендей болып құлпыратын Алтай жерінің қасиетті жырланған сайын, жазған сайын артпақ. Бір сарының бірнеше түске боялып өзгеретіні сияқты, нұр Алтай да әркез де келбетімен таңғалдырады.

Жүрегінің қылын шертіп, туған жеріне деген сүйіспеншілігін құрылымды уақиғамен астастыра отырып жеткізген, Алтайдың әсем табиғатын сипаттайтын жазушының повесінің бірі - «Сүргелең» повесі. Повесть жайлы өз пікірін Жанат Әскербекқызы былай деген: «Жазушының «Сүргелең» повесі тұнып тұрған тау табиғатының суреті деуге болады. Қарағайлы қара орманның әсем көркі өзен аңғарындағы шудадай ширатылған селдір тұман, атар таң алдындағы құр ойнағы, аң мен құстың кешкі сайраны - бәрі-бәрі өзінше жеке әлім. Күллі түркі жұртының түп отаны саналатын Алтайдың қайталанбас ғажайып суреті осы өңірден шыққан көрнекті қаламгер Оралхан Бөкей шығармаларында өзіндік мәнермен өрнектелсе, Әлібек Асқаров қаламында көз алдымызға кәдімгі қылқаламмен кескінделген әсем пейзаж болып елестейді. Бұған жазушының қауырсын қаламмен бірге қылқаламның да шебері екендігі себеп болса керек» [2, 7]. Әлібек Асқаровтың жазушылыққа келмес бұрын қылқалам шебері болғаны рас. Сондықтан да жазушының сөзбен сурет салатыны да анық дүние. Мысалы: «Алтай жері әсіресе маусым шағы үкілі ботадай елпілдеп, өзгеше жасанып шыға келер еді. Бұл кезде қырат-қырқаны ойдымдап, қызыл ала күнгелді гүлі қаптап кететін. Қызыл ала қалың гүл майда соққан қыр самалымен тербелген кезде дала төсі қызыл шоқтай құбылып, алаулап салушы еді. Ондайда делебең қозып, далақ қағып дала төсінде арлы-берлі шапқылайтынсың. Бірақ Жер-ананың үлбіреген мұндай нәзік шағы тым ұзаққа бармайтын. От болып өртенген бел-белестер бірер күнде өңін өзгертіп, тотияйындай көгеріп шыға келетін. Жел өтінде майда толқыған көгілдір дала ондайда ұшы-қиыры жоқ теңізге ұқсап кетуші еді» [2, 110]. Үзіндіні оқи отырып, көз алдыңа Алтайдың тағы бір ерекше пейзажына тап боласың. Қыздың қызыл көйлегі іспетті бұл гүлдер өз кезегінде адам бойына тылсым күш енгізіп, сезіміңді тербеп, шабытыңды қамшылайды. Тағы да аузынан сілекейі құрып үздіге, қызыға қарайсың далаға. Жер бетін жапқан қызыл гүлдің алаулаған оттай болып сезіміңді қозғауы мен жел екпініне тербелгендей болған жерді түпсіз, шексіз-шетсіз теңізге балауы бір-бірімен үйлесім тапқандай. Жазушы теңеуді келісті қолданған. Келесі бір үзіндіде: «Саумал иісті, сары ала жапырақты ой күзінің жөні бөлек екен. Бұл шақта ой жерінің табиғаты барша бояуын сыртына теуіп, ұзатылар қыздай жасанып шыға келуші еді. Онымен салыстырғанда, қырдың күзін жоққа балағандайсың... балқарағай мен самырсынның жаздағы жасыл реңі аздап қарақошқылданады да, табиғат қанын ішіне тартып, тоңтеріс сазара қалады. Ала жаздай тау алқымын тұмшалаған қорғасын бұлттар күзге қарай төмен

түсіп, жер бауырлап жатып алады. Сосын тұманды тескілеп, күні-түні шіркей жаңбыр ұрады да тұрады. Мұндай ақ жауын үйдегі жанды ығыр етіп әлегін шығарса, түздегіні сүмелектей сүмпейтіп жібереді» [3, 106].



Сан түрлі сырлы бояуын бойына жиған табиғат күзгі келбетін де жүз құбылтқандай, әр кезде көрсе көз тоярлықтай сұлу. Өсімдік атаулы алтын түске малынатын күз кезі де Алтайда ерен. Саф ауа танау жарғандай қанық. Сабырлы күзде ағаштан үзіле түсіп, нәзік самал екпінімен мың бұрала би билеп барып қонатын жапырақ қара топырақтың бетін түкті кілем жайғандай құбылтады. Көк аспандағы селдір тұманды жара баяу, сызыла жапқан ақ жауынның мінезі де күз маусымының көрінісі. Жан Алтайын, туған жерін бес саусағындай жатқа білетін Ә.Асқаров жайлы Құлбек Ергөбек: «Ол Алтай табиғатын зерттеп, зерделегені соншалық, түн ұйқысынанан оятып, орманның орналасуын, аң-құсын, ауа-райын сұрасаң, бөгелмей сөйлеп, мүдірмей жауап береріне кәміл сенемін» деп жазады [13; 3]. Шынымен де жазушының Алтайдың тау-тасын, өзен-көлін, жайлауы мен жазығын, ой-сайын жатқа білетініне ешкім шүбә келтірмейді.

#### ӘДЕБИЕТТЕР:

1. Әлібек Асқаров. Ерте түскен бозқырау. Алматы: Жалын, 1989. - 415б.
2. Өркениет. Адамды түсінудің шебері. Астана: 2011 .05.13.-13б.
3. Ана тілі. Суреткер. Алматы. 2011. 01.19. – 7 б.

**Картаева А.М., Мұхаметқазина А.Д.**  
(Усть-Каменогорск, Қазақстан)

#### **МҰХТАР ӘУЕЗОВ ШЫҒАРМАШЫЛЫҒЫНЫҢ ТӘУЕЛСІЗДІК КЕЗЕҢІНДЕ ЗЕРТТЕЛУІ**

М. Әуезов мұрасы – ұлтымыздың рухани байлығы, халқымыздың ұрпақтан-ұрпаққа жалғасатын сарқылмайтын қазынасы. Мұхтар Әуезовтің шығармашылық мұрасын зерттеу, Еліміз тәуелсіздік алғаннан кейін жаңа қырынан, барлық салада, әр жүйеде көрініс таба бастады. Қазақ әдебиеттану ғылымының, әдебиет тарихының дербес саласы болып қалыптасқан Әуезовтану – бұл күндері жан-жақты дамыған, өсіп жетілген іргелі саласының біріне айналды.

«Әуезовтану – қазақ әдебиеттану ғылымының дербес бір саласы, Мұхтар Әуезовтің өмірі мен творчествосына арналған зерттеу еңбектерді қамтиды», - деп «Әдебиеттану терминдер сөздігінде» анықтама берілген [1, 94 б.].

Әуезовтану - М.Әуезовтің өмірі мен шығармашылығын зерттейтін қазақ әдебиеттану ғылымының бір саласы. Әуезов шығармашылығы туралы алғаш пікір 1917 жылы «Сарыарқада» газетінің № 2 санында “Еңлік-Кебек” пьесасының қойылымы жайлы жазылған «Игілікті іс» деген атпен жарияланады.

Әуезовтанудың ғылымының алғашқы кезеңі 1917-1927 жылдар аралығын қамтиды. Бұл кезде М. Әуезовтің көсемсөздері, алғашқы әңгімелері мен повестері, драмалық шығармалары жарық көріп, қаламы қарымды қаламгер ғана емес, қоғам қайраткері ретінде танылған болатын. Қаламгердің шоқтығы биік драмалық шығармасы «Еңлік-Кебек» трагедиясының алғашқы варианты 1917 жылы қағаз бетіне түсіп, сол жылы Әйгерімнің аулында «сахнаға» тұңғыш рет қойылса, 1922 жылы Орынбор қаласында жеке кітап ретінде басылып шықты.

Әуезовтанудың екінші кезеңі М. Әуезовтің есімін дүние жүзіне әйгілі еткен «XX ғасырдағы ең үздік шығармалардың бірі», - деп француз жазушысы Луи Арагон баға берген «Абай жолы» роман-эпопеясы мен Абайтану саласындағы еңбектеріне тікелей қатысты болып саналады.

Әуезовтанудың үшінші кезеңі М. Әуезовтің шығармалары әлемге танымал болып, жан-жақты зерттеу объектісіне айналған кезден басталады. Бұл кезеңде «Абай жолы» эпопеясы туралы белгілі әдебиеттанушы ғалымдар М. Қаратаев, З. Қабдолов, З. Ахметов, А. Нұрқатов, З. Кедрин, Ы. Дүйсенбаев, Е. Лизунова, Р. Бердібаев, Л. Әуезова, т.б. ғалымдар өз монографиялық зерттеулерін жариялады. Қазақ және шетел тілдерінде мыңдаған зерттеулер жарық көрді.

Осы уақыт аралығында әуезовтану ғылымы іргетасы мықты салаға айналды. Әуезовтанудың жаңа кезеңі - тәуелсіздік жылдарындағы даму бағытына көз жіберетін болсақ, әсіресе М. Әуезовтің 100 жылдық мерейтойы қарсаңында ерекше қарқынмен дамыды. Сол уақытта жазылған танымдық, ғылымдық мәні бар зерттеулік мәндегі мақалалар мен жеке кітаптар, ғылыми жинақтар және арнайы түрде жазылған монографиялық ғылыми зерттеулер көптеп жарыққа шықты. Соның ішінде «Мұхтар Әуезов энциклопедиясының» (2011 ж.) жарық көруі - қазақ рухани ғылымына қосылған құнды дүние болса, Мұхтар Әуезов шығармаларының 50 томдық академиялық жинағының (2011 ж.) соңғы 50-ші томының жариялануы – қазақтың мәдениеті мен көркемдік әлемін белгілі бір белеске көтерген тарихи мәні зор құбылыс деуге болады.

Қазақстан тәуелсіздік алған жылдардан бастап әуезовтану саласында жазылған зерттеу еңбектерінің бағыт бағдары да өзгеріп, ғылыми тұрғыдағы ұлттық таным негізі шешуші орынға шыға бастады. Кеңес дәуірі кезеңіндегі социалистік реализм тұрғысынан ғана тар шеңберге салып қарастырған мұраларды бүгінгі күні тәуелсіз қазақ елінің өзіндік көзқарасымен бағалау дұрыс жолға қойылды.

«Тәуелсіздік кезеңі – сан салалы, көп мағыналы, күрделі өмір кешкен қазақ әдебиетінің жаңа кезеңі. Ол енді таптық әдебиет пішімін өзгертіп, ұлттық әдебиет жалауын көтеріп, соны өріске бет түзеген әдебиет», - деп ғалым

Ш. Елеукинов тәуелсіздік кезеңіндегі әдебиетке сипаттама береді [2]. Қазақ әдебиетінің тарихында еліміздің тәуелсіздік арнасына түскеннен кейінгі кезеңі өзіндік даму бағытымен, көркемдік ізденістерімен ерекшеленеді. Ол енді таптық әдебиет пішімін өзгертіп, ұлттық әдебиет жалауын көтеріп, соны өріске бет түзеген әдебиет.

М. Әуезов шығармашылығының зерттелуі, насихатталуы 1995 жылы қазақ халқының ұлы ақыны Абайдың туғанына 150 жыл, 1997 жылы Әуезовтің туғанына 100 толған мерейтой қарсаңында жарқырай түсті.

1997 жылы ЮНЕСКО-ның шешімімен М. Әуезовтің 100 жылдық мерейтойы халықаралық деңгейде аталып өтуіне байланысты, жазушы шығармашылығы туралы зерттеулер жаңа бағытта өріс алып, көптеп жариялана бастады. Баспасөз бетінде жүздеген материалдар жарияланды; ондаған зерттеу, естелік, көркем кітаптар жарық көрді. М.О. Әуезов атындағы Әдебиет және өнер институтының ғалымдары «Мұхтар мұрасы – Наследие Мухтара» (1997 ж.), «М. Әуезов үйі» ғылыми орталығы «М.О. Әуезовтің өмірі мен шығармашылық шежіресі», «М. Әуезов туралы естеліктер» (1997 ж.), «Мұхтар әлемі» атты ұжымдық кітаптар шығарды. Мерейтой қарсаңында шыққан М. Мырзахметұлының «Әуезов және Абай», «Восхождение Мухтара Ауэзова к Абая», «Абайтану тарихы», Т. Жұртбайдың «Талқы», «Бесігіңді түзе», Р.Бердібайдың «Мұхтар шыңы», К.Сыздықовтың «Мұхтаранудың беймәлім беттері», З. Қабдоловтың «Менің Әуезовім», З. Ахметовтің «М. Әуезовтің роман-эпопеясы», Р. Нұрғалидың «Әуезов және Алаш», Ө. Күмісбаевтың «Мұхтар Әуезов және әдебиет әлемі» атты еңбектері М. Әуезовтің әдебиеттегі орнын арттырып, әуезовтанудың көкжиегін кеңейте түсті. Тәуелсіз елдің ұлттық мүддесі тұрғысынан жазушы шығармашылығын жаңаша бағалаған тың еңбектер болды.

Ө. Молдахановтың «М. Әуезов - фольклортанушы», А. Тайжановтың «М. Әуезовтің дүниетанымы» (орыс тілінде) т.б. атты еңбектерінде М. Әуезовтің жазушылық дарыны мен ғалымдық тұлғасы анықтала түсті. М. Әуезовтің туыстары Г. Омарханова мен Ө. Әзиевтің «Мұхтар аға», М. Әуезованың «Тұңғышы едім әкемнің» атты естеліктер кітабында жазушының өмір жолына, жеке басына қатысты деректер мол айтылды.

Жазушы К. Оразалиннің “Абайдан соң” атты төрт кітаптан тұратын романы - (1982, 1987, 1989, 1995 ж.ж.) М. Әуезовтің тұлғасын көркем туындыда эпикалық кең құлашпен сомдаған еңбек. Д. Досжанның «Мұхтар жолы» (1998 ж.), «Алыптың азабы» (1997 ж) шығармаларында М. Әуезовтің ұлы тұлғасын көркемдік тұрғыдан бейнеленеді.

2011 жылы «Атамұра» баспасынан "Мұхтар Әуезов энциклопедиясының" жарық көруі - әуезовтануға қосылған ең бағалы да құнды еңбек болып табылады. Редакция жазушының өсіп-өнген ортасы, айналасы, шығармашылық мұрасы мен басқа да мәселелерді жан-жақты қамтыған 3 мыңдай мақала мен 500-ге жуық суреттерді жинақтаған. Энциклопедияға әр тақырыпта мақалалар жазған авторлардың саны 200-ден асады.

Осы жылдың тағы бір үлкен жетістігі – М. Әуезовтің 50 томдық академиялық шығармалар жинағының көп жылғы еңбектің соңғы 50-томы жарық көруі еді.

Осындай бағытта жарық көрген «М.О.Әуезов және қазіргі қазақ әдебиеті» (2009 ж.), «М.Әуезов шығармашылындағы тәуелсіздік идеясы»

(2011ж.) атты ұжымдық монографияда М. Әуезовтің көркем туындыларындағы ұлттық идея, тәуелсіздік тақырыбы тарихи жағдай, қоғамдық оқиғаларға қатысты ғылыми тұрғыдан зерделенеді.

Мұхтар Омарханұлы Әуезовтің даналық парасатын жан-жақты ашуға арналған Д. Қонаевтың, С. Майлыбаеваның, Ә. Қуанышбаевтың құрастыруымен «Мұхтар Әуезов туралы естеліктер». 2-басылымы (Алматы, 2007), З. Қобдоловтың «Дана дидар». Романдар, жолжазбалар, аудармалар. (Астана, 2009 ж.), Д. Байқадамованың «Мен білетін Әуезов» (Алматы, 2006) атты естеліктер кітаптары жазушының адамдық, азаматтық, қаламгерлік, қоғамдық, қайраткерлік тұлғасын таныстырады.

Г. Пірәлиева «Қазіргі мұхтартану» (Алматы, 2014) атты монографиясында әуезовтану ғылымының қалыптасуына үлес қосқан әдебиеттанушы ғалымдар еңбектеріне талдау жасайды.

М. Әуезов шығармашылығын жоғары оқу орнында оқытуға арналған Е. Күзембаевтың «Мұхтартану», А. Картаеваның «Мұхтар Әуезовтің шығармашылық әлемі», Н. Рахманованың «Әуезовтану дерістері» атты оқу құралы жазушы мұрасын жаңаша таныммен танытады.

Мектепте М. Әуезов шығармашылығын оқытуды тұтастай қарастырып, іргелі еңбек жазған белгілі әдіскер-ұстаз Қ.Бітібаева «М. Әуезов туындыларын мектепте оқыту» атты оқу құралында ұрпақ санасына Әуезов тағылымын сіңіруді мақсат етіп, жазушы шығармашылығын оқытудың тиімді жолдарын ұсынады.

Әдебиеттану ғылымының көрнекті бір саласы әуезовтану ауқымы күннен-күнге кеңейіп, қанатын жайып келеді. Алғаш 1917 жылдан басталған әуезовтану ғылымының 100 жылға жуық тарихы бар кең арналы салаға айналып отырғанына куә болып отырмыз.

#### **ӘДЕБИЕТТЕР:**

1. Әдебиеттану. Терминдер сөздігі / Құраст. З. Ахметов, Т. Шаңбаев. – Алматы: Ана тілі, 1998. – 384 б.
2. Елеуенов Ш. Әдебиет – тәуелсіздік қаруы. – Алматы: Баспалар үйі, 2009. – 472 б.
3. <https://kk.wikipedia>.
4. Мұхтар Әуезов: энциклопедия / М. Әуезов. - Алматы: Атамұра, 2011. – 687 б.

**Касымов У., Шодиев А.  
(Джизак, Узбекистан)**

#### **ПРОБЛЕМЫ ТВОРЧЕСКОГО ВЛИЯНИЯ: ЧЕХОВ И АБДУЛЛА КАХХАР**

В литературно-критических взглядах Абдуллы Каххара значительное место занимают вопросы классического наследия, проблемы преемственности и новаторства. Отношение А. Каххара к классическому наследию, особенно к русской классической литературе, заслуживает внимание не только потому, что оно является важнейшим звеном его литературно-эстетической мысли и без анализа которого невозможно

представить себе облик Каххара, как критика и литературоведа, но и потому, что при внимательном рассмотрении этого вопроса выявляются и некоторые исходные принципы творчества художника-Каххара.

В борьбе за создание глубоко идейной и подлинно народной литературы, за овладение реалистическим методом изображений и художественным мастерством, Абдулла Каххар обращается к плодотворному источнику мировой и русской литературы. Творческое изучение передового опыта таких великих художников, как Лев Толстой, Н.В. Гоголь и А.П. Чехов – не только открывает перед ним новые горизонты искусства слова, но и знаменует собой новый этап в его творческой эволюции. Творчески осваивая мастерство великих классиков, особенно, Чехова, в своих рассказах Каххар достигает большой художественной силы и выразительности.

А.П. Чехов принадлежит к замечательной плеяде великих русских писателей, открывших своим творчеством совершенно новую страницу в развитии художественной мысли всего прогрессивного человечества. Сегодня можно сказать, что нет такого известного писателя, который так или иначе не прошёл бы сквозь творческого опыта А.П. Чехова. На великолепных произведениях Чехова воспитывался ряд поколений узбекских писателей, у него они учились и учатся правдивому, художественному изображению действительности, великому искусству реализма. Одним из первых среди узбекских писателей и критиков, который обратился к изучению творчеству великого мастера слова, был Абдулла Каххар.

Глубокой проникновенностью и содержательностью отличаются литературно-критические статьи Каххара об А.П. Чехове. В них выражается не только любовь узбекского народа к творчеству великого русского писателя, но и показана большая заслуга Чехова, как открывателя новой страницы в истории мировой литературы.

Статья А. Каххара «Учимся у Чехова»(1939) невелика по объему. Ее автор сумел выделить в творчестве великого писателя то главное, что определяет его место в историко-литературном процессе. Главным в творчестве Чехова Каххар считал идеи гуманизма, противопоставленные всей прошлой жизни России. Свообразным «окном» в эту тяжелую жизнь Каххар считает один из лучших рассказов Чехова «Злоумышленник». Характеризуя образ Дениса, Каххар отмечает закономерность обращения Чехова-гуманиста к теме «жизнь маленького человека». «Читатель, - пишет он, - через это «окно» увидев «злоумышленника» Дениса и через него людей и жизнь, непременно приходит к такому выводу: необходимо судить не Дениса, а социальное общество, которое делает людей Денисами»<sup>27</sup>. Эта мысль узбекского писателя близка словам самого Чехова о Денисе. М. Горький вспоминает, как однажды в беседе с молодым прокурором А.П. Чехов сказал о своем герое: «Если бы я был судьей, я бы оправдал Дениса. Я сказал бы ему: «Ты, Денис, ещё не созрел до типа сознательного преступника, ступай и дозревай»<sup>28</sup>. А.Каххар точно отметил эту историческую обусловленность творчества великого писателя.

<sup>27</sup> Абдулла Каххар. Собрание сочинений в 6-ти томах. Т.6. – Т., 1971, с. 239 (на узбекском языке).

<sup>28</sup> М.Горький. О литературе. – М.: «Советский писатель», 1955, с. 37.

Непреодолимое значение творчества Чехова А. Каххар видит и в его художественном совершенстве, в редкой гармонии формы и содержания его произведений. «Можно выразить в тысяче форме ту мысль, которая заключена в двести, но ни один из тысячи вариантов не передает ее так же просто, кратко, сильно и впечатляюще, как двести. Рассказ А.П. Чехова «Злоумышленник» тоже можно написать в тысяче вариантов, но охарактеризовать Дениса более ярко, более подробно вряд ли возможно, также невозможно найти лучший стиль, чем стиль А.П. Чехова». Именно это достоинство прозы Чехова дало основание Л.Н. Толстому, чрезвычайно строгому в своих оценках, назвать Чехова «Пушкиным в прозе». Эту мысль А. Каххар подчеркивал и в других своих выступлениях. Отмечая исключительную роль Чехова и Гоголя, в становлении и развитии реалистической узбекской новеллистики, он писал: «Нас, узбекских писателей, воспитанных на образцах старо-классической грубой и сложной фабулы, изящные сюжеты и композиции чеховских и гоголевских рассказов начали привлекать с тех пор, как мы стали серьезно изучать творчество Чехова и Гоголя творчески осваивать их мастерство».

Так, прямо связывая историю жанра узбекского реалистического рассказа с именами русских классиков, А. Каххар особо подчеркивает роль Чехова, который впервые в русской литературе «пробил дорогу к маленькому рассказу» (И.А. Бунин) и создал «новые, совершенно новые для всего мира формы письма» (Л.Н. Толстой). К подробному уровню мастерства последовательно призывал А.Каххар своих собратьев по перу, что естественно, означало и высокую оценку их жизненного опыта.

А. Каххар не только пропагандировал, но и продолжит на новой исторической основе передовые традиции классиков мировой литературы, в том числе и великого новеллиста Чехова.

Сегодня нет нужды доказывать, что А. Каххар учился прежде всего у русских классиков, что на его творчество оказали плодотворное влияние русские и советские классики, особенно, Гоголь и Чехов. Творческое влияние последних на Каххара, пожалуй, один из самых ярких примеров преемственности и новаторства в художественной литературе. Его можно сравнить с такими «золотыми» звеньями преемственности в истории мировой литературы, как Навои – Фузули, Пушкин – Гоголь, Флобер – Мопассан, Горький – Федин, Хамза – Яшен.

Суть и характер учебы Каххара у Чехова можно раскрыть словами замечательного немецкого поэта И. Бехера. Он говорил: «Мы учимся у великих мастеров, у всех вместе и у каждого в отдельности... Но это не та особая школа, о которой я говорю. Сущность особой школы, которую я имею в виду, заключается в том, что среди всех избранных, сверкающих гениев, среди кристальных кражей есть та или иная вершина (а иногда и несколько вершин), которая с особой силой притягивает их на практике наш взор, глядя на которую, мы говорим: не отрывая взгляда от нее, я и начну свое восхождение... У того или другого мастера я хочу учиться, того или другого мастера я не только почитаю, но и люблю, я чувствую родство с ним».

А. Каххар – пользуясь словами великого поэта – с полным основанием мог сказать, что начал свое восхождение, равняясь на творчество Гоголя Чехова, эти воистину две вершины русской литературы. Он прекрасно

ощущал свою кровную связь с творчеством Гоголя и Чехова. В предисловии к повести «Сказка о былом», а также в известной статье «От жизненного факта к художественному вымыслу» Каххар с благодарностью вспоминает имя Чехова, еще раз подчеркивая этим, что в создании многих талантливых произведений большую роль сыграло творчество великого русского писателя. В статье «Наставник» (1960) о влиянии Чехова говорится еще определеннее: «Когда я впервые взялся за перо и обратился за помощью к русским писателям, я следовал за многими, но никто так не способствовал моему творческому определению, как учитель Чехов. Если я достиг какого-то совершенства в стиле, то я несомненно обязан этим большому мастеру Антону Павловичу...»<sup>29</sup> Подтверждением этого служит самобытное, яркое творчество А. Каххара.

Как ни высоко ценил А. Каххар творчество и мастерство классиков, он понимал, что их произведения неотделимы от современной им исторической эпохи. А. Каххар постоянно напоминал, что не копирование и подражание составляют сущность традиций и традиционного в современной литературе, не в безоглядном отрицании прошлого – сущность новаторства. Ему, как истинному художнику, были чужды и эпигонство, и «духовная слепота».

Еще в начале 30-х годов устами одного из любимых персонажей своего романа «Мираж» А. Каххар говорил: «Освоить существующие знания и претворить их на практике по-старому может каждый. Внести в науку нечто новое, обогатить ее, найти непроторенные пути и методы научной работы – вот настоящая заслуга человека»<sup>30</sup>.

А. Каххар твердо следовал этому принципу. И в этом одна из главных причин славы узбекского писателя, произведения которого завоевали признание сотен тысяч читателей.

Своеобразной школой для молодых писателей является художественное творчество самого А. Каххара, его литературно-критическое наследие. Об этом справедливо говорил известный узбекский писатель Адил Якубов: «О Каххаре, его влиянии на современную молодую узбекскую литературу, о его взаимоотношениях с молодыми писателями можно написать не одну страницу... Ни один молодой писатель, который стремится овладеть труднейшим искусством реалистической школы, не побывав в школе Каххара, не побывав, так сказать, в его мастерской». Плодотворное воздействие каххаровского художественного опыта, опыта новеллиста, заметно не только в произведениях современных узбекских писателей, но и других братских народов. Известный казахский писатель Т. Алимкулов, рассуждая о сборнике «Узбекские рассказы», в частности отмечал: «Я нарочно не говорил о рассказах Каххара, признанного мастера узбекской литературы, он представлен в сборнике только двумя рассказами. Но какие это рассказы! Мне кажется, что «Прозрения слепых» Абдуллы Каххара может служить образцом художественного мастерства для многих советских новеллистов».

---

<sup>29</sup> Абдулла Каххар. Собрание сочинений в 6-ти томах. Т.6. – Т., 1971, с.318 (на узбекском языке).

<sup>30</sup> Абдулла Каххар. Избранные произведения в 2-х томах. Т.1. – М.: «Художественная литература», 1977, с.47.

Абдулла Каххар оказывал и продолжает оказывать своими талантливыми произведениями и эстетическими идеями огромное влияние на современную литературу. Можно смело сказать, что еще много талантливых писателей вырастут под благотворным влиянием классика узбекской советской литературы, что уроки Абдуллы Каххара станут для них такой же школой, какой были для него самого произведения Гоголя и Чехова.

### Литература

1. Абдулла Каххар. Собрание сочинений в 6-ти томах. Т.6. – Т., 1971, с. 239 (на узбекском языке).
2. М. Горький. О литературе. – М.: «Советский писатель», 1955, с. 37.
3. Абдулла Каххар. Собрание сочинений в 6-ти томах. Т.6. – Т., 1971, с. 318 (на узбекском языке).
4. Абдулла Каххар. Избранные произведения в 2-х томах. Т.1. М.: «Художественная литература», 1977, с. 47.

Каюмова Ш.К.  
(Термез, Узбекистан)

### ЎЗБЕК ВА РУС ТИЛЛАРИДАГИ БАЪЗИ БИР ТАҚИНЧОҚЛАР НОМЛАРИНИНГ СЕМАНИК ТУЗИЛИШИ

Сўнги йилларда ўзбек ва рус тилларининг лексик қатламларини қиёслаб ўрганиш бўйича қатор илмий ишларнинг амалга оширилгани диққатга молиқдир [қаранг: 1; 2; 3; 10]. Шунга қарамасдан, ўзбек ва рус тилларидаги кўпгина лексик гуруҳлар ўз тадқиқотчиларини кутмоқда. Шу сабабли ўзбек ва рус тилларидаги тақинчоқлар номлари билан боғлиқ бўлган сўзларнинг маъноларини таҳлили катта қизиқиш уйғотади.

Маълумки, ҳар бир миллат ўзининг маданиятига, урф-одатларига эга бўлганлиги туфайли кўпгина ҳолларда унинг тилига хос лексик бирликлар алоҳида ажралиб туради. Бунга қуйида фактик материаллар асосида баён этилган ўзб. **баргак**, **мурғак**, **маржон**, **жевак**; рус. **баргак**, **коралл**, **кораллы**, **бусы**, **бусины** каби сўзларнинг лингвистик таҳлили яққол мисол бўла олади.

**БАРГАК.** Ўзбек тилининг изоҳли луғатида (ЎТИЛ) **баргак** сўзи форс тилидан [ф. برگه - **бдрге**] ўзбек тилига уч шаклдаги омоним сифатида ўзлашгани, жумладан, унинг «аёллар пешонасига, кўксига тақадиган, олтин ёки кумуш тангалардан тузилган баргнусха зийнат буюми, тақинчоқ» эканлиги қайд этилган [11. Б. 165]. Дастлаб форсча **баргак** сўзи ўзбек тилига “данаксиз қуруқ мева” маъноси билан кириб келган. ЎТИЛда **баргак III** “1. Толнинг эрта кўкламда барг ёзиб, попуқ чиқарадиган сурх новдаси ... . 2. Шундай тол новдаларидан сидириб (шилиб) олинган пўстлоқдан ясалган соч-попуқ” деб берилган. Аммо ушбу луғат мақоласига баргак сўзининг форс тили лексикографик манбаларида қайд этилган “дарахтларнинг дастлаб гуллашдан олдин куртакларнинг барг ёзиши” [7. С. 202] маъноси киритилмаган. **Баргак** сўзининг ушбу семантикаси луғат қайта нашр этилганда инобатга олинса фойдадан холи бўлмасди.

Ўзбекча-русча луғатда **баргак** омоним сифатида берилиб, биринчи шакли **“баргак I курага”** кўринишида таржима қилинган ва рус тилида ушбу тақинчоқнинг эквиваленти бўлмаганлиги сабабли иккинчи шакли шундай таърифланган: **“баргак II 1.** Женское украшение из серебряных и золотых бляшек, прикрепляемое к косам *или* надеваемое на лоб; **2.** Серёжка из соцветия тала *или* ивы, привешиваемая к волосам; веночек из того же соцветия, надеваемый на голову” [9. С. 54]. Бизнинг назаримизда, луғатга **баргак** сўзини омоним (III) сифатида киритиб, унга **“баргак III** прицветник, лист, в пазухе которого развивается цветок; соцветие” деб изоҳ берилса мақсадга мувофиқ бўларди.

Ю.А. Рубинчик таҳрири остида тузилган “Форсча-русча луғат”да **برگه** **бдрге** сўзининг бирламчи – “1) кбрточка (*библиографическая, словарная*)” ва иккиламчи – “2) клбпан (*напр. кармана*); 3) полб, фблда; 4) дольки сухофруктов; сухофрукты; сухофрукты (*без косточек*); ... 5) *бот.* прицветник ...” [қаранг: 7. С. 202] маънолари берилган.

Демак, форсча **برگه** **бдрге** сўзи ўзбек тилига ўтиб, **баргак** шаклида мослашган ва унинг маънолари қисқарган.

**МУРҒАК.** УТИЛнинг маълумотига кўра, ўзининг келиб чиқиш тарихига кўра форс тилига оид бўлган **мурғак** [مرغک - кушча, жўжа] сўзи ўзбек тилида “1. Янги униб чиққан, ҳали қувватга кирмаган, нозик-ниҳол (ўсимлик, новда, барг ва ш.к. ҳақида)” ...; 2. Ҳали суяги қотмаган, ўзини тутиб олмаган, нимжон (одам ва жониворлар боласи ҳақида) ...; 3. *кўчма* Ҳали етилмаган, энди юзага келган ...” [12. Б. 647] каби маъноларда қўлланилади. Кузатишлар шуни кўрсатдики, ҳозирги ўзбек тилининг манбаларида **мурғак** лексемаси “тақинчоқ” маъносида ҳам ишлатилади. Масалан, Н.Содиқованинг “Ўзбек миллий кийимлари. XIX-XX асрлар” номли асарида унга шундай таъриф берилган: **“Мурғак** худди **нозигардон** ва **зебигардон** каби кўкракка тақиладиган тақинчоқдир” [13. Б. 137]. Бу ўринда шуни таъкидлаш лозимки, форс тилидан ўзлашган ўзбекча қатламга хос **нозигардон** [ف. نازگردان], **зебигардон** [ف. زیب گردان] лексемалари кўкракка эмас, бўйинга осиладиган зийнат маъноларини ифодалайди.

Ўзбекча-русча луғатда **мурғак** сўзи қайд қилинмаган. Форсча-русча луғатда ушбу сўз уч хил шаклда берилган ва таржима қилинган:

“مرغک [мцғдк] I 1) *уменьш.* птчка, пташечка; 2) цыплёнок; птенец.

مرغک [мцғдк] II *тех.* токарная бабка.

مرغک [мцғдк] III вставка, клин (в платье)» [7. С. 495].

Бу ўринда **мурғак** сўзининг ўзбек тилида яна бир тушунча – “заргарлик тақинчоқ буюм”ни англатиши натижасида унинг маъносини кенгайганлигини эътиборга олиш лозим.

**МАРЖОН.** Форсча ўзлашма **маржон** [ف. مرجان] лексемаси УТИЛда “1. Сув остидаги қояларга бута шаклида тўда-тўда бўлиб ёпишиб олиб, қўзғалмай яшови денгиз жонвори; 2. Шу жониворларнинг оҳакли скелет қолдиқлари (мунчоқ ва б. безак буюмлари ясаш учун ишлатилади); 3. Мунчоқ ва ш.к. ни ипга тизиб ясалган, бўйинга тақиладиган безак буюми; тақинчоқ; 4. *кўчма* Нарсани маржонга, маржон қаторига нисбатлаб ифодалайди; маржондек” [11. Б. 165] деб таърифланган. Аммо **маржон** сўзи туркий, жумладан ўзбек, тилларида “қўлга билагузук атрофида тақиладиган мунчоқ” буюм маъносида ҳам қўлланилади (қаранг: 4. С. 222.).

Ўзбекча-русча луғатда **маржон** сўзи **коралл**, **кораллы**; **бусы**, **бусины** деб таржима этилган [9. С. 950]. Рус тилига немис тилидан ўзлашган **коралл** лексемаси келиб чиқиши нуқтаи назардан италианча **corallo**, лотинча **corallium**, грекча **κρπссβλλпн** каби сўзларга бориб тақалиб, “тўп-тўп бўлиб қояларга ёпишиб яшовчи денгиз ҳайвони; шу ҳайвонларнинг очиқ-қизил, қизғиш ёки оқ рангли тошга айланган қолдиғи ва ундан ясалган безак” [6. С. 398] маъноларини билдиради. **Бусы** эса рус тилининг ўзига хос сўз бўлиб, “ипга ўтказилган думалоқ шишали, тошли тақинчоқ” [қаранг: 8. С. 835] маъносига ишлатилади.

М.А. Гаффаров ўзининг “Форсча-русча луғатида” (Персидско-русский словарь) **маржон** сўзини форс тилига араб тилидан ўзлашаганини изоҳлаб, **коралл** деб таржима қилган [5. С. 764].

**ЖЕВАК**. УТИЛда **жевак** сўзи қуйидагича изоҳланган: “1 *этн.* Хотин-қизларнинг бўйнига тақадиган зийнат буюми ... . 2. Дераза, эшик ва мебелларга зийнат бериш учун ишлатиладиган металл кубба ...”.

Алоҳида таъкидлаш лозимки, ўзбекча-русча луғатда ушбу сўз таржима қилинмай, рус тилида унинг изоҳлари берилган: «1. *этн.* Женское украшение наподобие медальона ...; 2. Металлические изделия, употребляемые для украшения мебели, окон и дверей ...» [9. С. 153]. Бундан кўринадики, **жевак** лексемасининг рус тилида муқобили йўқ.

Олиб борилган кузатишлар шуни кўрсатдики:

1. Ўзбек ва рус тилларига хос бўлган тақинчоқлар номларининг ҳар бири ўзининг келиб чиқиш тарихига, луғавий маъносига эгадир.

2. Ўзбек тилида тақинчоқ номларини англатадиган форс тилидан ўзлашган сўзларнинг маъно тузилишида торайиш ёки кенгайиш ҳодисалари кузатилади. Ўзбекча-русча луғатда улар баъзи ҳолларда рус тилига хос ҳамда рус тилидаги ўзлашма сўзлар билан таржима қилинган. Уларнинг баъзи бирлари ушбу луғатда қайд этилмаган.

3. Ўзбек ва рус тилидаги тақинчоқ номларининг муқобил вариантлари бирор бир тилда бўлмаган тақдирда иккитилли луғатлар тузувчилари аънанавий изоҳли таржима методидан фойдаланганликлари эътиборга лойиқдир.

### ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР

1. Абдуллаева А.А. Лексика сферы международных отношений (на материале русского и узбекского языков): Автореф. дис. ... канд. филол.наук. – Ташкент, 2004. – 23 с.
2. Абдуллаева Ч.С. Русско-узбекские параллели современной экономической терминологии: Автореф. дис. ... канд. филол.наук. – Ташкент, 2000. – 22 с.
3. Абдурахманова А.К. Способы номинации лиц как отражение языковой картины мира в узбекском и русском языках: Автореф. дис. ... канд. филол.наук. – Ташкент, 2007. – 24 с.
4. Будагов Л.З. Сравнительный словарь турецко-татарских наречий. – СПб., 1871. – Т. II. – С. 222. – 415 с.
5. Гаффаров М.А. Персидско-русский словарь. – М.: Наука, 1976. – Т. II. – 962 с.
6. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. – М.: Эксмо, 2010. – 944 с.
7. Персидско-русский словарь.– М.: Русский язык, 1983.–Т. I. – 800 с.

8. Словарь современного русского литературного языка. Издание второе, переработанное и дополненное. – М.: «Русский язык», 1991.– 864 с.
9. Узбекско-русский словарь. – М.: Госизд-во иностранных и национальных словарей, 1959. – 834 с.
10. Хатамова Д.А. Адабиётшунослик термиларида идентификация ва муқобиллик муаммолари (русча-ўзбекча терминология асосида): Автореф. дис. ... канд. филол.наук. – Ташкент, 2010. – 22 с.
11. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2006. – Ж. I. – 680 б.
12. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. – “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2006. – Ж. II. – 672 б.
13. Sodiqova Nafisa. O'zbek milliy kiyimlari. XIX-XX asrlar.– T.,2001. – 126 б.

**Одилжон Шодиев**  
**(Жиззах, Ўзбекистон)**

### **АЛИШЕР НАВОИЙ “ЛАЙЛИ ВА МАЖНУН” ДОСТОНИДА ЛАЙЛИ ОБРАЗИ ТАСВИРИ ХУСУСИДА АЙРИМ МУЛОҲАЗАЛАР**

*Бўйинг сарғу санувбартек, белинг қил,  
Вафо қилгон кишиларга вафо қил.  
Хоразмий*

Қадим-қадимдан Шарқ халқлари адабиётида илоҳий муҳаббатни ёр жамолига бўлган муносабат сифатида таърифлаш устун бўлган. Шу сабабли ҳар бир ёзилган дostonларда, аввало, севикли ёр жамолига таъриф бериш шоирлардан жуда ката маҳоратни талаб этган. Шундай вазифани бажара олган ижодкорлардан бири Алишер Навоийдир.

Алишер Навоий “Лайли ва Мажнун” достонида ўзининг Оллоҳ йўлидаги ишқини бир қанча образлар тизимида яққол гавдалаб берар экан, улардан бирини, яъни Лайли тимсолини бошқаларига қараганда алоҳида эътибор билан тасвирлайди. Чунки юқорида айтиб ўтганимиздек, Оллоҳ жамолига интилиб яшовчи киши, яъни ошиқ Уни ўзгача, ҳеч киммга ўхшамайдиган деб ҳисоблаши керак. Навоий ҳам худди шу мақсадни олдиға қўяди ва уни бажара олади.

Бу асарда Навоий “Маҳбуб ул-қулуб” асарида таснифлаган ишқ турларининг икkitаси, яъни мажозий муҳаббат ва авом ишқи иштирок этсада, уларнинг ичидаги хаввос ишқи(хослар ишқи) алоҳида кўзга ташланади. Негаки, Мажнун ўз севиклиси Лайлини кўрганида унга бўлган муҳаббати шу қадар кучлилигидан ўзидан айрилади. Якка ўзи, қабиласидан йироқда, ҳайвонлар билан бирга, чўлда ҳаёт кечиради.

Қайс фоний дунёға қадам қўяр экан, уни интизорлик билан кутган ота-она бахтли. Уни жон йўргагиға ўраб, кўз қорачиқларини исириқ қилар эдилар. Кундан-кун ўтиб Қайс тўрт ярим ёшга етгандан сўнг мактабга таълим олади. Ўша ердан Лайли ва Мажнун ишқининг “можароси” бошланади.

Лайли ҳусунда тенгсиз малак. Алишер Навоийуни тасвирлашда, бошқаларга қиёс қилганлигини кўришимиз мумкин:

Ганжида кўп эрди гавҳару дур.  
Бир дурдин этиб, вале тафохур.  
Бўстонида юз гул эрди худрўй,  
Бир гулдин анинг димоғи хушбўй. [1, 64]

Бундан ташқари Навоий, Лайлини тасвирлашда, ой демаки тўлган ой, ой ҳамэ мас балки порлоқ қуёшлигини, икки лабида асал мазаси борлигини, икки юзи ойдак деб тасвирлаганида, ойни булутлар яширганидек, унинг юзини ҳам ниқоб тўсанлигини алоҳида тасвирлайди:

Шаҳд икки лаби, вале ратабнўш,  
Бадр икки юзи, вале қасабпўш. [1, 65]

Навоий, табиат ҳодисаларини шундай устамонлик билана саридаги воқеа ва образлар хусусиятларига мос тарзда қўллайдик, буни ўқиган китобхон беихтиёр ҳайратга тушади. Бундай ўринлар Лайлининг таърифида кўришимиз мумкин. Шоир, Лайлининг юзини яшириб турувчи зулфларини қуёшнинг чиқишида содир бўлувчи умид қоронғусига; икки қоши ўртасидаги холини икки инсон жанжаллашаётганда ўртага тушувчи шахсга; шўх, раҳимсиз икки кўзини май ичувчи кофирларнинг уйқусираганлигига, киприklarини эса тўрт қатор саф тортган сурма ранг кийинган занги(қора) қўшинларига қиёслайди:

Зулфи тунида узори хуршед,  
Хуршед уза зулфи шоми уммед  
Не шомки чун очиб саводин,  
Қўймай кўнгул ичра субҳ ёдин...  
Чун воқиф ўлуб бу можароға,  
Мушкин хутаба кириб ароға... [1, 65]  
Кўзлар ики шўх кофпри маст,  
Ҳар қайсиға боқса уйқу ҳамдаст...  
... Йўқ сонки тўрт саф чекиб занг,  
Мажмуи либоси сурмаи ранг... [1, 66]

Бундан ташқари, шоир, Лайлини энди “Қурони Карим”да баён этилган бирвоқеага яъни Одам Атонинг жаннатдан қувилишига сабаб бўлган макр-ҳийла, можароси ҳақидаги оятларга ишора қилиниб, унинг юзини жаннат боғларига, юзидаги холл фириб учун донага қиёсланади ва агарда Одам Ато биргина фириб донасига якка ўзи илинган бўлса, Лайлининг юзидаги донага бутун жаҳон аҳли илинганлигини айтиб ўтади:

Юз, равзаи хулддин нишона.  
Хол анда фиреб этарга дона.  
Ул донаға санд ўлуб бир одам,  
Бу донаға борча аҳли олам. [1, 66]

Навоий “Лайли ва Мажнун” доронида шакл ва маъно муносабатини ўзаро мутаносиблигида ҳам маҳорат кўрсатганлигини қуйидаги мисрада кўришимиз мумкин:

Ҳам жон келиб икки лаъли майгун,  
Ҳам тавқи зақан келиб анга нун. [1, 67]

Бу мисраларда Навоий, Китобат (иккинчи номи – ҳарф санъати, бу тасвирда араб алифбосидаги ҳарфлардан фойдаланилади) санъатидан фойдаланади. Агарда – дейди Навоий, Лайлининг икки қизил лаби жон (باب) бўлса, ияк остидаги бақбақалар шу сўзнинг “нун” (ن) ҳарфидир.

Навоий Лайлини икки қора узун сочини барот ва қадр кечаларига қиёслайди. Бу бу билан шоир Исломни бу икки кун қанчалик кўрки бўлсаб Лайлининг сочи ҳам унинг кўрки эканлигига ишора қилади. Белининг нозиклиги жон пардасидаги ингичка торлардан ташкил топганлигини айтиб ўтади. Бу мисоллар гўзал парилар зотидан бўлмиш Лайлининг қанчалик хусун-тароватда бошқалардан юксак эканлигига ишора қилади:

Бел риштаи жони зор янглиғ,  
Жон пардаси ичра тор янглиғ..  
Андин бўлуб оти жилва орой,  
Андоқки бароту қадр аро ой...[1, 67]

Хулоса ўрнида шуни айтиш мумкинки, Алишер Навоий ўз асарига Оллоҳнинг жамолини акс эттирувчи образ қилиб(Мазҳар) Лайлини олганлигини ва уния жойиб тарзда сифатлантирганлигини кўришимиз мумкин.

#### **Фойдаланган адабиётлар:**

1. Алишер Навоий. Танланган асарлар тўплами. IX том. ЛайливаМажнун. “Фан” нашриёти. Т.: 1992-й. 377 б.
2. Алишер Навоий. ЛайливаМажнун. “Ғафур Фулом”. Т.: 2006-й. 319 б.
3. Жаъфар Холмўминов. Жомий ва ваҳдат ул-вужуд таълимоти. Ўзбекистон миллий энциклопедияси. Т.: 2008-й. 235 б.

**Илмий раҳбар:** ф.ф.н. Зуҳра Мамадалиева

**Кушанова Айнур Нурасловна,  
Баядилова-Алтыбаева Айнур Бактығалиевна,  
Турлан Жанар Сайлыбаевна  
(Актобе, Республика Казахстан)**

#### **ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОГО СТИЛЯ**

Так как основная цель деловой речи — это достигнуть договоренности между двумя заинтересованными сторонами, эта наиболее общая функция деловой речи в значительной степени предопределила и их характерные

особенности языка этого стиля. Прежде всего, в нем так же, как и в стиле научной прозы вырабатывается специфическая терминология и фразеология.

Например: *I beg to inform you; I beg to move; the above mentioned; hereinafter named; on behalf of; to constitute a basis.*

Понятие «специальная лексика» включает в себя термины и профессионализмы. Термин – это слово или устойчивое словосочетание, которому приписано определенное понятие, употребляемое в науке, технике и других областях специальной деятельности. Употребление терминов в строго фиксированном значении обеспечивает однозначность понимания текста, что очень важно в деловом общении [1, с. 72].

Широкое использование терминологии, которую можно встретить в отчетах, уставах, законах, нотах и т. д., причем каждая область имеет свою специфическую терминологию. Так, например, в деловых документах финансово-экономического характера встречаются такие термины, как *extra revenue*-дополнительный доход; *taxable capacities*-налоговоспособность и др. В юридических документах часто встречаются такие термины и сочетания, как: *The international court of justice*-международный суд организации Объединённых наций; *casting vote*-решающий голос; *judicial organ*-судебный орган.

Термины, используемые в управленческой документации, - это отраслевая терминология, отражающая содержание той предметной области, которой посвящен документ и специальные слова и выражения, сложившиеся в сфере административного управления и документационного обеспечения управления.

Правильность и стабильность употребления терминов устанавливают терминологические словари и стандарты, которые способствуют упорядочению терминологии.

Употребляя термины в деловой документации, необходимо предусматривать, что термин должен быть понятен и автору, и адресату, и при необходимости раскрывать содержание термина, что можно сделать несколькими способами:

- дать официальное определение термина;
- расшифровать его словами нейтральной лексики;
- заменить термин общепонятным словом или выражением.

Нередки случаи неправильного употребления терминов в текстах документов – чаще всего в связи с незнанием их значения. Трудности в потреблении терминов объясняются еще и постоянным изменением системы терминов: меняется содержание уже существующих понятий, возникают новые, часть понятий устаревает и обозначающие их термины выходят из употребления; один и тот же термин может получить новое значение при сохранении старого, что вызывает его многозначность (полисемию).

При употреблении многозначных терминов следует учитывать, что в каждом конкретном случае термин употребляется только в одном из своих значений. Если одно и то же понятие обозначается несколькими терминами, возникает синонимия терминов.

Термины-синонимы имеют разное звучание, но совпадают по значению (например, термины «анкета» и «вопросник»). Они могут быть полными (абсолютными) или частичными (относительными). При употреблении терминов-синонимов важно обращать внимание на то, какую сторону или свойства понятия необходимо обозначить, выделить в контексте.

Существует и такое явление, как омонимия терминов, при которой два термина или более совпадают по звучанию, но обозначают разные понятия. Явление это, однако, в пределах одной терминосистемы встречается редко.

Профессионализмы возникают в двух случаях:

- специальная область деятельности не имеет своей терминологии (охота, рыболовство, ремесла и др.);

- слово становится неофициальным заменителем термина (например, трансплантация – пересадка, карданное устройство – кардан и др.)

Область употребления профессионализмов – это, как правило, устная речь. Использование профессионализмов в текстах документов крайне нежелательно.

Профессиональная жаргонная лексика – это форма профессионального просторечия (например, наличка, нал, безнал, дострой и др.). Использование такого рода слов недопустимо не только в письменной деловой речи, но и в официальной устной речи.

Традиционность средств выражения лежит в основе другой черты стиля английских официальных документов, а именно — наличие значительного количества архаических слов и выражений. В любом деловом документе можно встретить употребление таких слов, как *hereby*-при сём, таким образом; *henceforth*-отныне; *aforsaid*-вышеупомянутый; *beg to inform*-сообщать и др.

Некоторые слова такого рода устарели, например, уже вышедшие из употребления: сей (= этот), дабы (= чтобы), буде (= если). В то же время без некоторых слов этого ряда бывает трудно обойтись.

Среди устаревшей лексики выделяются две категории слов: архаизмы и историзмы.

Архаизмы – это слова, называющие существующие реалии, но вытесненные из употребления синонимичными словами.

Историзмы – это слова, вышедшие из употребления в связи с исчезновением обозначавшихся ими понятий.

Употребление таких слов в управленческой документации недопустимо, их следует заменять современными словами и оборотами:

*Вместо:*

при сем направляем  
означенный (вышеозначенный)  
вышепоименованный  
сего года  
настоящим сообщаем  
настоящий акт составлен

*Следует писать:*

направляем  
названный  
указанный (названный)  
этого года (текущего года)  
сообщаем  
акт составлен.

В целом в деловой речи наметилась тенденция: там, где устаревшие или устаревающие слова могут быть без ущерба для содержания заменены другими, отдавать предпочтение последним (это упрощает изложение, приближает деловой текст к современной общелитературной речи), так что каковой и таковой спокойно могут быть заменены на который и такой, хотя в некоторых руководствах по деловой речи о них все еще спорят. [2, с. 98]

Типичной чертой официально-делового стиля является наличие в нем многочисленных речевых стандартов – клише. Если в других стилях шаблонизированные обороты нередко выступают как стилистический недостаток, то в официально-деловом стиле в большинстве случаев они воспринимаются как

вполне естественная его принадлежность.

Помимо клишированности, для официально-делового стиля характерна терминологичность. В процессе терминообразования отмечают две основные тенденции – образование аббревиатур и создание терминов-словосочетаний (*cash in hand, cash on delivery, on cash, prompt cash*). Названия должностей – *the head of the credit department, sale's manager, production manager*. Превалируют простые распространенные предложения – целевые или условия. Длина не ограничена, часто встречаются герундий, инфинитивы, причастные обороты. Доминируют именные атрибутивные словосочетания. Много компонентных номинативных групп (*to force down price* – сбивать цену), предикативных единиц в страдательном залоге.

В английских официально-деловых текстах стремление к краткости обуславливает обращение ко всякого рода сокращениям, аббревиатурам, сложносокращенным словам и т. д. сокращения слов используется для экономии времени. Они могут раздражать, но это реальность, с которой приходится мириться.

В английском и языке сокращения, по звуковому и графическому оформлению, принято делить на аббревиатуры и акронимы.

Аббревиатуры образуются от начальных букв знаменательных слов словосочетания: *ASAP (as soon as possible)* - как можно скорее, *AFAIK (as far as I know)* – насколько я знаю, *BTW (by the way)* – кстати. При их произнесении по названиям букв ударение падает на последнюю букву. Буквы сокращения могут быть написаны с точками, но в современном английском языке их обычно избегают. Акронимы (*acronyms*) представляют собой сокращения, которые, в отличие от аббревиатур (читаемых, произносимых и воспринимаемых по названиям букв), читаются и воспринимаются как обычные лексические единицы.

Длинные слова и словосочетания затрудняют их употребление, поэтому в устной и письменной речи в целях компрессии (сжатия) речи для обозначения понятий используются сокращения.

Различаются два основных вида сокращенных слов:

- лексические сокращения (аббревиатуры - *abbreviations*) – сложносокращенные слова, образованные путем удаления части составляющих их букв или путем сочетания частей слов: СНГ - *CIS*, *ASAP (as soon as possible)* - как можно скорее, *AFAIK (as far as I know)* – насколько я знаю Москапремонт, зам., спецназ и др.;

- графические сокращения, т.е. применяемые в письменной речи сокращенные обозначения слов: Мг. - г-н, etc - и т.д, тчк, ж.-д., кв. м. - м, л., экз. и др.

Аббревиатуры функционируют как самостоятельные слова. Графические сокращения словами не являются, применяются только на письме и при чтении расшифровываются, читаются полностью.

Типы аббревиатур:

- инициальные сокращения – сокращения, образованные из начальных букв слов, обозначающих понятие; они, в свою очередь, подразделяются на:

а) буквенные (при чтении произносятся буквы): МЧС, ЖСК, АКБ, СП, МП, КБ;

б) звуковые (при чтении произносятся звуки): ГОСТ, ГАИ, ТЭО, РЭУ, ДЭЗ, ТЭЦ, ЛЭП, АЭС, МОС ОТИС, ВОСВОД, вуз;

в) буквенно-звуковые (при чтении часть слова произносится по буквам, часть – звуками): ГУВД, ТОО, ЦТСА, НИОПИК;

- слоговые сокращения – образованные из частей, слогов слов: зампред, Мокомзем, Мосзеленстрой, Доринвест, Мосжилстрой, Мосинтур, техред, главбух, звгар;

- частичносокращенные слова – образованные из части или частей слов и полного слова: Мослесопарк, Москоллектор, Мосгоркомспорт, Мосрасчетбанк, хозрасчет, рембаза;

- усечения: зам., зав., спец., пред.;

- телескопические сокращения – образованные из начала и конца составляющих слов: рация (ра/ди-остан/ция), бионика (био/логия и электро/ника);

- смешанного типа: ВНИИторгмаш, МосАЭРО, МосгорБТИ.

Типы графических сокращений:

- точечные: стр. – страница, др. – другие, т.п. – тому подобные, см. – смотри, эт. – этаж, ул. – улица и др.;

- дефисные: г-н – господин, гр-н – гражданин;

- косолинейные: п/о – почтовое отделение, б/г – без года и др.;

- нулевые, или курсивные (как правило, так обозначаются физические величины: т, кг, см, л);

- комбинированные: ж.-д – железнодорожный, сев.-зап. – северо-западный и др. [3, с. 17].

Не допускается перегружать текст графическими сокращениями, не рекомендуется применять несколько графических сокращений в коротком тексте.

При включении в текст документа сокращения следует тщательно проанализировать:

- удобно ли такое сокращение для произнесения, запоминания;

- не совпадает ли данное сокращение с уже существующим сокращением для обозначения другого понятия в той же области или с названием фирмы, организации, торговым наименованием и др. [4, с. 12].

Специфической является также лексика и фразеология дипломатических документов: *accredit-аккредитовать, verbal note-вербальная нота, letter of credence-верительная грамота, demarche-демарш, diplomatic inviolability-дипломатическая неприкосновенность, Corps diplomatique-дипломатический корпус, communique-коммюнике, naval attache-морской атташе* и т.п. Также для дипломатического языка характерно использование некоторого количества латинских и французских слов и выражений, получивших своего рода терминологическую окраску в языке дипломатических документов. Наиболее часто встречаются такие слова и выражения, как: *persona grata-персона грата; pro tempore-временно; status quo-статус кво; mutatis mutandis-внося необходимые изменения*.

Отсутствие, каких бы то ни было образных средств: в текстах деловых документов нет метафор, метонимий или других приёмов создания образности речи.

Можно отметить ряд стилистически окрашенных лексем-канцеляризмов, вне деловой речи, как правило, не употребляемых, таких, как: *данный или настоящий (=этот); вышеуказанный (= названный ранее); нижеследующий (= помещаемый далее); препровождать (= отправить, переслать)*.

Тенденция к неупотреблению в документах лично-указательных местоимений - *I, you, he, she, they* (в силу отсутствия индивидуализации речи, конкретности, точности высказывания). Вместо указательных местоимений (*этот, тот, такой* и т.д.) используются слова *данный – given, настоящий – present, соответствующий – corresponding, указанный – listed, нижеследующий – following* и др.

Для характеристики глаголов в официальной речи важен именно строй: это определяет высокую частотность глаголов-связок (*является – to be, становится – to become, осуществляется – to be carried out*).

В официальной речи более употребительны неличные формы глаголов – причастия, деепричастия, инфинитивы, которые особенно часто выступают в значении повелительного наклонения (*ответить требованиям – to meet the requirements, принять во внимание – to take into account*).

Форма настоящего времени глагола выполняет функцию предписания: *фирма не несёт ответственность за – the company does not bear the responsibility for, наниматель отвечает за – an employer is responsible for* (такие формы глаголов времени называют «настоящее предписание»).

Форма будущего времени имеет условное значение, типичное для деловых текстов, употребляющееся обычно в сложноподчинённых предложениях с придаточным условным: страховая сумма выплачивается, если в течении года наступает постоянная утрата трудоспособности.

Формы совершенного вида употребительны в текстах более конкретного содержания (приказы, распоряжения, протоколы, акты, договора). Они используются в сочетании с модальными словами в значении должностования и выражают категорическое приказание, разрешение (*должен сообщить – to be to inform, обязан передать – must transfer, обязуюсь обеспечить – I am to provide the supply*), а также констанцию (*Министерство рассмотрело – the ministry considered, приняло меры – took measures, организовали – organized, завершили – finished* и т.д.).

Что касается синтаксических особенностей деловой речи, то наиболее общими из них являются длинные предложения, развернутые периоды с чрезвычайно разветвленной системой союзной связи. Иногда одно предложение охватывает все условия договоренности, которые предопределяют отношения и которые могут возникнуть в результате реализации таких отношений. Усложненный синтаксис деловых документов исторически объясним. Связи между предложениями отражают, как известно, реальные связи между выражаемыми понятиями. Эта связь особенно четко выступает при наличии соответствующих союзов, определяющих характер связи. Точка обычно употреблялась тогда, когда связь между частями высказывания прерывалась.

Требованием логичности и аргументированности изложения в области синтаксиса деловой речи объясняется обилие сложных конструкций. Имеется в виду большая употребительность сложноподчиненных предложений с союзами, передающими логические отношения (придаточные причины, следствия, условия), продуктивность всякого рода уточнений в тексте (причастные и деепричастные обороты, вставные конструкции), дифференциация смысловых отношений с помощью сложных союзов (типа вследствие того что) и предлогов (типа на предмет чего). Синтаксические конструкции официальной речи насыщены причастными оборотами, инфинитивными оборотами *in order to...*,

*due to...* придаточными предложениями с вводными подчинительными союзами *that, as;* с союзными речениями типа *to the end that, as to, on the question of...*, клишированными оборотами с отыменными предложениями: *в целях – with a view to do smth, в связи с – in view of, по линии – as far as smth is concerned, на основании – on the basis of* и т.д. Эти синтаксические клише – специфическая черта официально-делового стиля. Употребление подобных синтаксических построений необходимо для выражения типовых текстов.

Обиходно-деловой стиль связан со служебной перепиской (деловое письмо, коммерческая корреспонденция), официальными деловыми бумагами (справка, удостоверение, акт, протокол), частными деловыми бумагами (заявление, доверенность, расписка, автобиография, счет и др.). Все они характеризуются известной стандартизацией, облегчающей их составление и использование и рассчитанной на «экономия» языковых средств, на устранение неоправданной информационной избыточности.

Коммерческая корреспонденция в современном английском языке выработала свои частные особенности, из которых, пожалуй, самыми характерными являются формулы обращения, заключения и открывающих письмо фразеологических сочетаний, например: *Dear Sir, Dear Sirs, Gentlemen, Yours very truly, We remain your obedient servants, Yours obediently, Yours faithfully, Yours respectfully, I am, dear sir, yours truly* и т.п. [5, с. 11].

Деловые письма отличаются краткостью, они редко занимают более чем 8 — 10 строк, но и в них проявляется та общая закономерность, о которой было сказано выше, а именно — развернутая система союзов, точно определяющая взаимосвязь между предложениями.

Форма делового письма подчиняется в современном английском языке довольно строгим композиционным правилам. Деловое письмо состоит из заголовка, в котором указывается место, откуда пишут письмо, даты; далее следует название адресата (*inside address*), затем последовательно обращение, содержание самого письма, вежливая форма заключения и, наконец, подпись

Деловые письма в английском литературном языке так четко определились в своих характерных стилистических признаках, что представляют собой довольно замкнутую систему взаимообусловленных языковых средств

В лингвистике принято противопоставлять два типа текстов: информативный (научный, деловой) и экспрессивный (публицистический, художественный). Принадлежность деловой речи к первому типу объясняет некоторые ее особенности, и прежде всего — ее стилистический характер. Предельная информативная предназначенность делового текста находит свое отражение в стремлении пишущего к максимально строгому и сдержанному характеру изложения, а тем самым и в стремлении к использованию стилистически нейтральных и/или книжных элементов. Это, в свою очередь, исключает возможность употребления в текстах деловой речи экспрессивной и эмоционально окрашенных языковых средств (например, разговорно-просторечной лексики или междометий), образных средств или слов, употребляемых в переносном смысле — все это противоречило бы требованию точности деловой речи.

Перечисленные отличительные языковые черты делового стиля (стилистические, лексические, морфологические, синтаксические) органически вписываются в письменную сферу употребления этого стиля, в свойственные ему жанры документации.

### ЛИТЕРАТУРА:

1. Суперанская А.В., Подольская Н.В., Васильева Н.В. Общая терминология. Вопросы теории. М., 2003 - 243 с.
2. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. М.: Международные отношения, 1974 – 216 с.
3. Галкина Е. Н. Перевод аббревиатур и акронимов на русский язык. // Россия и Запад: диалог культур. – М, 2005 – с. 170.
4. Волошин Е.П. Аббревиатуры в лексической системе английского языка: Дис. канд. филол. наук. М, 2005г. – с. 120.
5. Экк В., Дреннан С. Деловая переписка на английском языке М., Астрель 2007-127 с.

**Қуаныш Талап Таймасұлы**  
(Уральск, Казахстан)

### ҚАЗАҚ ПОЭЗИЯСЫ: ӨЛЕҢ ҚҰРЫЛЫСЫН ТАЛДАУ ЖОЛДАРЫ

Өлең – шағын көлемді поэзиялық шығарма. Ырғағы мен ұйқасы қалыпқа түскен, шумағы мен бунағы белгілі тәртіпке бағынған нақысты сөздер тізбегі. Өлеңнің түрлері мен жанрлары әр алуан: ода, элегия, баллада, сонет, т.б. Кең мағынасында өлең қысқа көлемді поэзиялық туындылардың жалпы атауы болса, тар мағынада музыка өнер мен сөз өнеріне ортақ туынды, яғни ән өлеңі. Қазақ ауыз әдебиетіндегі халық өлеңдері еңбек-кәсіпке орай (аңшылық, төрт түлік, наурыз өлеңдері), ескілікті наным-сенімге байланысты (бақсы сарыны, арбау), әдет-ғұрып негізіндегі (салт, үйлену, мұң-шер өлеңдері), қара өлең, тарихи өлең, айтыс өлеңдері болып бөлінді. Өлең сөздердің болмысы, жаратылысы аса күрделі, оған ишара, меңзеу, салыстыру, жұмбақтау, астарлау, бейнелеу, теңеу, ұқсату, т.б. тән. Өлең лирика жанрында кең тарады, тақырыбы жағынан саяси, көңіл күйі, табиғат, махаббат және философия түрлерге жіктеледі [1, 212 б].

Өлең құрылысы – өлең өлшемдерінің жасалу жүйесі, дыбыс үндестігі мен ырғағына тән ерекшеліктерді белгілейтін шарттар мен заңдылықтар. Өлең-жырдың күнделікті айтылатын жай сөз, қара сөздерден басты айырмасы олар мөлшерлі жеке жолдарға, яғни тармақтарға бөлінеді. Өлең тармағының құрылыс жүйесі әр халықтың поэзиясында өзінше қалыптасқан. Дүниежүзілік әдебиетте орын тепкен өлең құрылымы 4 түрге бөлінеді:

1) Метрикалық өлең жүйесі өлең ырғағында ұзын буын мен қысқа буынның кезектесіп келуіне негізделеді. Мысалы, ежелгі грек және рим поэзиясында кең орын алған ямб, хорей, т.б.

2) Силлабо-тоникалық өлең жүйесінде екпінсіз буын мен екпінді буындар кезектесіп келеді. Ол орыс, неміс, ағылшын халықтары поэзиясында кездеседі.

3) Тоникалық өлең жүйесі орыстың халық поэзиясында қолданылған. Оны жазба әдебиетте орнықтырған А.Маяковский болды. Мұнда ырғақ екпінді буындарға негізделеді, екпін түспейтін буындар есепке алынбайды. Кейбір қосарланып келетін сөздер болмаса, тармақтағы әр сөз бір екпінмен айтылып,

дербес ырғақтық бөлшек құрайды. Мұның өзі өлеңді мәнерлеп, тақпақтап оқуға мүмкіндік береді.

4) Силлабикалық өлең жүйесі буын санының мөлшерін тұрақты сақтауға негізделген. Бұл өлең құрылысы француз, чех, итальян және барлық түркі тілдес халықтардың поэзиясында қолданылады. Бұл өлең құрылысының басты сипат-белгілерін қазақ өлеңдерінің құрылымынан анық аңғаруға болады. Өлең құрылысының ұлттық сипат белгілері ұлт тілімен тамырлас.

Қазақ өлеңі, алдымен буынға негізделіп, ырғақ пен тармақ та, ұйқас пен шумақ та буынға бағынады.

**Өлең ұйқасы** – тармақтың соңындағы бірнеше буынның келесі тармақтарға сәйкес буындармен үйлесуі. Ұйқас өлеңдегі әр тармақтың жігін айқындап, өлең сөздің ырғағын күшейтуге себін тигізеді, әуезділігін арттырады. Ұйқас түрлерін ажыратқанда, алдымен, оның сапасы, яғни ұйқасқан сөздердің өзара үйлесімі еске алынады. Ұйқас өзара үйлескен тармақтардың кезектесу ретіне қарай сан түрлі болып келеді: ең көп кездесетін ұйқастар: егіз ұйқас (**аа**), шалыс ұйқас немесе кезекті ұйқас (**абаб**), қаусырма ұйқас немесе орама ұйқас (**абба**). Соңғысы орыс поэзиясында жиі қолданылады, ал қазақ поэзиясында көп кездесетіні – **қара өлең ұйқасы** деп аталатын ұйқас (**ааба**). Бұл 11 буынды өлең өлшемінде үнемі дерлік қолданылады. Қазақ поэзиясындағы жыр ұйқасы кейде шұбыртпалы ұйқас деп те аталады, ол бір ұйқасты ұзақ сақтап, бірнеше тармақтарды бірыңғай үйлестіруімен ерекшеленеді.

**Өлең ырғағы** – өлеңдегі белгілі ырғақты үлгі-өрнекті қолданудан туатын өлшемділік. Ол алдымен өлеңнің жеке жолдарға, яғни мөлшерлі тармақтарға бөлінуіне байланысты болады. Өлең тармақтарының көлемі әдетте тұрақты. Мысалы, қазақ поэзиясында тармақ көбіне 6, 7 – 8, 11 буынды болып келеді. Әр тармақтың ішкі құрылысы, өрнегі. Айталық, 7 буынды өлең 2 бунақтан (4 буын + 3 буын), ал 11 буынды өлең 3 бунақтан тұрады (3 + 4 + 3 немесе 4 + 3 + 4 буындар). Тармақтар көбіне белгілі мөлшерде топтасып, тұрақты шумақ өрнегін жасайды. 4 тармақты шумақ қай елдің поэзиясында болсын ең жиі қолданылатын үлгі, сондай-ақ 2, 6 тармақты, т.б. шумақтар да кездеседі. Шумақ көлемінде тармақтар әр түрлі тәртіппен өзара ұйқасады, ұйқас бірнеше тармақтың соңындағы сәйкес буындардың дыбыс үйлестігінен туады. Өлең ырғағы өлшемділіктен туса да, жеке сөйлемдердің интонациялық-синтаксистік құрылысының сан алуан болуына орай, өлең сөздің нақтылы айтылуындағы ырғақ-үні үнемі құбылып, өзгеріп отырады. Өлең ырғағын байыту үшін сөзде бай мазмұн-мағына болуы керек, сонда интонация, дауыс толқыны түрленіп, жанданады, сөздің ырғақтылық-әуезділігі арта түседі.

Өлең құрылысы түрліше болады. Өлеңнің әр жолдары мағыналық жағынан, дыбыстық үйлесімдігі тұрғысынан жымдасып келіп шумақ құрайды. **Өлең құрамындағы әр сөйлемдегі синтаксистік бір ойдың бітуін шумақ деп атайды.** Шумақ құралу үшін өлең тармақтарының саны белгілі бір мөлшерде болуы шарт емес, ал, синтаксистік бір ойдың бітуі шарт [2, 78 б].

Қазақ поэзиясында бір шумақ болатын бір ауыз өлең жетерлік. Өйткені айтайын деген ойын жеткізген, тақырыбы мол қазақтың қара өлеңі әдебиет төрінен ешқашан түскен емес.

Мысал үшін мына өлең жолдарын алсақ, бір-ақ ауыз өлең және ой бітіп тұр. Сондықтан ол бір шумақты өлең болады.

**«...Қарын тойса, қас мінез қағынады,  
мәнісінен тайдырып мағынаны.  
Пәле деген бес қадам жерден болса,  
қате деген қадамнан табылады..[3, 19 б].» («Сенім» Т.Т.)**

«Өлеңдегі ойдың аяқталуына қарай, шумақ та әр түрлі болып келетіндігін зерттеушілер дәлелдеген. Егерде ойдың бітуіне қарай өлең екі жолдан бітсе, екі тармақты шумақ, үш жол өлеңнен бітсе, үш тармақты шумақ, төрт жол өлеңнен бітсе, төрт тармақты шумақ деп аталады. Тармақ саны бесеу де, алтау да, он да, онан да көп бола береді [4, 171 б].»

Мысалға жүгінсек;

1) Екі тармақты шумақ:  
**«...Айтпайды өзін ешкім жаманмын деп,  
Сырт мүсін айқайлайды адаммын деп. [5, 160 б.].» («Құндылық»**

2) Алты тармақты шумақ:  
**Мен-қазақпын!  
Қазақ етті жер-ананың құрсағы,  
Кіндік кескен боздаламда, сол ананың ұрпағы.  
Қандай ғажап!  
Қас қырандай, өз көгінде қалықтап,  
Қайсар ұлттың «Мен-мен!» деген, өршіл үні тұр тағы [5, 160 б].  
(«Ақиқаты ақтаңның» Т.Т.)**

Ұйқас түрлері

Қара өлең ұйқасы	Шұбыртпалы ұйқас	Кезекті ұйқас
----- а	----- а	----- а
----- а	----- а	----- б
----- б	----- а	----- а
----- а	----- а	----- б

Шалыс ұйқас	Егіз ұйқас
----- а	----- а
----- б	----- а
----- в	----- б
----- б	----- б

Өлең шумағының тағы бір бөлшегі – тармақ. **Тармақ** деп өлеңнің әрбір жолын айтады. Тармақ бунаққа, бунақ буынға бөлінеді.

Бунақ өлеңдегі ырғаққа байланысты болады. Ал ырғақ буын санына тікелей бағынышты болады

Мысалы,

**/Бір күніме // бар тірлігім // тұтылып./** – 3 бунақ, 11 буын.

**/Тұтқан күнім // уысымнан // сытылып./** – 3 бунақ, 11 буын.

**/Бір мен емес, // бәріміз де // барамыз./** – 3 бунақ, 11 буын.

**/Жұмбақ күндер// жұмырында //жұтылып./** – 3 бунақ, 11 буын.

**(«Жұмбақ күнге жұтылып» Т.Т.)**





буынды бір бунақты болып келеді де, 3-жолы екі бунақты буын болады. 4-5 жолы тағы бір бунақ 6 буын боп келеді де, 6-жолы тағы сегіз буынға тоқтайды. 7 – 8 жолдарының екеуі де екі бунақты 8 буынды болады. Бунақ саны да, буын саны да бірде аз, бірде көп болып отырады.

#### **Пайдаланылған әдебиеттер:**

1. Ахметов З. Өлең сөздің теориясы. Алматы. 1973, 212 б.
2. Жұмалиев Қ. Әдебиет теориясы. Алматы: Жазушы, 1984, 78 б.
3. Қабдолов З. Жанр сыры. Алматы: ҚМКӘБ, 1964, 171.
4. Қуаныш Т. Жанардағы жарық күн. Алматы: Таңбалы, 2015.

**Жабборов Э., Маннонова М.**  
**(Қарши, Ұзбекистон Республикаси)**

### **ЎЗБЕК ТИЛИ КУЛОЛЧИЛИК ТЕРМИНЛАРИНИНГ ГЕНЕАЛОГИК ҚАТЛАМЛАРИ**

Тарихий манбаларда келтирилишича, кулолчилик касб-кори неолит даврида шаклланган. Археологларнинг текширишлари ва тарихчи олимларнинг таъкидлашларича, кулолчилик касби билан дастлаб аёллар шуғулланган. Эркаклар эса деҳқончилик, овчилик ва чорвачилик сингари хўжалик соҳалари билан машғул бўлишган. Кулолчилик маҳсулотлари кулолчилик чархи пайдо бўлишига қадар асосан қўлда бажариб келинган. Чархнинг пайдо бўлиши маҳсулот тайёрлаш сони ва сифатининг ошишига ижобий таъсир этган. Бу кашфиётнинг кулолчиликда қўлланиши эркакларнинг ҳам кулолчилик буюмлари ясаш иши билан жиддий шуғулланишлари учун имконият яратган.

Энеолит даврига келиб Шарқ мамлакатлари ва Юнонистонда нафис сопол идишлари тайёрлаш, сополдан меъморликда фойдаланиш усуллари кенг йўлга қўйилган. Сирлаш усуллари кашф этилгани туфайли сопол буюмларининг бадиий қиммати янада ошган. Маҳсулотга бўлган талаб ҳам шунга яраша бўлган.

Марказий Осиё, шу жумладан, Афрасиёбда қадимшунослар томонидан ўтказилган қазилмалар чоғида топилган сопол буюмларининг ўрганилиши ўлкамизда кулолчилик IX-XII асрларда анча тараққий этганлигидан далолат беради. Бунга республикамизнинг икки тилли халқ - ўзбеклар ва тожиклар ёнма-ён ёки аралаш яшайдиган ҳудудлар - Қоратоғ, Панжакент, Самарқанд, Китоб, Шаҳрисабз, Ғиждувон, Хоразм, Тошкент, Ғурумсарой, Риштонда сопол идишларини сирлаб безатишнинг ўзига хос услублари вужудга келгани ва ҳозирда ҳам сақланаётгани ишончли далилди. Бундан ташқари, соҳа терминологиясининг генеалогик қатламида ўзбекча сўз ва атамалардан сўнг иккинчи ўринда форс-тожик тилидан ўзлашган ўзлашмалар туриши текширишларда аниқланди.

Кулолчилик терминологияси тизимига кирувчи атамалар соҳанинг ўзи каби қадимий ва бой тарихга эга. Кулолчилик тараққий этган ҳудудларда олиб борилган кузатишлар ҳамда лингвистик луғатлар ва соҳага оид қўлланмалардан тўпланган маълумотлар шуни кўрсатадики, соҳа

атамаларининг катта қисмини туркий (ўзбекча) ва форс-тожик тилидан ўзлашган бирликлар ташкил этади. Кулолчилик атамалари генеалогик қатламининг маълум қисми араб, рус, итальян, грек, лотин тилларидан ўзлашган бирликлардан ташкил топган. Қуйида ҳар бир қатламга кирувчи атамаларни алоҳида изоҳлашга ҳаракат қиламиз.

**Ўз қатлам атамалари** кулолчилик терминологиясининг катта қисмини ташкил этади. Ўз қатламга кирувчи атамаларнинг энг қадимги шакллари туркий тилшуносликнинг ноёб ёзма ёдгорлиги саналган Маҳмуд Кошғарийнинг “Девону луғатит турк” асарида берилгани ва изоҳланганини кўрамиз. Девон муаллифи арғулар тилида қўлланган кўзажак атамасини келтирадики, бу кичик кўза маъносида қўлланишда бўлганини ёзади. Бундан ташқари, девонда кузас, кўрка/кўрга, олма/алма/улма сингари бир қатор фонетик вариантли атамалар ҳам зикрланган бўлиб, улар кўза, кўзача сингари маъноларни ифодалаши қайд этилган [1].

“Девону луғатит турк”даги ўтовсозлик атамаларини махсус ўрганган Ҳ. Бердиев берган маълумотларга кўра Маҳмуд Кошғарий асарида сопол идиш ясашда фойдаланиладиган лой тож, қадах, пиёла; яғмо, тухси, ямак, ўғуз ва арғулар тилида тос, обдаста, товоқ ва лаганларнинг ҳаммаси идиш деб номланиши таъкидланади. Шунингдек, сусғак, сағир, сағрақ, сангак сингари атамалар сув ва бошқа ичимликлар солинадиган идиш маъносида, тож ашич атамаси эса лой қозон маъносида ишлатилиши қайд этилади [2]. Келтирилган бу каби атамалар ўзбек тили кулолчилик терминологиясининг шаклланиши ва ривожланиши узок даврларга бориб тақалишини кўрсатади.

XIII асрнинг ноёб ёзма манбаларидан бири саналган Носириддин Бурхониддин Рабғузийнинг “Қисаси Рабғузий” асари тилида ҳам кулолчиликка оид бир қатор атамалар қўлланилганини кўрамиз. Шундай атамалардан бири аёқ атамаси май қуйиладиган сопол идиш маъносида, куб атамаси хум, ошич атамаси сопол кўзача [2] маъносида қўлланишда бўлган.

XV аср ёзма манбалари тилида ҳам кулолчилик терминологиясига оид атамалар учрайдики, бу соҳа терминологиясининг узлуксиз шаклланиб, ривожланиб борганлигидан далолат беради. Жумладан, Алишер Навоий асарлари тилида кулолчиликка оид қатор атамалар кенг қўлланишда бўлган. XII-XIII аср ёзма манбалари тилида қўлланган аёқ атамаси Навоий асарлари тилида ҳам май қуйиб ичиладиган сопол идиш, яъни кўзача маъносида қўлланишда бўлган. Бундан ташқари, шоир асарлари тилида араб тилидан ўзлашган балбала атамаси (май қуйиб ичиладиган кичик кўза) ҳам қўллангани кўзатилади [3].

Ўзбек тилида кенг қўлланишда бўлган коса, товоқ, лаган, кўзача, хумча, чопия, тувак каби атамалар ҳам ўз қатлам бирликлари саналади. Шунингдек, турли таркибий тузилишга (қўшма, бирикмали) эга бўлган бирликлар ҳам тилимизда мавжудки, улар ўзбек тили имкониятлари асосида юзага келган. Бу каби атамаларнинг пайдо бўлишида ўхшашлик принципи етакчи ўрин тутган. Дарахтларнинг бутаси, япроқлари ва гуллари; турли анвойи гуллар, ҳайвонлар, геометрик шакллар, нарсалар шакли кулолчилик буюмлари безаги сифатида кенг қўлланилган. Уларнинг номи кулолчилик буюмлари гулларининг (беzagининг) номи сифатида тилимизга кўчган. Бу асосда ясалган атамаларга қуйидагиларни киритиш мумкин: анжиргул, аноргул, бодомгул, балиқ думи, беҳи гули, бир тортар, бодринг занжираси, бойқуш қаноти, босма парпарак,

бургут думи, вов занжира, гажак барг, гажак гул, гилос барг, гулхайри, доира, доирасимон нақш, доирасимон шакл, доирача, доирачали нақш, долчин барги, жибилажибон, жийдагул, жингалак занжира, жингалак хат, занжира, занжирсимоно нақш, занжирсимоно шакл, занжобил барги, илон изи, капалак занжира, капалак қаноти, карнайгул, катта мола, квадратчали оқ нақш, квадратчали қора нақш, кесма хат, кичкина мола, копток занжира, кулча занжира, лолагул, мовий ранг, мола, мунчоқгул, найзабарг, нарвон, нок барг, нокгул, норинж гули, нуқтали нақш, оддий гул, олтин қўнғиз, пистагул, понис нақши, райхон барги, тарвуз гул, тарвуз занжираси, тароқ, товус қаноти, толбарг, тоштароқ, тумор занжира, туморйўл, туморча, туморча барг, тўпмунчоқ, тўрсимоно нақш, тўрт хат, тўғри чизиқ, узум гули, уч илон изи, уч хат, учбурчак нақш, учбурчакли шакл, харсангтош, хўроз думи, чойбарг, чумчуқ думи, чумчуққанот, эгар занжира, эгри хат, эгри чизиқ, юлдуз босма, ялпизгул, ўрдак қаноти, қалампиргул, қарғатирноқ, қиёкўт, қирқоғайни, қовоқбарг, қовоқгул, қора илон, қуш думи, қуш кўзи, қуш қанот, қўй туёғи, қўчқароқ занжира, қўчқароқ, қўш илон изи, қўштирноқ, қўшхат, ғалвирак ҳошия, ғилдирак занжира, ғунчагул, ғўза гули, ҳаворанг, ҳалқа, ҳўкиз кўзи, ҳўкиз шох ва бошқалар.

**Ўзлашма қатлам атамалари.** Ҳеч қандай халқ ўз тараққиёти йўлида бошқа халқлар билан алоқа қилмасдан, айрим ҳолда хўжалик юритиши мумкин бўлмаганидек, қандай бўлмасин бирорта халқнинг ажралган ҳолда тил ишлаб чиқариши ҳам мумкин эмас. Ўзбек тили ўз тарихий тараққиёти давомида бир қанча тиллар билан яқин муносабатда бўлган. Тарихдан маълумки, ўзбекларнинг қадимги аجدодлари суғдлар билан ёнма-ён яшагани учун турмуш тарзи ва касб-корларида кўп жиҳатдан умумийлик бўлган, бир-бирларининг тилларига лексик ва морфологик элементлар ўтиб турган. Буни кулолчиликка оид лексемаларнинг ўзлашма қатламига оид бирликлар ҳам исботлайди. Кулолчилик терминологиясининг ўзлашма қатламига кирувчи атамаларнинг миқдори бир хилда эмас.

**Форс-тожик тилидан ўзбек тилига ўзлашган атамалар** кулолчилик терминологиясида анча сермахсул. Халқ жонли тилида бундай атамалар салмоғи янада кўпроқ экани айрим манбаларда қайд этилган. Жумладан, “Ўзбек тилининг изоҳли луғати”да олиб борган кузатишларимиз форс-тожик тилидан ўзлашган атамалар салмоғи катталигини тасдиқлайди [4]. Кулолчиликка бағишланган ишларда ҳам шундай ҳолатни кузатиш мумкин. Қуйидаги атама ва бирикмалар тилимизга форс-тожик тилидан ўзлашган бўлиб, уларнинг катта қисмини кулолчилик буюмларида ишланган гул номлари ташкил этади: арвоҳи пир, банди руми, барги гажак, барги гулнор, барги долчин, барги занжабил, барги занжира, барги ислими рихак, барги кобузбон, барги мадохил, барги мустаи, барги мушки анбар, барги найза, барги райхон, барги самбит, барги туморча, барги туғ, барги чингалаки худус, барги шижора, беҳи дарахти поёх, беҳи сарун, босма парпарақ, босманохот, бурагул, гажакбарг, гандум занжира, гандумгул, гирдоби парра, гули азҳар, гули аквохун, гули ангур, гули анор, гули ансур, гули беҳи, гули бинафша, гули бинафшаи доира, гули бодомининчи, гули гажак, гули зарварақ, гули мадохил, гули мужгон, гули муғилон, гули нок, гули норинж, гули одми, гули олуболу, гули руми, гули талха, гули тарбуз, гули тупсар, гули чонғора, гули ўсма, гулхайри, давра зулма, давра нохот, давраи хуршид, дандана, дарахти

хурмо, доира, ду гажаги марғула, ду эгри хат, думи балиқ, думи бургут, думи кабутар, думи муғр, думи хўроз, жингала, жингалак занжира, занжира ислими олхури, занжираи бодиринг, занжираи вов, занжираи ислими чор япроқ, занжираи ним давра, занжираи рафтор, занжираи тарбуз, занжираи тароқ, занжираи чашма, зарпоя, зулма занжира, ислими ансур, ислими баизаи анқо, ислими зулук, ислими печакгул, ислими тароқ, ислими қалампир, ислими ҳошия, камар баста, камар, катта мола, кичкина мола, кожжорд, копток занжира, кулча занжира, кўза, кўҳиқоф, лабгир, сим, лаган қолип, мадохили ислими, мадохили содда, мадохилча, меҳроби оба, меҳроби қалам, мораги дуқатор, мораги нахўд, мори сиёх, нарвон, нақши бўстони, нақши гирдоби, нақши кожжорд, нақши мороб, нақши оби, нақши понис, нақши ситора, нақши хашхош, нақши шамдон, нақши ҳалила, нақши ҳумоюн, нақшин қолип, нохот (нухат), нохоти туморча, нохоти хонаги, нохоти ҳалқа, оба, обдаста, оби раҳмат, обтоба/оптова/обтова, отошарава, офтоби, панжаги босма, паргар, парпарак, парпашша/патпашша, парра харрож, паррак босма, печалак, пиёла, пирпирак,пойкор, риштаи писориг, роҳи занжира, се илон изи, се эгри хат, себи ҳошия, сопалак, сопол, таги қалам, таги ҳошия, тароқ, тароқи санг, тароқи харрож, тиканак, туёғи гуфсанд, тумори роҳ, туморча хонаги, туппа, уста, устакор, хальфа-уста, хапалак, хат, сехат, хатти жингалак, хатти ислими,хатти кесма, хатти меҳроби, хатти нахўди зулма, хум, хумдон, чапу рост, чарх, чархи паррак, чархпалак, чашма, чашми булбул, чашми гов, чашми уштур,четан бўйруги занжира, четан, чинни, чор чашм, чор чашм, чорбарг, чормағиз, чорхат, чорхонаи терма, шабаки, шамдони хаштаги, шогирд, шокаса, шохи гов, яктарафа занжира, қаноти бойқуш, қаноти бойқуш, қаноти капалак, қаноти муғр, қаноти товус, қаноти ўрдак, қаноти қуши мови, қафаси бедана, кўр самбусаги, кўр чорхона, кўчқароқ занжира, кўчқароқ, кўш барги бодомии шижор, ғилдирак занжира, ғилдирак. ғужмак, ғунчагул, ғўзанаги терма, ҳавзаги занжира, ҳалқа занжира, ҳашти ҳавзаги каби.

**Араб тилидан ўзлашган атамалар** салмоғи унчалик катта эмас. Кулолчилик буюмларига чизилган айрим нақш ва шакллар, гул ва чизмалар номи арабча эканини кузатамиз. Қадимий манбалар тилида ҳам айрим арабча атамалар учрайди. Соҳага оид қуйидаги атамалар араб тилидан ўзлашган: анқо, байт, балбала, кабира, косиб, мусаввада, марғула, мунаббат, мураққаъ, обида, тавқ, тарх, шарифа, ҳал каби.

**Бошқа тиллардан ўзлашган атамалар.** Кулолчилик терминологиясида бошқа хорижий тиллардан ўзлашган номлар салмоқ жиҳатдан энг охириги ўринда туради. Шунинг учун ҳам уларни умумий ҳолатда келтириб ўтаем:

- италян тилидан ўзлашган атамалар: *компаювка, масштаб, макет, материал, орнамент, палметта, ритм, рута, стилизация, селуэт, симметрия, скалпел, смалта, фриз, фаянс;*
- рус тилидан ўзлашган атамалар: *фарфор, черипиция, алфреско, инкрустация;*
- лотин тилидан ўзлашган атамалар: *колер, композиция, капитель, медальон;*
- грек тилидан ўзлашган атама: *керамика.*

Хулоса сифатида шуни айтиш мумкинки, ўзбек тили кулолчилик терминологиясининг генеалогик қатламинининг катта қисмини туркий (ўзбек) тилга оид атамалар ташкил этади. Форс-тожик тилидан ўзлашган атамалар

кейинги ўринда туради. Араб, рус, грек, лотин, итальян ва бошқа тиллардан ўзлашган атамалар анча кам.

Соҳа терминологиясининг ранг-баранглиги ўзбек тилининг бошқа тиллар билан жуда қадимдаёқ сиёсий, иқтисодий, маданий, тарихий алоқалари борлигини кўрсатади.

### **Адабиётлар**

1. Кошғарий М. Девону луғатит турк. Уч томли. 1-3 томлар. – Тошкент: Фан, 1960-1963.
2. Рабғузий Б. Қисаси Рабғузий. Икки жилдли. 1-2-жилдлар. – Тошкент: Ёзувчи, 1990.
3. Навоий асарлари луғати. Тузувчилар П. Шамсиев, С. Иброҳимов. – Тошкент: Фан, 1978.
4. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. Беш жилдли. – Тошкент: Ўзбекистон миллий энциклопедияси Давлат илмий нашриёти, 2006-2008.

**Мустафаева Н.У., Шойназарова В.Х.**  
**(Термез,Ўзбекистан)**

### **ДИСКУРС ТАХЛИЛНИНГ ТИЛ МАТЕРИАЛЛАРИНИ МУСТАХКАМЛАШДАГИ САМАРАСИ**

Ҳозирги кунда таълим жараёнида интерактив методлар, инновацион технологиялар, педагогик ва ахборот технологияларини қўллашга бўлган эътибор кундан-кунга кучайиб бормоқда. Чет тилларни ўқитишда замонавий педагогик технологиялардан фойдаланиш маълум даражада дарс услубини ўзгартиради, дарс жараёнида ижобий натижалар беради. Айниқса чет тилларини ўқитишда педагогик технологиянинг тадбиқи стандарт тизимга нисбатан ўқув жараёнини жадаллаштириб, талабада илмга қизиқишни оширади. Бундан ташқари педагогик технология ўқитувчи ва талабаларнинг биргаликдаги фаолиятига асосланган ҳолда талабаларни мустақил фикрлашга ўргатади, ўқув материални ўзлаштиришда уларнинг фаол иштирокини таъминлайди ва ўқитиш натижасини кафолатлайди.

Бирон бир чет тилини ўрганишда эса албатта грамматик мавзуларбилан боғлиқ муаммоларга дуч келамиз. Бунда табиийки, предлог ёки замоннинггапдаги ўрни ёки нима учун ишлатилганлиги, оғзаки ва ёзма нутқда айнаншу фразали феъл ҳамда сифатларкандай ишлатилди?- деган саволлар туғилади.

Интернет маълумотларида Австриялик инглиз тили ўқитувчисининг артикл тўғрисида айтиб ўтган шундай сўзларига дуч келдик: “Articles in English are like mosquitoes in your bedroom: just when you think you have got on top of them you relax, one comes back bites you!” (Инглиз тилидаги артиклар бамисоли ётоқхонасидаги пашшаларга ўхшайди: эндигина яхши дам олаётганингизда улардан бири келиб сизни чақиб олади) [3].

Айтиш жоизки, бу сўзларни тушунишга сабаб бор, чунки инглиз тилида артикларни тўлиқ ёд олиб чиқсақда баъзи қоидаларга қарши мустаснолар ҳам учраб қолади. Шунда тил системасидаги муаммоларни discourse analysis

орқали муҳокама қилсак, ушбу грамматик муаммоларни тушунишимиз осонроқ кечади. Масалан, pre-intermediate level учун қуйидаги мисолни кўрайлик:  
Activity :

**Read this short text answer the questions that follow:**

A sandy wind is moving air with sand. Sandy winds are often caused by hot dry weather in the deserts, because of strong wind with the sand rising up. They can influence on people's health makes a mess everything.

The sandy wind which was held in Termez two days ago destroyed some ads in the streets.

1. Why is "a" used here?
2. Why is there no article here?
3. Why is "the" used here?

Now write a short text about hurricane following the same pattern. You may need these words to help you: wave, thunderstorm

Юқорида зикр этилган учта саволни аниқ тушунишимиз учун она тилида ҳам муҳокама қилиб олсак мақсадга мувофиқ бўлади ва бу бизга артикл системадаги асосини тушунишимизга кўмак беради.

Бу дискурс таҳлил (discourse analysis) га бир мисол эди. Энди дискурс таҳлилнинг (discourse analysis) ўзига тўхталиб ўтсак. У икки турга бўлинади: (written and spoken discourse analysis) ёзма ва оғзаки нутқ дискурс таҳлили. Discourse analysis ўрганилганда биз ундаги тилнинг фонологик, лексик, грамматик хусусиятларни турли типларда ўрганишимизни назарда тутамиз. Бунда ёзма нутқнинг турли хил ўзига хос хусусиятларни фарқлашимиз, шу билан бирга оғзаки нутқдаги суҳбатнинг ўзига хос хусусиятларини (conversational features) англашимиз мумкин.

Дискурс таҳлилни қандай тарзда ўрганишимиз мумкин деган савол пайдо бўлганда, бунга қуйидагича жавоб беришимиз мумкин. Яъни кўпроқ тилни ҳар хил турдаги ёзма текстлар ва оғзаки маълумотлар (spoken data) расмий идоралардан суҳбат тарзида ёзиб олинган маълумотларни матн сифатида таҳлил қилиш орқали ўрганамиз.

Ҳозирги кунда инглиз тили ўқитувчиларига жуда катта ёрдам бераётган Буюк Британиядаги Норвич тил ўқитиш марказининг ректори Rod Bolithonнинг дискурс анализ тўғрисида қуйидаги сўзларини келтириш жоиз: "Working at discourse level is more challenging than working at a sentence level, but it enables learners to see the big picture and deconstruct as a basis for constructing their own meanings, rather than requiring them to build up meaning from sentence level without support or guidance. Activities like these are best tackled collaboratively, giving learners the chance to compare ideas and importantly, to talk about language." [1/2].

Дискурс таҳлилни ўрганиш орқали изланувчи нутқ фаолиятининг грамматик лексик фонологик ва грамматик қурилмалар тилда биргаликда қандай ишлатилиши ва уларнинг матнлардаги тасвирини билиб олади. Ҳозирги пайтда тилга бўлган турли хил қарашлар ёзма ва оғзаки дискурс таҳлиллар (discourse analysis) орқали янада мустақамланмоқда. Матнларни таҳлил қилаётганда тил қурилмаси тўғрисидаги тасаввур кўз олдингизда намоён бўлади.

Хулоса ўрнида шуни айтиш керакки, тил материалларини янада мустаҳкамлашга дискурс таҳлилнинг алоҳида ўрни бор. Дискурс таҳлил тилнинг ўзига хос бир куринишидир.

#### **Адабиёти:**

1. Bolitho Rod. Language awareness in English classes.
2. McCarthy M. (1991) *Discourse Analysis for Language Teachers*. Cambridge Language Teaching Library: CUP.
3. [www.teach.english.online](http://www.teach.english.online)

**Нурматова С.  
(Фергана, Узбекистан)**

### **ПРИМЕНЕНИЕ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ НОВЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

В стратегии модернизации образования подчеркивается необходимость изменения методов и технологий обучения на всех ступенях обучения. Информационные технологии рассматриваются как один из компонентов целостной системы обучения. Они не только облегчают доступ к информации, открывают возможности вариативности учебной деятельности, ее индивидуализации и дифференциации, но и позволяют по-новому организовать взаимодействие всех субъектов обучения, построить образовательную систему, в которой ученик был бы активным и равноправным участником образовательной деятельности.

Внедрение новых информационных технологий в учебный процесс позволяет активизировать процесс обучения, реализовать идеи развивающего обучения, повысить темп урока, увеличить объем самостоятельной работы учащихся.

Сегодня необходимо, чтобы каждый учитель по любой школьной дисциплине мог подготовить и провести урок с использованием ИКТ, так как теперь учителю представилась возможность сделать урок более ярким и увлекательным.

Задачи, стоящие перед учителем - словесником при применении информационных технологий, во многом отличаются от целей и задач других учителей-предметников тому, что они предполагают работу с текстом, художественным словом, книгой. Учителю-филологу необходимо сформировать прочные орфографические и пунктуационные умения и навыки, обогатить их словарный запас, научить владеть нормами литературного языка, дать детям знание лингвистических и литературоведческих терминов.

Одно из основных назначений компьютера как средства обучения – организация работы учащихся с помощью программно – педагогических средств, от степени совершенства которых и зависит эффективность обучения.

Компьютер обладает достаточно широкими возможностями для создания благоприятных условий работы по осмыслению орфографического (пунктуационного) правила. В обучающих программах могут быть

использованы разнообразные формы наглядности, демонстрация статичной информации различных языковых явлений в динамике с применением цвета, графики, эффекта мерцания, звука, пиктографии, «оживления» иллюстраций. Построение схем, таблиц в презентации позволяет экономить время, более эстетично оформить материал. Задания с последующей проверкой активизируют внимание учащихся, формируют орфографическую зоркость. Использование кроссвордов, иллюстраций, рисунков, различных занимательных заданий, тестов воспитывают интерес к уроку. На уроках литературы применение ИКТ позволяет использовать разнообразный иллюстративно-информационный материал, который находят сами учащиеся в Интернете, составляют презентации.

Таким образом, ИКТ развивает самостоятельность учащихся, умение находить, отбирать и оформлять материал к уроку. Использование тестов помогает не только экономить время учителя, но и дает возможность учащимся самим оценить свои знания, свои возможности.

Компьютерные тренажеры и тесты привносят разнообразие в освоение правил орфографии и пунктуации, представляя альтернативу утомительным и однообразным письменным упражнениям. Очень часто упускается из виду, что и сами средства коммуникации быстро эволюционируют. Так, сегодня существенно выросло значение письменной речи: многие школьники переписываются в чатах не меньше, чем пишут на уроках в школе. Этот навык можно использовать и на уроках учителей-предметников. Растет значение «графической грамотности» с появлением текстовых редакторов со встроенными словарями синонимов и омонимов, средствами проверки правописания. Использование компьютерных словарей на уроках русского языка и литературы может повысить плотность урока.

Одной из возможностей использования мультимедийных технологий на уроке является подготовка и проведение интегрированных уроков. Можно провести урок, подготовив для этого мультимедийную презентацию с ярким видеорядом (иллюстрациями, видеоклипами, звуком). Эта презентация может быть использована во время проведения разных форм уроков или как мультимедийное пособие для самостоятельной работы учеников при подготовке к уроку.

Традиционно изучение темы или раздела заканчивается повторением, закреплением и обобщением. Все эти элементы можно объединить, предложив учащимся на завершающем каждую тему этапе, создать мультимедийный проект, вместо традиционного реферата. Создавая презентацию, ученикам предоставляется великолепная возможность систематизации приобретенных знаний и навыков, их практического применения, а также возможность реализации интеллектуального потенциала и способностей. Очень важно учащимся почувствовать интерес к самостоятельной творческой работе, ощутить значимость результатов своей работы, т.к. презентация – это готовый методический материал для урока.

В работе можно использовать готовые программные продукты, Интернет-ресурсы, текстовые материалы, тесты, презентации учебного материала и т.д.

Дидактический материал, представленный в компьютерном варианте, решает несколько задач:

- повышает производительность труда учителя и учащихся на уроке;
- увеличивает объем использования наглядности на уроке;
- экономит время учителя при подготовке к уроку.

При объяснении нового материала на уроке можно использовать предметные коллекции (иллюстрации, фотографии, портреты, видеофрагменты, видео-экскурсии), таблицы и схемы, проектируя их на большой экран.

В последние годы активно внедряется в обучение метод проектов, который позволяет формировать исследовательские навыки учащихся, активизировать их деятельность, использовать полученные ими знания на практике.

Много дополнительного материала можно найти через Интернет, что позволяет создать банк наглядных и дидактических материалов, критических статей, рефератов и т.д.

Прослушивание художественной литературы в электронном варианте выручает тогда, когда учащиеся не могут найти нужные произведения в библиотеках или просто им легче слушать, чем читать. Электронные словари и энциклопедии позволяют мобильно получить дополнительные знания и использовать их на уроке.

Каждый учитель знает, как оживляет урок использование видеоматериалов, которые можно включить в презентацию. Применение ИКТ на уроках литературы приводит к целому ряду положительных результатов:

- создание учителем и учащимися медиатеки, включающей в себя презентации по биографиям и творчеству писателей;
- увеличение количества учащихся, желающих участвовать в НПК по литературе;
- повышает качество обучения;
- усиливает интерес к изучению предмета;
- рационально распределять время урока;
- доходчиво объяснять материал, делать его интересным.
- Применение компьютерных технологий позволяет:
  - наполнить уроки новым содержанием;
  - развивать творческий подход к окружающему миру, любознательность учащихся;
  - формировать элементы информационной культуры;
  - прививать навыки рациональной работы с компьютерными программами;
  - поддерживать самостоятельность в освоении компьютерных технологий;
  - идти в ногу со временем.

Информационные технологии значительно расширяют возможности предъявления учебной информации. Применение цвета, графики, звука, всех современных средств видеотехники позволяет воссоздавать реальную обстановку деятельности. Изменяется содержание деятельности преподавателя; преподаватель перестает быть просто "репродуктором" знаний, он становится разработчиком новой технологии обучения, что, с одной

стороны, повышает его творческую активность, а с другой - требует высокого уровня технологической и методической подготовленности.

Компьютер – это инструмент, с помощью которого обучение может стать более интересным, быстрым, простым, а получаемые знания – более глубокими и обобщенными.

Применение ИКТ эффективно при подготовке и проведении учителем различных форм урока: мультимедийной школьной лекции, урока - наблюдения, урока - семинара, урока – практикума, урока - виртуальной экскурсии. Используя компьютер, можно организовать на уроке индивидуальную, парную и групповую формы работы.

В информационном обществе, когда информация становится высшей ценностью, а информационная культура человека - определяющим фактором их профессиональной деятельности, изменяются и требования к системе образования, происходит существенное повышение статуса образования.

Таким образом, использование ИКТ на уроках формирует высокий уровень мотивации, интерес к учебной деятельности, способствует развитию у каждого школьника собственной образовательной траектории, формированию языковых, коммуникативных умений и навыков, обеспечивающих свободное владение русским языком в разных сферах и ситуациях общения.

Однако необходимо помнить, что компьютер не может заменить учителя на уроке. Необходимо тщательно планировать время работы с компьютером и использовать его именно тогда, когда он действительно необходим.



Нурфайзиева Д.О.  
(Термиз, Узбекистон)

### ЎЗБЕК ТИЛИДА СОНОР ТОВУШЛАР ВА УЛАРНИНГ ЎРГАНИЛИШИ

Аввало ўзбек тилшунослигига назар солсак сонор товушлар қадимдан пайдо бўлиб, тилга олиниб келинган.

Қадимги урхун-энасой ёдгорликлари тилида [м];[н];[н];[н];[р];[л];[й]<sup>31</sup>; сонорлари ҳисобланган. Кўриниб турганидек ҳозиргидек бешта сонор ундоши эмас балки, еттита сонор ундошга эга бўлган. Ўша даврларда ҳам [н];[р];[л]; сонор товушлари тил олди сонор товушларига кирган.

Ўзбек тилида сонор ундошларида овоз шовқинга қараганда кўпроқ бўлади ва улар шу хусусияти билан унлиларга яқин туради.

Сонорларни тилшуносликда, уларнинг унлиларга бир қатор яқин туришини ҳисобга олиб **“Ярим унлилар”** деб ҳам аташади. Аммо ҳозирги кунга келиб мустақилликка эришганимиздан сўнг бир қатор олимларимиз сонор товушларни “шовқинли товушлар” ҳам деб номлашмоқда. Лекин сонорларнинг

<sup>31</sup> А. Алиев, Қ. Содиқов. Ўзбек адабий тили тарихидан. Тошкент, 1994, 132- бет.

оғиз бўшлиғида қисман шовқинлар иштирокида пайдо бўлишларини ҳисобга олиб, уларни ундовлар категориясига киритилади. Шу ўринда ўзбек тилшуносларидан Шавкат Рахматуллаев сонор терминига муқобил сифатида “**овоздор**” терминини тавсия этади. Шавкат Рахматуллаевнинг фикрича бу тур товушларнинг айтилишида ўпкадан зарб билан чиқариладиган ҳаво оқими овоз пайчаларини овозли товушлардагидан кўра кучли даражада тебратади, натижада овоз шовқиндан устун бўлади, оғиз резонаторининг турли холатда бўлиши асосида бошқа-бошқа товуш сифатида шаклланади.<sup>32</sup>

Агар бошидан олиб қарасак классик фонетикада товушлар вокализмлар ва консонантларга бўлинади. Артикуляцион ундошлар характерланиши шундаки, ҳаво йўлида тўсиққа учрамаслиги, ундошлар эса локализмли тўсиққа учраш характерига эга. Товушларнинг акустик хусусияти тоннинг мавжудлиги ёки шовқинни аниқлаб беришидадир. Бундан келиб чиқадики, товушлар табиий ўз-ўзидан шовқинли ва сонорлиларга бўлинади, бунинг натижасида сонорларга ундошлар ва сонантларнинг ўзи тушунилади.

Сонорларнинг акустик қонунларини резонант чизиқлар таърифласа, унда артикуляция хусусияти уларга кучсиз тўсиқдир: унданда кўпроқ ўзига хос портловчи тўсиқ, кўпроқ кучсиз фрикативли ва энг кучсиз-сонантлардир.

Ўзбек тили умумий фонетикасида фонемаларнинг классификацияси принципи хали кам ўрганилган.

А.М. Шчерба изланишларидан шу нарса маълум бўлдики, ундошлар кам ўрганилган.

Аммо сонор фонемаларга доир муаммолар ёритилмаган. Сонорлар ундош фонемалар тартиби билан классификацияланади, сонор фонеманинг кучли (масалан “й”) изланувчилар томонидан унли-ундош товуш, бошқаси эса-ундош деб аниқланади.

Сонорларни экспериментал фонетик ўрганиш ҳам юзага келди аммо бу ўрганишни бошланганига ҳеч қанча бўлмади.

Ўзбек тили тилшунослиги классификацияси ва фонемаларнинг систематик таърифи турк тилшунослиги классификациясига асосланган. Қадимги туркий ҳамда эски туркий тил ёзма манбаларида **й, л, р, м, н, нг** сонор товушлари қўлланилган.

Бурун сонорларига ўзбек тилидаги **[м], [н], [нг]** товушлари ва бошқа тиллардаги шуларнинг эквиваленти киради. Бу товушлар талаффузида юмшоқ танглай пастга тушган бўлиб, ҳаво бурун бўшлиғидан ўтади.

Оғиз сонорларини ён **[л]**, титроқ **[р]**, ўрта **[й]** товушларидан иборат.

Сонорлар ва унлиларнинг акустик яқинлигини А.Н.Томсон шунақа тавсифлайди: Бурун ва сирғалувчи шовқинлиларнинг характерли томонлари шундаки, ҳаво оқимининг тезлигини тўсиб қўйувчи шовқин эмас балки босим билан тўсиқнинг жойини эгалловчи худди шовқинли ундошлар, уларни енгил электр ҳаво оқими билан уйғониб тегиб ўтадиган резонаторнинг ўзидаги шовқиндадир.<sup>33</sup>

А.Н. Томсон фикрича, нутқ товушларини иккига унли ва ундошларга бўлиб кўрсатган экан, лекин вазифасига кўра сонорларни ундош товушлар деб ҳисоблайди.

<sup>32</sup> Ш. Рахматуллаев. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Дарслик. Тошкент., 2006, 51- бет.

<sup>33</sup> А. Махмудов. Сонорные узбекского языка. Ташкент., 1980, стр. 17.

Р. Якобсан, Г. Фантлар фикрича, сонорларда унлиларга ҳам ундошларга хос аломатлар борлигини қайд этган. “Ён товушлар” (чунончи **л** ва **р**) вокаллик хусусиятига ҳам консонантлик хусусиятларга ҳам эгадир деб фикр билдирсалар, даниялик олим О. Есперсеннинг исботлашича тилда барча товушларнинг нисбий сонорлиги мавжуддир-дейди.

Ўзбек тилшунослигига назар ташлайдиган бўлсак ўзбек тили фонетикасига бир қанча олимларимиз ўз хиссаларини қўшган. Буларга мисол қилиб, Маҳмуд Замахшарий, Захриддин Мухаммад Бобур, Абулғозий Баҳодирхон, Мухаммадхўжа Беҳбудий, Маҳмуд Қошғарий, Абдурауф Фитрат, Абдулла Авлоний, замондош олимларимиз А. Ғуломов, С. Усмонов, У. Турсунов, А. Хожиев, О. Қосимхўжаева Ш. Рахматуллаев, А. Абдуазизов, А. Маҳмудовлар ва яна бир қанча олимларимиз изланишлар олиб боришган ва олиб боришмоқда.

Биргина Абдурауф Фитрат ўзбек тилининг ўзига хос хусусиятларини очиб беришга ҳаракат қилган ўзбек тилшунослигида муҳим ўрин тутган алломадир. Агарда Абдурауф Фитратнинг тадқиқотларини ўрганиб чиқсак у ўз тадқиқотларида шунақа хулоса келади: Соф ундан иборат бўлган фонемалар унлилар, овозга эга бўлган бўлмаганлар эса унсиздир. Акустик жиҳатдан ун белгисига кўра бу икки синф икки қутбни ташкил қилади. Бу жиҳатдан сонорлар биринчи гуруҳга мансуб бўлгани ҳамда икки қутб орасидаги уч алоҳида бир гуруҳ бўлиб қолади. Шунинг учун бундай шароитда, иккинчи белги-артикуляцион белги ҳам ёрдамга келади. Унлилар оғиз бўшлиғида тўсиққа учрамаса, унсизлар талаффуз жараёнида маълум тўсиққа учрайди. Бу белгига кўра сонорлар ҳам, жаранглилар ҳам унсизлар таркибига киради.<sup>34</sup>

У. Турсуновнинг тадқиқотларида сонор (овоз -оҳанг) ундошларнинг талаффузида овоз пайчалари титраб, шовқинга нисбатан овоз кўпроқ ҳосил бўлади: **[м],[н],[нг],[л],[р]**.<sup>35</sup>

И. Йўлдошев, Ў.Шариповаларнинг ёзишича баъзи тилларда сонор ундошлар **[л],[м],[н],[р]** товушлар ҳам бўғин ҳосил қила олади-дейди.<sup>36</sup> Бу ҳолатга барра, калла сўзларини мисол қилиб келтирса бўлади.

Икки бўғинли сўзларда редукция ҳодисасининг рўёбга чиқиши натижасида тор унлиларнинг тушиб қолиш ҳодисасининг иккинчи бўғин, яъни бўғиннинг бошланғич товуш **р**, **л**, **м**, **н** ва бошқа сонор ундошлар билан ифодаланган ҳолларда учрайди. Бўғинларнинг бундай аъъанаси соф туркийча олд, ост, тўрт шунингдек, ўзлашган онт, дўст ва бошқа сўзларнинг VCC ёки CVCC типидан ташкил топади. Бўғиннинг охирги товуши **р**, **л**, **н**, **й** ва бошқа сонор ундошлар билан ифодаланган бўлса, шунингдек ўзлашган сўзларда редукция ва тор унлининг редукцияга учраши урғусиз ҳолларда сўзнинг ўртасида ҳам учрайди: исм, исми ва ҳ.к. Бундан келиб чиқадикки сонор товушлар ҳам бўғин ажратиш хусусиятига эгадир- деб таъкидлайдилар Ш.С. Имяминова.<sup>37</sup>

<sup>34</sup> А.Нурмонов. Ўзбек тилшунослиги тарихи. Тошкент, 2002, 141-142 бет.

<sup>35</sup> У.Турсунов, Ж.Мухторов. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Тошкент, 1992, 21- бет.

<sup>36</sup> И.Йўлдошев, Ў.Шарипова. Тилшунослик асослари.Тошкент, 2007, 55- бет.

<sup>37</sup> Ш.С.Имяминова. Ҳозирги ўзбек тилида бўғин ҳосил бўлишининг лингвистик ва статистик тадқиқи. Фил.фан.ном.дисс. Тошкент, 2009, 52-бет.

Шавкат Рахматуллаевнинг изланишларича, юқорида айтиб ўтганимдек сонор товушларнинг муқобил номи овоздор товушлар: бу тур товушларининг айтилишида ўпқадан зарб билан чиқариладиган ҳаво оқими овоз пайчаларини овозли товушлардагидан кўра кучли даражада тебратади, натижада овоз шовқиндан устун бўлади, оғиз резанаторининг турли ҳолатда бўлиши асосида бошқа-бошқа товуш сифатида шаклланади. Ҳозирги адабий ўзбек тилида овоздор товушлар олтига: **й, м, н, нг, л, р**. Булар ўзаро кескин фарқ қилади:

**1) й, л, р**- оғиз товушлари, таркибига кўра, содда, ҳосил бўлиш усулига кўра **й**- сирғалувчи, **л,р**- портловчи, лекин фарқли: **л**- товушида тил учи юқори милкка жипслашиб туриб ажралади, шу онда ҳаво оқими тил учининг икки ёнидан ўтиб ташқарига чиқаради; охири белгиси асосида **л**- ён товуш дейилади. **р**- товушида эса тилнинг учи юқори милкка тегиб титрайди шунга кўра **р**- товуш, титроқ товуш деб номланган.

**2) м, н, нг** – товушларининг артикулятсиясида бурун бўшлиғи қўшимча резонатор сифатида қатнашади: ҳаво оқими бурун бўшлиғида айланиб, оғиз бўшлиғи орқали ташқарига чиқади, шунга кўра бу уч товуш оғиз-бурун товуши дейилади. Бу уч товуш ҳосил бўлиш усулига кўра бир хил лекин м товушдан жипслашув лабларда, **н** товушида тил олди билан юқори милк орасида, **нг** товушида тил олди билан танглайнинг олд қисми орасида воқе бўлади. Таркиби жихатидан **м, н** товушлари содда, **нг** товуши мураккаб: **нг** товушларининг қотишмасига тенг.

Кўринадики, овоздор товушлар орасида ўхшашликдан кўра фарқлар кўп. Бу товушлар ўзаро тузум ташкил қилмайди: бошқа тур товушлардан ҳам кескин фарқланиб, ажралиб туради. Овоздор товушда овоз шовқиндан устун бўлади.<sup>38</sup>

Сонор товушларни артикуляцион ва акустик хусусиятларини аниқлашда бир қанча методлар орқали ўрганишимиз мумкин:<sup>39</sup>

1. Рентографик
2. Спектографик
3. Интонографик
4. Киносёмка
5. Тўғридан-тўғри кузатувлар

**Рентографик метод.** Ўзбек тили ундошларининг рентографик ўрганиш, ўзбек тили фонемаларини рентографик изланишини тадбиқ қилишда муҳим омил бўлди. Ҳамма сонор товушлар сўзлардан олиниб ўрганилади. Фонемаларнинг каттароқ қисми бош қисмидан баъзилари эса охириги позицияларида ўрганилган. Рентографик изланиш сонор фонемларининг артикуляцион хусусиятларини, таъсир қилувчи органларнинг ҳаракати ва уларнинг формаларини белгилаб берди.

**Спектрографик метод.** Бу метод бизга нутқ сигналларининг тезлигига қараб аниқ харақтеристикасини, вақт тезлигини етарлича ишонарли тарзда билиб олиш имконини беради. Товуш бирикмаси фонемасидан спектрографик томондан шуни кўрсатиш мумкинки, ҳар бир фонемаларнинг алоҳида ўтиш вақтини ва ўхшашлигини, сонор фонемаларнинг алоҳида фарқли спектрли таркибини аниқлашимиз мумкин.

<sup>38</sup> Рахматуллаев.Ш. Ҳозирги адабий ўзбек тили. Дарслик. Тошкент, 2006, 19 -20 бет .

<sup>39</sup> А. Махмудов. Сонорные узбекского языка. Ташкент, 1980, стр. 6-9.

**Интонографик метод.** Бу метод спектрографик анализга қўшимча қилиб қабул қилинган. Интонограмма ёрдамида инсоннинг овоз тони тезлигини, умумий узайишини, товушлар даврийлигини, ишлатилган энергия тақсимини аниқлаш мумкин. Интонограмма товушларни нутқ оқимидан ажралиб чиқишида катта ёрдам кўрсатади. Спектрограмма билан биргаликда улар янада ёрқинроқ акустик нутқ параметрлар кўринишини беради. Интонограмма ва спектрограммани чоғиштириб кўрганимизда, товушнинг давомийлигини, кучини, чегарасини аниқ белгилаб олишимизга имкон беради. Ушбу муҳим лингвистик далилларсиз фонемаларни классификация қилиб бўлмайди.

Ушбу методлар билан биз сонор товушларнинг нафақат хусусиятларини балки пайдо бўлиш ўрнини, қанақа, қаерда талаффуз қилинишини, ушбу товушларнинг тилимизга қанчалик аҳамияти катта эканлигини билиб олишимиз мумкин.

Хулоса қилиб шуни айтишим мумкинки барча олимларимизнинг фикрлари ва изланишларини ўрганиб чиқар эканман сонор товушлар ҳозирги кунда олтигадир. Ҳар бир давр олимлари ушбу сонор товушларга ўз фикрларини очқ ва содда усуллар билан бизгача етказиб беришган. Аммо ҳозирги кунга келиб сонор товушларни ўрганиш камайиб бормоқда. Сонор товушларни ўрганиш жуда муҳим деб биламан. Чунки айрим болалар айнан сонор товушларни тўғри талаффуз қила олмаслиги туфайли нутқи нотекс ўсади ва бу эса айрим нуқсонларга олиб келади. Ушбу нуқсонларни олдиндан олдини олиш учун эса сонантларни ўрганиш муҳимдир.

Нафақат нуқсонлари бор одамларда балки оддий холларда ҳам сонор товушларни қолдириб ёки нотўғри талаффуз қилганимизда бошқа бир маънодаги сўлар келиб чиқишининг гувоҳи бўламиз. Сонорларни ўрганишда А. Махмудовнинг методлари жуда қўл келади ва бу методлар содда ва ўргана оладиган хусусиятлари билан ажралиб туради деган хулоса келдим. Агарда ундош товушларни талаффуз қилар эканмиз О. Есперсеннинг фикрларига қўшиламан. Ҳақиқатдан ҳам тилда барча товушларнинг нисбий сонорлиги мавжуддир.

И. Йўлдошев, Ў. Шариповаларнинг фикрларига ҳам қўшилган ҳолда сонор ундошлар [л],[м],[н],[р] товушлар бўғин ҳосил қила олади. Ушбу фикрни қанчалик тўғри-нотўғрилигини исботлаш учун бунга мисол келтириш мумкин.

Масалан: калла, жанна, омма, арра.

Ўз –ўзидан кўриниб турибдики сонорлар бўғин ҳосил қила олиш хусусиятига эгадир. Ҳозирги ўзбек адабий тили фонетик тузилишининг характерли хусусиятларидан бири бошқа кўпгина тиллардаги каби ундошларнинг унларга нисбатан тексдаги /нутқда/ кўп қўлланишидир.<sup>40</sup>

#### **Фойдаланилган адабиётлар:**

1. Алиев, А. Қ. Содиқов. Ўзбек адабий тили тарихидан. Тошкент, 1994.
2. Абдуазизов, А. Тилшунослик назариясига кириш. Тошкент., 2010.
3. Имяминова, Ш. С. Немис ва ўзбек тилларида бўғин ҳосил бўлиши. Тошкент, “Мумтоз сўз” (монография), 2010.

<sup>40</sup> С. Ризаев. Ҳозирги ўзбек адабий тилининг график ва фонологик системасини статистик текшириш. Фил. фан. ном. дисс. Тошкент, 1970. 37-бет.

4. Ибн Сино. Фонетика хақида рисола.
5. Йўлдошев. И, Ў. Шарипова. Тилшунослик асослари. Т., 2007.
6. Махмудов. А. Сонорные узбекского языка. Ташкент., 1980.
7. Нурмонов. А. Ўзбек тилшунослиги тарихи. Тошкент, 2002.
8. Рахматуллаев. Ш. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Дарслик. Тошкент., 2006.
9. Турсунов. У, Ж. Мухторов. Ҳозирги ўзбек адабий тили. Т., 1992.

**Нўрланова Нўргўл Нўрланқизы, Досмўхамедов Х.  
(Атырау, Ўзбекистон)**

### **ӘКІМ ТАРАЗИДІҢ ӘҢГІМЕ, РОМАНДАРЫНДАҒЫ ҚОҒАМ ШЫНДЫҒЫ AKIM TARAZI TRUE OF SOCIETY IN CONVERSATION, IN NOVELS**

*Белгілі әрі көрнекті жазушы, драматург, киносценарист Әкім Таразидің шығармаларындағы қоғам шындығының көрініс табуын мақсат еттік. Сонымен қатар адам жанының психологиялық тұрғыдан құлдырауы, автордың адам жанын түсіне білу проблемаларын зерттеу негізге алынды.*

*В статье проанализируется о правде общества произведениях известного писателя, драматурга и киносценариста Акума Тарази. Также автор передает психологический подход человеческой души.*

*In the article talked about the true of society works of well-known writer, dramatist and cinema of scenario writer Акума Таразу. Also an author passes psychological approach of the human soul.*

Автордың әдеби әдіс мәселелерінің айналадағы таным, әдеби көркемдік құбылыстар болып саналса, бұл мәселелердің неғұрлым толымды, шешімі, айқын кейіпкер келбетін, ішкі жан-дүниесін суреттеу мүмкіндіктері мен түрлі ізгі жолдары арқылы табылары сөзсіз сенеміз.

Әдеби әдістің мәселелері ең алдымен дүниетанымдылық, көркем құбылыс деп санаса, осы мәселенің неғұрлым нақты шешімі, айқын болып ғылыми тұрғыдан кейіпкердің жан дүниесін бейнелеу мүмкіндігінің амал-тәсілдерін, сол бағыттағы жемісті өнімнің нәтижесі арқылы табылатыны айқын. Көркемдік әдістің өзін мазмұн деп, психологиялық талдауды пішін деп шартты теңеу ретінде қарастыруға болады. Яғни, бұл жерде пішін мазмұнға, мазмұн пішінге қарай өзгеріп қала бермек. Әлеуметтік – эстетикалық байлық – ішкі және сыртқы пішіннің бірігіп өзара ықпал-әсер етіп, тура жаңа байланыстар түзе алады.

Психологизмді – көркем әдебиеттен ажыратып қарай алмаймыз. Сонымен бірге психологизм – көркем бейнелеудегі принципті, ойлаудағы типті, жазушының талантының өзіндік мөр белгісі әрі стильнің көрінісі болмақ.

Әдеби туындыдан тек қана психологиялық талдау өнерін талап ету артық. Бірақ шығармадан адамдар психологиясының шынайы болмысын тануға тиіспіз. Эпикалық дүниеге тән бейнелеу құрылымыдарының бәрі дерлік-психологизмнің әрекет ету аялары.

Өсемдік ойдың көкжиегін кеңейткен қазақ романдары шеберліктің алтын қайнары есепті адамның жанын, сезімін танудағы өнерді меңгерген қаламгерлердің еншісі екен. Жан сырын тану ұшы-қиырсыз болмыс ақиқатын

тану жолындағы қимас сәттер болып қала бермек. Бұл туралы өмір мен әдебиет заңдары арасындағы қайшылық жоқ. Шындықтың шыңына шығу мүмкін емес. Әдебиет-рухани шындықтың қымбат қазынасы.

Жазушы әдеби түс көру шығарманы талдауда табиғи мүмкіндік, көркемдік қызметін, суреттеу шеберлігін пайдалана отырып, кейіпкер образының ішкі жан-дүниесіне еркін енудегі таптырмас құралы ретінде қолдана білді. Түсті автор мақсатына орай қалай қолданамын, қалай ойнатып, құлпыртып жіберемін десе де икеміне көнетін көркемдік мүмкіндігі шексіз екендігін жақсы ескерген. Ол әрине әр қаламгердің шеберлігіне, ішкі еркіндігіне, қабілет-қарымына байланысты. Түстің өзіне ғана тән психологиялық құбылыстар мен көріністерді бейнелеудегі көркемдік-мазмұндылығы, кең ауқымдылығы, эстетикалық деңгейі мен талғамы, спецификалық кеңдігі мен тереңдігі, өзге ешқандай бейнелеу құралының табиғатына келе бермейді. Ж. Аймауытов «Қартқожа» атты романында әдеби түстерді көру тәсілінде кейіпкерді ішкі жан дүниесіне тереңдей еніп, және оның ойлану жүйе ерекшелігін де айқындайтын психологиялық тұрғыдан бейнелеу құралы болып қолданылады. Түс-арман, өң мен түс Қартқожа үшін де тұтасып кеткендей. Түс табиғаты құпиясы мол ғажайып үдеріс екендігін автор кейіпкер ойы арқылы береді: «...Талай жаны күйіп зарыққанда Андрей, Қасен, Полидуб сықылды адамдар ұшырап, көз жасын игені, әжесінің аян бергені, төңкеріс боларда, жеңгесін аларда, ақшасынан айрылғанда Түс көргені әлі де шешусіз».

Байқап отырсақ, автор өзінің шығармашылық жолында түс көруді әркез дамытып, мағыналық, көркемдік, эстетикалық тұрғыдан түрлендіріп отырады. Кейде әлгіндей бір-екі сөзбен бірнеше түсті топтап та бере салады. Енді бірде бір түстің өзіне тарау арнап, ондағы оқиғаны, психологиялық көріністерді ерінбей жалықпай талдап жазады. Бір туындыда кездесетін түстердің жазылуы, талдануы, суреттелу ерекшеліктері де әр түрлі. Олардың айтар ой-идеясы да, атқарар көркемдік міндеті де әр алуан.

Көркем әдебиеттегі структурализм мен постструктурализм көрініс алуын біз Әкім әлемімен байныстыра қарауды жөн санаймыз. Өйткені көркемдік әлемде автор мен кейіпкер тығыз бірлік болады. Бұл мәселе Қазақстандық ғалымдар Ш. Елеуқенов, А. Жаңсылықов, В. Савельев, С. Сағаловичтің және орыс ғалымдары А. Потебня, Г. Гагаев, В. Палиевский, М. Эйнштейн еңбектерінде қарастырылған. Образтанушылық-әдебиеттануда өзіндік орны бар құбылыс. Сөйлеу мәнерінде немесе шығарма сюжеттік желіске бейімделе, композициялық құрылысының жекеленген ерекшеліктер мен суреттемелер, баяндау дәлдігі нақтылығы көркемдік деталь болып табылады. Шебер жазушы өз туындысында аз сөз арқылы көп мағынаға бой ұрып, өмірдің құбылысын ықшамдап, ұтымды бейнелеу әдісін жасауға ұмтылады. Қоғамның тарихи дамуының кезеңдерінде байланысты қаһармандар да (образдар) шығармада жаңа сапада көрініп отырады.

Қазақ халқының мәдени мұрасы хақында І. Есенберлин көтерген мәселелердің бүгінгі Тәуелсіз Қазақстан үшін қаншалықты мәні бар екенін оқырман біледі. Жазушы көркем шығарма құрылымымен талай қоғамдық-әлеуметтік құбылыстардың терең сырына үңілді. Ғылыми проблемаларды алға тартуда, әсіресе ұлт мүддесін көздейтін мәселелерге терең үңіле қарады. Оған «Қатерлі өткел», «Көлеңкемен қорғай жүр» романдарын парақтай отыра көз

жеткіземіз. Әдебиетті зерттеу тәсілдерінде әр түрлі бағыттар, жазу стилінде ізденістер пайда болды. Зерттеу еңбектерде әлемдік, одақтық әдебиеттанудағы көтеріліп жатқан ірі проблемалармен сабақтасақ, танымдық, жинақтаушылық мәселелерге көңіл бөлінді. Жазушы кейіпкер өнерін бейнелеуде, образ жасауда өмірде болған жайттарды, өмір құбылыстарын тірек ете отырып көркем образ жасайды.

Қазіргі дәуірде әдебиетте жазушылардың творчестволық еркіндігіне жаңашылдық ізденістеріне мол мүмкіндік туып отыр. Кейіпкердің мінезі, кескін-келбеті, іс - әрекеті мен шығармадағы әдеби образдар өзіне тән рухани және қоғамдық жақ атқарады. Ол заманның, уақыттың бағыт-бағдарын, арман-мұратын танытушы образ ретінде көрінеді. Уақыт өткен сайын образдар жаңаша мәнге ие болады. Әдебиетте кейіпкерлерді жағымды және жағымсыз деп бөлу шартты нәрсе.

Көркем әдебиетте соның ішінде ұлттық әдебиетімізде өзге ұлт өкілдерінің бейнелері де ұтымды беріледі. Қазақ әдебиетінің көрнекті өкілдері М. Әуезов, Ғ. Мұстафин, С. Мұқанов. Ғ. Мүсірепов, шығармаларындағы қазақ және орыс жұмысшыларының, интеллигенция өкілдерінің, жауынгерлер бейнелері, жазушының өз тұлғасын көру қалпы-идеялық нысаны, көзқарасы, көркемдік принциптері, суреткерлік шеберлігін әдеби шығарманың өң бойынан көруге болады. Мысалы, поэзиялық шығармаларда автор-лирикалық тұлға болып, оқиғаны баяндаушы ғана.

80-90 жылдары әңгіме жанры мазмұны, түрі жағынан да байыды. Көтеретін проблемалары батыл да өткір, ашық әрі нақты қойылумен ерекшеленеді. Жалаң өндірістік мәселелерден гөрі адамның өмірдегі орны, ісі мен табиғатына үңілуге бетбұрыс жасалды. Бұл жылдардағы әңгіме жанрындағы негізгі ерекшелік символдық, лирикалық, проблемалық, әлеуметтік талдаумен көрінді. Поэзия, проза, драматургия, әдеби сын да қазақ халқының тарихынан орын алған өмір шындығы шымыр бейнеленіп отырады. Көркем әдебиет идеялық өткірлігімен ерекшеленді.

Көркем шығармада адам өмірі суреттелетін болғандықтан, тірі адамның түр келбетін, көңіл күйінің өзгерісін, ерекшеліктеріне назар аудармау мүмкін емес. Әкім Таразидің әңгіме, романдарындағы қоғам шындығын «Қорқау жұлдыз» романының желісі бойынша қарастырдық.

Әкім Тарази «Қорқау жұлдыз» романын 1988 жылы жазып, оқырман қауымға ұсынған болатын. Романның негізгі кейіпкері – Сәлима (Лима) – жоғарғы білімді, педагогика институтында білім алып, өзімен қатарлас құрдастарының алды, сондықтанда өзгеше ойлайтын жас ару. Шығарма үш тараудан құралған. Бірінші тарау – Лиманың Сәрсенбай ауылына келуі. Екінші тарау – Қызылжиде ауыл мектебіне Түнғатардың келуі. Үшінші тарау – Лиманың жанкештік әрекеті.

Сәлима алты ағайынды. Өзімен тетелес ағасы Жанәлидің бұған деген көңілінің ерекше екендігін анық аңғаруға болады. Емін еркін өскен ерке қызды ағасы титтей қылығы үшін жазғырмақ болады. Лима Алматы қаласының мектептерінің бірінде мұғалім болып жүреді. Қасқатай деген сүйген жігітінің мойнына мектеп ұжымдарының көзінше асыла кетеді. Міне, Лиманың кешірімсіз қатесі. Қараспан әулетіне түсірген дағы болып, оны алыстатуға, ауылдан асыруға бел бұған ағасы Жанәли өзінің досы Сәрсенбайдың үйіне әкеп тастайды. Сәрсенбай Өзбекстанның астанасы – Ташкент қаласына

қарасты Қызылжиде қазақ ауылында тұрады. Лима сол ауылдың адамдарынан жылы жүзділікті, кішіпейілділікті көре біледі. Сәрсенбайдың әйелі – Ұлжан, оның інісі – Арасанбай да оған туыс болып та үлгереді. Сәрсенбай сол ауылдың жалпы орта білім беретін орта мектебінің директоры. Әйелі математика пәнінің мұғалімі. Арасанбай да ағасының арқасында сол мектептің бір мұғалімі болып қызмет атқаратын. Мектеп директоры Лиманы сол мектептің жоғары сынып оқушыларының «орыс тілі және әдебиеті» пәнінің мұғалімі етіп жұмысқа орналастырады.

Лима сыпайылық танытып, өзінің өн бойындағы бар тәрбие болмысын көрсете білді. Оқушылар да, мектеп ұжымы да моп-момақан қызға бауыр басып үлгереді. Ауыл адамдарының неліктен сонша бейбақ, киім киісі де тіпті сәнге үйлеспейтін, мәдениет тұрғысынан жұрдай екендіктерін мұғалімдерді іштей сынап, жиналыста соны айтады. Бірақ мұның сөзін ешкім құлақ асар емес. Ақыры соған да көнуге тура келеді.

Арасанбай Лимаға ғашық болып, оған сөз салады, ақыры үйленуге бел буады. Мұны қабылдаған Лиманың тәні, әке-шешесінің көңілі үшін, солардың арын таза қып, Қараспан әулетіне түсірген дағын жуып, шаямын деген оймен Арасанбайға келісімін берген еді. Сөйтіп, құдаласады, Лима ұзатылып, Арқарбай әулетіне келін боп, ағасының інісіне арнап салған алты бөлмелі отауының ақ босағасын аттайды.

Екінші тарауда ауылға Тұңғатар мұғалімнің келуінен басталады. Ол мұғалімді Сәрсенбай аудандық оқу бөлімінде болған жиналысқа қатысқанда ерітіп әкеледі. Алғашында Лима оны ұната қоймайды. «... бөгде кісінің өң-түсін тез көзқараспен шарпып өткен. Ол кісі бұған бірден ұнамады. Жас шамасы отыздарда болар, үлкен көздері тым өткір екен, өңмеңіне тесіле қарайды, «дөрекі, топас адам» деп жорыды».

Әйткенменде, жазықсыз жас жігіттің мойнына ауыр кінә тағылады. Бір уақытта, одан оның туған-туыстары, жора-жолдастары бет бұрады. Өмірдің ағысына енді араласқан Сәлима сол өмірдің ащы дәмін татады. Сәлима кейіпкерінің алдында, сол кездегі заманның, адамдардың беттеріндегі пердесі ашылып, шынайы түрі көрінеді. Айналасындағы адамдардың көрсеткен қысымына шыдай алмаған қыз жанкештік әрекет жасауға мәжбүр болады.

Авторлық құрылымды қаламгердің басқа шығармасында да өзекті мәселелер көтеріп, оны драмалық табиғатқа орай шеберлікпен беруі баса назар аудартады. Автордың «Қорқау жұлдыз» атты романындағы Арасанбайдың образның мәңгірттік проблемасын терең саралаған суреткердің көркем шешіміне өзінің өрнегін салған. Ағайынды екі жігіт өз іс-әрекетіндегі «ширақтан» аулақ болу қажет. Ағайынды ағалы-інілерде мұғалім болса да, бірақ рухани құндылығы жағынын тіптен жұрдай, бір сөзбен айтқанда қорқынышты жандар. Автордың осындай типтерді жасаудағы бір екершелігі оқырман қауымын оқиғаны өрі қарай оқуға деген қызығушылығын арттыра түспесе кеміте қоймас. Шығармадағы қызығушылық драматизмнің желісі Сәлиманың Сәрсенбайдың үйіне келгеннен-ақ басталғанын көреміз. Ағалы-інілердің киім киген киісі мен сөйлеген сөзі, жүріс-тұрысы, іс-қимылын баяндауға келгенде жазушы белгісіздікті аңғартып өтеді. Авторлық құрылымда рухани әлемге деген көзқарастық жүйе топтастырылады. Құрылымдылық көрініс беру пішінін зерттеуде – шығарманың идеялы-эстетикалы мазмұнын, стилі мен ұрыс арасындағы байланысты анықтауға барынша мүмкіндікке ие

болады. Ал автордың баяндауынан, кейіпкерді сомдаудан ұратын құрылымды танып білу жағынан Сәлиманов: «Көк жұлдыз... Көк аспан... Көп жұлдыз» деген сөздерінен ешуақта ойлана алалмаған Арасанбайдың ойына жаңғырық әкеліп, мөңгүрттік сананы анықтаймыз. «Аула ортасына жеткенде тұра қалып аспанға қараған. Есінен адасқандай бей-жай халге келді. Түнгі аспан көкпеңбек екен. Тұңғыық терең екен. ...Арасанбай ойланып қалды. «Осыдан ғой, сен өліп кетсең... Сен аспанға кетесің, ақ жұлдыз болып кетесің... ал мен өлемін, мен де өлемін, сонда мен қандай жұлдыз боламын? Мен, әрине, қара жұлдыз боламын да», – деп толғанысқа берілуінен-ақ аңғарамыз. Автор, алдымен монолог арқылы түгелдей қаһарман-кейіпкердің рухына күйзеліске ұшыраған кездерін де ашып, екіншіден, адами болмысты өзгеріске ұшыраған Арасанбай бейнесі арқылы жеткізуге тырысты. Тағы да атап өтуге тұрарлықтай шығармада надандардың қоғамдық ортаға тигізген зардабы, оқу ордасындағы ойға сыйымсыз қателіктерді болдыруы сол бір ауыл мектебінің оқиғасы етіп беруінде. Бұның өзі өмір шындығының қоғамға тән әрекеттер мен сипаттардың маңызды екенін саралауға мүмкіндік береді. Қаламгермен алдын ала арнайы телефон арқылы «Шығарманы неліктен «Қорқау жұлдыз» деп атадыңыз? – деп сұрағанымызда: «...Қорқау жұлдыз – ұғымы астрономиялық екенін білеміз. Аспан өлемінде «черная дыра» деген бар, айналасындағы миллиондаған жұлдыздарды жұтатын түнекті осылай атайды. Жер бетіндегі әрбір адам қайталанбас жұлдыз. Өз адамын жұтқан кеңестік жүйе де сол әлгі астрономиядағы қорқау жұлдыз тәрізденеді. Шығарманың атауының мәні осындай.

Бұларға қоса, автордың әрине, ішіндегі қалың шер. Осы шығарманы жазбасам, өліп кетердей болып, өміріме қауіп төнгендей болғандықтан, көкіректі жарып шыққандығын жоғарыда айттым», – деп жазушы жауап берген болатын.

Романның шым-шытырман оқиғасы басталғаннан-ақ Жанәлидің жан дүниесіндегі тұрақсыздықтың орнауы қаһарман әлеміндегі қайшылықты туғызса, оқиға соңында тұрақсыздық ішкі әлемдегі жан айқайды туғыза алған. Оқиға желісі Лиманың ойы мен авторлық баяндаудың ішкі мазмұнында өрбіген болса, орнаған тұрақсыздық қаһарман әлеміне қалай әсер етті? деген сұрақ туындайды. Лиманың ситуациялық монологі ішкі ой ағымына бағынған. Диалогті автор пайдаланбаған. Қаламгер тән жарасы мен жан жарасын: «Бала кезінде ойнап жүріп Лиманың электр тоғына ұрынғаны бар. Дел-сал болып, аяқ-қолы өзіне бағынбай, көздері бақырайып, ел қатарына қосылды дегеннің өзінде Лима және де жыл жарымдай не істеп, не қылғанын білмейтін. Есі ауысып қалған адамдай, отыр десе отыратын, тұр десе тұратын, сүлесөк халден шыға алмаған. Бұл жолы да сол дерті қайталанған тәрізді. Бұл жолы да ол электр тоғына ұрынғандай бар жігер-қайратынан айырылып қалған», – деп авторлық баяндауда байқатқан.

Көркемдік ізденісте қаламгердің ситуациялық оқиғаны алдын-ала авторлық баяндауда меңзеу арқылы асқындырып, ширатып отыруы, романға детективтік сарын берген. Мәселе шытырман оқиғада емес. Бұл – роман қаһармандарының ішкі әлеміндегі арпалысты туғызу әрі дамыту үшін қаламгерге сюжеттік оқиғалар жүйесіне оқырманды ынтықтыруға қажет стильдік ізденістен туған.

**Пайдаланылған әдебиеттер тізімі:**

1. Ақшолоақов Т. Шығарманың көркем айшықтарын таныту. Алматы: Рауан, 1994.-224 бет.
2. Тарази Ә. Тасжарған: роман. – Алматы: Жазушы, 2011. – 496 б. – «Қазақтың 100 романы» сериясы.
3. Тарази Ә. Бейнет пен зейнет (Сөзстан, 5-ші кітап). - Алматы, 1984. -224 б.
4. Тарази Ә. Қорқау жұлдыз: Роман мен повесть. – Алматы: Жазушы. 1991.-57 б.
5. Тарази Ә. Мұсалы Л. Көркемдік құпиясы. - Алматы, 2000. - 240 б.
6. Ерназарова Г.Ш. Қазақ публицистика тілінің дамуындағы Байтұрсынұлы кезеңі. Филология ғылымдарының кандидаты ғылыми дәрежесін алу үшін дайындалған диссертацияның авторефераты. Алматы, 2004
7. Н. Уәлиев. Сөз мәдениеті. – Алматы: Мектеп, 1984. 96 б

**Отаджоновна Д., Акбашева А.  
(Джизак, Узбекистан)**

**ОСОБЕННОСТИ ПАРАДОКСА В ЛИТЕРАТУРНО-ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ**

Отличительной чертой литературного языка является наличие двух форм: устной и письменной речи. Письменная речь обычно обращена к отсутствующему. Пишущий не видит своего читателя, а может только мысленно представить его себе. На письменную речь не влияет реакция тех, кто ее читает. Напротив, устная речь предполагает наличие собеседника, слушателя. Говорящий и слушающий не только слышат, но и видят друг друга, поэтому устная речь нередко зависит от того, как ее воспринимают. Реакция одобрения или неодобрения, реплики слушателей, их улыбки и смех – все это может повлиять на характер речи, изменить ее в зависимости от этой реакции, а то и прекратить [1, с. 448].

Литературно-художественный стиль – функциональный стиль речи, который применяется в художественной литературе. Этот стиль воздействует на воображение и чувства читателя, передает мысли и чувства автора, использует все богатство лексики, возможность разных стилей, характеризуется образностью, эмоциональностью речи [3]. В художественном произведении слово не только несет определенную информацию, но и служит для эстетического воздействия на читателя при помощи художественных образов.

Необходимо заметить, что в современной лингвистической литературе нет единства взглядов по вопросу о природе парадокса и тех функциях, которые он выполняет. Сущность парадоксов в лингвистике крайне противоречива. С одной стороны, парадокс трактуется как высказывание, опровергающее общепринятые мнения. Его изучают в одном ряду с крылатыми выражениями и афоризмами. С точки зрения науки стилистики, согласно которой парадокс рассматривается как стилистический прием, фигура речи. Нельзя не отметить и тот факт, что парадокс наряду с остротой и каламбуром всегда был предметом изучения теории комического. Это в свою очередь привело к рассмотрению функции создания комического эффекта как

единственной функции парадокса, к отрицанию возможности использования его с каким-либо другим заданием.

Исследователи парадоксов расходятся во мнениях о том, какой именно эффект создает парадокс: положительный – смех, удовлетворение или отрицательный – неприятие, желание приравнять к привычному. Главное же в том, что он не оставляет читателя равнодушным – цель, к которой стремиться любой писатель.

Чтобы удостовериться в вышесказанном, следует обратиться к лингвистическому словарю, в котором парадокс определяется следующим образом:

"от греч. paradoxos - неожиданный, странный - неожиданное, непривычное суждение, резко расходящееся с общепринятым, традиционным мнением по данному вопросу".

Цицерон в своих философских трудах внимательно рассмотрел парадоксы. С тех пор парадоксы нередки в литературе, особенно в юмористической и сатирической.

Парадокс, являясь одним из художественных стилей, отражает мировоззрение автора и описывает черты характера героя произведений. Среди писателей, славившихся своими парадоксами, были О. Уайльд, Б. Шоу, Д. Оруэлл, А.С. Пушкин, Ф.М. Достоевский, Л.В. Толстой и другие. Ознакомление с текстами произведений одного из выдающихся писателей английской литературы Оскара Уайльда, дает изъяснение того, что парадоксы разнообразны и по этой причине прозвали его "принцем Парадоксов". Чтобы убедиться в его известности, как принца парадоксов, обратимся к его произведениям:

- ❖ "Время - потеря денег";
- ❖ "Ложь - это правда других людей";
- ❖ "Долг - это то, чего мы требуем от других и не делаем сами";
- ❖ "Я слышал столько клеветы в ваш адрес, что у меня нет сомнений:

Вы – прекрасный человек!";

- ❖ "Взаимное непонимание – самая подходящая основа для брака";
- ❖ - Вы слушали, как я играл на рояле?
- Нет, сэр, ведь подслушивать не прилично.
- ❖ - Вы подождете меня?
- Я буду ждать вас целую вечность, если это недолго.

Парадокс – это всегда полуправда и это, как убеждал О. Уайльд, "лучшее, чего мы можем достичь, потому что абсолютных правд не существует". В своих высказываниях Оскар Уайльд предстает то сентиментальным циником, то аморальным моралистом, то мечтательным скептиком; призывает видеть смешное в печальном и ощущать трагический оттенок в комедии; естественность для него - трудная поза, ничегонеделание - самое тяжкое в мире занятие, маска - интереснее лица, театр - реальнее жизни; по его мнению, жизнь больше подражает искусству, нежели искусство подражает жизни.

Рассматривая парадокс в художественном тексте, по функциональному признаку, можно выделить несколько типов парадоксальных противоречий. Наиболее часто встречающееся в художественных текстах явление - парадокс, затрагивающий извечные проблемы, значимые как для отдельно

взятой личности, так и для развития общества в целом, и классифицируемый как философский [2]. Такой вид парадокса стремится глубже познать законы сосуществования и взаимодействия людей в обществе, что зачастую сближает его с парадоксом историческим, свойственным художественным произведениям, описывающим значимые в жизни отдельного государства и мира события.

В произведениях знаменитого английского писателя Б. Шоу нередко встречается философский тип парадокса:

❖ "Кровь ничего не стоит, вино стоит денег" ("Blood costs nothing; wine costs money").

❖ "Что еще, как не любовь, могла бы вызвать столько ненависти?" ("What else but a love could stir up so much hate?")

Для отражения авторской иронии используется так называемый иронический парадокс. Иронический парадокс хорошо заметен в произведении О.Уайльда "Кентервилльское приведение", где не приведение пугает людей, а люди пугают привидение.

Следующий вид парадокса – сюжетный парадокс, который полностью опирается на логически выстроенный текст как единое целое. Классическим примером парадокса в развитии сюжета принято считать сюжет романа О. Уайльда "Портрет Дориана Грея", согласно которой стареет портрет главного героя, а не он сам, при этом, низкие поступки героя остаются внешне запечатленными на его изображении.

Цель некоторых парадоксов - высмеять догму, эпатировать, поразить оригинальностью суждения. Обычно такие парадоксы - лишь средство характеристики персонажей, но порой они до известной степени выражают взгляды автора (таковы парадоксы многих персонажей И.С. Тургенева, О. Уайльда, Б. Шоу, А. Франса) [1, с. 11].

Вышеупомянутые примеры парадокса и его видов приводят к выводу, что парадокс имеет свою собственную роль в выражении литературно-художественного стиля. Выполняя свои функции, он обеспечивает читателя эмоциональным воодушевлением и порой задает загадку, на которую читатель должен сам найти ответ. Остроумным характером парадокса автор обогащает мировоззрение читателя.

#### Литература:

1. Введенская Л. А. Культура речи. – Ростов н/Д.: Феникс, 2001. – 448 с.
2. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974. – 407 с.
3. Яшина Е. А. Типология парадоксов в художественном тексте, статья в журнале "Проблемы филологии, культурологии и искусствоведения" №4, 2007
4. [www.Wikipedia.org](http://www.Wikipedia.org)

Умида Рахимова, Зафар Умуркулов  
(Термез, Узбекистан)

## НУТҚИЙ МАДАНИЯТ ПЕДАГОГИК МАҲОРАТНИНГ ШАРТИ СИФАТИДА

Шарқ халқлари дидактик адабиёти дурдоналаридан бири Қобуснома”да сўз санъати, суҳандонлик, нотиклик ҳақида бундай дейилади: “Эй фарзанд, сўзнинг юзин ва орқасин билғил ва уларга риоя қилғил. Ҳар на сўз десанг (яъни ҳар қандай мавзуда гапирсанг ҳам), юзи била дегил, то суҳангўй бўлғайсен. Агар сўз айтиб, сўзнинг нечук эканин (қандай маъно билдиришини) билмасанг, қушга ўшарсанки, унга тўти дерлар, ул доим сўзлар, аммо сўзнинг маъносин билмас” [1, 38].

Халқимиз орасида ўз фикрини айтмасдан, бошқаларнинг сўзларини ҳадеб такрорлайверадиган одамни тўтиқушдай сайрайди, деб масҳара қилишлари бежиз эмас. Яна шоҳ Кайковус фарзандига нотик ва нутқ фазилатлари ҳақида бундай дейди: “Суҳангўй шул киши бўлғайки, ул ҳар сўзни деса, халққа маъқул бўлғай ва халқ ҳам ҳар сўз деса, унга маъқул бўлғай. Бундай кишилар оқиллар қаторига киргай, йўқ эрса, ул инсон суратида мавжуд бўлгон бир ҳайвондур” [1, 38].

Бу сўзларда донишманд шоҳ Кайковус фарзандига насиҳат қилиб, нутқ маданияти ва нотиклик санъатининг муҳим тамойилларидан бири – халққа маъқул гапларни айтиш – халқчиллик тамойилига эътиборимизни қаратмоқда. Халқчиллик эса юксак маънавиятдан далолат беради.

Маълумки, ўзбек тилидаги “нутқ” ва “нотик” сўзларининг асоси келиб чиқиши нуктаи назаридан бирдир. Нутқ устасининг, нутқий маданиятни мукамал эгаллаган шахснинг номи нотикдир.

Нутқ маданияти ва сўз санъатига бўлган эҳтиёж кун сайин ортиб бормоқда. Инсонларга воқеликнинг турли-туман ҳодисаларини тушунтиришда ва ижтимоий қурилишимиз ғояларини сингдиришда сўзнинг аҳамияти каттадир. Нутқ кенг маънодаги тушунча бўлиб, жумладан, нутқ гапириш, сўзлаш қобилияти, фикрни сўз воситаси билан ифодалаш жараёнидир. Нутқ маданияти эса нутқнинг ривожланган, сайқалланган, пишиган даражасидир.

Нутқ маданияти тил маданиятига асосланиб, фикрни адабий тил нормаларига мувофиқ тўғри, эркин, аниқ, силлиқ, ёқимли, таъсирли баён этиш усулидир. Агар инсон тафаккурининг энг юксак ютуқлари, энг чуқур билимлари сўзда аниқ ва очиқ-ойдин ифодаланмаган бўлса, улар барибир одамларга номаълум бўлиб қолаверарди. Ҳозирги кунда оғзаки ва ёзма нутқнинг маъноли, равон бўлишига эришиш катта аҳамиятга эгадир. Аристотель таъкидлаганидек “...аниқлик, равшанлик нутқнинг бош фазилати” дир.

Нутқ маданияти умуминсоният маданиятининг бир қисми бўлиб ҳисобланади. Тор маънода нутқ маданияти - тил меъёрларини эгалламоқ, яъни талаффуз, ургу, сўз ишлатиш, гап тузиш қонунларини яхши билмоқ, шунингдек, тилнинг тасвирий воситаларидан ҳар хил шароитларга мос ва мақсадга мувофиқ ҳолда фойдалана олиш ва ифодали ўқиш маданиятини эгаллаш демакдир.

Тўлиқ, мукамал шаклланган, талаб даражасидаги нутқ техникаси ўқитувчининг умумий нутқий маданиятининг энг муҳим узви, таъбир жоиз бўлса, тамалларидандир. Жонли, товушли нутқ ва унинг барча унсурларини

тўғри воқелантириш кўника ва малакаларининг жами нутқ техникаси демакдир. Бунда овознинг сифати, нутқ жараёнида тўғри нафас олиш, товуш ва товуш кўшилмаларини аниқ талаффуз қилиш, аниқ диқция каби бир қатор ҳодисалар назарда тутилади. Нутқ техникасидаги бош масала овоз масаласидир.

Асосий қуроли нутқ бўлган ҳар қандай одам учун овоз ҳал қилувчи аҳамиятга эгадир. Ёқимсиз овоз кишиларни ўзига жалб қилмайди, чақирмайдигина эмас, балки бундай овоздан барча қочади, ҳамма вақт ҳар ким ундан қутулмоқ пайдан бўлади.

Ўқитувчининг нутқи дарсда ҳамisha ўқувчиларга қаратилган бўлади. Ўқитувчи янги сабоқни тушунтираётган, ўқувчининг жавобини таҳлил қилаётган ёки танқид қилаётган бўлса ҳам, унинг нутқи ҳамisha ўзининг ички кучи, ишончи, ўзи гапираётган нарсага қизиққанлиги билан ажралиб туради. Фикрнинг ифодаси ўқувчилар учун аниқ, содда, тушунарли бўлади. Ўқитувчининг баёни ўқувчилар фикри ва диққатини максимал даражада фаоллаштиришга қаратилади: ўқитувчи, ўқувчилар олдига саволлар қўйиб уларни аста-секин тўғри жавоб беришга ундайди, ўқувчининг диққатини кучайтиради ҳамда фикрини фаоллаштиради. (“Мана бу ерга алоҳида эътибор беринг!”, “Ўйлаб кўринг!”) каби.

Шунингдек, ўринли қочириқ, ҳазил, енгилгина истехзо нутқни жонлантириб юборади ва уни ўқувчилар тез ўзлаштирадилар. Ўқитувчининг нутқи аниқ, жонли, образли, талаффузи жиҳатидан ёрқин, ифодали, ҳис-ҳаяжонли бўлиб, унда стилистик, грамматик, фонетик нуқсонлар учрамаслиги лозим.

Бир хилдаги чўзиқ, зериктирадиган нутқ ўқувчиларни жуда тез чарчатади, уларни ланж, лоқайд қилиб қўяди. Айрим ўқитувчилар тез гапиришга, бошқалари секин гапиришга мойил бўладилар. Бироқ, ўқувчиларнинг ўзлаштиришлари учун ўртача, жонли нутқ яхши натижа беради.

Олимларнинг ҳисоблашларича, ўқиш учун ажратилган вақтнинг тахминан тўртдан бир қисми ўқувчиларнинг ўқитувчи нутқини эшитишлари ва тушунишларига сарфланар экан. Демак, ўқув материаллари ўқувчилар томонидан пухта ўзлаштирилиши ўқитувчи нутқининг камолоти ва ёрқинлигига боғлиқ. Ўқитувчи нутқида (айрим ўқитувчиларда учраб туради) “айтайлик”, “хўш”, “хўп”, “яъни”, “ўша”, “шундай қилиб”, “хуллас”, “демак”, “ва шу кабилар” каби сўзларни ўринсиз равишда кўп такрорланиши ўқувчиларнинг энсасини қотиради. Афсуски бундай ҳол фақат ўрта мактаб ўқитувчилари орасидагина эмас, балки олий ўқув юрти профессор-ўқитувчилари ўртасида ҳам учраб туради.

Кишининг овози ўзгармас деган фикрга қўшилиб бўлмайди. Ҳозирги замон физиология фанининг далолат беришича, овоз сифатини мутлақо ўзгартириш мумкин. Бу тарихий фактлар билан исботланган. Масалан, буюк нотиқ Демосфен ўз дудуқлигини машқ қилиш туфайли енгиб қадимги Римнинг буюк нотиғига айланган. Худди шунингдек, йигирма ёшли рус шоири В.Маяковский ўзини омма олдига чиқишга тайёрлашда оғзига тошчаларни тўлдириб олиб, шовқин билан оқаётган дарё киргоғида туриб нутқ сўзлаш машқларини такрорлаш билан тайёрланади.

Ҳозирги кунда нутқ техникасига доир машқлар тизими театр педагогикаси тажрибаларига таянади, ҳамда нутқ пайтида тўғри нафас олиш, талаффуз ва диққияни бошқариш каби кўникма мажмуасидан ташкил топган.

Мазкур тизимни ўзлаштирган ҳар бир ўқитувчи ўз нутқи орқали ўқувчиларга ўзи истаган билим, кўникма ва малакаларни сингдиради ва тарбиялай олади.

Юқорида келтирилган мисоллар нотиклик техникасини ўзлаштириб олишда энг ягона усуллар бўлиб ҳисобланмаса-да, ўқитувчи ёки истаган кишининг нотиклик санъатини эгаллаб олишга бўлган интилишлари, истаклари, кучли иродаси, системали равишда машқлар билан шуғулланиши муҳимдир.

Ўқитувчига ўқувчиларга дарс пайтида ўқув материалларини тушунтиришда анчагина узоқ гапиришга тўғри келади. Бундай вақтда машқ қилмасдан нафас олиш натижасида юзни қизариб кетиши, нафас қисилиши ва қон томирларида қатор ўзгаришлар содир бўлади. Шу мақсадда ёш ўқитувчилар учун нафас олиш техникаси устида қисқача тўхталишга тўғри келади:

1. Юқори нафас - елкалар ва кўкрак қафаси мускулларининг кўтарилиш ва тушиши орқали амалга ошади. Бу кучсиз, юзаки нафас олишни пайдо қилади. Бунда ўпканинг юқори қисмигина фаол ишлайди.

2. Кўкрак қафаси билан нафас олиш - қобирға ораллиқлари мускуллари орқали амалга ошади. Бунда кўкрак қафаси ҳажмининг кўндаланг қисмида ўзгариш бўлади. Диафрагма ҳаракатининг камлиги туфайли, нафас олиш юзаки бўлади.

3. Диафрагма орқали нафас олиш-кўкрак қафаси ҳажмини узунасига ўзгариши натижасида диафрагма қисқаради, бунинг асосида қобирғааро мускулларнинг қисқариши кузатилади.

4. Диафрагма-қобирға орқали нафас олиш, диафрагма ҳажмини кўндаланг ва узунасига қисқариши, қобирға ораллиқ мускулларини ва қорин мускулларининг қисқариши орқали амалга ошади. Бу энг тўғри нафас олиш бўлиб ҳисобланганлиги учун нутқ нафасининг асосини ташкил этади.

Оддий (одатдагидек) нафас олиш билан нутқ (товушлар талаффузи) пайтидаги нафас олиш фарқланади. Оддий (одатдагидек) нафас олиш ва чиқариш қисқа бўлиб, бурун орқали амалга оширилади. Нафас олиш ва чиқариш учун сарфланган вақт бир-бирига тенг бўлади. Бундай нафас олиш физиологик кетма-кетликда (нафас олиш-нафас чиқариш-пауза) бажарилади.

Нутқ учун эса оддий ёки одатдагидек физиологик нафас олиш етарли бўлмайди. Чунки нутқ ва бирор текстни ўқиш кўпроқ ҳавони олиш, уни тежаб сарфлаш ва ўз вақтида янгиланган туришни талаб қилади. Нутқли нафасда ҳавони чиқариш олишдан узоқроқ бўлади. Бунда нафас олиш (ҳавони олиш ва чиқариш) кетма-кетлиги ҳам бошқачароқ бўлади. Ҳавони олиш қисқа-пауза-ҳавони узун чиқариш. Бунда нутқ товушлари нафасни чиқаришда пайдо бўлади. Юқоридаги сабаблар туфайли, нафас олиш ва овоз ривожланади, такомиллашиб боради. Ўқитувчилар орасида табиатан ёқимли, чиройли овозли кишилар кўп. Лекин овоз қанчалик ёқимли бўлмасин, йиллар давомида махсус машқларсиз бузилади, эскиради, қарийди. Ҳар бир кишининг овози эса ўзига хос жарангдор, кучли ва қаттиқ бўлади.

Овоз бузилишининг тўрт сабаби аниқланган:

1. Ҳар кунги (кунлик) овоз зўриқиши туфайли
2. Овоз (нутқ) аппаратининг заифлиги туфайли
3. Гигиена қоидаларига амал қилмаслик туфайли
4. Овоз (нутқ) аппаратадаги туғма заифлик туфайли

Овоз (нутқ) аппаратининг зўриқиши натижасида овознинг бузилиши ўқитувчиларда 56 фоизни ташкил этиши аниқланган. Бу баланд овоз билан гапиришнинг оқибатидир.

Овозни эҳтиёт қилиш ҳақида Абу Али ибн Сино ўзининг “Тиб қонунлари” асарига: “Овозни йўқотмаслик, нафас олиш органларини ишдан чиқармаслик учун, аввал ўқишни паст овоз билан, кейинчалик эса аста-секин кучайтириш лозим, лекин кучли овоз билан ўқиш ҳам узоқ муддат давом этмаслиги лозим”, -деб ёзади. Унинг таъбирича, узоқ муддат давомида қаттиқ (баланд) товуш билан гапириш ёки ўқиш жуда хавфли экан. Чунки бақариш кўп миқдордаги ҳавони ичига тортишни талаб қилар, узоқ муддат товуш чиқариб туриш эса кўп миқдордаги ҳавони ташқарига чиқаришни талаб қилар экан. Шунинг учун бу иккисини ҳам хавфли эканлигини тушуниш қийин эмас.

Ўқитувчи нутқининг ҳар бир сўзи, жумласи аниқ талаффуз этилиши керак, бунинг учун ўқитувчи ўз дикциясига эътибор бериши лозим (дикция - сўзловчи талаффузининг аниқ, равшан тушунарлигидир.) Ўқитувчи ўз диапазонини хонанинг, аудиториянинг қандайлиги (қатта, қичиклиги, кенглигиторлиги ва ҳ.к.) ва тингловчилар сонига (оз-кўплиги) мослаштириши лозим, чунки одам овозининг баланд-пастлиги икки октава оралиғида (одатда бизда учта-бешта нота ҳам етарли бўлади) белгиланади. Ўқитувчи нутқ диапазонининг торайиши овознинг бир хилҳолатига (монотонликка) олиб келади. Товушларнинг бир хилдаги талаффузи ўқувчи идрокини хиралаштиради ва уйқу босишига сабаб бўлади. Яхши овоз (ёқимли овоз) тембрга бой бўлади.

Тембр-овознинг равшан, ёқимли, юмшоқ, рангдор, жарангли эканлигидир. Ўқитувчининг нутқи унинг талаффузи, дикцияси, пантомимик ва мимик ҳаракатлари билан уйғунлашса ҳамда чуқур касбий билимлар заҳирасига эга бўлса, бундай ўқитувчи моҳир устоз ўқитувчи бўла олади.

Нутқнинг яна бир энг муҳим воситаларидан бири бу интонация (оҳанг) дир. Интонация туфайли сўзларнинг маъно ифодалаш имкониятлари кенгайди.

Сўз маъносини кучайтиришда фонетик восита сифатида интонациянинг аҳамияти катта. Интонация - пауза (тўхтам), мелодика, мантиқий ва ритмик урғу билан боғлиқ. Ҳар бир гап, албатта, ўзига хос интонация билан ифодаланади. Интонацияни тўғри ифодалай олиш эса жуда муҳимдир.

Интонация ҳар қандай гапга “жон” бағишлайди. Фақат интонация орқали сўзловчи фикрининг тугаллигини, ҳис-туйғуларини ифодалай олиши мумкин. Интонация ёрдамида бутун бир матнни абзацларга, абзацларни гапларга, гапларни синтагмаларга, синтагмаларни сўзларга бўлиш мумкин. Масалан,

Сен // билимсиз талаба эмассан (билимли талаба)

Сен билимсиз // талаба эмассан (билимсиз, талабалikka лойиқ эмас)

Умуман олганда, интонация, пауза, урғу, тиниш белгилари ва ҳатто нафасдан тўғри фойдаланиш нутқ маданияти учун ўта муҳим таркибий қисмлардандир. Нутқ маданияти аниқ маънода тил бирликларини нутқ жараёнида қўллашнинг меъёри, мақсадга мувофиқлигини аниқлаш ҳам,

умумий маънода маълум миллатнинг умумтил маданияти доирасида қаралади.

#### **Фойдаланилган адабиётлар:**

1. Кайковус. Қобуснома. Тошкент: Истиқлол, 1994.
2. Э. Бегматов, М. Турсунпўлатов. Ўзбек нутқи маданияти асослари Тошкент - «Ўқитувчи», 1991.
3. Н. Маҳмудов Ўқитувчи нутқи маданияти. Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кугубхонаси нашриёти. Тошкент – 2009.
4. Ш. Раҳматуллаев Нутқимиз кўрки. «Фан» нашриёти. Тошкент– 1970.

**Ботир Раҳмонов, Обид Шофиев**  
**(Термез, Узбекистан)**

#### **ЭССЕДА ОНА ВАТАН ТАСВИРИ**

**(Ш. Холмирзаевнинг “Қадимги Бақтрия тупроғида” эссеси мисолида)**

Шукур Холмирзаевнинг “Қадимги Бақтрия тупроғида” эссеси қадимги Бақтрия замини, унинг тарихи, урф-одатлари, анъаналари ҳақида фикрлар, фактлар, кузатишлар билан бошланади. Ва бевосита адибнинг ана шу Сурхон заминига шу соҳанинг билимдони Менгзиё Сафаров билан қилган сафари, суҳбатлари ўрин олганки, у китобхонни зериктирмайди, уни олис тарихга биргаликда саёҳатга чорлайди. Эсседаги маълумотлар, фактлар сизни қизиқтириб қўяди. Эссени ўқир экансиз, она ватанимиз бой, узоқ ўтмишига, тарихга эга эканига яна бир бор гувоҳ бўласиз.

Эссе “Авесто”дан олинган “*Мен Оҳура – Мазда шафқат-ҳимоятим остида оламнинг тўртинчи мамлакати қилиб туғи баланд эрлар юрти Бақтрияни яратдим*” эпитафи билан бошланади. Шунингдек, эпитаф, аввалида “Қизим Сайёрага” жумлалари ҳам келтирилганки, бу билан ёзувчи ўз авлодига, фарзандларига, у орқали бутун келажак авлодларига она ватанимиз ўтмиши ана шундай кўҳна, бой тарихга эга деяётгандек бўлади. Ҳар бир инсон ўз замини, юрти тарихини билишини, кимларнинг авлоди эканлигини ҳис қилишини адиб ўз эссесида ёритган дейиш мумкин. Эссенинг тили рафон, ширали, тарихий фактлар худди бадиий асардек ўқилади, кишини зериктирмайди. Ундаги маълумотлар тарих дарслигидаги фактлардан кўра тез ёдга қолади. Мана бу парчага қулоқ тутайлик:

*“Ўрта Осиё!..*

*Хоразм, Бақтрия, Сўғдиёна, Довоний ва Чоч – мана, бу мамлакатнинг қадимий ўлкалари, скифлар, суғдлар, массагетлар тоҳарлар-қўшонлар ва турклар – мана бу қадимий мамлакатда яшаган қадимий халқлар. Ўзбекистон, Қирғизистон, Тожикистон, Қорақалпоғистон ҳамда Туркменистон ва Қозоғистоннинг бир неча вилоятлари – мана шу ўлкаларнинг бугунги номлари. Ўзбеклар, тожиклар, қирғизлар, туркманлар, қорақалпоқлар ва бир қисм қозоқлар – мана, ўша мамлакатда яшаган халқларнинг бугунги номлари.*

*Ўрта Осиё.*

Уни Эрон шоҳлари забт этди. Бу ўлкада уларнинг минг-минглаб сипоҳлари қолиб кетди. Бу ўлкани Искандар забт этди, унинг ҳам сон-саноксиз лашкарлари ўз юртларига қайтолмай, қолиб кетди. Бу ўлкани Чингиз босиб олди, лак-лак мўғил солдатлари ҳам қолиб кетди. Лекин босқинчилар йўқ бўлди, уларнинг лашкарлари эса бу халқлар орасига сингиб, ўзлашиб кетди.

*Ўрта Осиё*

Бу ўлка халқлари табиатга сиғинишган эди бир вақтлар сўнгра худоларни тўқиб чиқарди. Зардуштийлик каби динни яратиб, ўзига ҳайкал қўйди. У бир замонлар Буддапараст ҳам бўлди. Сўнгра мусулмонга айланди.” [1, 30]

Юқоридаги сатрлар Ш. Холмирзаев қаламидан қўшиқдек отилиб чиқади. Адиб гарчи ўз тарихий ўсган макони Бойсундан йироқда пойтахтда яшаган бўлса ҳам, қалбан бу ердан узоқлашмади. Сурхон заминининг ҳар бир тоши унга азиз эди. Бирон асари йўқки унда сурхоннинг одамлари, табиати тасвири бўлмасин.

Ш. Холмирзаевнинг ушбу эссеси, ўзгача. Унда адиб бадиий асарларига ифодалай олмаганларини эсседан тасвирлайди. Она Ватани тарихини ёритади. Бунда у худди тарихчилардек фактлар, кузатишларга асосланади. Бир зум бўлса-да, адиб тарихчига айланади. Йўқ унинг айтганлари кишини зериктирадиган қуруқ фактлар, рақамлар эмас. Асло. Унда қандайдир енгил, оҳанг, тасвир бор.

Ёзувчининг ушбу мавзуда эссе ёзишдан муддаоси нима эди? Бунга ушбу эссенинг ўзидан жавоб топамиз.

*“Ўтмишга қараб иш тутиш, мозийни салмоқлаб кўриш кўп савоб ишдир, деган эди бир улугъ ёзувчимиз, мен унинг савоб иш эканини билмай, ўтмишга қизиқдим, кўнглимда уни бугунги кун билан боғлаш истаги туғилди. Одатда, киши ёши ўтган сари қариндош-уруғи ким эканига қизиқади. Киши ёшлигида ватанини ташлаб муҳожир бўлиб кетса, кексайганда унинг тупроғини кўзига тўтиё қилади...*

*Эрамиздан икки юз йил аввал ўтган юнон ҳажвечи ёзувчиси Лукианнинг қўйидаги сўзлари менинг ҳолатимни аниқроқ ифодалаб берса керак. У “Ватан шаънига” деган асарида шундай ёзган эди: “Менинг бу гапларим ғоят эски гаплардир (Бу гап икки минг йил бурун айтиляпти – Ш.Х). лекин ҳақиқат шундаки, ўз отасини севмаган, фарзанд ўзганине отасини ҳам ҳурмат қила билмайди ва ... ўз Ватанини севмаган киши ўзгалар Ватанини ҳам қадрлай билмайди” [1, 33].*

Она Ватанимиз узоқ ва бой тарихга эга. Буни Бойсуннинг Тешиктош ғоридан топилган неандерталь одамнинг суяклари ёки Зараутсой ғоридаги қоятош расмлари яққол исботлаб турибди. Бундай мисолларни кўплаб келтириш мумкин. Ҳар бир киши бундан фойдаланади. Ёзувчи Ш. Холмирзаев ҳам бу обидаларимиз, тарихимиздан ифтихор этажagini ифодалайди. Шукур Холмирзаев тарихий фактлар, воқеалар ҳақида фикр юритар экан, ўзининг мулоҳазалари, кузатишлари, хулосаларини келтиради. Уларга ўз нуқтаи назари билан ёндашади. Унинг зардуштийликнинг муқаддас китоби “Авесто” ҳақидаги фикр-мулоҳазалари қимматли: “... Тагин бир турқум олимлар китобининг пайдо бўлган жойи деб Озарбайжонни кўрсатади, бунинг учун Боку яқинида яқин йилларгача сақланиб келган мурдаларни қушларга

едириладиган минораси ва зардуштийликнинг пайгамбари Сиёвуш номининг бузунги кунда ҳам озор ўлкасида кўп қўйилиши каби фактларни мисол қилиб кўрсатишади...

Лекин биронта олим ҳам “Овесто”ни Эронда яратишди, демаган. Шундай улуғ инсонга беҳад яқин ибтидоий дин зардуштийликни ва унинг муқаддас китоби “Авесто”нинг Ўрта Осиё тупроғида яратилиши беҳад қувончли ҳолдир. “Овесто” жами йигирма жилддан иборат бўлиб, ҳозирда унинг беш жилди сақланиб қолган. Бошқаси Искандар Эронга ўт қўйганда куйиб кетган. “Овесто”нинг тилини на туркий тиллар гуруҳига, на эрон тиллари гуруҳига қўшиб бўлади. Уни Эрон тилларидан бирида ёзилган, деб даъво этадиган олимлар ҳам исботга ожиз...” [1, 43-44].

“Қадимги Бақтрия тупроғида” эссесининг кейинги ўринларида Ш. Холмирзаевнинг Менгзиё Сафаров билан Сурхоннинг, қадимги Бақтрия тупроғида қилган сафарлари тасвири берилган: “... Университетни битирганимдан кейин Тошкентда қолдим. Бир йил ўтказиб Бойсунга жўнадим. Термизда Менгзиё Сафаров билан учрашиб қолдим. (Бу йигит университетнинг тарих – археология факультетида ўқир, мунозарани яхши кўрарди. Кўпинча у мавзунини тарихга бурар, мен эсам: адабиётга бурардим).

- Бойсунгами? – деди у.

- Бойсунга, дедим.

- Борарсиз, Олдин мен сизга антик дунё монастырини кўрсатаман, - деди.

Мен ўша вақтларда Ўзбекистон тупроғида антик дунёдан қолган ибодатхона бўлишини тасаввур ҳам эта олмасдим. Қизиқиб қолдим.

У Амунинг шундоқ ёқасида экан. Лекин у кўзга ташланиб турмайди. Билмаган киши устидан босиб ўтиб кетиши ҳам мумкин. Янтоқ, шувоқ ўсиб ётган бир тепаниннг остида жойлашган. Ҳа, шундай. Ҳиндистонда ҳам кўлгина Будда ибодатхоналари ғорларда жойлашган. Лекин шуниси борки, бу ибодатхона ҳинд ибодатхоналаридан фарқ қилади...

Шундай қилиб, йигирманчи асрнинг етмишинчи йилларида йигирма аср аввал қурилган ибодатхонага қараб йўл олдик. Тепага ўрлаётганимизда, тешикнинг олдидан чиқиб қолдик.

- Тушамиз! - деди Менгзиё ва мени ҳайрон қолдириб сакради. Пастда қум тагида босилиб кетган зина бор экан. Мен ҳам зинадан тушиб, изма-из боравердим. Қаршимизда узун кетган қоронғу ғор намоён бўлди. Шипи жуда баланд, охирида йўлак борми, у ёқдан ёруғ тушиб турибди.

Биз ибодатхонани томоша қилиб чиқдик.

Деворлари бир замонлар қизил бўёқ билан бўялган, баъзи олимларнинг айтишича, турли – туман расмлар билан безатилган. Лекин ҳозир ўша безакларнинг изларигина қолган.

Бу ибодатхона, умуман, буддапарастлик ислом келгунигача Ўрта Осиёда ҳаёт эди. Сўнг у томомила инқирозга юз тутди. Ўша кезларда ибодатхонанинг ташқи иморатлари бузиб ташланди. Ҳозир биз тушиб чиққан тешикларни эса археологлар очганлар. Ҳозирча ибодатхонанинг фақат битта зали очилган. Унинг заллари кўп бўлиши керак.” [1, 49].

Ш. Холмирзаев “Қадимги Бақтрия тупроғида” эссесиди тарихни шунчаки ҳикоя қилмайди, балки уни асослаб, фактлар билан маҳорат билан

тасвирлайди. Тўғри адиб тарихчи ёки археолог эмас. Аммо адибнинг тасвири, баёнида тарихни чуқур билимдони эканлиги кўринади. Ҳар бир лавҳага эътибор берсангиз, албатта, Ш. Холмирзаевнинг ўз нуқтаи назари, кузатишлари, хулосалари яққол кўринади. Тарихий воқеаликни кўз олдингизда жонлидек гавдалантиради.

Адиб ўзи кўрган кўҳна харобалар, ибодатхоналар, ҳайкалларни кўриб ҳайратланади. Она Ватанимиз узоқ ва бой тарихга эга эканлигидан фахрланади.

Бу осори-атиқалар ёзувчига бир қатор саволларни туғдиради. Ш. Холмирзаев уларнинг ҳар бирига жавоб излайди: *“Нега ибодатхонадек ғамгин бир жой бундай соз ушлаган қизлар ҳайкали билан безатилган? Нима бу ибодатхонага шўхчанроқ бир кўриниш бериш ниятида қилинганми ёки ҳаётнинг ғолиблиги, яшашга даъват этишни ифодалармикан булар?”*

*Ҳа, бари бор бунда. Энг муҳими – инсон улуғланган. Буларни кўрганимдан кейин Бойсун томонларда мурдани кўмиб келганларидан сўнг нима учун зикр тушиб марсия айтишларини, нима учун курашларни бошқарувчи кекса полвонларнинг “ўйнаб-ўйнаб олишинлар” дея даъват қилишларини, нима учун йиқилган полвонни ҳам кўпроқ ўйин кўрсатгани учун мақташларини энди тушундим. Буларнинг барида инсон, унинг гўзаллиги улуғланар экан”* [1, 50-51].

Шубҳасизки, Ш. Холмирзаевга тарихий воқеаларни шу соҳа билимдони Менгзиё Сафаров сўзлаб берган. Улар қанча-қанча оқшомларни суҳбат билан ўтказган. Она Ватанимиз тарихи, аждодларимиз ҳақида баҳслашган. Бунга шубҳамиз йўқ. М.Сафаров ҳамюрти, дўсти Шукур Холмирзаевни қадимги Бақтрия тупроғи бўйлаб олис ўтмишга саёҳатга олиб чиқар экан, бу билан бизнинг юртимиз қандай бой тарихга эга эканлигини кўрсатмоқчи, ҳар бир киши бу билан фахрланиши керак дегандек бўлади. Юртимиз мўъжизаларга бой, жаннатмакондир: *“Тепага чиқиб, Амуни томоша қилдик. Менгзиё тарих ҳақида сўзлар, сўзлари қулоғимга кирмас, хаёлим Амуда эди. Дарё ўртасидаги яшил оролни кўриб қолиб Менгзиёнинг диққатини унга тортдим.*

*- Пайғамбар ороли деганлари шу. Энг нодир жониворлар қўриқхонаси. Лекин унда бошқа нодир нарсалар ҳам бор. Тўққизинчи асрда қурилган қасрлар! Эшитганмисиз! – дея у яна гапни тарихга бурди.*

*- Йўқ.*

*- Олам қизиқ экан-да! – хитоб қилди у. – Мана, икки минг, йил аввал қурилган ёдгорлик устида турибмиз. Ана, оролда минг йил бурун тикланган ёдгорлик. Энди бу ёққа қаранг! – мен у кўрсатган томонга қараб, боғ ортидан кўк гумбази кўтарилиб турган бошқа қасрни кўрдим. – Ана, - давом этди ҳамроҳим, - беш юз йил бурун қурилган! – Ниҳоят у Янги Термиз тарафга қаради. – Ана бугунги кун! Бир неча дақиқа ичида икки минг йиллик йўлни босиб ўтдик!*

*Ўшанда Менгзиёнинг шу гаплари менга қизиқ туюлган эди. Шунинг учун ёдимда қолган бўлса керак.*

*Энди эса шу сўзларни ўзим такрорлаб қанчалар фахрланаман!”* [1, 51].

Бу эссе адибнинг бошқа эсселарига ўхшамайди. Ш. Холмирзаев барча асарларида она Ватан, Сурхон заминини куйлади, “Ўзбекнинг Шолохови” деган юксак баҳони олди. Ўз бадий асарларида сиғдира олмаган гапларини,

балки шу эсседа жамлагандир. Тўғри эссе Менгзиё Сафаров ҳақида эмас. Лекин эсседа М. Сафаров образи яққол тасвирланган. Балки ўша сафар, саёҳат бўлмаганда ушбу эссе яратилмасмиди. Ш. Холмирзаевнинг М. Сафаровга, қолаверса, барча шу юрт ижодкорларига ҳурмати чексиз эди. Уларни ютуқларидан қувонарди.

Эссе якунида ўзи айтганидек: *“Термизга қайтгач, шу ўлкадан чиққан Рўзи Чориевнинг Сурхондарё халқи ҳаётини акс эттирган ажойиб асарларини томоша қилдик. Бу тупроқни улуғлайдиган, халқининг шодлик туйғулари, дардларини ифода қиладиган шоир ва ёзувчилари билан суҳбат қилдик: Болта Ёриев, Усмон Азимов, Эркин Аъзамов, Тоғай Мурод, Шафоат Раҳматуллаев, Нодир Норматов ва кенжалар: Мирза Кенжабоев, Сирожиддин Саидов, Эшқобил Шукуров...*

*... Сурхондарёда ўзгартиш катта! У қадимий Бақтрия деган улуғ номни кўтариб юришга муносиб ўлка бўлаяпти...*

*Э, кези келганда олди-ортинга қараш ҳам яхши бўлар экан-да!”* [1, 54-55].

Юқорида айтганимиздек, Ш. Холмирзаевнинг М. Сафаровга ҳурмати алоҳида эди. Адибнинг М. Сафаров ҳақида “У бизларга ўхшамас эди” эссеси ҳам бор. Бу иборани муаллифнинг ўзига нисбатан ҳам қўллаш мумкин. У бошқаларга ўхшамайдиган ёзувчи эди.

Айтиш мумкинки, Шукур Холмирзаев ўзбек адабиётида эссе жанрининг тараққиётига салмоқли ҳисса қўшди. Она тарихимиз ҳақида “Қадимги Бақтрия тупроғида”, Шукур Бурхонов ҳақида “Тақдир башорати”, тенгдош ижодкорлари тўғрисида “Йўллар айро тушди, аммо”, “Бинафша ҳидланг, амаки”, устозлари ҳақида “Абдулла Қаҳҳорни эслаб”, “Ай, Шухрат акам-а”, “Одил ака ҳақида ўйласам”, “Бу кишим устоз – мен шогирд” эсселарини яратиб, бу жанрнинг имкониятларини кенгайтирди. Шу билан бирга адабий ҳаётимизнинг ярим асрлик панорамасини ёритиб берди.

Адибнинг вафотидан кейин нашр этилган тўрт жилдликнинг тўртинчи жилдидан унинг энг сара эсселари ўрин олган. “Адабиётда бўлсин, ҳаётда бўлсин, умрим йўлида из қолдирган шахслар ҳақида бир-бир эссе ёзиб қолдиришни илгаритдан ўйлаб юрардим”, деб ёзган эди адиб бир мақоласида.

Тўртинчи жилдни варақлар экансиз, Шукур Бурхоновнинг турли образлардаги қиёфаси, Рўзи Чориевнинг болаларча, содда қаҳ-қаҳ отиб туриши, завқланиб ўзи ҳақида сўзлаганлари, Одил Ёқубовнинг шахс сифатида, адиб сифатида ҳақиқатни ҳимоя қилишлари, Шухратнинг барваста, бағрикенг, ғамхўр, меҳрибон чехраси кўз олдингиздан кетмай қолади. “Бинафша ҳидланг, амаки!” эссесида 60-йиллар авлодининг бир гуруҳ зиёлилари – Ў.Умарбеков, Абдулла Орипов, Учқун Назаров, Ботир Зокиров, Турғун Азизов, Ўткир Ҳошимов, Низом Комиловларнинг ўзаро дўстлашуви, уларнинг ижодга кириб келишлари, “Бу кишим – устоз, мен – шогирд” номли сўнги эссесида Матёқуб Қўшжонов билан талабалик йилларидаги танишуви, ўзаро мулоқотларни кўрсатиш жараёнида адибнинг талабалик йилларидаги ҳаёти ҳам батафсил ёритилган. Қолаверса, Шукур Холмирзаев “Арбоб армони”, “Боғбон”, “Жамиятнинг мақсади”, “Бир вужудда иккита жон”, “Кашф этиш завқи”, “Ўлдирса – мард ўлдирсин”, “Мардлар мададга муҳтож бўлади”, “У бизларга ўхшамас эди”, “Ватану халқ учун хизмат беминнат бўлади”, “Шимол ёғдуси”,

“Ғақиқат бор экан-ку!” каби эсселарини яратиб эссенавислик хазинамизни бойитди.

Шукур Холмирзаев адабиётимизда камдан-кам учрайдиган фономен. У бутун умрини адабиётга бағишлади.

#### Фойдаланилган адабиётлар:

1. Холмирзаев Ш. Сайланма .IV жилдлик, 4-жилд .Эсселар.-Т., 2007.

Салимова Нургуль  
(Атырау, Қазақстан)

### ҚАЗАҚ ТІЛІ АЯСЫНДА «ЕРКЕК» КОНЦЕПТІСІНІҢ СИПАТТАЛУЫ

Қазақ тарихы мен мәдениетін зерделесек, сан ғасырлар бойғы күресте елдігін ерен ерлігімен, еңбегімен, асқан парасатымен, шексіз табандылығымен және намысқойлығымен сақтай білген, ұлттық рухты ұрпағының бойына ақ найзаның ұшымен, ақ білектің күшімен сіңіре білген ер азаматтар аз емес. Қазіргі таңдағы қазақ елінің тағдырында да, бүгінгі мен ертеңінде де бағзы замандардағыдай ер азаматтардың алатын орны, атқаратын рөлін көрсету мен жаңғыртудың мәні ерекше. Алайда қазақ халқының ұлттық дүниетанымына сәйкес қазақ мәдениетіндегі ер адамның шынайы орнын тіл арқылы таныту, жаңаша зерттеп-зерделеу міндеті толық шешілген жоқ. Осымен байланысты ұлттың болмыс-бітімі, дүниеге көзқарасы мен рухани-мәдени құндылықтарына сәйкес ерлердің табиғатын, қоғамдағы, отбасындағы әлеуметтік қызметімен сабақтас анықтау мәселесін ұлттық таным қорында тіл арқылы жинақталған ер-азамат концептісі арқылы дәлелдеудің мәні ерекше. Оның өміршеңдік сипатына сәйкес қазіргі қазақ қоғамындағы "ер-азамат" концептісінің даму динамикасын, жаңару үрдісін анықтау мәселенің өзектілігін айқындайды.

Концептінің негізгі белгісі болып танылатын сөздіктерде берілген «еркек», «ер», «азамат» және «жігіт» сөздерінің мағынасы мен түп төркіні, этимологиялық мағынасына зер салып қарайтын болсақ, сөздіктерде мынадай түсінік берілген: «**Еркек** деп адамзаттың екі жынысының бірі — ер жынысты адам (басқа жынысты адам әйел деп аталады). Сонымен қатар бала мен бозбаладан айырмашылығы бар үлкен ер адам осылай аталады.

Еркек адам 13-15 жасқа дейін бала жасөспірім деп аталады. Жыныстық жетілуден кейін еркекті бозбала, жігіт деп, ал өсе келе еркек деп атайды. Ер адамның үйленуі мүмкін, бұл жағдайда ол күйеу деп аталады. Еркек өз балалары мен немерелеріне қатысты әке мен ата болады. «Ата» сөзі сонымен қатар немересінің бар-жоғына қарамастан барлық қарт еркектерді атауға қолданылады. Шал — қарт адамның дәрекілеу атауы» [1, с. 10]. Ал ер термині қазақ тілінде батыр сөзінің синоним ретінде жұмсалады. Эпостарда, ХҮ-ХҮІІІ ғасырлардағы ақын-жыраулардың туындыларында ер сөзі «батыр, жүрек» ұғымында қолданылған. Мысалы; Алшыораз да ер еді Талайларды жүдеткен [2, с. 156].

Қазақ тілінде ер сөзі көп мағыналы болғандықтан, соғыс ісі саласында қолданудан шығып, оның орнына батыр термині қолданылып кеткен. Бұл сөздің әскери мағынасы эпостарда, тарихи шығармаларда сақталған.

Ер сөзі көпшілік түркі тілдерінің сөздік қорында бар. Түркі тілдерінде ер көп мағыналы сөз. Көне түркі тілінде ер «еркек жынысты адам, әйелдің ері», еран, ерат «батыр, қаһармен, ер жүрек адамдар», якут тілінде ер (ар) «батыр қаһарман, еркек», татар тілінде ир «еркек, герой, алып, әйелдің ері», чуваш тілінде ар «еркек, әйелдің ері», қарақалпақ тілінде ер «еркек, герой, батыр», қырғыз тілінде эр «еркек, ер жету, герой, батыр».

Осман түркілері тілінде ер сөзінен өрбіген мынадай әскери терминдер осы уақытқа дейін актив қолданылып келеді: ер (қатардағы жауынгер), ерат (солдаттар, қатардағы жауынгер), ербаш (кіші командир, унтер-офицер), ербашлар (кіші командирлер), еркен (генералитет, әскери штабта қызмет жасайтын жоғары шенді әскери қызметкерлер) [3, с. 90].

Түркі тілдерінде ер сөзіне -лік аффиксін жалғау арқылы туындаған ерлік тұлғасы тек қана әскери іс саласында актив қолданылып, көбінесе, «батырлық, қаһармандық, мәрттік» мән-мағыналарын білдіреді: түрікмен тілінде эрлик «батырлық, қаһармандық», қырғыз тілінде эрлик «батырлық, қаһармандық», эргул «жігіттік, героизм», эриндик «батырлық, ержүректік», эрен «жігіттік, героизм».

Ер сөзі монғол, қалмақ, бурят, халха монғол, көне монғол тілдерінде «батыр, ерлік, қаһарман» мағыналарын білдіреді. Көне монғол тілінде ер-эрэ «батырлық, ерлік», бурят тілінде эртэй «күшті батыр, батырлану, күші тасу» көне монғол тілінде, бурят тілінде эрэлхэ «батырлану, ерлену», эрэндік «күші тасу, ерлігі асу», көне монғол тілінде ерелкег, бурят тілінде эрэлхэг қайсар, қажырлы, қайтпас», монғол тілінде эремгий, бурят тілінің диалектінде эрмэг «қайсар, жүрек жұтқан», көне монғол тіліндегі ерес, монғол тіліндегі ер, ере есім сөздері соғыс саласындағы ұғымдарды білдіреді.

Орал - Алтай тобындағы тілдерде (телеуіт, алтай, қырым, құманды, сағай, қойбал, қашын) ер сөзі мынадай мағыналарды білдіреді: ер, батыр, қаһарман және ержеткен. Біздіңше, ер сөзі түркі, монғол, Орал-Алтай тобындағы тілдерге ортақ мұра болып саналады.

Көне түркі жазба ескерткіштерінде ер (ерат) сөзінің әскери іс саласында қолданылатын екі мағынасы болған: бірі - сарбаз, қатардағы жауынгер, екіншісі-батыр. Ертеде ұрыс даласында ерлік көрсетіп, жауын алған, дұшпанның қаласын бұзған ержүрек қолбасыларға; баһадур жауынгерлерге «ер» атағын салтанатты түрде берген. Күлтегін он жасында ер /батыр/ атанады: Он йашда Умай тег өгім қатун құтына інім Күл тегін ер ат болды /. Қазақшасы Он жасында Ұмай сияқты ханша-шешем бақытына Күлтегін ер аталды [4, с. 41].

Көне түркі тілінде ерен «жауынгер, еркек», ерат «жауынгерлер, еркектер» мағыналарын білдірген. Біздіңше, еран /көпше түрі/ сөзінің жекеше түрі ер болып, «батыр, ер» мағынасында қолданған, бірақ бір өкініштісі «Көне түркі тілінің сөздігінде» /Древнерусский словарь/ ер сөзінің «батыр, ер» мағынасы берілмеген. Бірақ көне түркі жазба ескерткіштерінде ер сөзінің «жауынгер, батыр» мағынасы болған: Алты ериг санчты су тегісінте етініч еріг кылычлады Қазақшасы –Алты жауынгерін найзамен шанышты, қалың әскер тигенде жетінші жауынгерін қылыштады.

Қ. Өмірәлиев «Оғуз қаған» эпосының тілі «атты монографиясында» ер сөзінің «батыр» мағынасын атап көрсеткен: «Черіде бір бедүе ер бег бар ерді».

Көне түркі әдеби ескерткіштерінде ер /ерен, ерат/ сөзінің шығу мерзімі VII ғасырмен шектеледі. Ертеде көне түркілердің жазуы болғаны мәлім. Түркі қағандарының шет ел басшыларымен жазысқан дипломатиялық іс қағаздары да болған. Бір өкініштісі олар бізге келіп жетпеген. Түркі тілдерінде, соның ішінде, қазақ тілінде кейбір сөздердің шығу мерзімі VIII ғасырдан аса алмайды. Біздіңше, жекеленген батыр, алып, баһадүр, ер, ту, оқ сияқты сөздер I ғасырда (мүмкін онан да бұрын) көне жәдігерліктер сақталмағанымен, олардың тілде пайда болу мерзімін шамамен анықтауға болады.

Қадым заманнан түркі тілдерінде қолданылып келе жатқан сөздердің бірі – ер сөзі. Тарихи деректерге ден қойсақ, ер сөзі көне түркі тілінде I-II ғасырда пайда болған.

Оғуз ханның (Модэнің) ұрпақтары, әйгілі батыр қолбасшылардың есімдері орыс тілінде жарық көрген тарихи әдебиеттерде Баламбер (біздіңше, Бала ер), Алп Илитбер (біздіңше, Алып Іліт Ер) деп аталған.

С. Маловтың орыс тілінде кездесетін жалқы есімдердің шығу тарихы жайлы пікірлерімен сөзсіз келісуге болады. Көне орыс жылнамаларында ұшырайтын түркі тектес халықтардың батырларының есімдері орыс тілінің фонетикалық заңдылықтарына бойұсынып, «бет-пердесін» мықтап өзгерткен. Кейбір атаулар, есімдер, мысалы ер бұқа сөздері-ревуга, алып ер сөздері-ольбер, Ер Дада сөздері-редада болып, күшті дыбыстық өзгерістерге ұшыраған. Орыс тіліндегі Альперов деген фамилия түркі тілдерінде жиі ұшырайтын алып ер сөзінен шыққан. М.И Артамоновтың орыс тілінде жарық көрген «Хазарлардың тарихы» (История хазар) атты тарихи еңбегінде Баламбер, Алп Илитбер сияқты жалқы есімдер кездеседі. Баламбер, Алп Илитбер аттары – тарихта мәшһүр болған Оғуз ханның ұрпақтарының, есімдері. Оғуз қаған біздің жыл санауымызға дейінгі 179-174 жылдары шапқыншылық жасап, Шығыс Түркістанды, Орта Азияны, батысты Каспий теңізіне (Көк теңіз) дейін жаулап, 26 аймақты өзіне бағындырады. I-IV ғасырларда Оғуз қағанның жауынгер ұрпақтары Баламбер (Бала Ер), Алп Илитбер (Алып Іліт Ер) басшылығымен Қара теңізді жағалай барып, 371 жылы гот королі Германрихті тас-талқанын шығарып жеңеді. IV-V ғасырларда олар готтарды өкшелей қуып, Рим империясына басып кіреді. Осы жойқын жорықты бастаған қолбасылар Баламбер, Алп Илитбер, Ругила, Руя, Атилла және оның балалары Эллах, Денгизих, Ирниктер болды. Осы еңбекте кездесетін қолбасылардың атаулары, бір кезде С.Е. Малов айтқандай күшті дыбыстық өзгерістерге ұшыраған, адам танымастай болып, «бет-әлпетін» өзгерткен. М. Артамоновтың тарихи еңбегінде кездесетін түркілердің қолбасыларының есімдері Бала Ер-Баламбер болып, Алып Іліт Ер-Алп Илитбер болып, орыс тілінің дыбысталу заңдарына бағынып, күшті фонетикалық өзгерістерге ұшыраған көне түркі тіліндегі жалқы есімдер деуге толық негіз бар. Сондықтан, Баламбер есімі сол заманда Бала Ер, Алп Илитбер-Алып Іліт Ер, Эрлиг-Ерлік деп аталған болу керек дейміз. Көне түркі тілінде Ер бөрі, бұқа, Ер қамыс, Ер шаншмыш, Ер тона, Алп ер, Тоңа ер, Алп тоңа ер, Алп ер тоңа, Ер батыр сөздері батырлардың лақап атауларын білдірген [5, с. 175].

Ертеден жалғасып келе жатқан дәстүр бойынша қазақтар батыр, батыл адамдардың есіміне ер сөзін қосқан: Ер Тарғын, Ер Қосай, Ер Көкше т.б.

Сөйтіп, батыр сөзі сияқты ер сөзі де сонау I-Ү ғасырларда хундарда жалқы есім ретінде лақап ат болып, «ұл бала, батыр» мағыналарында жұмсалған.

**Азамат** [арабша азамат: 1. ұлылық, мәртебелілік; 2. тәкаппарлық; 3. кереметтілік; 4. ұлы мәртебелілік (сұлтаннар титулы)] — 1. ел азаматы; 2. кәмелеттілік; 3. дара тұлға. Азамат ұғымын мемл. деңгейде қарастырғанда, ол қоғамның тең құқықты мүшесі мәніне ие болады. Ғылыми-теориялық қырынан қарағанда бұл адам құқығы мен азамат құқығының аражігін ажырататын да ұғым

Азамат ұғымын кәмелеттік жағынан талдау салыстырмалы сипатта болып келеді. Себебі табиғат, орта, дәстүр, заман ағымы, өмір сүру ерекшеліктері әр елде, әр жерде әртүрлі және ол бірыңғай болып тұрмайды. Соған орай кәмелеттілік жас мөлшері де әр елде, әр кезеңде әрқилы. XVI ғасырда Англияда жасөспірімдер қолөнершілік кәсібін игеру үшін тәрбиеші-ұстаз бақылауымен жеті жыл оқыған. Шәкірттер үшін сол ұстаздары жауап берген. Мұнда “кісі 23 жасқа жетпейінше, ол көбіне өзін-өзі басқаруға, дұрыс ой қорытындыларын жасауға әлі тәжірибесі жеткіліксіз, көбіне алыпқашпа сезімдердің жетегінде болады” деп есептеген.

Мұрагерлік билік заңы үшін кәмелеттілік негізгі мәнге ие бола қойған жоқ. Мұнда жеке тұлғаның қоғамдағы хал-ахуалы оның жасына емес, әлеуметтік шығу тегіне, байлық дәрежесіне байланысты еді. Әйтсе де шығыс халықтары кәмелеттік жасқа ертерек толатыны айқын. Мұны халық ауыз әдебиеті үлгілерімен бірге жазба деректер де айғақтайды. Мысалы, “Күлтегің” кіші жазуында : “Он жаста, шешем Ұмай текті ананың бағына, інім Күлтегің ер атанды. Он алты жасында ағам қағанның ел-жұртын сонша меңгерді. Алты баулы Соғдаққа қарсы соғыстық, талқандадық. Табғаш Оң тұтықтың елу мың әскері келді, Күлтегің жауға жаяу ұмтылды. Оң тұтық басшыларын жорықты нөкерімен қолға түсірді... Жиырма бір жасында Чача сеңүнмен соғыстық... Оның жауға қалай тигенін, түркі бектері, жақсы білесіңдер...” деген жолдар Күлтегінің 10 жаста ұрандап жауға тиіп, 16 жаста ел бастауға да, қол бастауға да жараған азамат болғандығына куәлік береді. Азамат ұғымының дара тұлғалық мәніне де мысал бола алатын мұндай тарихи деректер шығыс халықтарында, соның ішінде түркі қауымдарында көптеп кездеседі.

**Жігіт**. Бүгінгі түсінігімізде — ер жеткен, кәмелетке толған ер азамат, бозбала. «Елемес — аузынан мәйегі шығып тұрған жас жігіт». «Жігіт» сөзінің ертедегі, алғашқы мағынасы өзгешерек болған. Орхон-Енисей жазба ескерткіштеріндегі Күл-тегің немесе Тоныккөк жазуларында көңіл аударсақ, «ігід» сөзін оқып, «қолдау, көтермелеу» деген түсінік аламыз. Ал Юсуп Баласағұнның «Хұдатқу білігі» еңбегінде «ігід» — тәрбиелеу, дағдыландыру, өнеге беру мағыналарына ие [6, с. 204]. Осы деректерге қарағанда, қазіргі қолданылып жүрген «жігіт» деген сөзіміздің алғашқы мағынасы «қолдау, көтермелеу», одан бері келе «өнеге беру, тәрбиелеу» мағынасына дейін жетіп, ең соңында, біздің кезімізде, - өнеге көрген, тәрбие алған, ой-өрісі қалыптаса бастаған адамға айтылатындығын көріп отырмыз.

**Жігіт**. Кәмелетке толған ер азамат; бозбала. Артыма жалт қарасам, екі жігіт түсіп, аттарын байлап жатыр екен. [7, с. 89]. Кейбір жігіт жүреді мақтан сүйіп, Сыртқа пысық келеді, көзге сынық [8, с. 101].

**«Жігіт»** сөзі орыс тіліндегі «джигит», «детина», «юноша», «парень»

сөздеріне сай келеді. Ал «менің жігітім», «сенің жігітің», «оның жігіті» дегендердегі тәуелді түрде келетін «жігіт» сөзінің (орысшасы - паренезис) мағынасы қазақ тілінің түсіндірме сөздігінде берілмеген. «Жігіт» сөзінен жасалған туынды сөздер де аз емес. Олар: жігіттік (шақ), жігітсі(у), жігітсіз, жігітсін(у), жігітше, жігітшілік, жігітімсі, жігіт-желең т.б.

Тілімізде «Еркектің аты – еркек» деген қалыптасқан тіркес бар. Аталған тіркесті қазақ халқы бір жақты ұғынбайды. Біріншіден, еркек – әлем жаратылысындағы тіршіліктің күшті иесі, ұрпақ жалғастырушы, күштіліктің, батырлықтың символы, бірсөзділік пен қайсарлықтың, намысқойлық пен тектіліктің, дәрекілік пен аңғалдықтың бейнесі. соған орай *еркек – әке, еркек – күштілік, еркек – намысшылдық, еркек –дәрекілік, әйел – қайсарлық, еркек – отағасы, еркек – қаталдық , еркек – түз адамы, еркек – бала көңіл...* деп танымыз. Мысалы:

*Қоян жырық есіктен кірген бойда үйдегілерді түгендей бір қарап алды да:*

1. *Аман ба, әй қатын? – деді. Қасындағысы жырық етіп қалды.*

*Ақбала ығысқан жоқ:*

- *Сенің аузыңа қайдағы бір жұртта қалған сөз түседі-ау! – деді.*

2. *Е, қатын дегенге намыстанамысың? Қатын емей немене ең! Жұт жылы жарты қап бидай, жалғыз бұзаулы сиырға сатылғаның өтірік пе?* [9, с. 74].

Дәстүрлі қазақ дүниетанымында тұлғалықты, даралықты білдіретін төл категориялар бар. Осындай ұғымға «тектілік» жатады. Тектілік ерге де, әйелге де, байға да, кедейге де тән қасиет. Ол кез келген адамда болмайды. Тектілік деңгейін «тұқым мен қан тектілігі, азаматтың өз басының тектілігі, халқының тектілігі» деп бөлген философ ғалым А.Адаеваның пікірінше, «осы тұқым мен қан тектілігі туралы қазақ түсінігі ерте заманнан бастау алғанын және бұл қасиетке атасы мен анасының бірдей жауапты екенін, көбінесе әкесінен гөрі анасының тегіне қатты мән берілетіндігін, қазақ түсінігінде елді текті адам билеуі тиіс екенін дәлелдейтін мысалдар жеткілікті» [10, с. 96].

*Қатын алдың қарадан,*

*Айрылдың хандық жорадан,*

*Ел ұстайтын ұл таппас,*

*Айрылар ата-мұрадан!*

*Мұны неге білмейсің!* [11, с. 30].

Шынында да, халық аңыздары мен жырларында, тарихи хикаяларда, шежірелерде, ұлттық салт-дәстүр, әдет-ғұрыптардан ата-бабаларымыздың ең алдымен ана тегіне ерекше назар аударғаны жайлы деректерді жиі кездеседі. Бұл туралы Л.Н. Гумилевтің: «...Анасының шыққан тегіне айрықша маңыз берілген. Мәселен, Ханзада Төременді тақтан тайдырудың себебі «шешесінің шыққан тегінің төмендігі болады. Әрине, бұл желеу, оның саяси жауларының айла-амалы ғана, бірақ сол дәлелінің қызықтығына қараңызшы», – деп жазуы тегін емес [12, с. 72].

Жоғарыдағы жайттарды қазіргі ғылыми зерттеулер нәтижесі де дәйектей түседі. Заманауи генетика ғылымы ақыл-парасаттың ана бағыты арқылы берілетінін дәлелдейді. Ойлау қабілетіне жауап беретін гендер–Х-хромосомасы

ўзындық бойына орналасқан. Әйелдерде ол екеу (XX), еркектерде біреу (XY). Дүниеге келген ұл бала ақыл қабілетін өзінің анасының генінен алады, ал қыз бала бір X хромосомасын шешесінен, біреуін әке жағынан әжесінен алады, себебі әкенің Y хромосомасында аталған қабілет жоқ. Ақыл-парасаттың ұрпақтан ұрпаққа берілуі осылайша жүзеге асады [13, с. 682-683]. Бұдан шығатын қорытынды, еркек атауы қанша күшті болғанымен, гендік жағынан келген әйелге қарағанда әлсіздеу болатындығы, еркек атаулының бойына тектілік сияқты қастерлі қасиеттің ана сүтімен берілетіндігі болды.

### **Пайдаланылған әдебиеттер:**

1. Уикипедия Ашық энциклопедиясы.
2. Батырлар жыры. А., 1984
3. Военный турецко- русский словарь. М., 1942.
4. Ғ. Айдаров. «Күлтегін ескерткіші». А., 1996
5. Древнетюркский словарь. Ленинград, 1969.
6. Древнетюркский словарь. Ленинград, 1969.
7. Б. Майлин. Шұғаның белгісі. А., 2001.
8. Абай. Энциклопедия. – А: «Қазақ энциклопедиясының» Бас редакциясы,
9. Ғ. Мүсірепов. Кездеспей кеткен бір бейне. А., 2012.
10. Адаева Г. Қазақ халқының дәстүрлі дүниетанымындағы гендер мәселесі: Философия ғыл. кан... дисс. – Алматы, 2007.
11. Асан қайғы. Бес ғасыр жырлайды. А., 1984.
12. Гумилев Л. Көне түріктер. – Алматы: Білім, 1994.
13. Жизнь и здоровье женщины. Том 2. – М.: Книжный дом АНС, 2004.

**Сариева Махбуба Маметовна**  
**(Фергана, Узбекистан)**

### **СЎЗЛОВЧИ ТЕМПЕРАМЕНТИ ВА НУТҚИЙ ФАОЛИЯТ МУНОСАБАТЛАРИГА ДООИР**

Нутқ инсон психалогиясининг ўта мураккаб ва олий кўринишларидан биридир. Нутқ фаолияти кўпқирралиги билан характерланади, ҳамда кўпсатқли тузилишга эга бўлиб, у юзага келиш жараёнида кўплаб психик жараёнлар билан боғлиқ бўлади. Нутқий фаолиятнинг барча босқичлари ва унинг юзага келиши мураккаб психологик механизмлар ёрдамида таъминланади. Нутқий фаолиятнинг психологик механизмлари фикрлаш жараёни, уни тушуниш ва таҳлил қилишдан иборат бўлади. Бу жараён кўплаб психолог ва психоллингвист олимлар томонидан ўрганилган.

Нутқий фаолиятнинг энг муҳим механизми шубҳасиз фикрлаш билан боғлиқ. Бу ўз навбатида нутқнинг мазмуний планини таъминлайди, худди шунингдек, тил бирликлари орқали ифодаланиш структурасини таъминлайди.

Нутқ – бу оғзаки коммуникация, яъни тил ёрдамида муносабат қилиш жараёни демақдир. Ижтимоий тажрибада бирор-бир моҳиятни англатадиган сўзлар оғзаки коммуникация воситаси ҳисобланади.

Нутқ жараёнининг юзага келиши, бу шахснинг темпераментига ҳам боғлиқдир. Ҳар қайси кишида ҳиссиётнинг қўзғилиш тезлиги, қучи барқарорлиги

ҳар хил бўлади. Баъзи кишиларда эса бундай кўзғалиш суст, заиф бўлиб узоққа бормади. Темпераметнинг бундай хусусиятлари кишидаги ҳиссиётнинг кўзглишлари билан бирга организмнинг атрофдаги муҳит таъсирига жавобан кўрсатадиган ихтиёрсиз реакцияларида, айниқса, яққол кўринади. Бу хусусиятлар ташқи тамондан кишининг мимикаларида, пантомимикаларида ҳар хил беихтиёр иш-ҳаракат, имо-ишораларида кўриниб туради [1, 357]. Киши ҳиссиётининг бундай кўзгалувчанлик хусусиятлари диққатнинг кучли ва барқарорлигида, ирода сифатларида ақлий жараёнлар, жумладан, нутқ тезлигида акс этади. Мана ихтиёрсиз фаолликнинг қандай юз беришига қараб, бир хил одамларни “тез”, “серғайрат”, “жўшқин” деймиз. Баъзиларни эса “сусткаш”, “лапашанг” ва ҳоқозалар деб юртамиз. Бу хилдаги индивидуал хусусиятлардан кишининг темераментида таркиб топади.

Темперамент лотинча “темпераментум” деган сўздан олинган бўлиб, унинг маъноси “аралашма” демақдир. Темперамент деганда биз, одатда, кишини табиий туғма хусусиятлани билан боғлиқ бўлган индивидуал хусусиятларини тушунамиз. И.П. Павлов темпераментни қуйидагича таърифлайди: “Ҳар бир айрим кишининг ва, шунингдек, ҳар бир айрим ҳайвоннинг ҳам энг умумий характеристикасидир, ҳар бир индивиднинг бутун фаолиятларига муайян қиёфа берадиган нерв системасининг асосий характеристикасидир” [2, 171].

Барча темпераментларни қадимдан тўрт типга: холерик, сангвиник, меланхолик ва флегматик темпераментга ажратиш расм бўлган.

Холерик темперамент – ҳиссиётнинг тез ва кучли кўзғулвчанлиги, барқарор бўлиши билан фарқланади. Холерик темпераментли кишиларнинг ҳиссиётлари уларнинг имо-ишораларида, мимикаларида, ҳаракатлари ва нутқларида яққол кўриниб туради. Холериклар қизгинлик ва тажангликка мойил бўладилар. Бундай темпераментли кишилар чаққон, умуман ҳаракатчан, серғайрат ва ҳар доим урунувчан бўладилар. Улар бир ишга тез киришадиган ва бошлаган ишини охирига етказадиган бўладилар. Бир нарсадан хафа бўлсалар, бу хафалик уларда узоқ сақланқди. Улардаги кайфият анча барқарор ва давомли бўлади [1, 358].

*Мен ҳам “мулойимлик” билан тушунтирдим:*

*- Шавкат Қудратович, ўзингиз биласиз. “Ванночка” фойда қилмайди.*

*Йўқ! гапимни эшитгиси ҳам келмади.*

*- Сиз... сиз... - деди лаби титраб. – Майда одамсиз! Давлат манфаатини ўйламайсиз! Мана шу уйга кўчиб киришни ўн йилдан бери кутаётган одамлар бор! Оналар, болалар. Улиғ Ватан урушининг инвалидлари... Топширқни бажаринг!*

*Индамасам “сиёсий томон”дан олади!*

*- Яхши! – дедим. – Битта илтимос, “А – 1” арматурали панелни монтаж қилиш мумкин, деб ёзиб беринг... Ўз қўлингиз билан...*

*“Кобра” сесканиб кетди. Ҳатто икки лунжи шишиб кетгандек бўлди.*

*- Сиз... - деди вишиллаб. – Илғор бошқармамининг умум мақсадига атайлаб болта уряпсиз. Кўрамиз, монтажчиларингиз носвойчининг ҳақини олса, нима деб сайраб қоларкансиз... Умуман... сиздақа бригадирдан воз кечиш масаласини ўйлаб кўрамиз... фактларимиз етарли [1, 377].*

Холерик темпераментли нутқ типни вакиллари қизгинлик ва тажангликка мойил сержаҳил бўладилар. Невр системасида кечадиган мазкур жараёнлар

бевосита уларнинг нутқларида акс этади. Юқорида келтирилган парчада, Музаффар билан Шавкат Қаландаровичнинг суҳбати ҳам фикримизга далил бўла олади.

Сангвиник темпераменти – ҳиссиётнинг тез, кучли қўзғулчанлиги, лекин беқарор бўлиши билан фарқ қилади. Сангвиник темпераментли кишиларнинг кайфияти тез-тез ўзгариб, бир кайфият ўзига тескари бўлган иккинчи кайфият билан тез алмашиб турмоғи мумкин. Сангвиникдаги психик жараёнлар, холерикдаги каби тез ўтади. Бу хил темпераментли кишилар илдам, чақон, серҳаракат ва жўшқин бўладилар. Сангвиник темпераментли кишилар теварак- атрофдаги воқеалардан тез таъсирланадилар ва мувофажиятсизликлар ҳамда кунгилсиз ҳодисалар унча қаттиқ хафа қилмайди. Улар ишга тез ва ғйрат билан киришадиган бўладилар, лекин ишдан тез совийдилар. Бир зайилдаги ишларни узоқ давомли суръатда бажаришга мойил бўлмайдилар. Сангвиниклар чин кўнгилдан ваъдалар беришлари, лекин кўпинча, ваъдани унитиб, уни бажармасликлари ҳам мумкин [1, 358].

*Сўфи булар уйга кириб олгунча бўзариб-ғезариб турди. Булар уйга кирганларидан кейин салласини Қурвонбибига узатиб,устидаги малла яхтаини олдидан туриб картга иргитди ва ўзининг оддий овози билан бақирди.*

*- Ёш нарсалар ўйнаса нима бўлибди? Мунча энди зарбига олдингиз? – деди Қурвонбиби.*

*- Гапирма, эшшак!*

*Қурвонбиби жим бўлди. Сўфи карт томонга қараб юрди. Карт устида дастурхон ёзилиб, бир мистовоқ нон билан пиёлада қиём қўйилган эди. Сўфи картга чиқиб ўтиргандан кейин Қурвонбиби ўчоқдан чойни олиб келди.*

*Чинакам, Қурвонбиби, сўфига ёқадиган бир сўз топгандай дадиллик ва бемалоллик билан қулиб туриб гап бошлади:*

*- Мен Зебини бир жойга жўнатиб ётирман...*

*Сўфи бу сафар бақирмасе ҳамки, дағал бир овоз билан сўради:*

*- Қайерга? Нега?*

*- Ойдинкўлдаги Халфа эшонимизнинг кичик қизлари бир-иккита ўртоғини “Баҳорлашиб кетинглар”, деб чақиртирган эканлар. Шуларни биттаси Зеби, яна биттаси унинг ўртоғ Салтанатхон экан. Салтанатхон аравани қўштириб қўйиб, ўзи Зебини айтгани келибди. “Йўқ”, десак қандай бўлади?*

*Хотини нима десе, “йўқ”дейдиган сўфиб у сафар бирданига йўқ демасдан, хаёлга кетди. Қизлар Қурвонбибининг бу тадбиридан хурсанд бўлиб, яна умидлана бошлаган эдилар.*

*Сукут узоқча чўзилгандан кейин Қурвонбиби энди бу сафар жиддий бир чеҳра билан:*

*- Нимага индамайсиз? Хўп, денг! Катта одам, уят бўлади. Бир яхши хотинлари, бир отинча қизлари борки... Ўзларини бўлса, ўзингиз биласиз, - деди.*

*Сўфи негадир:*

*- Биламан, Фитна, биламан! – деб қўйиб, яна жим бўлди.*

*Энди Қурвонбиби яна ҳам жиддийлашди:*

- Бўлмаса, “йўқ”, денг. Салтанатхонга жавоб берай, кетсин! Азонда келган эди.

*Шундан кейин сўфининг тили айланди:*

- Шошма, Фитна, “йўқ”, дема, майли, бора қолсин... Қачон келади?

- Индинга эрта билан ё кечқурун.

- Эшон оймнинг райларига қарасин.

*Сўфи ўрнидан турди. Картдан тушиб, ковушини кияркан:*

- Овозим бор, деб ашулага зўр бермасин, - деди. – Номаҳрамларга овозини эшитдирса, рози эмасман.

*Бу сафар одамга ўхшаб гапириб, Қурвонбибини қувонтирган Раззоқ сўфи шу сўзлардан сўнг яна ўз жилдига қайтди [4, 19-21].*

Бу келтирилган мисолда сангвиник темпраментли нутқ типи вакиллари кайфиятлари тез-тез ўзгариб, бир кайфият ўзига тескари кайфият билан тез алмашилиб туради. Ҳиссий жараёнларнинг тез ва қутилмаганда қўзғалувчан бўлиши, ҳиссиётнинг жиловланмаслиги мазкур типга мансуб кишиларнинг нозик томонлари ҳисобланади.

Меланхолик темперамент – ҳиссиётнинг секин, лекин кучли қўзғалувчанлиги ва барқарор бўлиши билан фарқланади. Меланхоликлар барқарор, давомли, бир кайфиятга мойил бўладилар, лекин ҳиссиётнинг ташқи ифодаси жуда заиф бўлади. Меланхолик темпераментли кишилар сусткаш бўладилар. Меланхолик темпераментли кишилар ишга киришмаслиги мумкин, лекин бир киришса, бошлаган ишини охирига етказмай қўймайди. Бундай темпераментли кишилар мўмин-қобил, ювош бўладилар, кўпинча, бир савол билан мурожаат қилса, уялиб, тортиниб жавоб берадилар. Уларни дарров хафа, ёки хурснд қилиш энгил эмас, лекин бир нарсадан хафа бўлса, бу хафалик узоқ давом этади, барқарор бўлади. Улар бир ишга ёки ўйинга тез ёпишиб киришмайдилар, лекин қандайдир иш ёки ўйин бошласалар, бунда чидам ва матонат кўрсатадилар [1, 359].

*Халойиқ тагин жумбушга келди. Яна ўша ҳайқириқлар янгради:*

- Кетсин!

- Кетмонини олиб кетсин, Зақунчи.

- Тўрт томони катта кўча!

*Оқсақолнинг овози ҳаммадан кучли гумбурлади:*

- Сиз нима дейсиз, табиб? Айтинг гапингизни.

*Бобом Комил табибнинг билагидан чангаллаб, Абдурахмоновга рўпара қилди.*

- Гапиринг, табиб!

*Табиб бир зум ўйланиб турди-да, хўрсинди.*

- Мен нима дейман? – деди секин. – Ҳамма гапни айтиб бўлишди-ку.

*Бу дунё қайтар дунё. Яхшилик ҳам, ёмонлик ҳам жавобсиз қолмайди. Ўзини билган одам учун эл назаридан қолишдан ортиқ жазо борми?*

*У ингичка мўйлови титраб турган Зақунчига жирканиб бир қаради-ю нари кетди [3, 377].*

Келтирилган парчадан маълум бўладики, Комил табиб асарда ўта босиқ шахс сифатида гавдаланган. Зақунчи унинг ўғлини ўласи қилиб, янтоқ билан савалаганда ҳам ҳеч кимга шикоят қилмайди. Ҳатто халқ жумбушга келиб турган бир вақтда, унинг жавобида ўзига хос жиҳатлари намоён бўлади. Яъни табибнинг ҳиссиётини жиловлай билиши, ташқи оламдаги у томон йўналган

реаксияга босиқлик билан муносабат билдириши, ҳиссиётларининг ташқи ифодасида ўз аксини топган.

Флегматик темперамент – ҳиссиётнинг жуда секин, кучсиз қўзғилиши ва узоқ давом етмаслиги билан фарқ қилади. Флегматик темпераментли кишиларда ҳиссиётларнинг ташқи ифодаси кучсиз бўлади. Бу хил темпераментли кишиларни хурсанд қилиш, хафа қилиш ёки ғазаблантириш анча қийин. Флегматикларнинг психик жараёнлари суст бўлади. Бу хил темпераментли одамлар ниҳоят оғир, ювош, босиқ, ҳаракатлари салмоқли бўлади. Агар бир фаолиятга киришсалар, уни қатъият билан давом эттирадилар. Флегматик темпераментли кишилар ташаббус кўрсатишга мойил бўлмайдилар, лекин унинг фаолияти йўлга қўйилса, анча кунт билан иш кўрадилар [1, 359].

*Она шўрлик ҳар кун ийғлайди, кўз ёши қилади: “Айланай, қизим, менга раҳминг келсин, - дейди. – Мен сэнга оналик меҳримни қўйиб катта қилганман, бошқа гуноҳим йўқ. Сени суймаган кишига берган бўлса, отанг берди... Мен бир нарса деб эплай оламанми, қалай? Ўзинг биласан. Отанг тепа тўнини тескари кийиб келибди. Мингбоши додҳо олдида мунақа шарманда қладиган бўлса, қиз ҳам керак эмас мэнга, сен ҳам керак эмассан дейди. Айланай, болам. Мен отангдан қўрқаман... Шаҳарга боролмайман. Бу ерда ҳам қололмайман... Ҳеч бўлмаса мнга раҳминг келсин, болам. Жон болам, кўз болам!” Ҳар кун и бошқачароқ шакилда такрор қилинган у сўзлар таъсирсиз қолмади, албатта. Айниқса, юмишқ кўнгилли қиз болага [4, 242].*

Флегматик темпераментли кишилар ҳақида куйидаги мулоҳазалар ҳам мавжуд: яъни улар кучли мувозанатли ва оғир, вазмин тип дея таъриф берилган. Бу темпераментли кишилар характери кучини турли вазиятларда ўзини тута билиш, дадиллик, чидам ва матонатда кўринади.

Умуман олганда тип тушунчасининг ўзи бир бирига ўхшаш, бир гуруҳ одамларнигина ўз ичига олишлигини назатда тутати. Ҳар қайси одам темпераменти, характери ва нутқида ўзига хос индивидуал хусусиятлари бўлади, айти шу хусусиятларни батамом муайян бир темперамент типига мансуб деб бўлмаганидек, улар нутқ типини ҳам муайян нутқ типига киритиш тўғри эмас. Бу хусусиятлар айти индивидуал хусусиятлардир, яъни бундан англашинадики, шу шахснинг ўзигагина хос хусусиятдир. Кўпчилк одамларда бир темперамент аломатлари, иккинчи бир тип аломатлари билан қўшиган бўлишини ҳам кузатилади. Шунингдек, ўрганишлар шуни кўрсатдики, холерик темпераментли кишилар нутқид меланхолик ёки флегматиклар хос хусусиятлар, аломатлар учрайди.

### ФОЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎЙХАТИ

1. Иванов.П.И., Зуфаева.М.Е. Умумий психология. – Т.: Ўзбекистон файласуфлари миллий жамият уюшмаси, 2008 й.
2. Турғунов Қ. Психология терминларининг русча ўзбекча луғати, –Т.: Ўқитувчи, 1975 й.
3. Ҳошимов Ў. Икки эшик ораси –Т.: Шарқ, 2013.
4. Чўлпон. Кеча ва кундуз. – Т.: Шарқ, - 2012, 19-21-б.

Юлдошева Н.Э.  
(Қарши, Ўзбекистон Республикаси)

## ҚЎШМА ГАП ТАРКИБИДА ЙИҒИҚ ГАПЛАРНИНГ НУТҚИЙ ВОҚЕЛАНИШИ

Гап предикатив бирликларнинг миқдорига кўра иккига бўлинади:

1. Содда гап.

2. Қўшма гап.

Содда гап бир марказдан, яъни битта шаклланган кесимдан иборат бўлса, қўшма гап икки ва ундан ортиқ марказдан, яъни икки ва ундан ортиқ шаклланган кесимдан ташкил топади.

«Мазмуни, грамматик тузилиши ҳамда оҳангига кўра бир бутунликини ташкил этган, боғловчи ёки боғловчи вазифасидаги воситалар ёрдамида бириккан қурилмалар қўшма гапни ташкил этади.

Шаклан қўшма гап бирдан ортиқ содда гапларнинг бирикувидан таркиб топган бўлса ҳам, умумий бир фикрни, мақсадни ифодалайди» [1, 23]. «Содда гап таркибида кесимлик шаклларига эга бўлган битта кесим бўлади. Содда гап таркибидаги барча бўлақлар шу кесим атрофида бирлашади. Қўшма гап таркибида эса икки ва ундан ортиқ кесим бўлади» [2, 35].

Демак, қўшма гап икки ва ундан ортиқ содда гапларнинг мазмун ва грамматик жиҳатдан бирикишидан ҳосил бўлади ва яхлит синтактик қурилмани ташкил қилади.

Содда ва қўшма гаплар бир-биридан фарқ қилувчи ва ўхшаш томонлари билан ажралиб туради. Бу, биринчидан, синтактик қурилишда кузатилса, иккинчи томондан, актуал бўлинишда ҳам маълум даражада акс этган бўлади.

Содда гап бир предикатив birlikдан иборат бўлганлиги учун битта ҳукми, битта фикрни ифодаласа, қўшма гап бирдан ортиқ ҳукми, яъни кўп фикрни ифодалайди. Содда гап кўп фикрни ифодалаши билан қўшма гапга ўхшаб кетади. Чунки уюшиқ кесимли содда гаплар кўп фикрни ифодалашга хизмат қилади. Масалан: *Биз воқеа содир бўлган жойга боришимиз, ҳаммасини ўз кўзимиз билан кўришимиз ва ишонч ҳосил қилишимиз керак.*

Тилшунос олимлардан Ҳ. Неъматов, Н. Маҳмудов, Р. Сайфуллаева, А. Ғуломов, М. Абдураимовалар уюшиқ кесимлар битта бажарувчига - эгага алоқадор бўлиши зарурлигини таъкидлаб, «гап таркибида икки ва ундан ортиқ атов birlikлари (сўз, ибора, сўз бирикмалари) билан ифодаланган кесим бўлиб, кесимни шакллантирувчи воситалар фақат кейинги кесим таркибида ифодаланиб, барчасига алоқадор бўлса, бундай кўп кесимли гап уюшиқ кесимли гап саналади» [2, 84], - деган фикрларни ҳам айтадилар. Чунки юқоридаги мисолдан кўриниб турибдики, бу гап бир предикатив марказга эга ва унда бир эмас, учта фикр ифодаланган:

1) *боришимиз;*

2) *кўришимиз;*

3) *ишонч ҳосил қилишимиз керак.*

Лекин бу гапда битта эга бўлганлиги ва кесимни шакллантирувчи сўз (керак), яъни бевосита охириги кесимга қўшилганлиги учун бу гап уюшиқ кесимли гапдир. Агар бу гапда эга такрорланса ёки кишилиқ олмошлари қўлланса, шунингдек, кесимлик шакллари ҳар бир предикатга алоҳида қўшсақ, у қўшма гапга айланади. Зеро, «шаклланган, яъни кесимлик шакллари

(тасдиқ, инкор, майл, замон, шахс-сон маънолари)га эга бўлган кесим алоҳида бир ҳукми ифодалади, алоҳида гап марказини ташкил эта олади. Шунинг учун икки ва ундан ортиқ шаклланган кесимли гаплар қўшма гаплар саналади» [2, 82].

Масалан, *Биз воқеа содир бўлган жойга боришимиз керак, ҳаммасини ўз кўзимиз билан кўришимиз керак ва ишонч ҳосил қилишимиз керак.*

Қўшма гап таркибидаги содда гаплар ўзаро зич боғланган бўлади ва «қўшма гап таркибидаги содда гаплар алоҳида олинган содда гаплардан нисбатан мустақил эмаслиги билан ажралиб туради» [3, 128]. Бу номустақиллик, энг аввало, оҳангда ва грамматик воситаларда учрайди. Мисол қилиб қуйидаги гапни келтиришимиз мумкин:

*Айтсанг, бораман.*

Бу бир таркибли қўшма гапда мазмун зич боғланган бўлиб, биринчи гапдаги мазмун иккинчи гапдаги мазмун учун шарт мақомидадир, шу сабабли биринчи гап иккинчи гапга шарт майли шакли –*са* ёрдамида бириккан ва у қўшма гап таркибидаги содда ихчам гапларни грамматик жиҳатдан зич муносабатга киритган.

Грамматик шаклларсиз, яъни боғловчиларсиз ҳам қўшма гапларни ҳосил қилиш мумкин. Масалан:

*Айт, бораман.*

*Иймонлидир, жаннатийдир.*

Қўшма гапларнинг ҳосил бўлишида оҳанг ҳам муҳим роль ўйнайди. Қўшма гап таркибидаги содда гаплар орасида оҳанг узилиши натижасида, қўшма гап содда гапларга парчаланиб кетади.

*Айт! Бораман.*

*Иймонлидир. Жаннатийдир.*

Қўшма гаплар ҳам содда гапда бўлгани каби йиғиқ ва ёйиқ шаклларда бўлади. Йиғиқ қўшма гапларни ҳам содда гаплардек, дастлаб иккига бўлиш мумкин:

1. Бир бош бўлакли йиғиқ гаплардан иборат қўшма гап.

2. Икки бош бўлакли йиғиқ гаплардан иборат қўшма гап.

Бир бош бўлакли йиғиқ, яъни ихчам (Ю.Н) қўшма гапда гап неча компонент(таркиб)ли бўлса ҳам, унинг компонентлари фақат кесимдан иборат бўлади. Масалан: 1. *Келинг, кўринг, харид қилинг.*

2. *Ема, ичма, бўл бахил,*

*Бой бўлмасанг, мен қафил.*

Юқоридаги биринчи мисолда бир бош бўлакли йиғиқ қўшма гап учта ихчам содда гапдан ташкил топаётган бўлса, иккинчи қўшма гап тўртта ихчам [WPm] кўринишли ҳамда битта содда йиғиқ [S-P] кўринишли гаплардан ташкил топмоқда.

Икки таркибли йиғиқ қўшма гапларда эса у неча компонентдан, яъни содда гаплардан иборат бўлишидан қатъи назар, улар эга ва кесим кўринишида бўлади. Бундай йиғиқ қўшма гаплар ҳам бир неча турли бўлиши мумкин:

а) қўшма гап таркибидаги ҳар бир содда гап алоҳида-алоҳида эга ва кесимдан иборат бўлади.

1. *Ер – хазина, сув - олтин.* (Мақол)

2. *Гап – қўп, умр – оз.* (Мақол)

3. *Тил – теша, дил – шиша.* (Мақол)

б) қўшма гап таркибидаги содда гап ёки қўшма гапнинг компонентлари кесимдан, кейинги компонентлари эса эга ва кесимдан иборат бўлиши мумкин:

*Аралашдингми, фитна кўтаради, кўр,*

*Бири –ғийбатчи, чақимчилик қилувчи,*

*Бири – иккиюзлама киши, таъмағир.* (Юсуф хос Ҳожиб)

Бу қўшма гап бешта содда гапдан ташкил топган бўлиб, уларнинг дастлабки учтаси (*Аралашдингми; фитна кўтаради; кўр*) [WPm] кўринишли содда йиғиқ гаплардан, кейинги иккитаси (*Бири - ғийбатчи, чақимчилик қилувчи; Бири – иккиюзлама киши, таъмағир*) эса [S-P] кўринишли содда йиғиқ гаплардан ташкил топган.

в) қўшма гап таркибидаги дастлабки компонентлар эга ва кесимдан, кейинги компонентлар эса фақат кесимдан иборат бўлади. Масалан:

1. *Сен кел, кетаман.*

2. *У айтсин, борақол.*

Ушбу қўшма гапларнинг қолипни шартли равишда [E-WPm, WPm] шаклида бериш мумкин.

#### **Адабиётлар:**

1. Абдураҳмонов Ф. Ўзбек тили грамматикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 1996. – Б. 123.
2. Нёзматов Ҳ., Фуломов А. ва бошқ. Она тили: 8-синф учун дарслик. – Тошкент: Ижод дунёси, 2002. – Б. 35.
3. Менглиев Б. Ўзбек тилининг структур синтаксиси: 5A220100 – филология (ўзбек филологияси) йўналиши бакалаври учун ўқув қўлланмаси. – Қарши: Насаф, 2003. – Б. 128.

**Pirnazarova Sitora**  
**(Qarshi, O'zbekiston Respublikasi)**

#### **O'ZBEKISTONDA MATBUOTNING PAYDO BO'LISHI**

Hozirgi kunda biz jadal sur'atlar bilan o'zgarib borayotgan, o'ta shiddatli va murakkab bir zamonda – globallashuv davrida yashamoqdamiz. Jamiyatning, fan-texnikaning taraqqiy etishi natijasida axborot texnologiyalarining rivojlanishi, davlatlararo iqtisodiy, siyosiy va madaniy aloqalarning kengayishi hamda mustahkamlanishi, fuqarolarimiz hayotidagi ma'naviy-ma'rifiy, ijtimoiy- siyosiy o'zgarishlar va yangiliklar, eng avvalo, OAVlarida – matbuotda o'z aksini topmoqda.

“Bugun biz demokratik jarayonlarni chuqurlashtirish, aholining siyosiy faolligini oshirish, fuqarolarning mamlakatimiz siyosiy va ijtimoiy hayotidagi amaliy ishtiroki haqida so'z yuritar ekanmiz, albatta, axborot erkinligini ta'minlamasdan, ommaviy axborot vositalarini odamlar o'z fikr va g'oyalarini, sodir bo'layotgan voqealarga o'z munosabati va pozitsiyasini erkin ifoda etadigan minbarga aylantirmasdan turib, bu maqsadlarga erishib bo'lmasligini o'zimizga yaxshi tasavvur etamiz” [1, 1], – deydi Prezidentimiz Islom Karimov.

Axborot asri deb yuritilayotgan globallashuv davrida davlat va jamiyatning barcha jabhalarida tezkor axborot almashinuvi birinchi hayotiy zaruratga aylandi.

Mamlakatimizda amalga oshirilayotgan islohotlarni yoritishda, ular haqida xalqimizga aniq, tezkor va ishonarli ma'lumotlar berishda ommaviy axborot vositalari(OAV)ning, ayniqsa, matbuotning roli katta.

Chunki jamiyatning axborotlashuvi ijtimoiy, iqtisodiy, siyosiy, ma'naviy-ma'rifiy hamda ilmiy-texnik taraqqiyotning asosini tashkil etadi va u eng avvalo, til orqali namoyon bo'ladi. Til insonlar o'rtasidagi o'zaro aloqa vositasi bo'lib, u informativ ma'lumot berish vazifasini ham bajaradi.

Fan-texnikaning taraqqiyoti yangi sohalarining paydo bo'lishiga sabab bo'ldi va bu sohalarida tushunchalarni ifodalovchi terminlar, eng avvalo, ommaviy axborot vositalariga, qolaversa, matbuotda, o'z aksini topdi.

«Matbuot» so'zi arabcha so'z bo'lib, bosma asarlar, nashrlar degan ma'noni bildiradi va «O'zbek tilining izohli lug'ati» [2, 555] da uning ikkita ma'nosi izohlanadi: 1 Sanoatning bosma asarlar chiqaradigan tarmog'i, nashriyot va bosmaxona ishlari. 2 Bosma asarlar; gazeta, jurnal, kitob va sh.k. majmui.

Bugungi kunda milliy ma'naviyatimiz ko'zgusi bo'lgan matbuot O'zbekiston hududida 19-asrning 70-yillarida paydo bo'ldi. Ilk davriy matbuot rus istilochilari tomonidan tashkil etilgan bo'lib, ularda mahalliy xalqning ijtimoiy va madaniy hayoti aks ettiriladi. 1870-yilda Toshkentda nashr etilgan "Turkestanskiye vedomosti" ("Turkiston vedomostlari") va "Turkiston viloyatining gazetii" Markaziy Osiyoda davriy matbuotning paydo bo'lishiga va o'zbek publitsistikasining shakllanishiga keng yo'l ochdi.

O'zbek matbuotini shakllantirishda va davriy nashrlar faoliyatini tashkil etish hamda yo'lga qo'yishda jadidchilarimizdan Mahmudxo'ja Behbudiy, Munavvarqori Abdurashidov, Abdulla Avloniy, Abdurauf Fitrat va Abdulhamid Cho'lponlar boshqosh bo'ldilar. Ular ma'rifatchi Ismoil Gaspirali muharrirligi ostida chiqqan "Tarjumon" gazetasining ish tajribasiga tayanib, "Taraqqiy"(1906), "Xurshid"(1906), "Shuhrat" (1907), "Osiyo" (1908), "Sadoi Turkiston" (1914), "Samarqand" (1913), "Sadoi Farg'ona"(1914) gazetalarini va "Oyna" jurnalini chiqardilar.

O'zbekistonda chinakam milliy matbuotning yuzaga kelishi "Taraqqiy" gazetasi bilan bog'liq [2, 227]. Keyinchalik yangilanish va islohotlar talabi bilan "Najot", "Turon", "Ulug' Turkiston", "Hurriyat", "Turk eli" gazetolari va "Al-isloh", "Al-izoh", "Yurt", "Chayon" kabi jurnallar tashkil etildi. Ularda Turkistondagi ijtimoiy munosabatlar va o'zbek xalqining istiqolga erishish yo'lidagi milliy birlik harakatini avj oldirishga qaratilgan lavhalar yoritilganligi sababli ma'lum bir muddat chiqishda davom etgan bo'lsa-da, keyinchalik ularning faoliyati hukmron mafkura yetakchilari tomonidan to'xtatildi.

O'zbekiston SSSR tarkibiga kiringach, matbuotning ko'p tilli va ko'p tarmoqli tizimi tashkil topdi. Uning ilk namunolari sifatida "Nasha gazeta" (1917), "Izvestiya" (1919), "Turkestanskaya pravda" (1922) va "Pravda Vostoka"(1924) gazetalarini keltirish mumkin. Siyosiy partiyalarning tashkil topishi natijasida partiya gazetasi maqomini olgan "Ishtirokiyun"(1918), "Qizil bayroq" (1921), "Turkiston" (1922), "Qizil O'zbekiston" (1924-1964), "Sovet O'zbekistoni" (1964-1991) va "O'zbekiston ovozi"(1991) kabi rasmiy nashrlar ham paydo bo'ldi.

Ulug' Vatan urushi tufayli 1941-1945-yillarda davriy nashrlarning soni birmuncha qisqardi va ba'zi gazeta-jurnallarning faoliyati vaqtinchalik to'xtatildi. Bu davrda faqat 14 ta harbiy gazeta o'zbek tilida chop etildi, xolos.

Urushdan so'ng o'zbek matbuoti yanada taraqqiy etdi va uning asosiy tarmoqlari viloyat va tumanlardagi zavod, korxonada ta'lim muassasalari gazeta va jurnallari hisobiga bo'yidi.

Mustaqilligimiz tufayli o'zbek matbuoti yangi rivojlanish bosqichiga ko'tarildi. Davriy matbuotning ahamiyati va mavqeyi har jihatdan yuksaldi va keng taraqqiy etib, gullab-yashnadi. Unga barcha jabhalardagi islohotlarni yoritish, aholini xolis axborot bilan ta'minlash, kishilar ongini shakllantirishda Hukumat va xalq o'rtasida o'ziga xos ko'prik sifatida qarala boshlandi va jamiyatimizdagi uch hokimiyat – qonun chiqaruvchi, ijro va sud tizimi bilan bir qatorda to'rtinchi hokimiyat maqomi berildi.

Hozirgi kunda mustaqil yurtimizda “Xalq so'zi”, “Fidokor”, “Milliy tiklanish”, “Adolat”, “Huquq”, “Hurriyat” kabi siyosiy partiyalar va vazirliklar tomonidan ta'sis etilgan gazetalar bilan bir qatorda ko'ngilochar nashrlar: “Darakchi”, “Hordiq”, “Bekajon”, “Charxpalak” va hokazo gazetalar bilan bir qatorda “Yoshlik”, “Sharq yulduzi”, “Guliston”, “Fan va turmush”, “Saodat”, “O'zbekiston matbuoti”, “Gulxan” va “G'uncha” kabi yuzlab jurnallar chop etilmoqda.

Ularda jamiyatimizdagi ma'naviy ehtiyojlaridan kelib chiqqan holda, ma'naviy-ma'rifiy, ijtimoiy-siyosiy, ilmiy-ommabop maqolalar chop etilmoqda. Davriy nashrlarda o'zbek jurnalistlari xalqimizning orzu-umidlarini, dard-u hasratlarini, ozod va obod vatan qurishdagi, milliy mustaqilligimizni mustahkamlashdagi intilishlarini, ijtimoiy-iqtisodiy o'sishdagi yutuqlarimizni ro'yi rost aks ettirmoqdalar.

#### **Adabiyotlar:**

1. Karimov I. A. Mamlakatimizda demokratik islohotlarni yanada chuqurlashtirish va fuqoralik jamiyatini rivojlantirish konsepsiyasi. – Toshkent. “Xalq so'zi” gazetasi. 2010, 13 noyabr. 1-b.
2. O'zbek tilining izohli lug'ati. – Toshkent, 2000. 3- tom. 555-b.
3. O'zbekiston milliy ensiklopediyasi. – Toshkent: “O'zbekiston milliy ensiklopediyasi” Davlat ilmiy nashriyoti. 2006. 227-b.

**Сабиров Н.К, Джалалова З.  
(Фергана, Узбекистан)**

#### **ОСОБЕННОСТИ ИСТОРИЧЕСКОГО РОМАНА И ЕГО ХУДОЖЕСТВЕННАЯ СПЕЦИФИКА**

Исторический роман – это роман, действие которого разворачивается на фоне исторических событий. Подлинный исторический роман – это художественная реставрация той или иной исторической действительности развивалась только с развитием исторической науки, раскрывший всю несхожесть отдаленных исторических эпох и вместе с тем, показавшей внутреннее культурное единство всех сторон жизни, их образующих и выражающихся в идеях, чувствах, языке исторических персонажей.

Исторический роман - это художественное произведение, темой которого является историческое прошлое (хронологические рамки – 75 лет, жизнь трёх поколений). Художественной целью и задачей мастера слова является воспроизведение и исследование важнейших характеристик, показ

взаимосвязи личности и эпохи. В исторических романах должны сочетаться исторический, социальный и гуманистический походы. Доля вымысла не должна быть преобладающей, особенно в интерпретации исторических событий, предметного мира, характерных, установлено документально черт личности и портрета исторических персонажей. Автор в пределах художественной необходимости и идеи произведения имеет право на вымысел, фантазию, использовать художественные приёмы усиления, не допуская искажения исторической действительности.

Формирование жанра исторического романа, который дал мощный импульс в этом направлении всему европейскому художественному творчеству связано с именем В. Скотта. Основной задачей для В. Скотта изображение и объяснение культурно-исторических связей эпохи. Композиционным ядром романа, в котором пересекаются все романские коллизии, становятся личные события в судьбе героя.

Большое значение в романах В. Скотта имеют и реальные исторические личности. Все фигуры появляются в своём реальном историческом значении. Для него великая историческая личность представляет важное и значительное движение, охватывающее большую часть народа. Он потому и велик, что его собственная страсть и цель воплощает в себе все положительные и отрицательные стороны этого движения, он является его выразителем, воплощением. Еще одна отличительная особенность романов В. Скотта заключается в большой роли описательного элемента.

Важнейшей чертой исторического романа, ставшего особенно популярным в XIX веке, становится опора на документальные факты. В разработку теории романа, в том числе и исторического ценный вклад внес Гегель, который заметил: «Эпические герои – это цельные индивиды, которые блестяще соединяют в себе все то, что рассеяно по частям в национальном характере, и остаются при этом великими, свободными человечески прекрасными характерами, такие главные лица получают право быть поставленными на вершину и рассматривать важнейшие события в связи со своей индивидуальностью».

Для В.Г. Белинского развитие исторического романа в русской литературе было не результатом влияния Вальтера Скотта, а проявлением «духа времени», всеобщим и всемирным направлением. Внимание к историческому прошлому, отражая рост национального самосознания народов и вместе с тем свидетельствовало о все более глубоком проникновении действительности и ее интересов в искусство и общественную мысль. Белинский указывает, что вся дальнейшая деятельность передовой мысли будет и должна опираться на историю, вырастать из исторической почвы. Во внимании к истории, к реальной действительности он усматривал движение русской литературы к реализму.

В России первой попыткой исторического повествования, основанного на исторической реальности, является повесть Н. Карамзина «Наталья, боярская дочь». Влияние В. Скотта, показавшего, как можно заставить говорить на языке, свойственном их эпохе так, чтобы он был понятен и современным читателям, сказалось, прежде всего в «Арапе Петра Великого» А.С. Пушкина (1827 г.), о котором В.Г. Белинский писал: «Эти семь глав

неоконченного романа, из которых одна упредила все исторические романы М.Загоскина и И. Лажечникова, неизмеримо выше и лучше всякого исторического русского романа порознь взятого и всех их вместе взятых». Создали славу этого жанра исторические романы М.Н. Загоскина «Юрий Милославский» (1829), «Аскольдова могила» (1833), «Брынский лес» (1845) и И.И. Лажечникова «Последний новик» (1831-1833), «Ледяной дом» (1835), «Басурман» (1838). А.С. Пушкин в рецензии на «Юрия Милославского» писал: «Господин Загоскин точно переносит нас в 1612 год. Добрый наш народ бояре, казаки, монахи буйные шиши – все это угадано, все это действует, чувствует, как должно было действовать, чувствовать в смутные времена Минина и Авраамия Палицына. Как живы, как занимательны сцены старинной русской жизни!»

«Война и мир» Л.Н. Толстого (1860) - эта «Русская Иллиада», где в гигантскую паутину истории сотканы все борения и страсти человеческой жизни, все искания и печали человеческого духа, где рядом с исключительно меткими портретами великих участников событий 1812 года, дана широкая картина быта, а вся эта воздушная постройка носится по темным волнам оригинального философско-исторического мировоззрения Л.Н. Толстого.

В ряду знаменитых классических русских исторических произведений находятся: «Тарас Бульба» Н.В. Гоголя, «Масоны» А.Ф. Писемского, «Огненный ангел» В.Я. Брюсова, историческая трилогия «Христос и Антихрист», роман «Александр I» Д.С. Мережковского и т.д.

**Сабиров Н., Ишбаева Ф.  
(Фергана, Узбекистан)**

## **РОЛЬ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В НРАВСТВЕННОМ СТАНОВЛЕНИИ ЛИЧНОСТИ**

Наслаждение, познание, воспитание – вот три основные функции литературы, которые дают пищу уму, сердцу, воле. Но, ни одну из них нельзя посчитать главной, доминирующей, так как они всегда действуют слитно. И познание оказывает воспитательное воздействие, и наслаждение развивает человека, его душевный мир, способность более полно и одухотворенно воспринимать прекрасное.

События последних лет, связанные с ростом детской беспризорности, преступности, наркомании, свидетельствуют о необходимости активизации воспитательной работы среди подрастающего поколения. Нужно научить ребенка с детства уважать мнение живущих рядом людей, включая его в процесс нравственного самопожертвования и духовного становления. Именно школа призвана решать многие из этих проблем, а главной задачей учителя является воспитание нравственного человека. Одним из путей воспитания нравственности в душе ребенка является литература, ведь еще Сухомлинский в своих трудах отмечал, что слово «навсегда откладывает в детском сердце крупинки человечности».

«Природа дала человеку в руки оружие - интеллектуальную и моральную силу, но он может пользоваться этим оружием и в обратную

сторону; поэтому человек без нравственных устоев оказывается существом нечестивым и диким, низменным в своих половых и вкусовых инстинктах», - так говорил Аристотель. Пройдет время и другой философ – Гегель сформулирует эту мысль так: «Когда человек совершает тот или иной нравственный поступок, то он этим еще не добродетель; он добродетель лишь в том случае, если этот способ поведения является постоянной чертой его характера».

Человек, если он хочет быть достойным этого звания, не может жить без морали и нравственности. Качества эти не врожденные, не генетический код передает их из поколения в поколение. Есть множество примеров, когда дети весьма интеллигентных, высокообразованных, честных и порядочных родителей становились подонками общества. И, наоборот, в неблагополучных семьях вырастали яркие личности с чистыми помыслами, с неутомимой страстью к добрым делам, скромные и очень строгие к себе. На формирование и развитие нравственных представлений у учащихся влияют уроки литературы.

Нравственное воспитание учащихся путем формирования у них гражданских, патриотических чувств – одна из важных функций школьного предмета «Литература». Материал художественного произведения на уроке должен осмысливаться учениками разумом и сердцем, влиять на формирование ценности, на складывающуюся этическую и нравственную культуру и, в конечном счете, на самовоспитание ученика.

Роль учителя литературы в этом процессе становится побудительной и направляющей, но, ни в коем случае не навязывающей свои ценности. Учитель должен стремиться к тому, чтобы каждый урок литературы стал уроком нравственности, а в узком смысле, задача учителя сводится к попытке пробудить в учениках желание нравственного самоусовершенствования. Усвоение нравственных норм учащихся зависит от разнообразия форм и методов работы.

В подростковом возрасте воздействие печатного слова на формирование личности очень велико. С помощью книг ребята ищут ответы на жизненно важные вопросы. Восприятие читателем-школьником литературного произведения – это сложный творческий процесс. Существует несколько основных приемов восприятия учениками прочитанного. Выяснение предварительных впечатлений учащимися о прочитанном произведении. Сопоставление первоначальных впечатлений с теми, которые формируются в ходе анализа и на итоговых занятиях.

Работая над проблемой «Роль художественной литературы в нравственном становлении личности», можно убедиться, как, по-разному воспринимают учащиеся произведение. Нужно с осторожностью относиться к суждениям учащихся, стремиться к тому, чтобы личность писателя, его моральный облик, образы, созданные его творческой натурой, стали для ребят близкими и понятными. Ведь каждый человек, кто раньше, а кто позже, задумывается – каким человеком быть?

Каждому учителю-словеснику всегда надо помнить, что литература – это искусство слова, и следует видеть в классике средство воспитания души, гуманизма, духовности, общечеловеческой нравственности. Нужно сделать

книгу средством познания себя и окружающих, максимально приблизить её к современности, к миру ребенка и тем самым дать толчок к самостоятельности.

#### **Список литературы**

1. Божович Л.И. О нравственном развитии и воспитании детей. Вопросы психологии -2001
2. Выготский Л.С. Психология развития человека - М. Смысл. 2003
3. Гармаев А. Нравственная психология и педагогика – 2000
4. Сухомлинский В. А. Рождение гражданина - М., 2000

**Туйчиев А.  
(Джизак, Узбекистан)**

#### **НЕКОТОРЫЕ РАССУЖДЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ПОЭТИЧЕСКИХ ФИГУР В ГАЗЕЛЯХ АЛИШЕРА НАВОИ**

Великий узбекский поэт, повелитель поэтического достояния Алишер Навои, как многогранный творец создавал произведения, относящиеся к различным жанрам, и говорить, что нет ни одного творца, создавшего обильные образцы творчества в классической узбекской литературе, лишено от любого преувеличения. Данную мысль можно применить и к языку произведений великого художника поэтической речи.

Известно, в поэтическом синтаксическом формировании в поэзии место поэтических (стилистических) фигур огромна. Когда непосредственно ведешь мысль о поэтическом синтаксисе газелей Алишера Навои, применении в них поэтических фигур, будет уместно показать следующие стороны:

1. Как отдельное лингвопоэтическое событие в мировой филологической науке поэтический синтаксис широко изучался издавна, считается самой малоизученной областью узбекского литературоведения, для этого есть своеобразные мотивы: во-первых, не определено, что поэтический синтаксис объект изучения литературоведения или только область языковедения, во-вторых, проблемы поэтического синтаксиса, и их теоретико-практический охват в филологической науке точно не определено, в-третьих, в поэзии, состоящей из непрерывного развития и обновления возникают все новые и новые поэтические формы и жанры, некоторые выходят из употребления.

2. Важен подход с исторической точки зрения на поэтические формы и выражения, то есть особенности присущие каждой эпохе или литературному этапу необходимо изучать в отдельности. В соответствии с этим периодизируя поэтический синтаксис в условном порядке – нужно будет изучать как классический (поэзия до XX века) поэтический синтаксис и современный (поэзия с 20-годов XX века до настоящего) поэтический синтаксис.

3. Поэтические (стилистические) фигуры и теоретико-практические основы применения в поэзии не на должном уровне, то есть сведения в этой области ограничены только учебной литературой и группой словарей. Вместе с тем, не надо упускать из виду применение различных размерах и качестве классической и в современной поэзии условным образом, разделенным

поэтических фигур, поскольку классическая и современная поэзия основана на других закономерностях и критериях, самое важное, в различных поэтических системах (силлабическая и система аруз).

Известно, что поэтические фигуры имеют важное значение как ритмико-стилистическое средство формирующее поэтический синтаксис художественного мышления, выражения поэтической мысли в произведениях. Свою мысль мы можем основать через наблюдение современные стихотворные произведения (формированные силлабо-метрической системой стихосложения), также наблюдая такие фигуры, как инверсия, эллипсис, умолчание, синтаксический параллелизм, различные виды повтора (анафора, градация, эпифора и т.д.), занимающие весомое место в формировании современного поэтического синтаксиса и на этом основании применено в широком охвате. Здесь очень важно обратить внимание еще на одно положение: по месту строения стихотворной речи поэтических фигур и значению отдельных монографических исследований не проводилось.

Еще одна важная сторона, это и выше было упомянуто; газели Алишера Навои, во-первых, образец классической узбекской поэзии, а во-вторых, газели поэта, как и все художественные произведения такого вида той эпохи созданы стихотворной системой аруз.

В газелях Алишера Навои при анализе применение поэтических фигур мы не остановились в таких приемах, как умолчание, градация, эллипсис, так как данные формы применимы только в современных поэтических жанрах. А также, большого внимания не обратили и на такие формы как инверсия и риторический вопрос, также как инверсия (от лат. *inversio* – смена места) – способ применения частей речи вне грамматических норм, во всех стихотворных произведениях, хоть это касается классической поэзии, хоть современной поэзии, применяется одинаково. Причиной этому, синтаксическое строение стихотворных произведений, выше сказанных двух эпох имеют единую основу (*здесь – присуще узбекскому языку*).

И способ риторического вопроса (обращение, возглас) для каждого стихотворного произведения приобретает общую особенность, нашу мысль подтверждает и изучение способа, названного в науке ритмики (*от арабского литературоведения - **илми бадеъ***) «*иншо*»(изложение), одного из видов классического художественного искусства «*лафзий санъат*» (*здесь – лингвистический, то есть сформированный на основе языковых структур и изменений*), и его видов (коккетство, возглас, **истифхом (выпрашивание)**, приказ и умаление).

Имеющее широкое применение в современной поэзии поэтический способ анафора имеет ввиду обращение внимания на объект описания вновь и вновь мысли на основе строгого повторения известного слова или сочетания полустихия, двойного полустихия или в начале строф. В газелях Алишера Навои, хотя стилистический способ применялся не так много, но служит как богатый источник средства создания своеобразного выражения и образа.

Например, в одном из произведений Навои с начальным бейтом «*Икки гул бир кеча кулбамни гулистон айлабон, Олдилар жонимни бедод, улча имкон айлабон (Две цветки за одну ночь осветил мою хижину, Со всем старанием, не щадя забрали душу мою – перевод наш – А.Т.)*», последующие девять бейтов после начального двустихия(*начальная бейт – матлаъ –от*

арабского обозначает «восход, начало, начинание») газели (2-9 бейты) начинаются повторяющимся одинаково начинается словом **«бири»(одна)** («лафф и нашр», «жамъ и таксим») (обе термины означают одинаковое значение «сбор и разделение») в науке ритмики, это можно оценить, как подходящая форма синтеза и анализа):

**Бир** бъркин синдуруб, жонлар сафин синдургали,  
Ақлу дин мулкин сафи мужғони вайрон айлабон.

**Бир** бир неча ҳилолин эгри боғлаб ноз ила,

Анжуму афлокни хуснига ҳайрон айлабон...(Одна, сняв одеяние, «загубила» всё живое, Превратие и ум, и исповедь на разруху. Одна, с кокетством держит луннообразные брови, Удивив всё вокруг красотой своей) (А. Навои, Қаро кўзим (Очи карие), Т.:1988, 505-ст.)

Здесь образ **«икки гул»** (две цветки) в двустишии сравнивается средством анафорического повтора **одна («бири»)**, то есть взаимно сравниваются своеобразные качества, особенности того **«икки гул»** (две цветки), самое главное, отношения к лирическому герою этих образов на основе поэтического средства находит еще более точное выражение. Еще одна важительная сторона в том, что после окончания бейтов, начавшихся словом **«бири»(одна)**, сохраняя объект сравнения, средство меняется (Эти бейты, использованные **тарду акс (сопоставление)** посвящает общей теме и композиции газели, более впечатлительность). Этот способ продолжающийся до бейта **макта (от арабского – конец, окончание)** логически оканчивая анафорическое повторение слова **бири (одна)** примененное в первых (после двустишия) девяти бейтах, обеспечивает окончание поэтической мысли.

Первые семь бейтов двустишной газели **«Неча (сколько)** килки тахайюл бирла бир сурат нигор айлай...(Сколькими тождествами фантазии разрисовываю облик на уме...)» другой девяти бейтной стихотворении поэта созданы именно посредством анафорического повтора (слово **«Неча» (сколько)** в последующих шести бейтах именно повторяется в начале).

В некоторых газелях Навои применена и форма анафоры где каждые две строки каждого бейта начинается одинаковыми словами. Но чем эта форма применено повторение анафоры в начале каждого бейта больше, этому существует своеобразная логика. Форма в анафорическом виде в начале бейта, то есть применение анафоры в двух или более бейтах другая особенность – связана с бейтами после двустишия в виде **открытая рифма – свободный бейт**.

В свободных бейтах газелей Навои нужно признать применение еще одной поэтической фигуры – **энжамбеман (анжамбеман – от фр. «enjambement») –** смысловой (синтаксический) способ перемещения как крайне весомый способ. «можно сказать...», что это «синтаксическое событие перемещения в газелях поэта возведено до уровня способа специального поэтического выражения» (Б. Саримсаков, Об одном способе в поэтическом синтаксисе А. Навои, журнал «Узбекский язык и литература» 2001 г., №2, 11-ст.). Данный факт связан с особенностью вышеуказанных свободных бейтов. На основе данного средства поэт создал великолепные образцы перемещения поэтической мыслью.

Еще одна поэтическая фигура близкая к анафоре – и способ синтаксического параллелизма нашел свое совершенное выражение в творчестве поэта. Задача данного стилистического средства состоит из повторного привлечения внимания к объекту изображения, здесь основная цель на основе объяснения, повтора направляется на решительное, несомненное убеждение.

Еще один своеобразный вид повтора – и эпифора имеет широкое применение в поэзии. Если этот поэтический способ предполагающий повторение одинаковых звуков или слов в конце строк обладает особенностью отдельного применения в современной поэзии, в избранной поэзии его участие в стихотворении привычно, можно сказать, обладает постоянной внешностью, это можно выразить в большинстве случаев рединым оканчиванием избранных стихотворных форм и жанров (газель, рубаи, туюк, мураббаъ, маснави и т.п. где основная единица бейт). Другими словами, способ эпифоры, применяемые в отдельных случаях в современных стихотворениях в избранных газелях в многом выражается посредством редифа и поэтому остаются вне внимания. Но необходимо подчеркнуть, что и этот вид повтора своеобразная форма поэтического выражения мысли:

Хилъатин то айламиш жонон ён кизил, сориг, яшил,

Шуълаи охим чикар хар ён кизил, сориг, яшил. (Милая, когда превращает свой облик в красное, желтое, зелёное, Испускаю из себя во все стороны лучи красные, желтые, зелёные). (тот же сборник, 428-ст.)

Парные строки каждых последующих бейт(свободные бейты)ов оканчиваются именно этим способом, посредством эпифоры (здесь - редиф) создаёт иное звучание, влияние.

Мы, выше обратив внимание на некоторые поэтические (стилистические) фигуры примененные в газелях Алишера Навои, известили свои размышления по анализу поэтической речи сформированной их посредством. Как краткое заключение своих мыслей необходимо подчеркнуть, что будет целесообразно изучение стилистических средств поэтического синтаксиса – применение поэтических фигур с учетом своеобразных особенностей каждой поэтической формы и жанра. Еще уместно подчеркнуть, самые сложные и влиятельные фигуры поэтического синтаксиса, при изучении способа и форм произведения Навои очень дорогой источник, а наша задача состоит в глубоком анализе поэтического синтаксиса произведений великого поэта на научной основе и в исследование существующих проблем.

## **ЛИТЕРАТУРА**

1. Куронов Д. Адабиётшуносликка кириш (Введение в литературоведение). – Т., 2004, 142-146-с.
2. Куронов Д. Адабиётшунослик луғати (Литературоведческий словарь). – Т.: «Академиздат», 2007.
3. Н. Хатамов, Б. Саримсаков. Русско-узбекский толковый словарь литературоведческих терминов. – Т., 1979.
4. Теория литературы. В двух томах. – Т.: «Наука», 1979.
5. Б. Саримсаков. А. Навоий поэтик синтаксисидаги бир усул ҳақида (Об одном приёме поэтического синтаксиса А.Навои). – Журнал «Узбекский язык и литература», 2001, №2, 10-14-стр.

6. Р. Шукуров. Синтактик параллелизмнинг услубий вазифалари (Стилистическая функция синтаксического параллелизма). - Журнал «Узбекский язык и литература», 2004, №2, 73-75-стр.
7. Алишер Навоий. «Қаро кўзим» (Очи карие), Собрание стихов. – Т., 1988.

**Turaeva G., Mardonova R.  
(Termez, Uzbekistan)**

### **SOME TECHNIQUES OF USING SHORT STORIES IN EFL CLASSROOM**

The aim of language is communication and connection; through short stories and the emotions they arouse, readers connect with the characters and each other.

Storybooks can enrich the students' learning experience. Stories are motivating and fun and can help develop positive attitudes towards the foreign language.

Stories exercise the imagination and are a useful tool in linking fantasy and the imagination with the child's real world.

We want to illustrate how to connect the popular fairy tale "Cinderella" to students' personal lives so as to develop their reading interests, and enhance their personal, cognitive and language development.

It is believed that using authentic materials in the classroom can arouse students' interests in learning. One kind of widely used authentic material is stories. Various EFLT specialists have discussed the value of using short stories in the classroom. The frequent repetitions found in short stories can reinforce students' learning of new vocabulary and grammar structures. Many stories also have repeated rhythms, which are useful for students' practice on intonation and stress. Stories can enhance students' four skills: listening, speaking, reading and writing - as a variety of activities for different levels of students can be designed based on the stories read. Stories are also excellent for addressing academic skills such as analyzing, synthesizing, summarizing and understanding generic structure and language use.

Apart from the language benefits, the cultural dimension of stories helps learners understand cultural differences and similarities in class is a shared social experience. Short stories from different countries help students learn more about the history, religion and customs of the countries represented. The cultural awareness achieved can arouse students' interests in learning the target language and understanding the people who speak it.

Further, the events and characters found in stories can very often be related to the readers' personal lives. The moral teaching and discussion of them help students develop higher order thinking skills and critical attitudes towards the ideas and values presented in the stories, and more importantly, become better citizens in society. As linguists state that, literature allows students to "explore their feelings through experiencing those of others". This article presents some practical ideas to help teachers get their students interested in learning English through short stories. To some students, the setting, the characters and the events found in stories are distant and they cannot make the connection between what happens to the characters in a story and what happens in their own lives [2, c. 85]. If the stories

have no relevance to their lives, students may lose interest in reading. Literature is "motivationally effective if students can genuinely engage with its thoughts and emotions and appreciate its aesthetic qualities" [3, c. 197]. In this article, we will suggest ways to help students, including advanced students, connect themselves more directly with the stories that they read.

The story chosen for the illustration is the popular fairy tale "Cinderella". We can use some of these versions to design interesting activities for students of different language abilities.

### **Characters of the story**

*Language Target:* Adjectives and expressions describing appearance and personality

*Learner Level:* Intermediate

*Procedure:*

Students read several versions of "Cinderella", progressing from a simple version to more difficult ones. Invite students to find out how different characters are described in terms of their appearance and personality. Ask students to complete a table describing the characters appearance and personality. Through reading stories of different levels of difficulty, students can build up their vocabulary and understand the different synonymous expressions. Instead of explaining difficult vocabulary to students, teachers can use the inductive approach to help students guess meanings from contexts and build up expressions for describing people.

As an extension of the activity mentioned above, teachers can invite students to use the vocabulary learnt to describe their friends in society. Teachers can ask questions such as "Can you think of a friend who has some of the characteristics found in the table?" This can add a personal touch to English learning. Students can also be encouraged to write a description of the person chosen. To avoid possible embarrassment and to build up a positive learning atmosphere, teachers may consider including only positive adjectives or expressions for students' description in classes with young learners. For students with intermediate level, students can turn the lesson into a riddle guessing activity. Students can write clues using the adjectives or descriptive expressions learnt to describe a classmate, a teacher or a well-known person without revealing his/her identity to the rest of the "class. The student who can guess the name of the person described correctly is the winner.

### **Literary elements of the story**

Drawing students' attention to the literary elements will help them dig deeper into the story and look at the story in new ways [4, c. 87]. For example, for the story "Cinderella", teachers can ask students to pay attention to the settings e.g. how Cinderella got her name, why the author chose the attic as the setting, when the story happened, and so on. Then teachers can ask students to change the settings by posing questions such as "If the story happened in our times, what would be the new title of the story? Did the main character still have to carry water, clean the house, light fires, cook and wash? If not, what other duties did the main character have to do?"

As for characters, teachers can help students examine the gender roles as depicted in "Cinderella". Students will probably find that in the old days many girls like Cinderella were submissive, native and obedient, and they had to be engaged in domestic duties. Meanwhile, some other girls like Cinderella's stepsisters did

nothing but devote their efforts entirely to the upkeep of their appearance so as to find a man of good fortune to marry. Teachers can ask students to read other books with boys as the main characters (e.g. *Oliver Twist*), and ask them to compare the different gender roles presented in the stories. Advanced students can also be invited to explore the change in gender roles in modern society. Another way to connect issues in the story to students' lives is to ask students to change some elements of the story. For example, teachers can encourage each student to think of one modern element which only appears in contemporary society (e.g. a mobile phone, a computer, etc.). After collecting all the ideas, the teacher gives each group four to five items they have to rewrite the story "Cinderella" including those modern elements in the plot. Alternatively, students can be encouraged to create their own 'culturally specific' modern Cinderella tales. After writing the new tales, students can be invited to share their work through reading aloud.

After considering the elements of the plot, teachers can arrange a discussion about the more complex themes the story espouses. Short stories provide a good context to promote discussion among students since they have already learnt the vocabulary and are familiar with the ideas in the story that they have just read. Even shy students are therefore ready to express their emotional reactions to a story read. Social issues such as family problems, social class division and gender bias often arouse heated discussions. An added advantage of choosing such topical themes is that there are always current newspaper and magazine articles, and TV programmes that can be used in tandem with the story. In this way students are encouraged to extend their reading from narrative stories to journalistic articles, and they can develop not only their reading skills but also listening and speaking skills.

To develop students' reading interests, teachers should act as facilitators, creating ways to connect students' lives and concerns directly to the stories. Through imaginative short stories students learn not only the ideas, information, perspectives and points of view presented in the stories, but also make relevant responses to them and use imaginative texts as models to replicate or subvert into new texts. Apart from reading for information and entertainment, students can explore their feelings through experiencing those of the characters. This makes short stories valuable not only in young children's classrooms, but also in advanced classes.

#### LITERATURE

1. Erkaya O. R. (2005). Benefits of using short stories in the EFL context. *Asian EFL Journal*, 8. Retrieved 28 May 2007, from <http://www.asian-efl-journal.com>
2. Allen, E. (1999). What short stories or short story collections do you recommend for use in the English class? *English Journal*.
3. Elliott, R. (1990). Encouraging reader-response to literature in ESL situations. *ELT Journal*.
4. Mitchell D. (1994) Connecting short stories *English Journal*.

**Уайс А.А., Бауыржан Н.Б., Амитова А.А., Оразова А.А.  
(Актобе, Казахстан)**

## **ҰЛТТЫҚ ҚҰНДЫЛЫҚТАРДЫҢ БІРІ - МАҚАЛ-МӘТЕЛДЕР ТУРАЛЫ ТҮСІНІК**

Дүниенің тілдік бейнесін, тілдік бірліктер арқылы яғни сөздер, сөз тіркестері, фразеологизмдер, мақал-мәтелдер т.б. арқылы жасалатындығы белгілі. Дүниенің тілдік бейнесі дегеніміз - белгілі бір тілде көрініс тапқан, сол ұлт өкілдеріне ортақ, ұжымдық тәжірибе негізінде жасалған білімдер жүйесі. Дүние тіл арқылы танылады, танылған дүние тіл арқылы ұрпақтан ұрпаққа беріліп отырды. Адамның таныған дүниесі көкірегінде түйгені оның тілінде таңбаланады [1].

Тіл болса адамның сөзін жасау, айту, жазу, тыңдау, қабылдау (түсіну, ұғу), бағалау немесе қолдану, есте сақтау құбылыстарымен тығыз байланысты. Осы бағаланған, есте сақталынған тұрақты сөз тіркестер, мақал-мәтелдер мен қанатты сөздер - халықтың мұралары. Қазіргі заманда тіл арқылы халықтың сан ғасырлар барысында өркендеп, дамыған ата-бабаларымыздың рухани байлығы, дүниетанымы мен мәдениеті, ділі ұрпақтан ұрпаққа берілген болатын. Әр заманда халыққа қажет болған тұрмыстық заттар, салт-дәстүрлер, қару-жарақтың, әдет-ғұрып, наным-сенімге, ойын-күлкі, киер киім мен ішер тамақтың, құрал-сайманның, той-томалаққа қатысты ұғымдардың аттары, сипаты, бейнесі және т.б. тіл фактілеріне байланысты, яғни тілдегі аңыз-ертегілер, жыраулар, фразеологизмдер мен сөз тіркестері, қанатты сөздер мен мақал-мәтелдер арқылы ғана бізге жетуі мүмкін» деп пайымдаған [2].

Адам - дүниенің тілдік бейнесін жасайды дейтін болсақ, яғни адамның ой-өрісі, танымы мен қарым-қатынасы арқылы тілді танып білеміз. Демек, сана мен тілдің, ұлттық дүниетанымның тоғысуы барысында туындайтын күрделі құбылыстың бірі – мақал-мәтелдер. Олар халықтың өмір сүру барысындағы жинақтаған тәжірибесінен, тіршілік танымынан түйіп түзілген ерекше лингвомәдени бірліктер. Мақал-мәтелдерде зерделеу, пайымдау, тұжырымдау, этностың рухани құндылықтары мен таным үрдісін қабылдау өрісі кең көрініс тапқан [1].

Дүниенің тілдік бейнесі туралы Б. Уорф (1897-1941) "әр халықтың дүниеге өзіндік көзқарасы болады. Ол көзқарас сол тілдің тілдік жүйесімен, морфологиялық құрылымымен анықталады" - дейді [3, б. 164]. Бұл ойдың мәні - "әр түрлі халық, әр түрлі ойлайды; өйткені олардың тілдері әртүрлі" дегенге саяды. Яғни, Б.Уорфтың пікірінше, "ойлау тілге тәуелді". Осы ұғым түсініктерге сүйенсек әр түрлі тілдерде, әр түрлі ойлар болары хақ, яғни мақал-мәтелдерде де айырмашылықтары болатыны анық.

Мақалдар мен мәтелдер - дүниетанымдық элементтерімен, дүниені көркемдік әдіспен сипаттауда күрделі жанрлық ерекшелігі мен дараланатыны да және философиялық мазмұнының тереңдігі барысынан кішігірім жанрлардың ішіндегі жоғарғы сатылы, биігі де, мазмұндысы болып көрінеді.

Мақал-мәтелдер - қолдану әдісі мен мөлшеріне байланысты, мәні мен мазмұны жағынан сан-саққа түрленетін көне де күрделі жанрдың бірі. Мақал-мәтелдердің дүниетанымдық табиғатының күрделілігі, оның көнелілігі мен қолдану аясының кеңдігінде ғана емес, мыңдаған ұрпақтардың ми қазанында

құрыштай шыныққан ой өресінің биіктігіне, тәжірибе кезінен сұрыпталған өте сұлу мүсіні мен ой - маржанының тазалығында. Осы негіздегі мақал-мәтелдерді қолданудың төрт нақты ерекшеліктерін ескерген дұрыс:

1) Мақал-мәтелдер объективтік дүниені көркемдік тұрғыдан жалпылай қорытады.

2) Мақал-мәтелдердің негізгі атқаратын қызметі сөйлеу практикасында қолданылу ерекшелігі арқылы ашылып отырады.

3) Мақал-мәтелдердің тура және ауыспалы, ишарат, бейнелі мағыналарының қатынасын қатаң еске алып, олардың біріншісінен екіншісіне ауысу процесін белгілі мәселеге халықтық көзқарастың өзгеру құбылысымен байланысты қарау керек.

4) Мақал-мәтелдер дүниені көркемдік тұрғыдан бейнелегенде өзіне тән логикалық заңдылықтар арқылы бейнелейді.

Мақал-мәтелдер ұрпақтар ойының қиыннан қиыстырылған жүйесі мен қоғамдық-тарихи тәжірибеде қорытылған жиынтығы, даналық ойдың шежіресі мен халықтың рухани өмірінің практикалық энциклопедиясы [4].

Дола Кенешұлының айтуынша «халықтың мұраларын жинау қашанда, теңізден тебен іздегендей машақаты да, азапты бейнеті бастан асатын жылдардан жылдарға созылатын, бірден өнбейтін іс. Өнбейтін, бірақ бір өне қойса мәңгі өлмейтін өнегелі, абыройлы шаруа» [5, б. 6]. Яғни бұл өнегелі шаруаның ішіндегі халық мұраларының бірі мақал-мәтелдер туралы қысқаша тоқталат кетейік.

Шешендік сөздер - қазақтың ұлттық әдет-ғұрыпының, салт-дәстүрінің құнды туындысы. Пернелі, дау, арнау, толғау мен термелі, шешендік сөздер ескі тарихымызбен бірге жалғасын тапқан халқымыздың дүниетанымдық даналығы. Мақал-мәтелдер - термелі шешендік сөздердің бір көрінісі.

Сөз анасы - мақал демекші, әдемі ұйқасты, қысқа да нұсқа, ажарлы, ырғақты, үйлесімді, әуенді өрнекпен және шешендік қара сөзбен айшықталып айтылатын нақыл сөздердің мәйегі. Көбінесе мақал екі тармақты болып келеді. Бірінші тармағында ойдың түп негізі ұсынылады, екіншісіне ой қорытындылап түйіндейді. Мақал сөздері ауыспалы және тура мағыналы болып пайымдалады. Мәтел - мақалға ұқсас, бірақ мақалдай екі-үш тармақты емес, өлеңді тұжырым тұспалы сыңдар, қара сөздей нұсқалы, қорытынды түйіндері тура айтылатын, қарама-қарсы шендестіруі жоқ, ықшам да кестелі нақыл сөз. Өрлі берілген сезім-түйсікке өте әсерлі. Толғана, зерделей білер адамның санасына терең ой салуға сұранып тұрған сөз өнегі, тіл қышымына деп тиер жебесі [6]. Ауыз әдебиетінің басқа түрлерін алып қарасақ, мақалдың өзіне тән өзгешеліктері мен ерекшеліктері болады. Бастысы, әдебиет жағынан қарағанда, мақал үлкен толғау, образ арқылы берілген логикалық ой қорытындысы болып саналады. Ол тұрмыс-тіршілікте, өмірде, қоғамдық жағдайларда кездесетін әртүрлі құбылыстарға, тарихи мәні бар оқиғаларға берілген даналық баға, тұжырымды түйін есебінде қолданыста болады.

Ұрпақтан ұрпаққа қалған мұрағатында, көбінесе қарым-қатынас тілінде қолданылатын дүр сөздердің өнегелі де, мазмұнды саласы - мақалдар, ойлы фразалар, идиомалық сөз тіркестер болып саналады. "Сөз асылы - мақал" деп халық айтпақшы, мақалды айтушылары мен тұтынушылары да - көпшілік. Мақал - логикалық, образдылы ойдың қосқанаттасқан ғажап көрінісі, тәжірибе барысында туындаған философиялық сөздер. Ең алдымен, оның ұйытқысын

мақалдан іздеген дұрыс. Онда этикалық, философиялық, коллективтік мазмұны бар, мақалдың қорытындыларын халық ешуақытта теріске шығармайды.

Мақал-мәтелдер ойды қысқа да ұтымды, өмір тәжірибесін туғыза айтатын сөздер. Онда ел, халық, отан, ерлік, бірлік, өнер - білім, еңбек, жанұя, бала тәрбиесі, төрт түлік мал, жан-жануар, ас-азық, ауру-сырқау, дау-шар, жақсылық пен жамандық, адамгершілік парыз жайында айтылған өнегелі сөздер көп.

Мақал-мәтелдер қоғам өміріндегі адам мінезін, табиғат пен тіршілік сырын, әлеуметтік құбылыстарын, оның қайшылығын таныта отыра, ұрпаққа терең ғибрат беруде. Мұндай құбылыстарға берілген баға, жалпы ойдың тоқсан ауыз сөздің тобықтай түйіні ғана болмай, өзінше бір ереже болып құрылады.

Халық мақалдарында біреуді алдап-арбап, басқаларды қынадай сорып, бақ байлық тапқан үстем тап өкілдерін, еңбексіз еметін ұры-қары, дін иелерін сынайты ойлы сөздер көп: *Eats as healthy and behaves as ill - Саудың асын ішіп, аурудың ісін істейді; Look before you leap - Әлін білмеген - әлек; The rotten apple injures its neighbors - Шіріген алма қалғандарын да құртады; Бір құмалақ май бәрін бұзады; Like master, Like man - Дін қызметшісі қандай болса, қауым сондай; Murder will out - Өміріктің құйрығы - бірақ тұтам.*

Осындай сияқты, толып жатқан мақалдардың тәрбиелік мәні аса зор.

Мақал - халық аузында туған философиялық мәні бар сөздер. Мақалға афоризм, қанатты сөздер (идиоматизм) жуық. Мысалы: *Thunder is strong, but is no rain - Күркіреуі бар да, жауары жоқ; He will not offend a fly - Қой ауызынан шөп алмас - десек бұл идиома, метафорлық фраза.*

Мақал-мәтелдер бұрын тек ауызекі тілде ғана қолданылса, жазу-сызу шыққан соң публицистика, тарих, әдебиет жанрларында да қолданылатын болды. Мақал-мәтелдер - халықтың баға жетпес мұрасы. Бұрынғы заманда халық жазуды білмесе де, мақал-мәтелдерді сөйлеу барысында қолданған және олар ұрпақтан ұрпаққа беріліп отырды. Бұл фольклордың өте көне жанры. Мақалдың көркемдік жетілгені оның: бейнелігі, мазмұнының тереңдігі, айқындылығы, тіл байлығы. Біздің тілдік сөздік қорымызға мәңгілік өмір сыйлады деп те айтуға болады. Оның төңірегіндегі білімімен немесе күнделікті тұрмыстағы тәжірибелері арқылы адамдар өздерін дамытуда. Халықтың тұрақты сөз тобының көбісі түсінікті және қолданыста пайдалы. Олар бізді үйретеді, сақатануға кеңес береді, еңбексүйгіштікті мақтан тұтады, шыншылдық, батылдық, мейірбандық қасиеттерге толы, іштарлықты, сараңдықты, қорқақтықты мысқылдайды, өзімшілдік, жауыздықты кінә артады, ұқыптылықты, жігерлікті, ризашылықты мадақтайды.

Мақал - мәтел адамдарды балалық шақтан бері алға жетелейді. Бұны төмендегі мақалдар арқылы дәлелдеуге болды. Осы алынған мақал-мәтелдердің көбісі қолданыста жүрген, яғни басқа тілде де ізін табады: *Some many countries, so many customs - Әр елдің салты басқа, Импері қара қасқа; Life is short, art is long - Өмір қысқа, өнер мәңгі; A good beginning makes a good ending - Көз қорқақ, қол батыр; Әділ істің арты игі; Every man has a fool in his sleeve - Адам болу әсте-әсте, ақымақ болу бір пәсте; East or West, home is best - Туған жердей жер болмас, туған елдей ел болмас; While there is life there is hope - Өмір бар жерде үміт бар; Every dog has it's day - Дүние кезек, терме*

*мезек. Every bird thinks his own nest best - Өз үйім - өлең мәсееім; Every country has its customs - Өр елдің салты басқа;*

Халық поэзиясының жанрлық түрінің бірі - мақал, тура мағынасына орай астарлы мағына бере алатын түйінді ойды ұсынатын, бейімді нақыл сөздің бірі.

Мақалдың тура мағынасы белгілі бір өмір жағдайынан және тұрмыс тіршілігінің байланысынан туындаған дүние, қорытынды түйіні болуымен қатар, сол жағдайға ұқсас басқа да өмір құбылыстарына қаратып айтылу мүмкіндігі, мақалдың астарлы, ауыспалы мәнін ұлғайта беріледі. Мақалдарды қарастырсақ, олар ойды ұтымды, тілге орамды, ұтқыр, жарасымды қылып жеткізуімен бағалы. Ол қоғамдық өмірдің әртүрлі құбылыстарын кеңінен қамтуымен қатар, тақырыптары толықтай өнегелі, жан-жақты қамтиды. Мақалдардан айқын көрініс тапқандардың қатарына жататындарға, халықтың мүддесі мен тілек - талаптары, адамгершілік, әділдік, еркіндік, еңбек сүйгіштік, өнерді, білімді, ана тілді қастерлеп, үлкен құрметпен бағалаудағы маңызы зор әлеуметтік идеялар негіздері жатады. Мақалдың танымдық тәрбиелік мәні зор. Мақалдар мағыналы, ықшамды, бейнелі және мейлінше қарапайым, тілі көркем, көңілге қонымды болғандықтан есте сақтауға, айтуға да жеңіл. Орнын тауып айтылса, мақал сөздің мәнін күшейтіп айтылатын ойға ажар берері сөзсіз. "Сөздің - көркі мақал" деп бекер айтылмаған [7].

Мақал - мәтелдің буын өлшемдігі (ырғағы) туралы қысқаша айта кетерлік. Мақал - мәтелдің өзіне тән ерекше ырғақты және әуенді құрылысы болады. Ырғақ олардың тұрақтылығын сақтаумен қатар халыққа тез ұғынылып, есінде ұзақ сақталуына мүмкіндік тудырады. Мақалдың ырғақтық құрылысы өзінің тұжырымдылығы, айқындылығы арқылы басқа жанрлардың ырғағынан ерекшеленеді. Айрықшалығы, өлең ырғағымен салыстырғанда мақал-мәтелдердегі ырғақтың ерекше болатын байқауға болады, өйткені, олардың құрамындағы сөздердің саны мен орын тәртібін сақтауында болып келеді. Себебі, мақал - мәтелде буын саны әрқашан өлең құрылысындағыдай қатаң сақталып отырмайды. Қазақ поэзиясы негізінде, силлабикалық өлең құрылысының жүйесіне жататындықтан, мұның басты өлшеуіші буын екені белгілі.

Қазақ өлеңдерінің ырғағы мен ұйқастық сипаты негізінде, өлеңнің буын саны арқылы айқындалып отырса, мақал - мәтел негізінде, буын өлшемі ғана емес, олардың құрамындағы компоненттердің грамматикалық формаларымен құрылымына қарай да жасала береді.

Мақал - мәтелдердің арасында буын саны, өлеңдегідей тармақ сайын қайталанып отыратындары кездеседі. Ондай мақал - мәтелдер өзіндік құрылымы жағынан поэзиялық және прозалық болып екіге бөлінгендіктен, өлеңге тән емес.

Мақал-мәтелдер, көбінесе, екі тармақты (жолды) бір шумақтан жасалып отырады. Бұл, негізінде, параллелизм принципіне тән қасиет. Мақал-мәтелдердің әрбір жолдарына келетін немесе әр шумақта келетін сөздердің параллелизм принципі бойынша құрылуына байланысты ырғақ жасалады. Сондықтан, ағылшын және қазақ мақал-мәтелдері өзінің құрамындағы буын санының біркелкі келіп отыруы арқылы ырғақ жасайды.

Мақал-мәтелдің құрамы мен өлшемі әр түрлі. Қазақтың өлең құрылысының негізі – шумақтағы әр бір тармақтардың буын санының біркелкі

келуіне бағыну шарт болатын болса, мақал-мәтелдің құрамы бұл өлшемді ерқашан сақтай бермейді.

Мақал-мәтелдің өлеңнен басты бір айырмашылығы - бұлар сөзге өте-өте сараң, басы артық сөздермен қосымшаларды өзінің құрамынан шығарып тастап отырады. Мақал-мәтелдің құрамындағы сөздердің күрделі ойға қатысы жоқтары немесе оған үстеме, жанама мағына беретіндері түсіп қалып отырады. Сонымен қатар, мақал-мәтелдің көркем, образды болып жасалуына, олардың қарамағындағы сөздердің ешбір қатысы болмайды. Мұндай басты артық сөздер өлеңдерде жиі кездеседі. Мақал-мәтелдің бұл ерекшелігі өздерінің құрылысына да әсерін тигізеді.

Мақал-мәтелдер шумақ түріне бай емес. Қазақ мақал-мәтелдерін талдап, қарағанымызда екі, үш, төрт, алты тармақты шумақтары кездеседі. Жоғарыда айтып кеткеніміздей, қазақ мақал-мәтелдеріне тән - екі тармақты шумақ болады. Өйткені, төрт, алты тармақты шумақтардың әрбір екі тармағы өзара екі тармақты параллелизм принципімен жасалып отырады.

Мәселен, қазақ мақал-мәтелдері параллелизм негізіне құрылғандықтан, олардың мағынасы, негізінде екі тармақ арқылы беріліп отырады:

«Ақыл азбайды,  
Білім тозбайды».  
«Жақсыға жанас,  
Жаманнан адас».  
«Ер туған жеріне,  
Ит тойған жеріне»,  
«Ит тойған жеріне»  
-деген мақалдар екі  
тармақтан құралып, бір  
шумақ жасап тұр.

Ал: «Ат үйірін сағынса,  
Артқы аяғын қағынар,  
Ер үйірін сағынса,  
Айыл-тұрман тағынар!»  
«Киім пішсең, кең піш,  
Тарылтуың оңай,  
Ағаш кессең, ұзын кес,  
Қысқартуың оңай.

Темір кессең, қысқа кес,  
Ұзартуың оңай» - деген екі шумақтың екеуі  
параллелизм принципіне сүйене отырып  
жасалаған.

Сонда алдыңғы екі тармақтағы айтылған пікір мен соңғы (3,4 жолдағы) тармақтарда айтылған пікір аналогиялық жолмен жасалып отыр. Сол сияқты соңғы шумақтағы алты тармақ та өзара екі жолдан бір параллелизм құрап тұр. Сонымен, мақал-мәтелдердің шумағы, негізінде, екі тармақтан тұрады деуімізге болады. Бұл шумақ саны, тек поэзиялық құрылымы бар мақал-мәтелдерде ғана ұшырайды. Ал прозалық құрылымдағы мақал-мәтелдер бір тармақтан тұрады. Өлең құрылысында шумақтың көп түрлері ұшырайды. Бұл жағынан мақал-мәтелдер өлеңге қарағанда кедей келеді [8]. Белгілі бір ұлттың тілдік құпиясын білу үшін оның тіл заңдылығын білудің өзі аз, тілдерді білу арқылы этностың түп тамырын, тарихын, мәдениетін және де күнделікті тұрмыс тіршілігін білу үйренудің өзі өте маңызды. Бұл бүгінгі заманымыздағы тіл ғылымындағы шейленіскен жағдайдың бірі. Ұлттық тіл атауы ғылым төңірегінде өз орны бар және қазіргі ғылымның жаңалығы болып табылады, бұл ойдың бастауына себеп болған, тіл мамандарының еңбегі: Г. Шейнталь, Б. Уфор, Я. Гримн, Э. Сепир, В. Фон Гумбольдт және де А. Қайдар, А. Нұрмаханов, Қ. Жұбанов, А. Байтұрсынұлы, М. Арын.

Белгілі германист ғалым М. Арын "Бес анық" еңбегінде тіл мен ұлт байланысын айта келіп, былай деп ой түйеді: "Тіл дегеніміз белгілі бір халықтың жинаған рухани казынасының жиынтығы, соның бәрін сақтайтын

қоймасы сияқты. Қойма дегенде ойға оралады, сол жиналған рухани байлықты ұрпақтан ұрпаққа тіл жеткізіп беріп отырмаса, әр ұрпақ өзінің рухани өмірін жаңадан бастаған болар еді" [9, б. 14].

Сол рухани қазынасы бар қоймада жиналған мақал-мәтелдер тіл арқылы ұрпақтан ұрпаққа беріліп отырады. Ғалым тілге терең мән береді, оның тек қатынас құралы ретінде ғана емес, психологиялық дүниетанымдық қызмет атқаратынына көңіл аударады. Осы орайда, автор неміс философы, В. Фон Гумбольдтың мына ойын келтірейік: "Ұлттық өзіне тән, іштей данышпан рухы бар, сол рухтың ерекшелігін сыртқа шығарып сақтап, ұрпақтан ұрпаққа беруші күш - тіл" [10, б. 18].

Мақал-мәтелдер халықтың тілдерімен бірге жарыққа шыққан; онда - халықтың күйзелісі, күнделікті тұрмыстағы тіршілігі, философиясы дамыған. Шығыс елдері мақалды - "тіл гүлі", "үзілмес інжу моншақ", гректер мен римдіктер - "басыңқы пікір", италияндықтар - "халықтың мектебі", испандықтар - "жан жарасын жазу", немістер - "көше даналығы" деп атайды. Мақал-мәтелдер халықтың көне және жалпыға түсінікті ауызша шығармашылығының жанры болады.

Мақал-мәтелдердің көбісі әрбір халықтың салт-дәстүрлері мен рухани мәдениеттерімен байланысты болып келеді. Бұл көріністер сол ұлттың тілі мен дінінде табылады. Туыс емес тілдердегі мақал - мәтелдердің ұқсас және мағыналас келуі сол халықтардың тәжірибесімен, әдет-ғұрыптары және қорытынды түйін ойларының ұқсастығымен байланысты. Әр ұлттың тұрмыс тіршілігі, дүниетанымы мен әдет-ғұрпы, салт-дәстүрлері туралы мақал-мәтелдерден мағлұмат алуға болады, сондай-ақ дүниенің тілдік бейнесі болып табылады.

### ПАЙДАЛАНЫЛҒАН ӘДЕБИЕТТЕР ТІЗІМІ

1. Қалиұлы, Б. Танымдық қазақ тіл [Текст]: жоғары оқу орындарының студенттер. арналған / Б. Қалиұлы, С. Исакова. - Алматы: [б. и.], 2009. - 132 б. - ISBN 9965735089.
2. Қайдаров, Ә.Т. Қазақ тілі тарихи лексикологиясының мәселелері [Мәтін] / Ә.Т. Қайдаров. – Алматы: Ғылым, 1988.- 200 б. - ISBN 5-628-00133-3.
3. Уорф, Б.Л. Наука и языкознание / Б.Л. Уорф; пер. с англ. Е.С. Кубряковой, В.П. Мурат // Зарубежная лингвистика: избранное: Сб. ст.; общ.ред. В.А. Звегинцева, Н.С. Чемоданова.- М., 1999.- С. 92-105.
4. Бұлақбаева, М. Қазақтың мақал-мәтелдерінің тарихи, дүниетанымдық мәні [Мәтін] / М. Бұлақбаева // Қазақ тілі мен әдебиеті. -1997.- № 3-4.-Б. 92-96.
5. Кенешұлы, Д. Шыңжан қазақтарының мақал-мәтелдері [Текст]: жинақ / Д. Кенешұлы.- Алматы: Атамұра, 2008. -208 б. - ISBN 9965348227.
6. Кейкін, Ж.С. Қазақтың 7777 мақалы мен мәтелі [Текст] / Ж. С. Кейкін. - Алматы: Өлке, 2002. - 448 б. - ISBN 9965-599-20-3.
7. Қазақ әдебиеті [Текст]: энциклопед. анықтамалық / ред. Е. Карбоз, М. Мысаев. - Алматы: "Аруна Ltd." ЖШС, 2005.-576 б. - ISBN 9965-26-096-6.
8. Қанапина, Б.Т. Мақал-мәтелдердің нақыл сөздермен және афоризмдермен ара қатынасы [Текст] / Б.Т. Қанапина // Қостанай мемлекеттік педагогикалық институтының хабаршысы.-Қостанай, 2013.-№ 1(13).- 41-45 бб.

9. Арын, М. Бес анық [Мәтін]: (тәрбие туралы толғамдар) / М. Арын.- Алматы: Арыс, 1996. - 120 б. - ISBN 5-7667-3849-8.
10. Гумбольдт, В. Язык и философия культуры [Текст]: переводы с немецкого языка / В. Гумбольдт; ред., сост.: А.В. Гулыга, Г.В. Рамишвили.- М.: Прогресс, 1985. - 451 с.

**Узокова Ш.С.**  
**(Джизак, Узбекистан)**

## **НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ ПРАКТИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Как нам известно, при обучении иностранному языку осуществляется общее развитие учащихся, однако этим процессом необходимо сознательно управлять. Поэтому заслуживают специального исследования и чисто методические проблемы – разработка такой системы обучения, в которой оптимально сочетаются и реализуются задачи практической направленности обучения иностранному языку. Проведенные анализы показывают, что основной причиной недостаточно высоких результатов работы является имеющийся разрыв между поставленной целью – практическим владением иностранным языком – и характером учебных занятий. Во многих исследованиях речевая ситуация определена как совокупность внеязыковых явлений и условий, делающих необходимым осуществление речевого высказывания<sup>41</sup>.

В других работах подчеркивается важность учета как речевых, так и неречевых условий, необходимых и достаточных для осуществления речевого действия по намеченному плану.<sup>42</sup>

Анализ механизма возникновения речевой коммуникации в обстоятельствах внешней или внутренней деятельности раскрывает сущность речевой ситуации. Ситуативные обстоятельства общения могут непосредственно мотивировать речь, являться ее источником.

Цель обучения иностранному языку определяется как практическое владение учащимися изучаемым языком. Воспитательные, образовательные и развивающие задачи обучения решаются в процессе практического овладения языком. Если в понятии практическое владения иностранным языком мы включаем способность к иноязычному общению как процессу взаимодействия субъектов, то становится очевидным, что без решения воспитательной и образовательной задач просто невозможно будет решить практическую задачу. Это предопределяет необходимость личностного подхода к обучению общению. При этом общении должно выполняться роль как цели, так и средства обучения.

Предмет иностранный язык обладает большими возможностями по формированию и воспитанию личности: наряду с родным языком (если правильно интегрировать обе программы, что также является требованием

---

<sup>41</sup> Ильин М.С. Основы теории упражнений по иностранному языку. М., 1975, с. 122.

<sup>42</sup> Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. М., 1969, с. 155-156.

времени) он формирует мышление учащегося; обучение иноязычному общению предполагает, что учащийся мыслит, определяя смысловое содержание высказывания; наш предмет – это живая открытая система; это также наиболее гуманный предмет (в смысле направленности на личность учащегося).

Очень важна позиция учителя. Учитель не просто передает знания, но прежде всего создает атмосферу чуткости, дружелюбия, взаимного уважения, сопереживания, радости и в этой обстановке, самой благоприятной для свободного проявления внутренних сил каждого школьника, осуществляет процесс обучения и воспитания<sup>43</sup>.

Мы предлагаем определять начальный этап обучения как допродуктивный исходя из того, что на данном этапе акцент делается не на говорении, а на понимании учащимися иноязычной речи. Основная задача – это обеспечить детей языковой информацией, подлежащей усвоению.

«Развитие речи ребенка с её физической и семической стороны определяется развитием лежащих за словом операций»<sup>44</sup>, не только большей доступностью и универсальностью языка движений, но и ролью, которую играет движение в развитии высшей нервной деятельности человека. Мы на каждом занятии ставим задачи, которые могут быть решены в процессе общения (взаимодействия) учащихся и учителя.

На первых занятиях учащихся выполняют определённые команды. (Вначале учитель показывает, как это делается). При этом отбор команд ситуативно обусловлен. Например, по ситуации «We are going to school»: “Sleep. Wake up. Do morning exercises (выполняются различные упражнения зарядки). Wash your hands. Wash your face. Now you have breakfast. Eat. Drink. Take your bag. Go to school”.

Принципы личностно-гуманного подхода реализуются при такой форме обучения в том, что каждому ученику предоставляется возможность усваивать материал в приемлемом для него темпе. Перед учащимся не ставится задача непременно произнести что-то на иностранном языке. Работа учащегося оценивается (словами) только положительно, ведь всегда есть возможность обеспечить успех каждого учащегося.

На среднем этапе обучения учитель иностранного языка сталкивается с тем, что интеллектуальное развитие учащихся и их опыт общения на родном языке значительно превышают их возможности самовыражения на иностранном языке.

Широкое поле деятельности получает учитель иностранного языка при использовании упражнений, имеющих отчетливую эмоционально-личностную окраску.

Например:

1. Учитель пишет на доске список неправильных глаголов английского языка. Он может рассказать о том, как глаголы (обозначенные ими действия) могут характеризовать человека, и показать это на собственном примере.

2. Учитель просит учащихся ответить на вопросы:

- Where are you going to live?

<sup>43</sup> Амонашвили, Ш. А. В школу с шести лет // Педагогический поиск. – М., 1987. с. 48

<sup>44</sup> Леонтьев А. Н. Избранные психологические сочинения. – М., 1983. – Т. 1. – с. 74

- How well are you going to spend your week-end?
- Who are you going to spend it with? etc.

3. Для отработки лексики, с помощью которой можно описать внешность и качества человека, можно использовать фотографии людей (вырезки из журналов. По фотографии учащиеся должны будут угадать характер человека, его профессию, любимое занятие, увлечение и обосновать свой ответ.

Задание можно усложнить, попросив учащихся ответить на вопросы. Интересно также сравнивать ответы, когда одна и та же фотография предъявлена разным учащимся.

Работа с подобными упражнениями и заданиями в течение года позволяет сделать следующие выводы:

- в неформальной обстановке учащиеся охотно и с интересом высказываются сами и внимательно слушают других;
- эффективность обучения повышается за счет улучшения психологического климата на занятиях;
- создается благоприятная возможность вводить новый языковой материал естественным путем, посредством общения;
- следует давать такие задания, чтобы высказывания учащихся, их сообщения носили естественный характер и по содержанию были предусмотрены учителем;
- важно то, что учащиеся приобретают навыки общения и совместной деятельности.

Таким образом, обучение на ситуативной основе делает учебный процесс интересным, познавательным и воспитывающим.

#### **Список использованной литературы:**

1. Пассов Е.И. Учитель иностранного языка. Мастерство и личность. – М., 1993.
2. Скредина Л.М. Систематика языка и речевой деятельности: Методы исследования. – Л., 1981.
3. Ильин М.С. Основы теории упражнений по иностранному языку. М., 1975.
4. Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. М., 1969.
5. Амонашвили Ш. А. В школу с шести лет // Педагогический поиск. – М., 1987.
6. Леонтьев А. Н. Избранные психологические сочинения. – М., 1983.

**Усмонов Аслам Қаршибоевич, Усмонова Умида Бахтиёрвна  
(Джизак, Узбекистан)**

#### **ПУБЛИЦИСТИК МАТНДА УЮШИҚ БЎЛАКЛАРНИНГ КЎЛЛАНИШИ (ТОХИР МАЛИК АСАРЛАРИ МИСОЛИДА)**

Маълумки, ҳозирги замон ўзбек тилида гапнинг уюшиқ бўлақлари ёзувчиларнинг асарларида стилистик восита сифатида кенг қўлланилади. Чунки улар фикрни аниқ, тулиқ, образли ифодалайди, шунингдек, нутққа

ифодалилик, эмоционаллик ва кўтаринкилик бериш учун хизмат килади.<sup>45</sup>

Ёзувчи Тоҳир Маликнинг публицистикасида уюшиқ бўлакли гаплар кенг қўлланилган. Гапларда уюшиқ бўлақларнинг грамматик кўрсаткичлари белгили ёки белгисиз шаклларда қўлланилган. Бу ҳолатларда ҳам маълум бир услубий мақсад кўзда тутилган. Масалан, қуйидаги гапда грамматик кўрсаткич бўлган тушум келишиги қўшимчасининг уюшиқ булақларнинг охиригисига қўшилиши умумийлик мазмунини ифодалаган: *Ота-онаси, оила аъзолари, қариндошлари, кўшнилари, ҳамкасбларини ранжитиб юрган одам беш вақт намоз ўқиб қўйгани учун Худонинг розилигига етиша олармикин?* (Т. Малик. 7. 251.).

Ҳар бир уюшиқ бўлакнинг грамматик кўрсаткич олган ҳолда ишлатилиши гапда ифодаланаётган мазмунни янада кучайтиришга хизмат килади: Бола туғилгунича ўзаро *хурматни, озодаликни* касб килиб олишлари керак. Бир-бирларига *бақирмасликни, гапқайтармасликни, бировларни ғийбат қилмасликни* ўрганиб олишлари керак. (Т. Малик. 7. 431).

Гапда уюшиқ бўлақларнинг қўлланиши бир қарашда табиийдек, яъни услубий мақсадни назарда тутмагандек кўринади. Аслида фикрни умумлаштириб, жамлаб, маълумотни кўпроқ жамлаб ифодалашда уюшиқ бўлақларнинг ўрни катта. Мисоллар: Одам бўлиш учун не-не хислатларга эришиш лозимлигини алломаю донишмандлар минг йиллардан бери ўқдириб келадилар. Бу *уғитларга, ҳикматларга* бирон янги фикр қушишга жазм эта олмайман (Т. Малик, "Ўзбекистон адабиёти ва санъати" газетаси, 1984, сентябрь). Тўғри, уларнинг касби *қатъийликни, совуққонликни* талаб этади. Лекин улар *қатъийлик билан қўполлик, совуққонлик билан бемехрлик* орасида ер билан осмонча фарқ борлигини англаб етишлари керак. Бу ҳам *оддий маданиятга, оддий инсоний фазилатга* киради. (Т. Малик. Ислохнинг вақти етди. // "Ўзбекистон адабиёти ва санъати" газетаси, 1991, январь). Мазкур гапларда таъкид устунлигини билиш кийин эмас, бунинг учун кўплик ва келишиқ қўшимчалари маълум даражада хизмат қилган.

Тоҳир Малик публицистикасида уюшиқ бўлак вазифасида келган отларни санаш алоҳида ўрин тутади, бундай усул ўқувчини ҳам руйхатни давом эттиришга ундайди. Масалан: "Бу ўринда икки нарсани эътироф этиш керак: Ўзбекистон олимларининг *кибернетика, ядро физикаси, кимё* соҳаларидаги фахрланса арзигулик ютуқлари мавжуд. Бундан кўз юммаган ҳолда, ютуларнинг давр зарбига нисбатан сустроқ эканини айтмоқчиман. Иккинчидан, *Хоразмий, Беруний, Форобий, Фарғоний...*ларни ҳозир буюртма орқали яратиб бўлмайди. Лекин "Ўзбек поэзияси коллективлаштириш учун курашда" (бу тахминий ном) деган диссертация муаллифи мумтоз назм: *Лутфий, Навоий, Огаҳий, Турди, Пахлавон Махмуд...* ижоди буйича бемалол бахсга кириша олармикин? Ана шу бўлиниш оқибатида бошқа-бошқа фанлар қўшилиб, янги фан тармоқлари юзага келди: *биофизика, астрофизика, биохимия, бионика...* каби фанлар шулар жумласидан. (Т. Малик, "Ўзбекистон адабиёти ва санъати" газетаси, 1984, сентябрь). Тоҳир Малик ижодига хос хусусиятлардан бири уюшиқ бўлақларнинг берилишидан сўнг давомлилик белгиси кўп нуқта ҳам ишлатилган. Бу ҳолат ўқувчи руйхатни давом

<sup>45</sup> Ашурова Д., Убаева Ф., Болтабоев Х., Гапнинг уюшган ва ажратилган бўлақлари Тошкент, 1962, 6-10, б.

эттиришига имконият беради. Маълумки, уюшиқ кесимлар кучайтириш, таъкидлаш маъноларини ҳам ифодалайди.<sup>46</sup> Масала: Бу мавзуда кўп *ёзиляпти*, кўп *гапчириляпти*. Амалий ишлар ҳам килиняпти. Биз миллатлар орасидаги дўстлик ҳақида кўп *гапирамиз*, *қайғурамиз*. (Т. Малик. Ислоҳнинг вақти етди. // “Ўзбекистон адабиёти ва санъати” газетаси, 1991, январь). Матбуотда *ёзиляпти*, бонг *уриляпти*, ваъдалар *бериляпти*, аммо амалий ишдан дарак йуқ. (Т. Малик. Яшириб келинган дард. // “Муштум” журнали, 1989, август).

Уюшган бўлақларни матн талабига кўра, мазмунни таъсирчан ифодалаш, айрим фикрларга урғу бериш нуктаи назаридан баъзан санаш оҳангида, айрим ҳолларда таъкидли ифодалаш, зарур ўринларда ҳар иккала ҳолатни уйғун тасвирлаш Тоҳир Малик ижодига хос жихатлардандир. Матнга эътибор берайлик: Бугунги ёш *ота-оналар*, *ўқитувчилар* шарқона тарбияни яхши билмайдилар. Салом бериш одоблари, меҳмонда *ўзини тутуш одоблари*, *катталар гапни тинглаш*, *саломга алик олиш одоблари*... Шундай одоблардан сабоқ берувчи донолар китоблари Шарқшунослик институтида босилиб ётибди (Т. Малик. Яшириб келинган дард. // “Муштум” журнали. 1989 август).

Гап бўлақларининг уюшган тарзда кўлланиши гапда ифодаланаётган фикрларни янада бўрттириб тасвирлашга, шунингдек, таъсирчанликни оширишга, матнга публицистик руҳ бағишлашга хизмат қилади. Масалан, публицистик матнларда ундов гапларнинг уюшиқ тарзда кўлланиши фикрни таъсирчан ифодалашга хизмат қилган: «*Навоий бобом!*» ёки «*Бобур бобом!*» деб лоф урганимиз билан уларнинг ижодидан бебаҳра бўлсак уят эмасми? Аллоҳ сақласин!», “Эҳтимол «аҳмок» дегандирлар. Баъзи оналарга ўшаб: «*Балогинага учра!*», «*Қулинг синсин!*», «*Башаранг қурсин!*» деган лаънатлар онамизнинг тилларидан сира учмаган. Шундайлардан бўлишдан Худо асрасин!» (Т. Малик. Улуғимсиз -устозим! // “Бекажон” газетаси, 2006, октябрь). Умуман, ўзбек тилшунослигида яратилган тадқиқотларда гапнинг бўлақлари ва уларнинг стилистик хусусиятлари яхши ёритилган. Ана шу тадқиқотларга асосланиб, Тоҳир Малик публицистикасида уюшган бўлақлар стилистикасини махсус ўрганиш ёзувчи индивидуаллигини ёритиш учун янги маълумотларни бериши мумкин.

**Илхом Фармонов**  
(Джизак, Ўзбекистан)

## **ЗАҲИРИДДИН МУҲАММАД БОБУР ВА “БОБУРНОМА” ҲАҚИДА**

Заҳириддин Муҳаммад Бобур атоқли давлат арбоби, саркарда, табиатан туғма ва истеъдодли шоир, адиб, донишманд тарихчи, заковатли олим ва таржимондир.

Бобур адабиёт, санъат, тарих ва илм-фаннинг турли соҳаларида жуда қимматли асарлар ёзиб қолдирган. Унинг лирик асарлари, “Бобурнома” си,

---

<sup>46</sup> Ашурова Д., Убаева Ф., Болтабоев Х., Гапнинг уюшган ва ажратилган бўлақлари Тошкент, 1962, 26-27-б.

арузга доир “Рисолаи Аруз” номи билан машхур бўлган “Мухтасар”и, “Хатти Бобурий”, “Ҳарб иши”, “Муסיқа илми”, Хожа Ахрор Валийнинг “Волидия” асарининг шеърий таржимаси ҳақида жуда завқ билан, илҳом билан сўз юритиш, уларнинг ҳар бирининг ўзига хос томонлари ҳақида гапириш мумкин.

Ушбу мақоламизда Бобурнинг барча асарлари ҳақида эмас, балки жаҳон олимларию фузалоларини ва бошқа тарихий асарлар ишқибозларини ҳам лол қолдириб келаётган “Бобурнома” ҳақида айрим мулоҳазаларни айтиш билан чекланамиз.

“Бобурнома” ҳақида сўз юритишдан олдин Бобур ижоди билан шуғулланган, хусусан, “Бобурнома” асари устида сўз юритган, унинг асарларини нашр эттирган заҳматкаш олимларнинг номини эслаб ўтиш, уларга бўлган ҳурматимиз рамзи сифатида қараш мақсадга мувофиқдир. “Бобурнома” ҳақида биринчи бор сўз юритган ва асарнинг дунёга келиши ҳақида бизга хабар берган Бобурнинг энг гўзал хулқли, олима ва ижодкор қизи- Гулбаданбегимдир. У “Ҳумоюннома” асарида Қобул ҳокимияти ҳақида сўз юритар экан отаси “Фирдавс макон” (Бобур)нинг “Воқеаннома” да “гарчи бу сўзлар подшоҳ Бобом ҳазратларининг воқеаномаларида айтилган бўлса ҳам, улар табарруқ тутиб, қисқача ёзилади” бунга далил бўлувчи фикрлар кўп айтилган...” деб асарнинг ҳаққоний, далилларга бойлигини буюк инсонлар тарбиясини кўрган фарзандларга хос нозик ишоралар орқали отасининг ҳаёти ҳақида ҳолисона таъриф ва тавсифлар берган бўлса, Овropa ва бошқа юрт таржимон ва олимлари: Витсон, Джон Лейдин, В. Эрскин, Р.М. Каленот, Пове де Куртейл, Денисон Рос, А.Бевеиж хоним, Лен-Пуль, В.Х. Мореланд; Рус олимларидан: Н.И. Пантусов, С.И. Поляков, Н. Веселовский, В.В. Вяткин, А. Самайлович, В. Бартольд; Афғон олимларидан: Аҳмад Али Коҳзод, Абдулҳай Ҳабибий, Гулчин Маоний; Ҳинд олимларидан: Зокир Ҳусайн, Нурул Хасан, С.А. Шарма, Р.П. Трипатхи, П. Сарон, Канунга; Турк олими-Фуод Купрулизода, шунингдек, Ўзбек олимларидан: Ҳ. Ёқубов, В. Зоҳидов, С. Алиев, А. Қаюмов, М. Ҳамраев, Саидбек Ҳасан, Ғайбулла ас-Салом, Неъматулло Отажон, Исматуллахон Мирзаев, Ваҳоб Раҳмон, Ж. Жўраев; тарихчи олимлардан: С. Азимжонова, А.М. Беленицкий, Н.А. Болдирёв, Миклухо, Н. Мачанов, Р. Набиев, П.И. Петров, А.А. Семёнов, А.Ю. Якубовский, Я. Ғуломов ва бошқаларнинг ҳаёти ва адабий фаолияти ҳақида ўзларига керакли йўналишда иш олиб борган ва сўз юритганлар. Ажабланарлиси шундаки, “Бобурнома” нинг ёзилиш тарихи ҳақида Бобур ўзининг бир рубойида:

Бу олам аро ажиб аламлар кўрдум,  
Олам элидин турфа ситамлар кўрдум.  
Ҳар ким бу “Вақоеъ”ни ўқир, билгайким.

Не ранжу не меҳнату не ғамлар кўрдум, -деган

ижодкор, “Бобурнома”нинг ўзида асарнинг номланиши ҳақида: “Хожа Калон Хожа Яҳёнинг набираси мендин битийтурган воқеийъни тилайдур эди, истиктоб қилдуруб эрдим, Шаҳриқдин йибордим”, - деб асарнинг асл номи ҳақида маълумот берса-да, дунё тилларига бу шоҳ асар турли номлар билан таржима қилинган “Воқеоти Бобурий”, “Вақоийъ”, “Воқеаномайи подшоҳий”, “Табоқоти Бобурий”, “Тузуки Бобурий”, “Воқеаннома”, “Бобур подшоҳнинг таржимаи ҳоли”, “Бобурия”, “Бобур мемуарлари”, “Эсдалиқлар”, “Бобур тарихи”, “Ғаройиб таржимаи ҳол”, “Шарҳлар”, “Маъмурнома”, “Бобурнинг

хаёти”, “Тузук”, “Подшоҳнома”, “Бобур хотироти”, “Бобур битиклари”, “Бобурнома инглиз тилида” ва бошқа номларда нашр этилган.

“Бобурнома” эсдаликлар-меъмуар асар бўлиб, Бобур ўзи тахтга ўтирган кундан бошлаб то умрининг охиригача бўлган давр воқеаларини ёзиш бароборида, ўзи кўрган элу юрт одамлари, ўлкалар ва улардаги ҳайвонот ва наботот олами ҳамда у ерлардаги захираларнинг жойи ва номини аниқ кўрсатган. Масалан, “Фарғона вилояти бешинчи иқлимдадур. Маъмураининг канорасида воқеъ бўлубтур. Шарқи Қошғар, Фарби Самарқанд, Жануби Бадахшоннинг сарҳади тоғлар... Элининг орасида ҳусн хили бордур. Юсуф Ҳожиким мусиқийда машҳурдир Андижонийдур. Ҳавосининг уфунати (бадбўйлик) бор. Кўзлар эл безгак кўп бўлур...” ва ёки тарихий шахслар ҳақида сўз юритганда ҳам жуда аниқ, характерли фикрлар баён қилган. Отаси Умаршайх ҳақида: “...Султон Абусаид Мирзонинг тўртинчи ўғли эрди... Ҳанафий мазҳаблиқ. Покиза эътиқодлиқ киши эрди... Равон саводи бор эрди... Бисёр саховати бор эрди... тақриб била хуб абёт ўқур эрди... Ҳамиша нард ўйнар эрди, гаҳи қимор ҳам қилур эрди...” Бундай тасвирлар шуни кўрсатадики, Бобуршоҳ ҳар қандай ҳолатда ҳам ким ва қаер ҳақида сўз юритганда жуда аниқ ва холис маълумот беришга алоҳида эътибор берган. Бундай тадқиқот мамлакатлар тарихини, миллат ва элатлар тарихини, географиясини ўрганишда катта аҳамият касб этади. Шу сабабли ҳар бир тадқиқотчи бу асарни ўрганишга киришганда ўзига керакли бўлган далилларга эътибор берган. Бу ҳақда “Жаҳонгашта Бобурнома” асарининг муаллифлари қуйидагича ҳаққоний хулоса чиқарадилар. “..Аксар ҳолларда муносабат мақсадга қараб белгиланади. Чунончи, Машриқ таржимонларида (масалан туркча) миллий тарихий воқеалар, шахснинг ўтмишдаги ўрни, салтанат ва ижрони ёритишда ҳалоллик ва ижодий туйғу уфуриб туради. Мағрибий таржималарга ёзилган муқаддималарида эса (масалан, Лейдин-Эрскин таржимасига берилган “Муҳаррир муқаддимаси” ҳамда кириш мақоласида) асосан, асарнинг ҳолати, қўл ёзмалар билан бирга, ўлканинг муфассал жуғрофий вазияти, Мовароуннаҳрга кириш ва чиқиш йўллари, тоғлар, даралар, водийлар, дарё ҳамда сув ҳавзалари, қоялар ва пасттекикликлар, ерларнинг ҳосилдорлик даражаси, табиий бойликлар, конлар, аҳолининг жойлашиш тартиби, ички дунёси, руҳияти, урф-одатлари ва ҳоказолар майда чўйдасигача ўрганилган. Бирида қадимий-тарихий қиёфа, иккинчисида тарихий-жуғрофий ҳолат”. Бу хулосадан маълум бўладики, Бобур ҳаёти ва ижодига ҳар ким ўз нуқтаи назаридан, аниқроғи мақсадига мос йўналишда ўрганган, ёндошган. Масалан, буюк сиёсат ва давлат арбоби Ҳиндистон мустақиллиги учун кураш раҳбарларидан бири ва унинг Бош вазири Жавоҳарлал Неру “Дунё тарихига назар “асарида Бобур шахсига шундай баҳо берган: “Бобур беқиёс даражада маданий, дилбар шахслардан бири эди. У мазҳабпарастликка хос маҳдудлик ва диний мутаассибликдан йироқ эди. Аждодлари каби вайронагарчилик билан шуғулланмади. Бобур санъат ва адабиётга қизиқар, ўзи туркий ва форс тилда шеърлар битар эди. У гуллар ва боғларни севар ва жазирама Ҳиндистонда Ўрта Осиёдаги ватанини тез-тез эслаб турарди,”-деб алоҳида ҳурмат ва эҳтиром билан тилга олган бўлса, Француз олими Лен-Пуль: Бобурнинг биографик асар ва адабиёт борасида тутган ўрни, унинг дадил саргузаштлари ва фаолияти билан, буларни ҳикоя қилган ажойиб мемуарлари билан белгиланади. Бобур жангчи бўлишига

қарамасдан,нозик адабий завққа эга бўлган ва турмушни танқидий идрок этган киши эди. У маданий тил ҳисобланган форс тилида ва ўз она тилиси турк( ўзбек ) тилида асарлар ёзган ўқимишли шоир эди. Туркча ёзганда хоҳ прозада бўлсин,хоҳ поэзияда бўлсин, соф ва содда услубнинг устаси эди... Унинг мемуарлари бир аскарнинг ҳарбий юриши ва чекинишлари ҳақидаги оддий кундалик дафтар эмас,уларда Шарқ адабиётини жуда яхши билган,нозик ва билимдон кузатувчи, улар ҳақида дадил ҳукм юритувчи бўлган бир кишининг ва табиат муҳибининг дунё ҳақидаги шахсий таассуротлари ва нозик фикрлари берилган.

Унинг ўз портретини чизишдаги самимийлиги, фазилат ва нуқсонларини ҳам тасвирлаши, очиқ кўнгуллиги, ҳаққонийлиги ва ажойиб ҳазилкашлик туйғуси унинг гўзал мемуарларининг эътиборини янада оширади” деб ҳурмат билан куюниб ёзади.

Бобурнинг қандай киши эканлиги ҳақида,айниқса,унинг нозик дидлиги,инсонпарварлигини, у билан бирга бўлиб кўп ҳолларни бошидан кечирган қизи ва атрофидаги кишиларнинг айтишларича ўта кучли эҳтирос соҳиби,пахлавон саркарда бўлиш билан бирга юмшоқ табиатли, нозик ҳиссийатли, кўнгли бўш киши бўлган. Яқинларидан бирор киши вафот этса ва ёки касал бўлиб қолса,қаттиқ қайғурган,ўпкаси тўлиб йиғлаган,узоқ вақтлар кўз ёшини тўхтатолмаган. Бу ҳақда Гулбаданбегим “Ҳумоюннома”да ёзишича Ҳумоюн бетоб бўлиб қолганда Бобур “...Худоё,агар жон ўрнига жон бериш мумкин бўлса,менки Бобурман,умр жонимни Ҳумоюнга бағишлайман!” деб нола қилган,ўзи ўлим тўшагида ётса-да ўғулларини сўраб турган. Уларни бир-бирига меҳрибон ва иттифоқ бўлиб яшашларига ундаб,насихатлар қилган. Шу ўринда Бобурнинг ўғулларига ёзган хатларидан наъмуналар келтириш Бобуршоҳнинг буюк инсоний қиёфасини, унинг элпарварлиги, тинчлик учун доимо ҳаракат қилиб келган,халқлар ўртасида тинчлик ва осойишталикни улуғлаб мазҳаб ва бошқа халқлар,миллатлар ва мазҳаблар ўртасига ружу қилувчи эътиқодлардан юқори турувчи буюк инсонни кўраимиз. Булар Бобур шахсини тўғри ўрганиш ва тушунишимизга ёрдам беради:

“Алҳамдулиллоҳ!

Мамлакат(салтанат)нинг пойдеворига ёйилган.

Эй фарзанд! Ҳиндистон мамлакати турли мазҳаблардан иборат.Субҳонолло таоло ҳаққи сенга буюрилдики, ҳар бир мазҳабга пок қалб билан қарагин, ҳар бир мазҳаб ва тариқатга адолатли бўл. Хусусан,сигирни қурбон қилишдан сақлангинки, бу Ҳиндистон халқининг қалб ардоғи ва бу вилоят аҳли подшоҳга яхши назар билан боғланади.Подшоҳ фармонига бўйсунган халқни хароб қилмагин. Адолатни ихтиёр қилгин. Шунда шоҳ раиятдан, раият шоҳдан хотиржам бўлади. Исломининг тараққиёти эҳсон тиғи билан яшироқдир, зулм тиғи билан эмас. Аҳли суннат ва шиаларнинг икир-чикирларидан кўзунгни юм. Чунки,исломга қаршилар бор. Турли эътиқоддаги халқларни тенг тутгинки, шунда салтанат турли ташвишлардан холи бўлади.

Ҳазрат Соҳибқирон Амир Темурнинг иш юритишлари доимо ёдингда бўлсин. Шунда давлатинг маъмур ва пухта бўлади.

Биз етказиб қўямиз,халос.

Жумодулаввал ойининг биринчиси,935 ҳижрий сана.”

...Келтирилган далиллар шуни кўрсатадики, “Бобурнома” дилбар ва мард киши томонидан битилгани учун унда умуминсоний туйғуларининг турли

ҳолатдаги кўринишлари ўз аксини топганлигидан бўлса керак дунёнинг турли тилларига таржима қилинган ва ўзларига маъқул бўлган номлар билан атаганлар.

Жумладан, Форс, Инглиз ва Рус тилларига тўрт мартадан, Олмон, Француз, Турк тилларига икки мартадан, Ҳолланд, Италия, Ҳинд, Урду, Япон, Поляк ва Уйғур тилларига бир мартадан таржима қилинган.

Лекин, шуни алоҳида эслатиш лозимки, инқилобгача ва инқилобдан кейинги йилларда Бобур ҳаёти ва ижоди, хусусан, унинг илмий ва бадиий асарлари турли баҳоналар билан тўлиғича ўрганилмай, унинг асарларига турлича муносабат билдириб келинди.

Ўзбекистон мустақиллиги эълон қилингандан кейин Республикамиз Президенти И.А. Каримовнинг, Заҳриддин Муҳаммаб Бобур ижоди ҳақидаги кўйидаги фикрлари алоҳида диққатга сазовордир: “Яқиндагина ўзбек адабиётининг классиги Бобурни баҳолашда тор синфий ёндошув рўй берди. Адиб ижодининг миллий ва умуминсоний аҳамияти камситилди. Ўзбекистон Компартияси Марказий Комитетининг 1986 йилда бўлган учунчи пленумида Бобур шахси таҳқирланиб. У “маърифатли золим” деб тилга олинди.

Халқимиз... жумҳуриятимиз ҳукуматининг Навоий, Улуғбек, Бобур, Машраб, Фуркат, Қодирий ва юртимизнинг бошқа буюк фарзандлари юбилейларини ўтказиш тўғрисидаги қарорини жуда руҳланиб кутуб олганлиги бежиз эмас, деб ўйлаймиз. Уларнинг мероси Ўзбекистон халқлари умуминсоний қадриятларининг равнақи ва бойишига хизмат қилиб келган эди. Ва бундан буён ҳам хизмат қилади. Биз уларнинг бебаҳо меросини халққа, аввало, ёшларга етказиш учун барча ишларни қиламиз”, -деганида юртбошимиз мутлақо ҳақ эди.

Мустақилликдан кейин Бобур ҳаёти ва ижодига бўлган муносабат тубдан ўзгарди. Айниқса, 1992 йили Андижонда Бобур меросини ўрганишнинг кенг йўлга қўйилиши муносабати билан Халқаро анжуманларнинг ўтказилиши ҳамда “Бобур номидаги халқаро жамғарма”нинг тузулиши, бу жамғармада Бобурнинг заҳматкаш авлоди, Зокиржон Машрабовнинг жонкуярлиги ва Саидбек Ҳасановларнинг фидоийлиги натижасида “Бобурнома”нинг ҳозиргача нашр этилганлари орасида энг мукамал ва тўлиқ нусхаси қайтадан дунё юзини кўрди.

Юртбошимиз И.А. Каримов айтганларидек, биз ўзлигимизни тўғри англаш учун ўтмиш олимлари ва ижодкорларининг асарларини асл нусхада ўқиб, унга ҳолисона баҳо бериш имониятига эга бўлган эканмиз, эндиги ишимиз ана шу тўғри йўлдан бориб, ўтмиш ота-боболаримиз адабий ва моддий- маданий меросларига тўғри ва холисона баҳо беришдан бошлашимиз ва уларни ҳар томонлама чуқур ўрганиб, жаҳон афкор оммасига етказиш бугунги ва келажак авлодларнинг муқаддас бурчи, вазифаси бўлмоғи керак.

Фозилов Лазиз Нишанбаевич  
(Джизак, Узбекистан)



## GRAMMAR GAMES IN TEACHING ENGLISH

No speaking is possible without the knowledge of grammar, without the forming of a grammar mechanism. If a learner has acquired such a mechanism, he can produce correct sentences in a foreign language. A command of English as is envisaged by the school syllabus cannot be ensured without the study of grammar. Pupils need grammar to be able to listen, speak, read, and write in the target language.

Nowadays, using games has become a popular technique exercised by many educators in the classrooms and recommended by methodologists. Particularly, using Grammar games during the lesson might have motivated pupils to work more on the vocabulary items, grammatical structure on their own, so the games have only been a good stimulus for extra work. Games should be an integral part of a lesson, providing the possibility of intensive practice while at the same time immensely enjoyable for both pupils and teachers. Well-chosen games are invaluable as they give pupils a break and at the same time allow pupils to practice language skills.

Language learning is a hard task which can sometimes be frustrating. Constant effort is required to understand, produce and manipulate the target language. Games should be regarded as supplementary activities. The whole syllabus should not be based on games only - even for young learners.

When choosing a game, the teacher should be careful to find an appropriate one for the class in terms of language and type of participation. Once the game has begun, the teacher **should not interrupt to correct mistakes in language use**. The teacher **should not compel an individual to participate**. Some learners may not want to participate due to personal reasons. **Forcing pupils to participate usually does not have successful results**.

A game which looks wonderful on the paper may not work in the actual classroom setting. If it is tiring or boring, it should be stopped. Give clear instructions. Unless the learners know what he is expected to do and how to do it, the aim cannot be achieved, and the game cannot be played.

Before using games in the classroom teachers should consider several aspects.

- **Preparation.** Being well-prepared for the lesson is a half of success. Teachers should think of the activity they want to use. Is it good for their pupils? Does it cover the grammar level? Does it need any special materials, space? Does the activity need group work, pair or individual work? If it is group work, how large will the groups be? Does it need preparation in the classroom or any copies of the worksheets?

- **Organization.** Before the activity, teachers should announce what pupils are expected to do. They should explain all rules carefully and ask pupils if they understand. Then they are supposed to change seating or make groups if it is necessary. Whilst pupils are playing the game, it is better for teachers only watch or help if it is needed. It is good to finish the game at a fixed time.

• **Expectation.** Being prepared for unexpected is really important. At any time something could go wrong. The activity could be difficult for children or they do not understand the rules, they have problems within the game, problems whilst making groups, problems in the group etc.

In order to demonstrate how to use games in the classroom, some examples are provided below:

**Game 1: Chain Story**

Narration: **Use of the Past Tense**

**Procedure:** Begin telling story. This can be the first few lines of a story from your course book, or improvised, or you can invite a pupil to start. Then, going round the class, each pupil has to add another brief “installment” to the story.

**Variations:** Before you start, ask each pupil to choose a word. It can be an item of vocabulary recently learnt a verb in the past tense, or freely chosen. Then each “installment” has to include the word pupil has chosen.

**Game 2: Changing sentences**

Practice of sentence patterns

**Procedure:** Choose a simple sentence pattern, which can be based on a *grammatical structure* you have recently learnt. For example, if you have been studying indirect objects, take sentence like that. *She wrote a letter to her sister.*

Then pupils invent variations, either by changing one element at a time.

*She wrote a letter to her husband.*

Or by changing as much as they like, provided they maintain the original pattern:

*The pilot sent a signal to the airport.*

See how many variations they can make in two or three minutes.

**Variations:** Some course-books have pattern tables to guide pupils in the composition of correct sentences. These look something like that:

They	usually		the floor
Girls	often	eat	meat
People	sometimes	sit on	chairs
Children	always	play with	dolls
Dogs	never		chocolate

In the course-book, pupils are usually expected to make sensible sentences like:

*Children sometimes play with dolls.*

For a quick, entertaining variation, tell the pupils to make ridiculous combinations:

*Dogs often sit on chocolate.*

Or, more seriously, to substitute elements of their own to make true sentences:

*I never eat meat*

The benefits of using games in language-learning can be summed up in nine points.

1. promote communicative competence.
2. create a meaningful context for language use.
3. increase learning motivation.

4. reduce learning anxiety.
5. integrate various linguistic skills.
6. encourage creative and spontaneous use of language.
7. construct a cooperative learning environment.
8. foster participatory attitudes of the students.
9. Games are learner centered.

Games are a lively way of maintaining students' interest in the language, they are fun but also part of the learning process, and students should be encouraged to take them seriously. They should also know how much time they have to play a game. It's not useful to start a game five minutes before the end of the lesson. Students are usually given a 'five-minute warning' before the time is over so they can work towards the end. The older the students are, the more selective a teacher should be in choosing a game activity. Little kids love movements, while older ones get excited with puddles, crosswords, word wheels, and poster competitions whatever.

Modern language teaching requires a lot of work to make a lesson interesting for modern students who are on familiar terms with computers, Internet and electronic entertainment of any kind. Sympathetic relations must exist not only among students but between students and a teacher. It's of special importance for junior students because very often they consider their teachers to be the subject itself, interesting and attractive or terrible and disgusting, necessary to know or useless and thus better to avoid.

The most instructive language learning games are those that emphasize specific structures. They do not only practice the basic pattern but also do so in a pleasant, easy way that allows the students to forget they are drilling grammar and concentrate on having fun. The following games are concerned with Yes/No questions, Wh-questions, tag questions, comparative and superlative, adverbs, modals, demonstratives, etc.

Most learners somehow accept that the sounds of a foreign language are going to be different from those of their mother tongue. What is more difficult to accept is that the grammar of the new language is also spectacularly different from the way the mother tongue works.

Grammar is perhaps so serious and central in learning another language that all ways should be searched for which will focus student energy on the task of mastering and internalizing it. One way of focusing this energy is through the release offered by games. Teenagers are delighted to be asked to do something that feels like an out-class activity and in which they control what is going on in the classroom. The point is that fun generates energy for the achievement of the serious goal.

Grammar games can be used in three ways:

- diagnostically before presenting a given structure area to find out how much knowledge of the area is already disjointedly present in the group;
- after a grammar presentation to see how much the group have grasped;
- as revision of a grammar area.

Using grammar games as a central part of the students' learning process would be a better idea. Thus, each game is proposed for a given level ranging from

beginner to advanced. This refers simply to the grammar content of that particular game. But, as it has been already mentioned above, a lot of activities can be adapted to different classes with different grammar components. By changing the grammar content a teacher can, in many cases, use the game frame offered at a higher or lower level. Generally, any frame can be filled with any structures you want to work on with your students. The students have to take individual responsibility for what they think the grammar is about. The teacher is free to find out what the students actually know, without being the focus of their attention. Serious work is taking place in the context of a game. The dice throwing and arguing lightens and enlivens the classroom atmosphere in a way that most people do not associate with the grammar part of a course. The 'game' locomotive pulls the grammar train along. Everybody is working at once- the 15-30 minutes the average game lasts is a period of intense involvement.

In conclusion, Grammar games enable learners to acquire new experiences within a foreign language which are not always possible during a typical lesson. They focus student attention on specific structures, grammatical patterns. They can be used in any language-teaching situation and with any skill area whether reading, writing, speaking or listening.

#### **Bibliography:**

1. Baloto, F. 1996. "How to Motivate Learners of English". In English Teaching, Forum. 34:1
2. Rinvolucris Mario. Grammar Games: cognitive, affective and drama activities for EFL students. Cambridge, 2012.
3. <http://www.homeenglish.com>
4. <http://www.englishprofile.org>

#### **ИНГЛИЗ ТИЛИНИ ЎРГАТИШДА ГРАММАТИК ЎЙИНЛАР**

*Ушбу мақола бугунги кунда долзарб ҳисобланган инглиз тилини грамматик ўйинлар орқали ўргатишга бағишланган. Дарсда грамматик ўйинлардан фойдаланишнинг афзалликлари ҳамда ушбу ўйинлар барча тил кўникмалари: ўқиш, ёзиш, тинглаб тушуниш ва гапириш кўникмалари билан ишлатилиши мумкинлиги ёритиб берилган.*

#### **ГРАММАТИЧЕСКИЕ ИГРЫ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

*Данная статья посвящена актуальной на сегодняшний день проблеме, обучению английского языка при помощи грамматических игр. В статье раскрыты преимущества использования грамматических игр на уроках английского языка, а также возможность использования таких языковых навыков как чтение, письмо, аудирование и речевые навыки.*

**Хайдарова Дилором Акрамовна, Буранова Лола Уктамовна  
(Термез, Узбекистан)**

## **ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

На современном этапе развития общества резко возрастает культурообразующая функция образования, которое из способа просвещения должно превратиться в механизм развития культуры, формирования образа мира и человека в нём.

Методика обучения иностранному языку "впитывает" все актуальные тенденции. В российской науке выделяют следующие области исследования, основанные на идее взаимосвязи языка и культуры (подробные анализ см. Маслова 2004, с. 9-12):

- лингвострановедение - изучающее собственно национальные реалии, нашедшие отражение в языке, являющиеся обозначениями специфических для данной культуры явлений;

- этнолингвистика - раздел языкознания, изучающий язык с точки зрения его соотношения с этносом и тесно связанный с социолингвистикой, одним из аспектов которой является исследование взаимоотношений между языком и обществом, его культурой;

- лингвокультурология - это синтез наук культурологии и филологии. Если культурология исследует самосознание человека по отношению к природе, обществу, истории, искусству и другим сферам его социального и культурного бытия, а языкознание рассматривает мировоззрение, которое отображается и фиксируется в языке в виде ментальных моделей языковой картины мира, то лингвокультурология имеет своим предметом и язык, и культуру, находящиеся в диалоге, взаимодействии. С лингвокультурологией тесно связана этнолингвистика и социолингвистика, причём настолько тесно, что это позволяет В.Н. Телия считать лингвокультурологию разделом этнолингвистики, по мнению же В.А Масловой - это принципиально разные науки.

Таким образом, лингвокультурология - это научная дисциплина синтезирующего типа, пограничная между культурологическими науками и филологией (лингвистикой).

По мнению В.В. Воробьёва, основным объектом лингвокультурологии являются взаимосвязь культуры и языка в процессе его функционирования и изучение интерпретации этого взаимодействия в единой системной целостности; предмет лингвокультурологии - это национальные формы бытия общества, воспроизводимые в системе языковой коммуникации и основанные на его культурных ценностях, всё, что составляет "языковую картину мира" [1:12].

Основу категориального аппарата лингвокультурологии составляют понятия языковой личности и концепта.

Итак, "язык теснейшим образом связан с культурой: он прорастает, развивается в ней и выражает её" [4:10]. То есть, с одной стороны язык служит средством накопления и хранения культурно-значимой информации, а с другой стороны - язык является средством формирования языковой картины

мира. Таким образом осуществляется одна из фундаментальных функций языка быть орудием создания, развития, хранения и трансляции культуры.

У каждого этноса есть своя уникальная языковая картина мира, состоящая из национально-специфических концептов. Концепт в современной когнитивной лингвистике понимается как “семантическое образование, отмеченное лингвокультурной спецификой и теме или иным образом характеризующее носителей определённой этнокультуры” [4:13].

Несовпадение языковых картин мира является достаточно серьёзным препятствием на пути к адекватной коммуникации между носителями различных культурно языковых традиций. Эта сложность проявляется в том, что при общении на иностранном языке носители, например, русского языка испытывают затруднения в формулировании идеи на иностранном языке или употребляют в речи такие лексические единицы, которые носители иностранного языка считают неуместными или не вполне подходящими, нарушая социокультурные стереотипы речевого общения и нормы коммуникативного поведения. Это объясняется тем, что носитель русского языка часто тяготеет к построению своих высказываний в соответствии со своей национальной картиной мира, национальными нормами поведения и стереотипами общения, а не иноязычными [3:23].

Тем не менее, при обучении иностранному языку родной язык может служить подспорьем практически на любой ступени обучения, если его применение системно и если с его помощью достигаются не только практические, но также образовательные и развивающие цели.

Прежде чем говорить о лингвокультурологическом подходе к обучению ино-странным языкам, необходимо сказать о том, что согласно приёмам педагогической организации объективных атрибутов страны изучаемого иностранного языка называют два типа обучения иностранным языкам: обучение в языковой среде и обучение вне языковой среды [4:24].

Очевидно, что в рамках школьного иноязычного образования в условиях отдалённого северного региона Сибири возможно лишь обучение вне языковой среды. В связи с этим дидактическим языковым материалом для осуществления лингвокультурологического подхода к обучению английскому языку могут служить лишь оригинальные публицистические и художественные фильмы, интернет материалы и т.п.

Рассмотрим более подробно способы реализации лингвокультурологического подхода при работе с текстом. Многофункциональность и содержательная ёмкость текста даёт возможность утверждать, что в нем в той или иной степени найдут отражение все значимые составляющие лингвокультурной действительности страны изучаемого языка. Поскольку язык по мнению Масловой В.А. - это путь, по которому мы проникаем не только в современную ментальность нации, но и в воззрения древних людей на мир, общество и самих себя, то в этом случае пословицы, поговорки, фразеологизмы, метафоры, символы культуры и т.д., содержащиеся в тексте, являются ценнейшим источником сведений о культуре и менталитете народа, в них как бы законсервированы мифы, легенды, обычаи [4:29]. Поэтому языковым материалом для лингвокультурологических исследований могут служить фольклорные произведения, например народные сказки и детские стишки, многие из

которых содержат в своей памяти обычаи, традиции, связанные с жизнью в деревне, с домашними животными, с рядом культурных ассоциаций, с выдающимися людьми разных эпох.

Пословицы, поговорки, фразеологизмы развивают языковую интуицию учащихся, закладывают привычку думать лингвистическими понятиями. Они имеют эквиваленты в родном языке обучающихся. Их сопоставление показывает не только структурные различия типологического характера, но и затрагивает глубинные вопросы образности мышления носителей языков.

Родной язык помогает установить этимологическую близость слов внутри одного языка и на уровне межязыковых соответствий, выявить внутреннюю форму слова, увидеть смысл пословиц и поговорок, проследить развитие значений слова и т.п. Выполнение заданий, разработанных на межязыковом материале [2:37], позволяет обучаемым на собственном опыте почувствовать сходство и различие в структуре языков и мышлении народов. Рассмотрим эти задания и дополним их примерами.

- Сопоставление иноязычных заимствований (или их частей) со словами языков неблизкого родства:

1. Объясните, опираясь на значение английского слова *age*, кто такой *тинейджер*;

2. Опираясь на значение английского слова *ball*, объясните, что такое *гандбол*, материалы для сопоставления: *футбол* от *foot* "нога" и *ball* "мяч";

3. Определите, что объединяет по смыслу следующие родственные слова, несмотря на разницу в значениях: *dictation* - *диктант* - *диктор* – *диктатор*.

- Сопоставление языкового явления в русском и иностранном языках:

1. Какой русской пословице соответствует английская *Лучше яйцо сегодня, чем курица завтра?*

2. Найдите соответствия между английским и русским выражениями: *flavour of the month* - *сегодняшняя мода, кто-либо или что-либо особенно популярные в данное время*; *home truth* - *горькая и неприятная истина о ком-либо, которую никому не хочется слышать, потому что она доходит до самого сердца, "берёт за душу"*; *He has no eye for anybody* - *Он ни на кого не глядит*.

- Выделение структурных элементов в словах иностранного языка: являются ли делимыми на морфемы слова *basketball*, *handbag*?

- Подбор примеров языкового явления, известного учащимся из русского языка на материале иностранного языка: приведите примеры словосочетаний из русского и изучаемого иностранного языка, тип связи в которых со-гласование.

- Моделирование иноязычных особенностей (например, грамматических или синтаксических) на русском материале: определите, каким образом англичанин, плохо владеющий русским языком, сформулирует следующие высказывания: *Я хочу, чтобы они навестили меня. Я видел, как он взял словарь. - Я видел его взять словарь.* (Выполнение задания такого типа обусловлено тем, что картина мира, окружающего носителей языка, не просто отражается в языке, но и формирует язык его носителя и определяет специфику структурной организации данного языка).

Для наиболее полного погружения в культуру изучаемого языка, необходимо ознакомление с культурным фоном, который стоит за единицами языка и который позволяет соотнести поверхностные структуры языка с их глубинной сущностью. Поэтому необходимо уделять большое внимание пословицам, поговоркам, фразеологизмам, идиомам, разговорном языке, делая акценты на различных смыслах, которые вкладывают представители разных культур в одни и те же слова, а также на особенностях употребления той или иной фразы.

Для реализации лингвокультурологического подхода в обучении английскому языку принципы культуросообразности и развивающего обучения являются центральными. Это достигается следующими методами:

- 1) поощрение и стимулирование интереса учащихся;
- 2) поощрение творческого подхода;
- 3) метод проблемных ситуаций и проблемных вопросов;
- 4) частично-поисковый и исследовательский методы;
- 5) контент-анализ и лингвокультурологический анализ пословиц, поговорок, фразеологизмов и характерных для англичан высказываний;
- 6) метод освоения всех аспектов языка через призму культуры;
- 7) метод приучения, предназначенный для выработки навыков культуры поведения;

Таким образом, сопоставительная лингвокультурология, в которой явления и элементы иностранного языка и культуры даются в сравнении с родным языком и культурой страны учащихся, позволяет обучать иностранному языку более экономно и эффективно. Обучение английскому языку в школе в конечном счёте должно привести к формированию лингвокультурологической компетенции, что невозможно без лингвокультурологического подхода.

#### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Воробьёв В.В. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация / В.В. Воробьёв, 2006. - <http://www.rbt1.ru/>
2. Дроздова О.Е. Язык как ключ к пониманию культуры / О.Е. Дроздова // Иностр. языки в школе. - 2005. - №3 - с. 37-39.
3. Колкер Я.М. Роль родного языка в обучении иностранному / Я.М. Колкер, Е.С. Устинова // Иностр. языки в школе. - 2004. - №2 - с. 20-27.
4. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учебное пособие / В.А. Маслова. - Мн.: ТетраСистемс, 2004 - с. 36.

**Хайдарова Сарвиноз Зухриддиновна  
(Наманган, Узбекистон)**

#### **ИНГЛИЗ ВА ЎЗБЕК ТИЛИДА "ВАҚТ" КОНЦЕПТИНИ ИФОДАЛОВЧИ ФРАЗЕОЛОГИК ВОСИТАЛАР ТАХЛИЛИ ВА ТАРЖИМА ҚИЛИШ МУАММОЛАРИ**

Яхши таржимага эришиш учун таржимон яхши адабиётчи ҳам бўлиши керак. У адабиёт назариясини билиши билан бирга адабий жанр турларини

хам идрок эта олиши зарур. Биз бадий адабиётдаги жанрлар ичида, халқ оғзаки ижодида етакчи ўрин тутган мақол ва маталлар ҳақида сўз юритмоқчимиз. Аввало мақол нима? деган саволга аниқлик киритиб олсак. Фольклёршунос олимлар Тимофеев ва Венгеровларнинг таърифлашларича, «мақол - шеърый тарзда ҳаётда содир бўлмиш воқеликка нисбатан халқ томонидан айтилган хулоса» [1]. Кўп ҳолларда мақоллар икки қисмдан иборат бўлади. Содир бўлмиш воқеликни рамзий маъноларда ифодалаш билан бирга инсонни хушёрликка чорлайди. "Яхшининг сўзи - қаймоқ, Ёмоннинг сўзи - тўқмоқ. Эшикли бўлдинг - бешикли булдинг. Чумчуқ сўйса ҳам қассоб сўйсин. Сулаймои ўлди, девлар қутилди. Хамал келди - амал келди" каби образли ва яхлит барқарор бирикмалар мақол ҳисобланади. Энди маталларга келсак Х. Бердиёров ва Р.Расуловнинг фикрларига кўра маталлар - тарбиявий панд - насихат маноларини ифодаловчи, грамматик жиҳатдан тўлиқ гап шаклида бўлган, фақат ўз маъносидан тўғри маънода қўлланадиган, қисқа, ихчам халқ ибораларидир. Масалан: гушт суяксиз бўлмас, шоли - курмаксиз, гул тиконсиз бўлмас, гумон иймондан айирар. Қадимдан мақол ва маталлар дунё олимларини қизиқтириб келган. Халқларнинг бир-бири билан бўлган ўзаро муносабатлари натижасида мақол ва маталлар бир-бирини тўлдириб ривожланиб боради, бу жараёнда уларнинг тиллардан тилларга ўгирилиши ҳам катта аҳамият касб этади.

Айрим манбаларда тилнинг яхлит бирлиги бўлмиш мақол ёки матал барча тиллар учун умумий бўлган, бир хил мазмун ва маъно касб этувчи «парема» билан ифодаланганлигининг гувоҳи бўламиз. Бу атама конкрет тилларга боғлиқ «мақол», «пословица», «proverb» каби атамаларнинг ўрнини боса олади (киёсланг: товущ, звук, sound ва х.к.лар ўрнига «фонема», ёки сўз, слово, word ва х.к.лар ўрнига «лексема» ишлагилари), лекин бизнингча, «парема» атамасини «паремиема» атамаси билан алмаштириш мақсадга мувофиқ бўларди, чунки у грек тилидаги «рагопа» (паремия) сўзидан: олинган бўлиб (қараш: Словарь иностранных терминов, 1957, 515), у хикматли сўз (изречение), масал, хикоя (притча) каби маъноларни англатади. Бизнингча, «парема» атамасида грекча суз «paroimia» ўзининг тўлиқ аксини топмаган, аксинча унинг бир қисмигина сақланиб қолган ва этник бирлик сифатида унга «-сма» қўшимчаси қўшилиб, вахоланки «паремиема» атамасида эса мазкур грек сўзи ўзининг тўлиқ аксини сақлай олган бўларди. (таккосланг: « пар+ема» ва «паремиема»), шундай қилиб, «парема» атамасидаги «пар-» қисми ҳеч қандай маънога эга эмас, чунки грек тилида «раг-» сўзи ёки морфемаси умуман йўқ, лекин «рага» сўзи мавжуд бўлиб, у «ёнида», «яқинида» каби маъноларни англатади (қаранг: Словарь иностранных терминов, 1957, 511-515)., қолаверса, фразеологиянинг мақол ва маталларни ўрганувчи бўлимнинг номи ҳам бежиз «паремология» деб аталмаган (ахир «паремология» эмас-ку!).

Инглиз тилида мазкур турдаги мақоллар ўзларининг структурал-семантик ва коммуникатив-прагматик хусусиятлари билан тилнинг паремология сатҳида махсус тизимга эгаки, мактаб, лицей, гимназия, коллеж, институт ва университетларда уларнинг ўқувчи ва талабалар томонидан ўрганилиши, мақолларнинг ўқитилиши ва таржима қилиниши жараёнида бир қатор қийинчиликлар мавжуд бўлиб, уларни бартараф қилиш учун киёсий-типология тадқиқотлар ўтказиш мақсадга мувофиқдир.

Биз қуйида инглиз тилида оила ва турмушни ифодаловчи парамиологик бирликлар (паремиемалар), яъни мақоллар ва уларнинг ўзбек тилига таржима қилиш усуллари ҳақида фикр-мулохазалар юритамиз.

Инглиз тилида мақор турдаги мақоллар ўзларининг структурал-семантик ва коммуникатив-прагматик хусусиятлари билан тилнинг паремиологик сатҳида махсус тизимга эгаки, мактаб, лицей, гимназия, коллеж, институт ва университетларда уларнинг ўқувчи ва талабалар томонидан ўрганилиши, мақолларнинг ўқитилиши ва таржима қилиниши жараёнида бир қатор қийинчиликлар мавжуд бўлиб, уларни бартараф қилиш учун киёсий-типологик тадқиқотлар ўтказиш мақсадга мувофиқдир.

Маълумки, ҳар қандай фикр ибратли бўла олмайди, ҳар қандай ибратли фикр эса мақол. Шундай экан, ибратли фикрнинг мақолга айланиши учун айрим шартлар мавжуд. Биринчидан, мақолга айланувчи фикр халқнинг кўп йиллик иштимой-иқтисодий, сиёсий, ҳаётий тажрибасида синалган бўлиши лозим. Ана ўшанда у фикр ибратлилик касб этади, кишиларни ишонтира олади. Иккинчидан, мақолда ифодаланган фикр умуминсоний характер касб этиши лозим, учинчидан, ҳар икки шартга жавоб берувчи ибратли фикр ихчам, мукамал, бадий жиҳатдан пухта, кристалл шаклга эга бўлиши керак. Кўрсатилган ана шу уч шарт тўлиқ юзага чиққандагина, ибратомуз фикр мақолга айланади.

Инглизларнинг "It is the last straw that breaks the camel's back" мақоли ўзбек тилига «Тўя элакка колганда «бу» дебди» тарзида таржима қилинади, рус тилига эса «последняя соломка ломает спину верблюда» деб ўгирилади.

Ўзбек тилида бунга мос ҳолда қуйидаги вариантни ҳам бериш мумкин: «қирқига чидаган, қирқ бирига чидамади». Бадий нутқда таркибига кўра, мақол ва маталларни эслатиб турувчи хиазм деб аталувчи стилистик фигуралар ҳам бўлади. Улар маъно жихатидан ўзаро боғлиқ икки гап, жумла ёки сўзлар бирикмасида синтактик параллеллик ҳосил қилади. Бунда ўша стилистик унсури гапда хос тарзли «суратда» жойлашади. Шунинг учун у юнон тилидаги х(хи) ҳарфи номи билан аталади. Бизнингча, барча тиллардаги антитеза - қарама-қаршиликка асосланган мақол ва маталларнинг манбаи ҳам шу хиазмни иборалар бўлиши мумкин. Масалан. I love my love, and my love loves me" [2] таржимаси мен севгилимни севаман, севгилим мени севади. Русчада Я люблю свою любимую, а любимая меня любит. Pleasure's a sin, and sometimes sin's a pleasure [3]. Ўзбекчада Рохат-бугуноҳ, гуноҳсебаъзанроҳат. Русчада, удовольствие – это грех, а грех иногда – это удовольствие.

The bear is lucky not to have been shut by the hunter, and the hunter is lucky not to have been caught by the bear.

Ўзбекчада айиқнинг бахти-ки, овчи қўлига тушмади, овчининг бахти-ки, айиқнинг қўлига тушмади. Русчада, Счастлив медвед! что непопался охотнику, счастлив охотник, что непопался медведю.

No sorrows, without happiness, and no happiness without sorrows. (Morning Star, 1987, №19, p.'): ўзбекчада хурсандчиликсиз ғам йук, ғамсиз -хурсандчилик. Русчада: Ни печали без радости, ни радости без печали.

Шу тарздаги хиазмлардан таркиб топган услубий фигуралар ҳам бизнинг назаримизда, аста-секин оммалашиб ва сайқалланиб, хикматлар хазинасини бойишига хизмат қилади.

Шуни хулоса қилиб айтишимиз мумкинки, халқлар ижтимоий ҳаёти, иқтисодий турмуш тарзи инъикоси сифатида пайдо бўлган тиллараро муштарак иборалар таржима жараёнида бир - бирини тўлдириб боради.

Мақоллар ёш авлод тарбиясида катта аҳамиятга эга Шу қатори вақт концептини ифодаловчи мақолларда ўтаётган вақтни қадрига етиш тежамкорлик беҳудага сарфламаслик ундан тўғри фойдаланиш каби хикматлар ўз аксини топади Масалан:

An hour in the morning is worth two in the evening.

Кечки ишдан эртлабкиси яхши

Everything is good in its season.

Ҳар нарсани вақтида қилган яхши.

First think then speak.

Аввал ўйла кейин сўйла.

It's never late to learn.

Ўрганишнинг кечи йўқ.

What greater crime than lost of time.

Вақтинг кетди нақдинг кетди.

Lost time is never found again

Йўқолган вақт хеч қачон ортга қайтмайди

Strike while iron is hot

Темирни қизигида бос

A stitch in time saves nine

Барвақт қилинган ҳаракат хосилга берар баракат

Haste make waste

Шошган-ишиунмас

Well begun is half done

Ишнинг боши-бошлангунча

What may be done at any time, Will be done at no time

Қолган ишга кор ёғар

It is the last straw that breaks the camel's back

Қирқига чидаган қирқ бирига ҳам чида

He that will not when he may when he will he shall have nay

Бугунги ишни эртага қўйма

Better late than never

Хечдан кўра кеч яхши

Never putt off till tomorrow what you can do today

Бугунги ишни эртага қўйма

Мақолларни бир тилдан иккинчи тилга таржима қилаётганда, қуйидаги усулларни қўллаш мақсадга мувофиқ:

1) аналогик таржима орқали (бунда мақолни ифодаловчи таржима воситаси (транслятема) нинг тури ва маъносисақланади);

2) эквивалент таржима орқали (бунда мақолни ифодаловчи транслятеманинг фақат маъноси сақланади);

3) мақолни шархлаш тушунтириш орқали (бунда мақол маъноси тушунтириб ва шархлаб берилади).

Таҳлилларимиз шуни ҳам кўрсатдики, мақоллар икки структурал-семантик турга бўлинар экан:

1) содда гап билан ифодаланган мақол;

2) кўшма гап билан ифодаланган мақол. Бир тилдан иккинчи тилга ўгираётганда бундай транслятемаларнинг иложи борича ҳам тури, ҳам маъносини сақлаб қолишга ҳаракат қилиш лозим (унда бу аналогик таржима усули деб юритиладн). Баъзида мақолни ифодаловчи транслятеманинг фақат маъноси сақлаб қолишитақозо этилади, (бундай усулни эквивалент таржима усули деб қаралади). Учинчи усулда транслятеманинг тури бутунлай бархам топади, унинг маъноси эса шархлаш билан кифояланади, яъни бу ерда яхлит маъно йўқолиб, унинг ўрнини тушунтириш ва шархлаш қоплайди. Унда мақол ўзининг паремиологик мақомини йўқотади ва оддий шархга айланиб қолади.

Мақолларнинг яна бир жихати шундаки, улар фразеологик бирликлар сифатида яхлит ва бетакрор структура ва семантикага эга, шу боис мақолларни шакли ва семантикаси турфун бўлиб, авлоддан авлодга ўзгармай ўтиб келади.

Малакали чет тили ўқитувчилари тайёрлашда таржима муҳим аҳамиёт касб этади, чунки ўқитувчининг дарсни ташкил этиш ва дарс жараёнида таржимадан унумли ва мақсадли фойдалана билиши кўп жиҳатдан дарс самарадорлигини ошириш гаровидир. Бу айниқса миллий аудиторияларда, яъни кўпчилик ҳолатларда чет тилини иккинчи ёки учинчи тил сифатида ўқитишда муҳим роль ўйнайди. Инглиз ва ўзбек тиллари турли тизимдаги тилларга мансуб эканлиги учун ҳам чет тили ҳодисаларини чуқурроқ тушуниб олишда таржима асосий восита ҳисобланади.

Сўнги йилларда Ўзбекистоннинг хорижий мамлакатлар билан олиб бораётган алоқаларининг ўсиши ва жамиятимизда кечаётган интеграллашув жараёни жамиятнинг барча жабҳаларида таржимага бўлган эҳтиёжни кескин ошириб юборди. Шунинг учун ҳам хорижий тил факультетини битирувчиларини кўп ҳолларда давлатимизнинг турли хил маҳкамаларида, хорижий мамлакатлар билан ҳамкорликда иш олиб бораётган корхоналарда, халқаро туризм билан шуғулланаётган ташкилотларда умуман олганда таржимонга эҳтиёж сезилаётган турли ташкилотларда ишлашга таклиф қилинаётган ҳолатларни кўплаб учратиш мумкин. Бу эса ўз навбатида хорижий факультет талабаларида таржимонлик кўникма ва малакаларини шакллантириш давр талаби эканлигини кўрсатмоқда.

Таржима қилинаётган асар инглиз тилидан таржимон ёрдамида рус тилига баъзи ўринли ва ўринсиз тушириб қолдиришлар билан таржима қилинади, сўнг у асарнинг рус тилидаги варианты ўзбек тилига таржима қилинади. Бу жараёнда, албатта қатор камчиликлар юзага келиши табиий, чунки рус тилидаги кўп нарсалар ўзбек тилига тўғри келмайди ва таржимон ўзини қийнашни истамайди-да, буларни ўринсиз тушуриб қолдиради. Натижада асарнинг бадиийлигига, бўёқдорлигига салбий таъсир қилади.

Чет тилини ўрганишда турли дидактик ўйинлардан ва аудио, видео ва теледастурлардан фойдаланиш юқори натижаларга эришишга ёрдам беради. Ў.Хошимов ва И.Ёқубовларнинг фикрига кўра, методик адабиётларда ўйин

вазиятли машқ деб талқин қилинади. Ўйин қуйидаги методик вазифаларни ҳал қилишга ёрда беради:

1. Ўқувчиларни нутқни бажариш учун психологик тайёргарлигини ташкил қилади;

2. Ўқувчиларга тил материалларини нутқ наъмуналарини кўпроқ қайтариб қўллашга табиий вазиятни ҳолатни вужудга келтиради;

3. Ўқувчилар шароитга қараб мустақил тайёрланмаган нутқни бажаришга ўрганадилар;

Педогог олимларнинг кузатишларича ўйин жараёнининг биринчи босқичи ажратиб олувчи ўйин бўлади. Машғулот жараёнида ўйналаётган ҳар қандай дидактик ўйинлар ўқувчилар ҳаётига қанчалик яқин бўлса, унинг кундалик ҳаётидан лавхалар ифодалашга қаратилган бўлса, дидактик ўйинларга бўлган қизиқиш шунчалик ортади ва чет тилини ўрганишга қулай имконият туғилади. Акс ҳолда ўйинга қўйилган мақсадга эришиш қийин.

Ўқувчини чет тилига ўргатишда аввало унинг ўша тилни ўзлаштиришга эҳтиёжи ва қизиқишини шакллантириш лозим. Бу эса табиийки, ўқувчида ички истакни яъни мотивацияни келтириб чиқаради Сўзлашиш жараёни қайси тилда амалга оширилишидан қатъий назар тил ўрганишнинг муваффақияти-ўқувчиларнинг ички фаоллиги уларнинг ўз фикрини чет тилида баён этишга интилиши ва қизиқишидадир.

Дарсларни дидактик ўйинлар орқали ўтказиш ҳозирги кунда кенг тадбиқ этилаётган янги замонавий методлардан бўлиб, бу ҳар иккала томон учун манзур ва маъқул бўлган усулдир. Таълим ва тарбияга йўналтирилган дидактик ўйинлар жараёнида ўқувчилар ўзини дарсда эмас ўйинда қатнашаётганини ҳис қилиб ўзларидаги бор билимини ва маҳоратини ишга солади, ҳамда ғалаба қозонишга ўртоқларига ёрдам беради. Бу жараёнда ўқитувчи аудиториядаги барча ўқувчиларни билимини текшириб баҳолайди.

Ўқувчиларга чет тилини ўқитишда самарали натижага эришишда ўқитувчидан улкан маъсулият ва чуқур билим талаб қилинади ва у чет тили ўқитиш методикасидан яхши бохабар бўлиши, ҳамда сунги замонавий технологиялардан ва интерфаол методлардан тўғри фойдалана олиш маҳорати талаб қилинади.

### АДАБИЁТЛАР РҲХАТИ

1. Тимофеев Л Венгероv Н Краткий словарь литературоведческих терминов Москва 1955 107 стр
2. Mc Millan p. 270
3. I Galperin Stylistics p. 210

Хайитова Ф.А.  
(Термез, Узбекистан)

### СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ, РУССКИХ И УЗБЕКСКИХ ПОСЛОВИЦ С КОМПОНЕНТАМИ HOME, HOUSE

Английских пословиц о доме меньше русских. В английском пословичном фонде наибольшая группа образована пословицами с объединяющей семантикой "home is very important". Это единственное значение

с достаточно высокой частотностью: There is no place like home - «Уз уйинг улан тушагинг». East or west home is best – «Узга рта шох булгинча уз ртинга гао бул». The bird loves her nest – «Бул бул чаманни, одам ватанни севади» [1, 2].

Дом в пословичном представлении – это центр своего пространства, противопоставленного чужому: The smoke of a man's own house is better than the fire of another – «Узга юртинг ошидан уз юртингинг тоши афзал».

Значимость дома в жизни человека – это особая черта, свойственная англичанину: An Englishman's home is his castle.

Остальные значения представляют собой самые разнообразные характеристики компонентов Home, house. В набор этих характеристик входят, в частности, "a house requires care" (A little house has a wide mouth), "it is dangerous to leave one's home" (He that would be well, needs not go far from his own house), "one shouldn't boast of one's own house" (A man may love his house well, and yet not ride on the ridge), "agreement is necessary at one's home" (A house divided against itself cannot stand) для других. Последняя пословица основа на библейском изречении: And if a house be divided against itself that house cannot stand.

Параллели этой пословице присутствуют во многих западно-европейских языках, сходная мысль высказана и в латинском изречении: Ubiconcordia, ibivictoria.

Отмечаются разные роли Men make houses, women make homes.

В русских выделяются значения: «дом важен», «в своем доме лучше, чем где-либо»: *Своя хатка – родная матка. И стены в доме помогают. И кот в своем углу зорек.*

Частотным компонентом в этой группе пословиц является прилагательное «свой».

Как и в английских пословицах, дом осознается как центр своего пространства, противопоставленного чужому: *За горами петь хорошо, а дома жить хорошо.*

Встречаются пословицы со значением «дом требует забот»: *Дом невелик, да стоять не велит. Домом жить – обо всем тужить.*

Ряд пословиц со значением «в доме нужен порядок»: *Горе тому, кто непорядком живет в дому.*

Имеются пословицы с семантикой «в доме нужны припасы»: *Что в поле ни родится, все в доме пригодится. И мышь в свою норку тащит корку.*

Пословичный компонент *Дом* слагается из большего количества значений, чем соответствующий английский. Анализ показывает, что никто, кроме хозяев, о доме не позаботится (Свой дом – не чужой: из него не уйдешь), что важно гостеприимство (Не красна изба углами, красна пирогами), что в доме царит определенная уклад жизни (Кошка да баба всегда в избе, а мужик да собака всегда на дворе), что в доме важно послушание (Всякий страх в дому хорош). Пословичные компоненты «изба», «печь», «баба», «лапти», «лукошко» свидетельствуют об отражении крестьянского менталитета в пословицах. Метафора встречается, в процентном соотношении ее удельный вес несколько выше, чем в английских пословицах (36% метафорических русских пословиц и 28% английских) [3].

Сопоставительный анализ показывает лишь незначительное совпадение английских и русских пословичных значений (важность дома, необходимость

заботиться о доме, необходимость согласия/послушания в доме): Choose not a house near an inn, or in a comer. Better an empty house than an ill tenant. Better at home, than a mile from it. *Дома и солома съе дома. Дом дому не указ. Всего дороже честь сытая да изба крытая.*

В группе русских пословиц отмечены две частные пословицы с именами собственными, повествующие о различном поведении людей дома и в людях и также относящиеся менталитету (*В людях Илья, а дома свинья*).

Хотя в данной группе английских пословиц меньше, чем русских в процентном исчислении они занимают в рассматриваемых фрагментах одинаковое место. Пословиц о хозяине в обоих языках больше, чем пословиц о хозяйке. Между пословицами двух языков обнаруживается большое сходство в отношении выделяемых значений и пословичных групп.

Большую группу образуют пословицы о важности хозяина для хозяйства и дома: The master's foot steps fatten the soil. The master's eye makes the horse fat. *Где хозяин ходит, там и хлеб рождается. От хозяйского глаза и конь добреет.*

Данные пословицы выражают свойство общего менталитета.

В обоих языках утверждается, что каков хозяин, таков и дом: In the house of a fiddler all fiddle. *Хозяин добр - и дом хорош; хозяин худ - и доме тоже.*

Пословичный хозяин самый главный в доме: The master absent and the house dead. *Обедне в обед, как хозяйина нет.*

Интересно, что в некоторых английских пословицах присутствует противопоставление хозяина или хозяйки слугам. Данное противопоставление совершенно не характерно для русских пословиц, что объясняется социально-историческими причинами: главным «автором» пословиц был русский крестьянин, работавший сам и слуг не имевший. Английские пословицы "Asleepy master makes his servant a lout", "Like master, like man", "Like mistress, like maid" совпадают по-своему переносному значению с пословицей "Like prince, like people". В какой-то степени это свидетельствует о том, что устройство домашнего уклада и быта ассоциируется в пословичных выражениях с устройством государства.

Среди пословиц о хозяине в русском много метафорических пословиц и пословиц, содержащих сравнение: *Всякий петух на своем пепелище хозяин. Всяк кулик в своем болоте велик. Хозяин в дому, что медведь в бору. Хозяин, что чирый: где захотел, там и сел.*

В обоих языках провозглашается важность хозяйки для дома: Mostmaster wears no breeches. *Хозяйка лежит - и все лежит; хозяйка с постели - и все на ногах.*

В хозяйке оба народа ценят хозяйственность: The foot on the cradle and hand on the distaff is the sign of a good housewife. *Колитизба крива - хозяйка плоха.*

В заключение проведенного анализа следует отметить, что большинство пословиц с компонентами-наименованиями дома, семьи и членов семьи, родственников и домочадцев, по своему значению также связаны с домом, строительством семейного очага и взаимоотношениями между близкими и дальними родственниками. Однако существует небольшое количество пословиц, чье значение выходит за рамки указанной тематики, приобретая более обобщенный характер. В этих пословицах в основном представлена аллегорическая метафора, при которой описываемая внутренней формой ситуация представляет собой частный случай,

конкретный пример более общей ситуации, соотносенной со значением.

К таким пословицам, например, относится "A child may have too much of his mother's blessing", которая, по мимо указания на нежелательность чрезмерного балования ребенка, может выступать и в обобщенном значении как синоним пословицы "Extreme sare dangerous". В этом случае в ней прослеживается явная смысловая связь с латинским изречением "In medio stat virtus", а также с большой группой западно европейских пословиц с аналогичным значением.

К пословицам с аллегорической метафорой также относится пословица "He that marries a widow and two children marries three thieves", чье обобщенное значение может быть выражено синонимичной ей пословицей "You must take the bad with the good". Сюдаже принадлежат пословицы "Bachelors wives' and maids' children are well taught", "After a man's house is burnt to ashes it is too late to pour on water" и ряд других. В русском также выделяется небольшая группа пословиц, которые по своему значению могут быть применены не только к ситуациям, связанным с семьей и домом. К ним, например, относятся: *Верь приданому после свадьбы; Много выбирать – женатым не бывать; Хозяйский глаз всего дороже* и др. Особенно характерно такое расширенное употребление для пословиц с компонентом «хозяин», поскольку в соответствии со значением данного слова хозяин – не обязательно только хозяин дома.

### **СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Абдурахманов Х. Особенности синтаксиса узбекского устного народного творчества: Автореферат дис... докт. филол. наук – Ташкент. 1977. – 37 с.
2. Аничков И.Е. Идиоматика и семантика (Заметки, представленные А. Мейе, 1927) // ВЯ, 1992, №5, С. 140-150.
3. Аристотель. Риторика. М., 2000. – 324 с.
4. Бакиров П.У. Семантика и структура номинацентрических пословиц (на материале русского, узбекского и казахского языков).–Ташкент: Фан, 2006. – 298 с.

**Абдумалик Ҳамидов, Шоҳсанам Абдураимова**  
(Термез, Узбекистан)

### **БАДИЯТНИ ЯРАТИШДА ИФОДА УСУЛИНИНГ РОЛИ**

“Сўз бизнинг онгимизга ҳеч қачон ёлғиз ҳолда қирмайди. Ҳатто фақат бир сўз бир маъноси билан бизнинг онгимизда иштирок этганда ҳам, бу сўз билан нозик иплар билан боғланган, аммо сояда қолаётган бошқа жуда кўплаб тушунча ва эмоциолар ҳар дақиқада онгимизга бостириб киришга тайёр ҳолда туради, Онгимиз орқали ўтадиган сўзлар бизнинг ақлий ва ҳиссий ҳаётимиз билан узвий боғлиқ бўлади” [1, 27].

Бадий асар қаҳрамоннинг сўзи орқали, шунингдек, унинг олдин бўлиб ўтган воқеаларни ўйлаши асосида фикр баён этилган матнларда шахсининг ўз сўзи орқали ички олами очиқ бериш мақсади қўйилди. Бу усулларнинг биринчиси бадий асарларда кўп учрайдиган аънавий ифода усулидир.

Қахрамоннинг хаёлларини бадий асарда акс эттириш усули кам ҳолатларда учратилади ва бундай ифода фавкулотда таъсирчанликка эгаллиги билан ажралиб туради. Бу ҳолат шуни кўрсатадики, эстетик қимматини оширувчи воситалардан бири ифода шакли, яъни матннинг тузилишидир.

-Эй сен беоқибат Назар деб ўйладим, бир куни сенинг ҳам бошингга Шарифнинг куни тушар-ку?... Хуллас, шу аснода ўлимни эсладим, лекин ўлимдан эмас, балки манови шерикларимнинг ҳам ўшанда мана шундай бир лаган ош устида ўтириб худди камина Шарифни мазох қилгандай, менинг ўзимни майна этишларидан чўчидим [4, 512].

Берилган матнда сўзловчининг ўз фикридан хулоса чиқариб, ўзини айблагани ифода этилган. Бу ифода ҳам бошдан ўтказган воқеани эслаш, уни хаёлдан кечириш орқали баён этилган.

Матннинг бу тури ҳикоя мазмунли матн бўлиб, унда эшитилган, ёки бошдан ўтказилган бирор воқеа ҳикоя қилиб берилади. Бу матннинг ўзига хослиги шундаки, унда воқеа-ҳодиса ҳикоя қилинмайди, балки хаёлдан ўтказилади.

Маълумки, ёзувчининг матн тузишдан асосий мақсади ўзи баён этаётган воқеага ёзувчининг диққат-этиборини тортиш, ўқувчининг асарга муносабатини уйғотиш, шу орқали эстетик таъсир қилишидир. Албатта, матннинг китобхонга таъсири фикрнинг бадий бўёқдор ифодаланиши, асарнинг тил воситаларига бойлиги, ифода усулининг ўзига хослиги билан белгиланади. М.М. Дўстнинг “Лолазор” романида, айниқса, ифода усулининг янгилиги, тиниқлиги, асар таъсирчанлигини кучайтириш учун асос бўлган.

Бадий асарда ёзувчининг кўзлаган асосий мақсади қахрамоннинг бошидан ўтган бирор воқеа-ҳодиса ҳақида ҳикоя қилишидир. Бу жараён турли асарларда турлича акс этади. Баъзан қахрамон ҳаёти ёшлик йилларидан ҳикоя қилиб бошланади-ю, унинг кексайгандаги ҳаётигача бўлган воқеалар муаллиф тилидан ёки бошқа бир қахрамон тилидан ҳикоя қилинади. Кўпинча бундай ифодаларда нутқ йўналиши ҳам бир хилда кетади, шунинг учун бундай асарлар ўқувчига кўпинча қизиқиш уйғотмайди. “Лолазор” романида эса, аввало, қахрамонлар ҳаёти тасвири алмашиб туради. Романнинг биринчи қисмида қахрамоннинг кейинги ҳаёти тасвирланса, иккинчи қисмида ҳаётининг илк даврлари баёнига ўтилади. Кўпгина воқеалар бўлиб ўтган воқеаларни эслаш орқали ҳикоя қилинади. Шунингдек, нутқ шакллари ҳам ўзгариб туради.

Воқеани баён этишдаги бу услуб китобхонни зерикашидан қутқаради ва китобга қизиқишини оширади.

“Лолазор” романининг муҳим хусусиятларидан бири қахрамоннинг қиёфасини, унинг ички дунёсини очиб беришида танланган усулнинг ўзига хослигидир. Деярли барча қахрамонларнинг ички дунёси ўз нутқи орқали очиб берилади.

Романнинг асосий матнини ҳикоя мазмунли матн ташкил этади. Чунки, асарнинг кўпгина қисми, айниқса, “Қиссанавис” деб номланувчи қисмларда қахрамоннинг ўз бошидан кечирганлари ёки ўзи гувоҳ бўлган воқеалар ҳикоя қилиб берилган. Ҳикоя мазмунли матннинг бир қисми аввал бўлиб ўтган воқеани эслаш, хотирлаш асосида баён этилади.

“Лолазор” романининг иккинчи, тўртинчи бобида матн ҳозирги замон шаклида ифода этилса, олтинчи бобида эса ўтган замон шаклида ифода этилади.

“Лолазор” матнида ҳикоя усули етакчилик қилади. Фикр асосан монологик нутқ тарзида баён этилса-да, тез-тез диологик нутққа ҳам алмашиб туради. Шунингдек, романдаги шу тип матнлардан тасвирийлик, ҳиссий ифода мазмунли матнлар ҳам кўплаб учрайди. Масалан, Пайқаган бўлсангиз Ўртақўрғондаги туриш-турмушимизни баён қила туриб, бир муддат ўзимни Назар ака билан Ошнога тенглаштириб қўйгандай ҳам бўлдим. “Қиссанавис” деб номланувчи олтинчи боб ҳикоя мазмунли ана шу матн билан бошлансада, унинг таркибида хабар мазмунли ифодаловчи матн, –Агар ростига кўчадиган бўлсак, мен ўшал кезларда Яхшибоев бисёр ҳайиқардим. Кейинчалик у мени ўзига бир қадар яқин олиб юрганларида ҳам, бари бир кўнглимдаги ҳадик бир лаҳзага бўлсин тарқалган эмас. Бугун, қариган чоғимда, барча воқеалар унут бўлиш арафасида тўрганида, жиддийроқ ўйлаб кўрсам барча синоат менинг сал матматил эканиму, Яхшибоевнинг деҳқомат эканидан бўлиб чиқади, каби матн ҳам шунингдек, тасвирий ҳарактерга эга бўлган –Яхшибоевни зўр ва зотдор бўри босарга, мен фақирни эса шунчаки бир лайчага менгзамоқ жоиздир. Табиийки, бу ташбеҳ жуда жўн, жуда дағал, аммо мен айтмоқ истаган мазмунни туппа- тузук ифода этади, каби ўхшатишларга бой, мулоҳазали фикрлар баён этилган матнлар ҳам учрайди.

Бадий асарнинг моҳиятини намоён этишдан ҳиссий-ифода матнларнинг аҳамияти катта. Матннинг бу турида инсоннинг ички ҳис-туйғулари ўзига хос ҳолда ифода этилади. Шунингдек, ҳиссий-ифода мазмунли матнлар образли воситаларга, бадий бўёқларга бой бўлади. Шунинг учун мазмунли матнлар китобхонга тез таъсир қилиб, ҳиссий завқ уйғотади.

“Лолазор” романида эса бундай мазмунли матнлар кўплаб учрайди ва ромanning таъсирчанлигини кучайтириш вазифасини бажаради. Роман айнан ҳиссий ифода мазмунли матн билан бошланади.

“Осмон меъзонлардан йилтирар эди. Йигирма йил аввал эди, куз эди, еру осмон тиниқ эди. Ва ҳавода ўргимчак иплари оҳиста сузардики, Назар Яхшибоев ҳаёлига айни чиройли ўй келди. Келгани баробар , дилга жойлади, - гўё рўмолга учини тугун қилиб тугди” [4, 512].

Бу матн моҳияти жиҳатдан ҳиссий таъсирчан матн бўлиб, ундаги ифода сўзларининг такрорланиши образли фикр баён этилиши матннинг ҳиссий таъсирчанлигини таъминлаган.

#### **Фойдаланилган адабиётлар:**

1. Йўлдошев М. Бадий матн ва унинг лингвистик таҳлил асослари.-Тошкент, «Фан», 2007.
2. Қосимова М. Бадий нутқ индивидуаллигининг лингвистик хусусиятлари (Тоғай Мурод асарлари асосида) филол.фан.канд. дисс.автореф.-Т.:2007.
3. Умурқулов Б. Бадий адабиётда сўз.-Т.; «Фан», 1993.
4. Мурод Муҳаммад Дўст. «Лолазор». –Т., 1988.

Аҳад Шукуров, Қаҳрамон Райимов  
(Термез, Узбекистан)

## ОМОН МАТЖОННИНГ “МИНГ БИР ЁҒДУ” ДОСТОНИ ЛИНГВОПОЭТИКАСИ

Ўзбек халқи маънавий дунёсининг шаклланишига ғоят кучли ва самарали таъсир кўрсатган улуғ зотлардан бири – бу Алишер Навоий бобомиздир. Биз унинг мўтабар номи, ижодий меросининг бадиийлиги, бадиий даҳоси замон ва макон чегараларини билмаслиги ҳақида доимо фахрланиб сўз юритамиз. ...Таъбир жоиз бўлса, оламда туркий ва форсий тилларда сўзловчи бирон-бир инсон йўқки, у Навоийни билмаса, Навоийни севмаса, Навоийга садоқат ва эътиқод билан қарамаса [1, 22-23].

Бинобарин, Омон Матжоннинг “Минг бир ёғду” достони Алишер Навоийнинг “Хамса” асари таассуротлари асосида яратилган. Унда илгари сурилган илғор ғоялар инсонпарварлик, халқпарварлик, ватанпарварлик, ҳалоллик, тўғрилиқ, муҳаббат, садоқат, каттага ҳурмат, кичикка иззат, отанани эъозламоқ, устозни ҳурматламоқ, билимга интилоқ, меҳнатсеварлик, озодалиқ, шўқроналик каби эзу фазилатлар замонавий руҳда ўзига хос талқин этилган. Айниқса, бу эзгу ғоялар мустақил ҳаётга қадам қўяётган ёш авлод учун ниҳоятда муҳим.

Шоир асар тили устида яхши ишлаган, тасвирда аниқликка, ғоявий мазмундорликка, таъсирчанликка эришган. Ўқувчини мулоҳазага чорловчи, туйғуларига таъсир этувчи шеърий санъатлар, тасвирий воситалар сўз маъноларининг кўчиш хусусиятларидан ўринли ва мақсадли фойдаланган.

Бадиий матнда айрим сўзларни ижодкорнинг бош ҳарф билан қўллаш усули ва ёзма нутқда унинг мазмундорлик ҳамда таъсирчанликка хизмат қилиши ҳақидаги маҳоратига доир фикр юритилади. Бадиий асар матнида айрим сўзларнинг бош ҳарфда қўлланиши шоир ва ёзувчи томонидан ўйлаб, ғоявий мазмун ва мақсадни ўқувчига таъсирли етказиш ҳамда унинг эътиборини тортишни кўзлаб амалга оширилади. Бу ўринда, услубшунос, адабий кузатув иши билан шуғулланувчи киши, меъёрий грамматика талабларини ҳисобга олиш билан бирга, морфологик ва синтактик воситалардан услубий мақсадда фойдалана олиш имкониятига ҳам аҳамият бериши лозим [2, 32].

Масалан, “Минг бир ёғду” достонида:

Лекин... нега бунча бегонасираймиз!?

Толеимизда Нур борлигини билмаганимиз учунми?

деган мисра бор. Бу ерда “Нур” сўзининг бош ҳарф билан бошланиши ўқувчи диққатини ўзига тартади. Аввало, достоннинг “Минг бир ёғду” деб аталиб, нурга боғланишидаёқ ҳикмат бор. Сўнгра тирикликнинг моҳияти ҳам нурга бориб тақалади. Тириклик эса эзгуликка уланади. Донишманд шоир А.Навоий ҳам нури офтобни панжалари деб қайд этган, бу панжаларни инсон панжалари билан таъбир этган. Чиндан-да инсон қўлларида ҳам ҳарорат бор. Достон бошланмасида ҳам «Хамса»нинг ўзи асрларни ошиб, жаҳолат деворларини ўйиб келган жозибали нурга ўхшатишган. Бош ҳарф билан ёзилган «Нур» бу ерда улкан тарихий мерос, юксак инсоний қадриятлар, ўзликни англаш тимсолига айланган.

Бошқа бир ўринда шоир:

Юракнинг илоҳий нурга Интилишини,  
Ҳоҳишини нима туғдиради?

деб ёзади. Бу ерда «Интилиш», «ҳоҳиш» сўзларининг бош ҳарф билан берилиши яна ўқувчи эътиборини жалб этади. Бу мисраларда ҳам «Нур» сўзи ҳатто «илоҳий» сифатловчиси билан турибди. Лекин шоир уларни бош ҳарф билан ёзмади, ўқувчи эътиборини «Интилиш», «ҳоҳиш»га қаратди. Уша интилиш, ҳоҳиш юракда бор экан, ҳаракат самара томон кетади деган бир туйғу жилва қилади ҳаёлда. Муаллифнинг муддаоси ҳам ўқувчида шу туйғунини уйғотиш, буюк мутафаккир қарашларига унинг қалбини ҳамоҳанг қилишидир.

Ўтмишсиз бугун бўлмагани каби, бугунсиз эртани тасаввур этиб бўлмайди. Ҳаёт, жамият тараққийси, тарих узлуксиз силсиладир. Достонда ўтмиш ва бугун ҳамда келажакка умид кечинмалари айрим тимсолларда, аниқроғи, тимсолли тасвирларда ифода топа борган. Бунда «Хамса» ғоялари суянчиқ қояга айланиб тургандай туюлади. Агарда: «Ўтмишда шамга ўзини урган парвона Қаҳрамон эди? деган мисра бор. Бу ерда, юзаки қараганда мумтоз шеърятдаги шам ва парвона тимсоллари назарда тутилгандай туюлади. Чуқурроқ ўйлаган ўқувчи адолат, ҳақиқат курашчилари, маърифат дарғалари, ўша бош ҳарф билан ёзилувчи «Нур» шайдолари кўзда тутилаётганини илғаб олади. Энди ушбу мисрада нега «Қаҳрамон» сўзи бош ҳарф билан ёзилган деган фикр ярқ этиб пайдо бўлади. Юқоридаги мулоҳазаларнинг ҳаёлга келишига ҳам аслида ана шу таъкид, бош ҳарф билан ёзилган «Қаҳрамон» сўзига эътибор сабаб бўлмадимиз, аслида? Ҳа, худди шундай. Бу ерда ҳам шеърятдаги тимсол, ҳам донишманд маърифатпарварларнинг фидойилиги ҳақидаги кўчма маъно «Қаҳрамон» сўзига ифода топган. Бу Қаҳрамонлик хурфикрликнинг тантанаси, ижодий тафаккур қанотларининг ёзилишидир.

Улуғ шоир А. Навоийнинг фикрича, Каъба олам қибласи бўлгани каби, инсон кўнгли ҳам иззат, қадр-қиммати кам бўлмаслиги даркор. Ана шу доно ўғитнинг амали ҳамиша ҳам устиворми? Донолар насиҳатига ҳамиша амал қилаяпмизми? Ҳаёт, шароит, муҳит, сиёсат бу ўртага қўйилган ҳаққоний талабларни маърифат тараққийсини амалга оширишга имкон берадими?

Достон муаллифи ўтмиш кунларга, тўғрироғи, яқин ўтмишга назар ташлар экан, таассуф билан қуйидагича қайд этади:

Бугун нур парвоналари Жаҳолат, Бирқолипчилик, Яккафикрчилик ва ҳоказоларнинг Ялтироқ шижасига урилиб ўлдилар.

Бу парчада ўқувчи диққати қаратилиб, бош ҳарфлар билан ёзилган сўзларнинг биринчиси «Жаҳолат» арабчадан ўзлашган, тилимизда фаол қўлланиб келадиган сўз, у илм-маърифатдан маҳрумлик, қолоқлик, маданиятсизлик, нодонлик маъноларини билдиради. Бу сўз билан ёнма-ён келиб, бош ҳарфлар билан битилган «Бирқолипчилик», «яккафикрчилик» сўзлари шоирнинг индивидуал ижодий неологизмларидир. Бу сўзларнинг ёнма-ён қўйилиб, бош ҳарф билан битилиши матнда ўзига хос услубий мазмун касб этган. Аслида бирқолипчилик, яккафикрчилик ҳам жаҳолат ёки жоҳиллик эмас. Аммо унинг мафкура даражасига кўтарилиши жаҳолатни келтириб чиқарадики, юқоридаги матнда худди шу маъно таъсирчан ифодасини топган.

Достонда бош ҳарф билан битилган баъзи сифатлар мураккаб руҳий ва дунёвий тушунчаларни ҳис қилишга даъват этади. Масалан, шоир:

Илоҳий сезгилари уйғоқ киши

Оламнинг Катта сари, Кичик томон ҳам  
Чексизлигини англа!

деб ёзади: Бу ерда дунёвий ва руҳий оламнинг ўнг-терс жиҳатларига ўқувчи эътибори тортилади, моддий ва маънавий оламнинг абадиёт ва чексизлик қўйнида эканлиги каби фалсафий тушунча ўртага қўйилган ҳамда уни ўқувчи тушуниши, ҳис қилиши, мулоҳаза этишига «Катта» ва «Кичик» сифатларининг бош ҳарфда ёзилиши ёрдамчи туртки беради. Бошқача айтганда, ана шу фалсафий тушунча маъносига кириш учун ўқувчи диққатини қаратишга хизмат қилади. Худди бўлинмас сонлар каби, чексизлик оламини қамраб олган Катта олам сари қанча чексизлик кетса, Кичик олам томон ҳам шундай давомийлик мавжуддир. Бу эса ўзига хос илоҳий ифода топади.

Достонда «Ишқ», «Муҳаббат» сўзларининг бош ҳарфда берилиш ҳам ўзига хос маъно ва таъкид ифодасига эга. Масалан:

Парвоз шахдини Ишқ берган!

«Хамса»нинг биринчи муаллифи ҳам Муҳаббатдир!

Балки бу оламнинг ижодкори, муаллифи ҳам Ишқдир!

Бу ердаги мисолларда «Ишқ», «Муҳаббат» сўзлари фалсафий маъно ва умумлашма касб этган. Мумтоз адабиётимизда куйланган ёр, ишқ, май каби сўзлар ҳам рамзий тимсол кўча маъно ифодаларига эгадир.

Юқоридаги мисолларда «Ишқ» ва «Муҳаббат» сўзлари ҳам ички интилиш, ижодкорлик, маърифат ва тафаккур кенглиги маънолари билан боғланган. Уларнинг бош ҳарф билан ёзилиши эса ўқувчи диққатини тортибгина қолмасдан, балки ана шу маъноларни таъкидлаш, урғу бериш, уларга ҳурмат ифода этиш белгиларини ҳам кўрсатади. Дарвоқе, кишиларга ҳурмат маъносигади мурожаатларда сўзларни бош ҳарф билан ёзиш одати ёзма нутқимизда аввалдан мавжуддир.

Ишқ билан боғлиқ бир қатор тушунчалар бор. Садоқат, вафо, висол ва бошқалар шулар жумласидандир. Мумтоз адабиётимизда, жумладан, А.Навоий «Хамса»сида ҳам бу тушунчалар теранлик билан ифода этилган. Омон Матжон устоз аллома қарашлари билан боғлиқ равишда бу тушунчаларнинг маъно моҳиятини очишга ва уни бугунги кун ўқувчисига бўрттириб кўрсатишга интилади. Бунда ҳам тушунча моҳияти ва маъносигади фалсафийлик идрок этилади. Масалан, ушбу достонда:

Лайли билан Мажнун бирлашуви

Вужуд устидан Рухнинг ғалабаси!

Шу боисдан бу Висол абадийдир!

деган сатрлар бор. Бу ерда Висол абадийлиги тушунчаси юксак фалсафийлик касб этган.

Маълумки, Лайли ва Мажнун тирикликда қовуша олмади. Бу ошиқ маъшуклар ҳаётда висол тополмай, вафотларидан кейин топишдилар. А. Навоий бу ҳолатни чиройли тасвирларда ифода этган:

Бир наъшқа солдилар икковни,

Ўлук келину жонсиз куёвни.

Вужуднинг вақтинчалиги ва руҳнинг абадийлиги билан боғлиқ фалсафа шарқ адабиётининг ўзак мавзуларидандир. Рух абадий экан, бу ошиқ машуқларнинг вужудда эмас, руҳда бирлашишлари ҳам абадийликка эришувидир. Шу ўринда, мамнуният билан академик С. Шермухамедовнинг: "...Олам – одам" муносабатлари тизими кўп қиррали ва ранг-баранг

муаммоларни ўз ичига олади. Объективлик ва субъективлик, моддийлик ва маънавийлик, борлик ва тафаккур, жисм ва рух, маънавият ва рухийат, улар ўртасидаги диалектик алоқадорлик”, деган қимматли фикрларини эслаб ўтишни лозим деб топамиз. Шу маънода юқоридаги сатрларда «Висол» сўзининг бош ҳарф билан битилиши юксак маъно таъкиди ифодасини топади [3, 21].

Висол ошиқни ғамдан қутқарувчи манзил. Шу маънода дostonда берилган куйидаги сатрлар янада кучлироқ ижтимоий маъно касб этади:

Ошиқни ғамдан Висол қутқарса,

Элни ғамлардан Адолат озод этади.

Бу ерда Висолнинг Адолат билан муқояса қилиниши ва бош ҳарф билан белгиланиши услубий таъсирчанликка, мазмун аниқлигига ва образли мушоҳада юритишга хизмат қилган.

Дostonда «Адолат» сўзининг бош ҳарфда ёзилиши бир неча ўринларда келади. Бу сўз Адолат қайғуси, Адолат фикри, Адолат жанги, Адолат излаган, Адолат қондаси, Адолат ва Шоҳ каби бирикмаларда келиб, ҳақиқатгўйлик мафкурасининг, ҳурфикрлиликнинг хилма-хил кирраларини очишга хизмат қилган. Бу ижтимоий ҳаёт, ижтимоий тузум, ижтимоий муҳит билан боғлиқ жараёнлар тасвирини ўқувчи кўз олдида намоён қилиш ва уни қалб ҳамда тафаккур призмасидан ўтказишга ёрдам беради.

Шоир ўрни билан бу сўз ёрдамида янги сўз ҳосил қилиб, маънони ифодали беришга ҳам эришади.

Масалан:

Ҳар халқ, ҳар миллат ўз тарихини ўзи ёзсин!

Бу - унинг Адолатномаси бўлсин!

Ҳар миллат, ҳар халқнинг ўз тарихини ўзи ёзишига даъват, аслида, икки маънога эга: биринчидан, тарихни яратувчи халқдир. Бу ерда шу маъно ҳам ифода топган. Иккинчидан, уни солномага солиш, яъни илмий баён этиш ҳам халқнинг ўзи ва ўз зиёлилари томонидан битилиши тўғрилиқ, ҳаққонийлик касб этади. Чунки фарзанд отасига хиёнат қилмайди ва бу тарих унинг меросий мулкидир. Тарихнинг Адолатнома бўлиши ҳам шу икки маъно билан боғлиқ. Биринчидан, халқ тарихи, унинг ижтимоий тараққиёти адолатга асосланиши даркор.

Агар унинг турмуш тарзи, ижтимоий ҳаёт, адолатга таянса, тарихи ҳам адолатли ҳаёт намунасига айланади. Бу фикр ва қарашлар А. Навоий дostonларида қизил ип сингари тизилиб ўтгандир. Шоир Омон Матжон бу қарашларга ўз замондоши кўзи билан қараб, муносабат билдирган. Бунда у яратган окказионал маъноли сўз, Адолатноманинг бош ҳарф билан ёзилиши таъсирчан лексик воситага айланган.

Дostonда «Адолат» мавқеи билан боғлиқ бир қатор талаб ва эҳтиёжлар ҳам ўртага қўйилган. Булар инсон, яъни якка шахс эҳтиёжи ёки умумижтимоий эҳтиёж ҳолатида бўлиши мумкин. Барибир, уларни бир-биридан ажратиб бўлмайди, чунки инсон жамиятсиз яшай олмаганидек, жамият ҳам шахс талабларини, эҳтиёжини қондирувчи майдон, муҳит, манзилдир. Шунинг учун ҳам шоир:

Ўзлигини, кайфиятини аён эта билган киши

Имкон, Эрк, Бурч ҳуқуқини талаб этади,

деб огоҳ этади.

Бу парчада «Имкон», «Эрк», «Бурч» сўзларининг бир жойда ҳуқуқ тарикасида ифода этилиши ва бош ҳарф билан ёзилиб, қайд этилишининг ўзига хос услубий маъноси бор. Чунки, инсоннинг ўзлигини намоён этиши учун имкон майдони керак, имконнинг яратилиши унинг эрк билан таъминланишидир. Бу эрк унга ижтимоий бурч масъулиятини юклайди. Бунинг ҳуқуқий талаб эканлиги эса ушбу сўзларнинг ижтимоий ва фалсафий маъносини равшанлаштиради.

Ҳуқуқий талаблар, юқорида таъкидлаганимиздек, фақат якка шахс томонидангина эмас, балки умумхалқ, умуммиллат томонидан ҳам ўртага қўйилиши мумкин. Бу ижтимоий талаблар нималарда кўринади? Масалан, у куйидагича бўлиши ҳам мумкин:

Ҳар миллат ўз ерида, ўзи ҳоҳлаган,  
Қулай ва қойим бўлган,

Бола-чақасига ҳам.

Мерос, қонун-қоида қилиб қолдириши мумкин бўлган

Хаёт, Шароит, Тузум, Тартибни

Танлашга, Ўрнатишга ва Яшашга Ҳақли!

Бу матнда бош ҳарф билан ёзилган сўзлар инсон, халқ ва миллатнинг ижтимоий ҳаёт тарзининг моҳиятини акс эттиради. Бу бош ҳарфли сўзларнинг биринчи тизими «Ҳаёт», «Шароит», «Тузум», «Тартиб» шаклида келган. Бу миллатнинг ижтимоий яшаш тарзининг кўринишлари, тасвирларидир. Иккинчи қаторда келган бош ҳарфли сўзлар ана шу яшаш тарзининг ҳуқуқий жиҳатини ифода этади. Бу сўзларнинг бош ҳарф билан ёзилиши уларнинг ўқилиши ва тушинилишини алоҳида таъкидлар тарзида ифода этади. Таъкид эса мазмунни кучайтиришга, аниқлаштиришга хизмат қилади.

Асарнинг сунгги қисмларида шоир:

Ўзинг танла, сайла энди

Эрк, Адолат, Мустақиллик,

Тенглик, Дўстлик, Тинчлик,

Номли шоҳларни,

дея ўз халқига мурожаат этади. Бу мисраларда бош ҳарф билан битилган сўзлар халқнинг ва унинг улуғ фарзандларининг асрлар оша орзуси бўлиб келди. Буюк донишманд А.Навоийнинг «Хамса»сида ҳам унга интилиш, уларни ўз халқи ҳаётида, ўз юртида кўриш орзуси жўшқин тасвирларда намунали тимсолларда кучли ифодасини топгандир. Бугунги кунда халқимиз бошида Истиклол шамолининг эсиши ана шу орзуларнинг тўла рўёбга чиқишига имкон яратади. Шундай қилиб, Омон Матжон ўзининг «Минг бир ёғду» достонида ғоявий мундарижани ифодалашга хизмат қилувчи сўзларни бош ҳарфларда ёзиб, тасвир ва бадиий мазмунни аниқлаштиришга эришган.

#### Фойдаланилган адабиётлар:

1. Каримов И. Юксак маънавият – енгилмас куч. –Т.: Маънавият. 2008. 22-23-бетлар.
2. Омонтурдиев А. Ўзбек тили услубияти. –Термиз. 2006. 32-бет.
3. Шермуҳаммедов С. Фалсафа ва ижтимоий тараққиёт. – Т.: Фан, 2005..21-бет.
4. Матжон О. Минг бир ёғду (тўплам). -Т.: Ф.Фулмон номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти. 1989. -Б.175.

Алижон Эсанов, Обиджон Шофиев, Қахрамон Раимов  
(Термез, Узбекистан)

## “ЮЛДУЗЛАР МАНГУ ЁНАДИ” ҚИССАСИДА МИЛЛИЙ ҚАДРИЯТЛАР ТАЛҚИНИ

70-80-йилларда ўзбек адабиётида бир қатор ижодкорлар кириб келди. Улар орасида Тоғай Мурод алоҳида ажралиб туради. У ўзининг услуги, йўли, овозига эга бўлган ёзувчидир. Тоғай Мурод адабиётимизга янги образлар, янги оҳанглар олиб кирди у 1948 – йили Сурхондарё вилоятининг Денов туманида туғилди. 1972 йил ТошДУ (Ҳозирги ЎзМУ)нинг журналистика факультетини тамомлаган бўлажак адиб, ўзининг иш фаолиятини республика радиосидан бошлади. 1976-йилдан бошлаб “Ўзбекистон физкультурачиси” газетасида, 1982-йилдан “Фан ва турмуш” журналинда хизмат қилди. Илмга чанқоқ Тоғай Мурод 1985-1987 йилларда Москвадаги Жаҳон адабиёти институтида ўқиб келди. 1976 – йили яратилган “Юлдузлар мангу ёнади” номли илк қиссаси билан кўплаб китобхонлар, адабиётшунослар эътиборига тушди. У ўз устида тинмай ишлади. Ҳар бир асарини яратиш учун, ҳаққоний чиқиши учун изланди. У ўзининг бетакрор, сара қиссалари, романлари, ҳикоялари, таржималари билан ўзбек адабиётини, шубҳасиз бойитди. Бу асарлар адабиётимизда ўз тили, ўз йўли, ўз услуги яратган катта истеъдод ёзувчи бор эканлигидан далолат беради.

Агар 70-80-йиллар ўзбек насрига назар ташласак, қиссачилик салмоқли ўрин эгаллаганига гувоҳ бўламиз. Бу даврга келиб ўзбек қиссачилигида янгилиниш жараёни кузатилди. Буни адабиётшунос А.Улуғов шундай изоҳлайди: “70-80-йилларда пайдо бўлган бир қатор қиссаларда эса қаламга олинаётган ҳодисани шунчаки ҳикоя қилишдан кўра, уни ич-ичидан ёритишга, бадиий идрок қилиб кўрсатишга ҳаракат, мойиллик кучайди. Ҳодисалардаги қарама-қаршиликларни бор бўйича тасвир этиш орқали ҳаётнинг мураккабликларини, турмушнинг ижтимоий-сиёсий, маънавий-ахлоқий муаммоларини тадқиқ қилиш, инсон шахсининг табиий-ижтимоий қиёфасини ўз зиддиятлари билан ҳар тамонлама очишга интилиш ўсди” [1, 15].

Айниқса, 70-йилларда О. Ёкубов, П. Қодиров, Ш. Холмирзаев, Ў. Ҳошимов, Ў. Умарбеков қабиларнинг қиссаларида замон руҳи, инсон тақдири, ички кечинмалари бор бўй баста билан кўрсатилди, муҳаббат мавзуси етакчи ўринга чиқди. Қисқаси, аскар қиссаларда замонавий ёшлар образини яратишга интилиш кучайди. 70-йилларнинг охири, 80-йилларнинг бошларида ёш авлод вакиллари деб ном олган М.М. Дўст, Т. Мурод, Э. Аъзам, Х. Султон каби бир қатор ижодкорлар ўзбек қиссанавислигида янги бир босқични бошлаб беришди. Адабиётшунос А. Улуғов таъкидлаганидек, “ёш ёзувчиларнинг қиссалари мавзуга ёндашилиши, асар композицияси, ҳаёт ҳодисаларини қутилмаган томондан ёритиш, турмуш воқелиги мураккабликларини ҳар хил йўллар, усуллар билан кўрсатиши, тасвир ёки баён тарзи, сўз маҳорати жиҳатидан ажралиб туради” [1, 25].

Тоғай Мурод ижодида қисса жанри етакчи эканлигини кўрамиз. Унинг “Юлдузлар мангу ёнади”, “Ойдинда юрган одамлар”, “От кишнаган оқшом”, “Момо ер қўшиғи” қиссалари фикримизнинг далили бўла олади.

“Юлдузлар мангу ёнади” қиссаси биланоқ Тоғай Мурод қиссачилиқда ўз йўли, тили, услуби борлигини кўрсатиб борди. Унинг қиссаларида миллий руҳ, халқчилик уфуриб туради. Атоқли адибимиз Саид Аҳмад таъкидлаганидек, “Тоғай Мурод қиссалари соф миллий ўзбек қиссалари. Тоғай Мурод қиссаларида тасвирланган одамларга бошқа халқ либосини кийдирсангиз ҳам ўзбеклиги билиниб туради. Уларнинг хулқ-атвори ҳам бошқа халққа асло ўхшамайди.

Шу вақтгача қиёфаси ноаниқ, бир-биридан фарқ қилмайдиган, шапка кийдирсанг рус, қоракўл папах кийдирсанг озарбайжон, телпак кийдирсанг ҳозоқ, ёқасига кашта тикилган куйлак кийдирсанг украин бўлиб кетерадиган тахминий одамлар қиссаларимизнинг асосий қаҳрамонлари бўлиб келди. Бу ўз халқининг миллий урф-одатларини, ҳис-туйғуларини билмасликдан бўлди, сўқир-кўнгиллик, сўқир кўзлиликдан бўлди.

Биз Абдулла Қодирийни салкам етмиш йилдирки, бошимизга кўтариб келамиз. Бунга сабаб, Қодирий миллий қаҳрамонлар яратди. Отабек ҳам, Юсуфбек ҳожи ҳам, Офтоб ойим ҳам Салиҳ Маҳдум ҳам асло такрорланмас образлардир. Бу кишилар тўғрисида Қодирий таъкидламаса ҳам ўзбеклигини биламиз.

Тургенов, Гоголь, Толстой рус халқини бутун бор бўйи билан тасвирлаган буюк ижодкорлардир. Нехлюдовга дўппи кийдирсанг, Каренинага паранжи ёпинтирсанг, ўзбек бўлиб қолмайди. Толстой уларни қон-қони билан, ўй-хаёллари билан, гап-сўзлари билан рус қилиб яратди.

Бундай асарлар яратиш учун адиб рассомдек рангларни бир-биридан фарқ қиладиган, бастакордек товушларни тиниқ эшитадиган бўлиши керак.

Тоғай Мурод ана шундай рассом адибдир, ана шундай бастакор адибдир” [2, 53].

Тоғай Мурод “Юлдузлар мангу ёнади” қиссасида полвонлар ҳаёти, миллий курашимиз сир-асрорларини образлар орқали кўрсатиб берган. Аввало, ёзувчи полвонлик сир-асрорларини шу даражада нозик ўрганганки, ҳаттоки улардан мутахассислар фойдаланиши мумкин. Тоғай Мурод ҳам кураги ерга тегмаган полвон. У бунинг нозик жиҳатларини ҳис қила олади. Ёзувчи ҳаётни шунчаки ўрганмайди. У китобхон кўзи унгида чаласавод, билимсиз кўринишдан чўчиб, полвон, чавандоз ҳаётининг сиригача ўрганади. Ёзувчи ўз қаҳрамонининг касби, юмушлари орқали руҳига, табиатига кириб боради. Бўри полвон ўз касбининг моҳир билағони. Шу қаҳрамон фирромликни билмайди. Дўсти Насим Бўрига хиёнат қилди, дўстининг севгилисини тузоққа илтирдирди. Ичи қоралиги, айёр хиёнаткорлиги боис Худо томонидан жазоланган Насим тавба-тазарру қилмайди, Бўри палвон олдида юзи қоралигидан надомат чекмайди.

Адиб Бўри полвоннинг ички кечинмалари, дарди, қувончини нозик қирралари, жиҳатлари билан очиб беради. “Юлдузлар мангу ёнади” қиссасида ёзувчи Сурхон полвонларининг ҳалолликлари, мард, тантиликларини тасвирлайди.

Қиссада халқимизнинг қадимий мусобақаларидан бўлган “олиш” – миллий кураш орқали Сурхон воҳасидаги кўллаб полвонларнинг мард ва ўқтамлиги таъсирчан лавҳаларда акс эттирилади, уларнинг асл ўзбекона табиатига хос беғубор соддалик, тўғрилиқ ва бағрикенглик сингари инсоний фазилатлар улуғланади. Қиссада Бўри полвон ва Насим ўртасидаги

муносабатлар таъсирли тасвирланган. Бўри ва Насим болалиқдан бирга улғайишган, бир-бири билан тўн кийишган дўст. Бир умрга содиқ бўлишга қасам ичишган, лекин Насим ўз қасамини бузди. Дўстига хиёнат қилди. Насим дўсти Бўри полвоннинг Момоқизга кўнгли борлигини билад туриб, уни алдади. Унинг ҳам Момоқизда кўнгли бор эди.

Момоқиз ўзиники бўлишини истади. Шу туфайли у қиёматли дўсти Бўри полвон билан юз кўрмас бўлиб кетди. Қиссада бу ҳолатлар ишонарли, таъсирчан тасвирланган. Ёзувчи образлар психологияси, руҳиятида кечаётган жараёнларни турли шаклларда ифодалаб берган. Кўпинча адиб бундай ҳолатларни ички монологларда кўрсатиб берган. Бир тасвирга эътибор беринг: *“Бўри ошна, ёмон бўлди, жуда ёмон бўлди. Бошинга ёмон кунлар солдим. Мен бун олишда кўзларингдан билдим.*

*Кўзларинг тўла дард бўлди. Кўзларинг тўла ўпка-гина бўлди.*

*Ошна, сен мени юрвусиз қилдинг! Бундай зўр бўлгандан кўра ўлганим яхши эди! Одам деб дардингни менга айтинг-а! Ошна, сенга раҳим келади... Момоқиз менга-да ёққани чин. Лекин мен барибир Момоқизни деб сенчалик қайғурмайман, дард чекмайман.*

*Ошна, менга бир оғиз, ақали бир оғиз қаттиқ гапирмадинг. Менинг кимлигимни билсанг-да, юзимга айтиб солмадинг.*

*Момоқизга-да айтмадинг!*

*Ошна, бун биров эшитмасин, эшитгилиги йўқ...*

*Мен ўзим бор гапни Момоқизга айтаман. Майли, мени лаънатласин, мендан нафратлансин.*

*Сен қиёматли ошнам бўлмаганингда ҳам сендай одам учун шундай қилардим.*

*Ошна, Момоқизнинг олдига бор. Кўнглингни тўқ қил: Момоқиз олдида юзинг ёруғ.*

*Ошна, мени фақат бир нима қийнайди: энди, иккалангинг юзларингга қандай қарайман? Энди, мендан бир умр юз ўгириб кетарсизлар?*

*Йўқ, ошна мен сендан айрилиб қолгим келмайди. Бўлмаса, нима қилайин? Билмайман, ошна, билмайман...*

*Бўри полвон Насимдан шу гапларни умид қилди!*

*“Насим ўрнида мен бўлсам, шундай қилардим, - ўйлади Бўри полвон. – Келиб, шундай дердим” [3, 41].*

Бўри полвон Насим Момоқизга уйлангандан кейин ҳаммасини тушунди. Лекин у Насимга бир оғиз ҳам гапирмади. Унга номардлик қилмади, Момоқизга ҳам индамади. Бутун дардини ичига ютди. Юқоридаги парчадан унинг бутун ҳолати, руҳиятини кўриш мумкин. У дўстидан шундай гапларни кутганди.

“Юлдузлар мангу ёнади” қиссасида оркаш, мард Бўри полвон образи орқали ёзувчи Сурхон полвонларининг ҳалолликлари, тантилиқларини кўрсатиб берган. Шунингдек, қиссада Тиловберди полвон, Абил полвонларнинг мардликлари, ўзбекона характери яққол намоён бўлади.

Ўзбекистон Қаҳрамони Саид Аҳмад айтганидек, “Тоғай Мурод тасвирлаган Сурхон полвонлари чинакам ўзбек полвонларидир”.

Бу образлар орқали Тоғай Мурод ўзбек миллий курашининг бутун сир-асроларини ўзига хос томонларини кўрсатади. Тоғай Мурод ҳам Сурхон замини фарзанди. Унинг ўзи ҳам давраларда тўйларда кураш тушган. Айтиш керакки, Тоғай Мурод илк бор адабиётимизга кураш, полвонлар мавзусини

олиб кирди. Ўзининг бутун дардларини, гапларини Бўри полвон тилидан ифодалаб берди.

“Юлдузлар мангу ёнади”да Бўри полвон, Абил полвон, Тиловберди сингари мард, танти, ҳалол образлар билан бир қаторда хиёнаткор, номард Насим образи ҳам тасвирланган. У ўз дўстига хиёнат қилиш билан бирга, курашларда ҳам ғирромлик қилади. Бу унинг табиатига хос хусусиятдир.

Фарзанд насл, миллат давомчисидир. Ҳар бир халқда фарзанд эъзозланади.

Қиссада Бўри полвоннинг фарзандларига бўлган муносабати, айниқса, ўғил фарзанди йўқлигидан ўксинишлари тасвири таъсирчан тасвирланган. Ўғил отанинг ғурури, ори, насл давомчисидир. Бирин-кетин қиз фарзанди туғилган Бўри полвон худодан ўғил беришни ёлворди. Уни ҳам ҳалол, мард полвон қилиб етказишни айтади. Тўғри бу билан Бўри полвон ҳар бир эркакка хос хислатларни намоён этган бўлса, иккинчидан, курашни, анъаналаримизни келажак авлодга, халқимизга фарзандлари орқали етказишни хоҳлайди. Бўри полвоннинг худодан ёлворгани бежиз кетмади. Унга Оллоҳ Тиловбердидек ўғилни ато этди. Бўри полвон уни ҳам полвон, курашчи қилиб тарбиялади. У ҳар бир ўзбек ўғлони курашмаса, давраларда, тўйларда олишмаса, у учун уят деб билди.

Бўри полвон ёши улғайгач, давраларда бакавуллик қилди. Курашни ҳалол, ҳаққоний ўтишига жон-жаҳди билан турди. Ҳатто ўз ўғли ва хиёнаткор дўсти Насимнинг ўғли ўртасидаги курашни ҳам ҳалол бўлишини истади. Унинг ўғли Тиловберди мағлубиятга учради. Бу ҳолатни Бўри полвоннинг ички сезимларини ёзувчи асар якунида мана бундай ифодалайди: “Бўри полвон кўнгли тўлиб – тўлиб келди.

*Кўнгли тўридан нималардир ўксиб-ўксиб кела берди. Ўксик зарбидан елкалари силкина берди. Ёноқларидан маржон-маржон ёшлар оқди.*

*Оҳлар – юракдан, ёшлар – кўздан бўла берди...*

*“Насим ошна, менинг сендан ўзга-да ошналарим кўп. Бари тирикчилик юзасидан сендан угина, мендан бугина қабилида.*

*Ошна, болалик ошнага... болалик ошнага келмайди? Ошна тўйларимда, бетоб бўлиб қолганларимда сени кўп ёдладим. Айниқса, бурноғи йили, кўп кўмсадим. Боиси ана кетдим, мана кетдим, бўлиб қолдим-да.*

*Барча-барча келди. Ғанимларимда келди. Кўнғил сўраб кетди, сен бўлсанг, келмадинг. Мабодо келсанг, ҳалак йўлардинг: барибир гап қўшмас эдим!*

*Насим ошна, кўзимга кўриниб, ярамни янгиладинг. Яна тагин, ўғлимни-да йиқитдинг.*

*Билиб қўй ошна, ошна... изингдан сурганим –сурган!*

*Қаерда давра бўлса, изингдан қувиб бораман!*

*Тиловбердини ўғлинг билан уч сафарига олиштираман.*

*Борди-ю, уч мартасида-да ўғлинг ўктам келса... унда на илож, ундан кейин пуч...*

*Барибир қўймайман! Ана, невалараим бор! Насиб бўлса, неварангни неварам билан олиштираман!*

*Ишончим комилки, неварам бобосининг орини олади!*

*Сен кўрмаяпсан, ошна ой ботиб, юлдузлар сўниб-сўниб борапти.*

*Ўғлим ўқтамлигида юлдузлар ёнгани ёнган бўлди. Ўғлим мағлублигида сўнгани сўнган бўлди...*

*Ҳар банданинг кўкда ўз юлдузи бўлади, ошна. Шу юлдузининг ёнгани – шу банданинг ёнганидир. Шу юлдузининг сўнгани – шу банданинг сўнганидир.*

*Йўқ, ошна, йўқ!*

*Юлдузим ҳали ёнади! Давраларим ҳали давом этади! Невараларим давраларда:*

*- Ё, бобомнинг пири! – дея айқириб-айқириб олиша беради!*

*Юлдузим мангу ёнади!" [3, 99-100].*

Айтиш кераки, ўзбек халқининг миллий спорт тури курашни, ўзбекнинг ор-номуслилигини ёзувчи юсак маҳорат билан, ҳақиқий саъяткор сифатида бадий талқин этган.

### **Фойдаланилган адабиётлар:**

1. Улугов А. Қиссачилигимиз қирралари. – Т.: Ўқитувчи, 1991.
2. Аҳмад С. Тоғай Муроднинг кўшиқлари// Шарқ юлдузи , 1994 йил, 2 сон.
3. Мурод Т. Юлдузлар мангу ёнади. 1-жилд. Тошкент, 2008.

**Каримова Ю.  
(Джизак, Узбекистан)**

## **ВЕРНОСТЬ В ПРАВДУ ИСТОРИИ**

В узбекской литературе XX века затронуть тему истории требует от творца большую смелость. В плену бесчисленных идеологических ограничений существующего режима не было возможности показывать, как есть, реально историю узбекского народа. Как подчеркивает академик Матякуб Кушжанов: «Появляющиеся иногда в некоторых исторических произведениях далекое и близкое прошлое нашего народа истолковано словно в искривленном зеркале. События, личности, являющиеся гордостью нашего народа, омрачено, обесцвечено»<sup>47</sup>.

Нужно признать: пока славная жизнь наших великих предков не найдёт на лоне литературных произведений свою художественную интерпретацию, многие грани их поучительной деятельности останутся неясными для широкой народной массы. Великий Лев Толстой с гордостью сказал: «Я напишу для всех» делает ударение на характер такой массовости литературы.

Словно раскрывшийся родник, с приобретением независимости наши писатели, поэты снова и снова обращаются к исторической теме.

До романа Пиримкула Кадырова «Прощание соколиной матери» (2001) образ Гавхаршадбеги в узбекской литературе нашел свою художественную трактовку в трагедии «Мирзо Улугбек» (Максуд Шейхзаде, 1961), в романе «Сокровище Улугбека» (Адыл Якубов, 1973).

Однако по формам коммунистической идеологии, «Госпожа эпохи, принцесса света, оставила в мире живых много добрых памятников»

<sup>47</sup> М. Кушжанов. Совершенство писателя. Источник: Независимость литература эпохи. Литературно-критические статьи. -Т., НМИУ им. Г. Гуляма, 2006, 18-ст.

(Абдуразақ Самарқанди), образ Гавхаршадбегим занимавшее достойное место в истории и культуре темуридов под влиянием советских подходов в этих произведениях, как выше было уже сказано, потускнело, стало бесцветным.

С целью показать положительное место Мирзо Улугбека в истории коммунистическая идеология требовала истолкования матери Гавхаршадбегим как символа врага просвещения и развития, разжигателя костра распри среди принцев темуридов. А это было необъективно к исторической правде.

В романе «Прощание соколиной матери» заслуживающий внимания нашего народа автор смог поднять Гавхаршадбегим до уровня символа справедливости, любимой жены Шахрух Мирзо, нашедшей уважение среди народа «Махди Улё», то есть «Святая мать». Писатель, находя своим идеалам соответствующие события-случаи, смог их воплотить в образе Гавхаршадбегим.

Гавхаршадбегим в точки зрения справедливости относится в Алоуддава и Абдулатифу, так же относится к любимому сыну Мирзо Улугбеку. Так как критерий справедливости одинаков для каждого.

Гармоничное олицетворение к исторической правде художественного облика Гавхаршадбегим в романе стало причиной признания учёного литетуроведа К. Йулдашева: «Роман «Прощание соколиной матери» и возник в качестве образца нового подхода к историческим событиям и личностям»<sup>48</sup>.

Оговорив богатое литературное наследие, оставленное выдающимися нашими творцами, пролеткультовцы 1 четверти прошлого века, которые хотели полностью пересмотреть литературу, с сомнением смотрели и на гений Навои. В такое время многие наши люди науки самоотверженно боролись для сохранения человеческого и творческого гения Навои и широкой пропаганды. Как положительный результат этой борьбы, в 40-х годах прошлого века было решено отметить 500-летний юбилей рождения Навои. Айбек создал роман «Навои». Как справедливо признавал учёный литетуровед Озод Шарафиддинов, «Роман Айбека можно сказать дал первый раз широкой народной массе основательное представление об образе, облике и творчестве Навои. Даже во многих точках до сих пор мы представляем Навои через этот роман... Создавая образ Навои Айбек обращает внимание на его великий гуманизм, на выражение его взглядов не только как мастера слова, но и как мыслителя»<sup>49</sup>.

Как мы уже говорили, роман «Навои» был создан в эпоху, когда идеологические притеснения превратились в литературную политику. Падишах именно за то, что он падишах должен был художественно истолковываться как человек лишенный возможности всех положительных качеств. Показать существование в каждом царстве среди властвующих кругов внутренних разногласий, вражды, с целью растопкивания устойчивости антагонистических противоречий коммунистическая идеология поставила отношения Навои и Хусейна Байкара на классовые веса.

<sup>48</sup> П. Кадыров. «Прощание соколиной матери». – Т.: «Шарк», 2001, 135-с.

<sup>49</sup> О. Шарафиддинов. Писатель разбудивший нацию. – Т.: «Университет», 2005, 5-6.

Такое же отношение, существовавшее в истории, перешло и в искусство. Его воздействие можно увидеть и в романе «Навои».

А Хусейн Байкара по вышеупомянутым идеологическим шаблонам пробуждает у читателя как правитель склонный к деспотизму, любящий пиршество и пьянство. В эпоху, когда создавался роман «Навои» нельзя было писать и по-другому. «Следовательно, Айбек сам этого не желая, был вынужден сравнивать шаха с «барсом», его придворных с «собакой»<sup>50</sup>.

Будет уместным подчеркнуть, что истолкование многолетних отношений Навои и Хусейна Байкара с классовой и партийной точки зрения стало причиной потускнения представлений у людей о настоящей дружбе этих двух великих людей.

В произведении «Прощание соколиной матери» писатель бросает взгляд на глубинные корни дружбы, братства Навои и Хусейна Байкара. От урожая этой дружбы берущую энергию от добра, внимания Гавхаршадбегим получивший удовольствие вся земля Турана основательно раскрыта в этом произведении.

Израженная душа Гавхаршадбегим от деградации, трагедий, последствий великого царства после смерти Амира Темура смотрит с большой верой, надеждой на будущее принцев темуридов. Помогавшая от всей души выходу на историческую сцену талантливой молодежи просвещенная женщина, священный взор Гавхаршадбегим продолжателя Сароймулханым не проходит, не коснувшись и Алишера.

Читатель видит в произведении Навои в разные периоды жизни: Алишер мальчик, Алишер подросток, тридцатилетний Алишер, вместе с другом Хусейном Байкара в единодушии на пути благополучия страны, в облике достойного человека, преодолевающим высокие ступени творческих и человеческих возможностей.

Фрагмент романа пробуждающий в душе читателя сегодняшнего дня безграничное уважение по отношению образа Гавхаршадбегим один из сцен, читаемых с волнением, наслаждением.

В произведении приводится беседа «Махди Улё» - Гавхаршадбегим с Ферузабегим матерью Хусейна и с Гулрухбану матерью Алишера:

- Я чувствую, и Хусейн Байкара, и Алишер Навои даст бог, станут великими людьми. Ростки редких качеств, которые были у Улугбека и у его отца, я вижу в этих молодых.

- Да сбудется ваше пророчество, священная мать, - сказала Ферузабегим, - и сам Хусейн, когда видит несправедливость выходит из себя, говорит: «Когда я взойду на престол, буду устанавливать только справедливость!» - Его мечта стать справедливым падишахом безгранично сильна.

- А мечта Алишера? – спрашивает у Гулрухбану Гавхаршадбегим.

- Наш сын мечтает стать поэтом и написать «Хамсу».

- У двух друзей две мечты, но я их вижу всегда вместе, - с удивлением говорит Гавхаршадбегим<sup>51</sup>.

<sup>50</sup> И. Якубов. «Роман, написанный при свете фитильного фонаря...», источник: Писатель разбудивший нацию. –Т.: «Университет», 2005, 86-с.

<sup>51</sup> П. Кадыров. «Прощание соколиной матери». –Т.: «Шарк», 2006. 231-с.

Тому, что оптимистическое пророчество «Святой матери» нашло свое подтверждение в будущем свидетель история.

Алишер Навои и Хусейн Байкара вывели страну из ловушек дракона называемого войной, стали предводителями, организаторами, вдохновителями, деятелями культурной, духовной, экономической жизни земли Турана.

И читая научное произведение «Язык и Нация» Пиримкула Кадырова изданного в 2005 году, посвященное проблемам избранного литературного языка эпохи темуридов ставшей большим событием в нашей культурной и духовной жизни, мы верим в крепкие божественные связи дружбы Навои и Хусейна Байкара.

Их обоих Аллах хранит от всяких невзгод; от пропасти как Абусаидбек, Амир Хасанбек, доведение одного из них в падишахи, второго до уровня визиря, и доведению детских мечтаний, доказательство наших мыслей.

Мы становимся свидетелями, что эта чистая дружба, словно вода родника, лишённая порицания, корысти, выгоды, возвышается над благой деятельностью обеих сторон. Навои владел великой пронизательностью, чрезвычайно предпримчив, был справедливым судьей. Именно эти качества помогли ему в предупреждении от ошибок в принятии шиитской секты Хусейном Байкара, сохранил от алчных Абдулла Хатиба, Кутбиддин Симноний. Когда и беки, и эмиры, повидавшие много битв, из-зи боязни не смели подойти к замку, где лежал Ядгар Мирзо, Навои осознаёт своим долгом поддержать в самую опасную минуту друга, оказавшегося в тяжелом положении. Вместе с четырьмя воинами входит в замок Баги Заган выводят пьяного Ядгара Мирзо.

Дружба Навои и Хусейна Байкара в полном смысле дружба притягивающая, дополняющая друг друга, возвышающая.

Как пишет литературовед И.Гафуров: «... на пороге 60-годов к власти в стране приходит Хусейн Байкара, после затихания через некоторое время междоусобных войн и за это время в образе Байкара преобладает ни шах, а дервиш. Навои любил называть его дервишем и представлять дервишем. Говоря дервиш, он имел в виду самую высшую чистоту, честность и правдолюбие. Многие дела Дервиш шаха были справедливы и это посвящало несравнимую возвышение Навои»<sup>52</sup>.

Эта приподнятость в творчестве великого мыслителя ставшая причиной очень больших положительных изменений отдельно признаёт и в научном произведении «Язык и Нация» Пиримкул Кадыров. Как сказано в произведении, Навои признавал пронизательность Хусейна Байкара, который знал больше тюркские языковые ценности.

«Не «Шохнома»ким, «Хамса»га урсам эл»

Уттиз йилки они Низомий демиш

Кошимда турмиш икки-уч йиллик иш» (*Что «Шах-наме», берусь за «Хамса»(Пять сокровищ), его рассказал Низами был лет тридцать, А предомной предстоит работа на два-три года...»), -*

<sup>52</sup> И. Гафуров. «Хаё-халоскор». – Т.: «Шарк», 2006, 231-с.

Планировавши, сказав Навои, который вывел «Хамса» на мировой масштаб нашу литературу при поддержке, бурного призыва Хусейна Байкара создал на тюркском языке.

Навои понимал, что, человек рождён для ухода, воспитания друг друга.

Великая дружба, выращенная между Навои и Хусейном Байкара, служила не только для двоих, но и благополучия, счастья, просвещения, совершенства народа.

#### **ЛИТЕРАТУРА**

1. М. Қўшжонов. Ёзувчи камолоти. Манба: Мустақиллик давр адабиёти. Адабий-танқидий мақолалар (Совершенство писателя. Источник: Независимость литература эпохи. Литературно-критические статьи). – Т., Ғ. Ғулом номидаги НМИУ, 2006, 18-б.
2. П. Қодиров. “Она лочин видоси” («Прощание соколиной матери»). – Т.: “Шарқ”, 2001, 135-б.
3. О. Шарафиддинов. Миллатни уйғотган адиб (Писатель разбудивший нацию). – Т.: “Университет”, 2005, 6-б.
4. И. Ёқубов. “Жинчироқнинг титроқ шуъласида ёзилган роман..., манба: Миллатни уйғотган адиб («Роман, написанный при свете фитильного фонаря..., источник: Писатель разбудивший нацию). – Т.: “Университет”, 2005, 86-б.
5. П. Қодиров. “Она лочин видоси”. – Т.: “Шарқ”, 2001, 135-б.
6. И. Ғафуров. “Ҳаё-халоскор”. – Т.: “Шарқ”, 2006. 231-б.

## ИНФОРМАЦИЯ О СЛЕДУЮЩЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Уважаемые научно-педагогические работники учебных заведений, аспиранты, соискатели и студенты. Приглашаем Вас принять участие в **X Международной научно-практической интернет конференции «Актуальные научные исследования в современном мире».**  
(23-24 февраля 2016 г.)

Для участия в конференции необходимо до **22 февраля 2016 г. (включительно)** отправить статью на электронную почту оргкомитета: [iscience.in.ua@gmail.com](mailto:iscience.in.ua@gmail.com).

**Рабочие языки конференции:** *українська, русский, english, polski, беларуская, казахша, o'zbek, limba română, кыргыз тили, žyўртлї*

### Планируется работа следующих секций:

- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. БИОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ            | ТЕХНОЛОГИИ                       |
| 2. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАУКИ           | 15. СОЦИОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ        |
| 3. ГЕОЛОГО-МИНЕРАЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ | 16. ТЕХНИЧЕСКИЕ НАУКИ, ТРАНСПОРТ |
| 4. ЖУРНАЛИСТИКА                   | 17. ТУРИЗМ И РЕКРЕАЦИЯ           |
| 5. ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ               | 18. ФИЗИКО-МАТЕМАТИЧЕСКИЕ НАУКИ  |
| 6. ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ             | 19. ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА И СПОРТ  |
| 7. КУЛЬТУРОЛОГИЯ                  | 20. ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ         |
| 8. МЕДИЦИНСКИЕ НАУКИ              | 21. ФИЛОСОФСКИЕ НАУКИ            |
| 9. МЕНЕДЖМЕНТ И МАРКЕТИНГ         | 22. ХИМИЧЕСКИЕ НАУКИ             |
| 10. ПЕДАГОГИКА                    | 23. ЭКОЛОГИЯ                     |
| 11. ПОЛИТИЧЕСКИЕ НАУКИ            | 24. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ          |
| 12. ПСИХОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ         | 25. ЮРИДИЧЕСКИЕ НАУКИ            |
| 13. СЕЛЬСЬКОЕ ХОЗЯЙСТВО           |                                  |
| 14. СОВРЕМЕННЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ    |                                  |

### УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ

Для участия в конференции необходимо до **22.02.2016 г. (включительно)** отправить на электронный адрес: [iscience.in.ua@gmail.com](mailto:iscience.in.ua@gmail.com):

1. Текст статьи (оформлен в соответствии с нижеприведенными требованиями)

2. заявку участника;

3. копию документа об оплате орг. вноса в электронном виде или (СНГ.

Отправить на email № перевода и название системы перевода. Украина (сума, дата, время и ФИО плательщика).

4. личную фотографию в формате .jpeg (по желанию).

В теме письма необходимо указать Вашу фамилию и.о., например: **(Федоренко О.Е.)**

**Обратите внимание** информационный отдел обязательно отправляет подтверждение о получении материалов к публикации в течении суток после Вашего отправления материалов. В случае отсутствия

уведомления продублируйте Ваше письмо или уточните за номером телефона (Viber) +38 (096) 5399899

### **ТРЕБОВАНИЯ К ОФОРМЛЕНИЮ**

1. Объем материала от 3 до 8 страниц набранного текста (каждая следующая полная или неполная страница оплачивается дополнительно) оформленного в текстовом редакторе Microsoft Word, файл в формате .doc или .docx (шрифт 14, Times New Roman, интервал 1,5). Все поля – 20 мм;

2. В верхнем правом углу указывается название секции и подсекции;

3. Во втором ряде в правом углу фамилия имя;

4. В третьем ряде в правом углу указывается город и страна;

5. Следующий абзац – название статьи указывается по центру (шрифт 16 **полужирный БОЛЬШИМИ БУКВАМИ**);

6. Дальше через строку изложение основного текста (шрифт 14);

7. После основного текста указывается список литературы (ЛИТЕРАТУРА). Список литературы оформляется не за алфавитом, а по мере того, как она встречается в тексте статьи. В тексте сноски обозначаются квадратными скобками с указанием в них порядкового номера источника по списку и через запятую – номера страницы (страниц), например: [3, с. 173];

8. Рисунки и таблицы набираются шрифтом Times New Roman 12 с одинарным междустрочным интервалом. Рисунки, диаграммы и таблицы создаются с использованием черно-белой гаммы. Использование цвета и заливок не допускается! Все рисунки и таблицы должны иметь название.

9. Формулы следует набирать с помощью редактора формул Microsoft Equation и нумеровать в круглых скобках (2).

Отдельным файлом подаются сведения об авторе.

Для участия в X Международной научно-практической интернет-конференции «Актуальные научные исследования в современном мире» необходимо до **22.02.2016 г. (включительно)** отправить статью на электронную почту оргкомитета: [iscience.in.ua@gmail.com](mailto:iscience.in.ua@gmail.com).

**За достоверность фактов, цитат, имен, названий и других сведений отвечают авторы статей.**

IX Международная научно-практическая  
интернет-конференция

**АКТУАЛЬНЫЕ НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В  
СОВРЕМЕННОМ МИРЕ**

26-27 января 2016 г.

**ВЫПУСК 9**

Часть 5

Ответственность за достоверность информации и научные результаты  
предоставленные в статьях несут авторы материалов.

Дизайн и верстка: Вовкодав А. (AVdesign.pp.ua)

Подписано к печати 31.01.2016, заказ №038

Формат 60x84 1/16.

Тираж 300 шт

Изготовитель: ФЛП «Озеров Г.В.»

Контакты оргкомитета:

Сайт <http://iscience.in.ua>

e-mail: [iscience.in.ua@gmail.com](mailto:iscience.in.ua@gmail.com)

тел. +38 096 53 99 8 99

